華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二九九號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台字第三〇〇〇號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

格島事件英女首相左右為難
輿論譴責容忍華府侵略行動
向國內壓力低頭發表反對聲明
英美良好關係顯然已產生陰影

（本報綜合法新、合衆、美聯、路透社倫敦六日電）據此間資深政治觀察家指出：美軍登陸格林納達島（該島在獨立前係英國殖民地）事件在英國政壇所引起的餘波，仍未平息。目前已可見的影響有下述各節：（一）戴卓爾夫人的政府已受到嚴厲責備，反對黨抨擊現政府曲意容忍美軍在格島的「侵略性行動」。保守黨中人亦認為政府對此事的措施「不足夠」。他們指出：政府只消極地設法制止美國的行動，實在過於「保守」，應該同時派遣英軍登陸，監視該島局勢的發展，因為該島係英國前殖民地，英軍登陸，在「情」在「法」，俱極合理。（二）由於國內反對美國行動所造成的壓力過大英國政府官員不得不發表公開聲明，表示「不贊同」美國的行動，一向宛如「乳水交融」的英美關係，顯然已因此一事件而產生陰影。（三）英國國內的反對黨鑒於現政府（保守黨）在本年六月大選中所獲得的優勢過大，使反對勢力只有喘息餘地，故決心值此「難得的機會」，向執政黨反攻，企圖挽救他們在國內政治上所處的「下風」。（四）英國會中的「叛動」份子，目前正買置不息，要求「正式辯論英美關係」。戴卓爾夫人的政府現正竭盡全力，來壓抑及抗拒此一「異端勢力」。

格島總督促美部隊長期留駐加勒比海
確保恢復民主
蘇責美利用護僑藉口侵略格島

（路透社格林納達·聖喬治六日電）格林納達總督斯庫恩爵士對到訪的美國議員說，他希望美國部隊盡可能留駐這個加勒比海島嶼。他對記者說：「我希望盡可能長期留住他們，我對每一個人都說了這點。」斯庫恩爵士發言前，曾經會見到訪格林納達考察上月美國帶頭入侵該島事件的一個美國國會代表團。一名美國軍方發言人表示，美國部隊正繼續掃除島上的抵抗力量，昨天又俘獲了五人，發現了四個新的軍火庫。這些美國國會議員稱，斯庫恩爵士表示，美國部隊最低限度應逗留幾個星期。

（合衆國際社格林納達·薩利納斯角六日電）格林納達島上的加勒比海部隊領導人對訪問該島的美國議員表示，美國的入侵部隊可能需要「長時間」逗留，確保民主得以恢復。美國的官員表示，約三千人將繼續留在這個位於邁阿密以南一千六百哩（三千零五十七公里）的產香料島嶼上。華盛頓的衆議院民主黨領袖托馬斯·弗利伊利諾斯的衆議院共和黨領袖羅伯特·米歇爾，率領一個十四人國會代表團，於星期五抵達格林納達，進行實地視察。他們的主要關注點是美國部隊將逗留多久。負責領導在美國軍事存在終結後繼續留下的三百六十人加勒比部隊的牙買加上校肯·巴恩斯星期五晚對代表團說，他的六國部隊的規模不足以維持島上秩序。巴恩斯在一間酒店內對這些議員發言，他謹慎地避免直接要求美國部隊留下，不過他說，美軍更受到所有有關方面歡迎。

（路透社紐西蘭威靈頓六日電）紐西蘭總理馬爾敦今日稱，紐西蘭已建議派遣廿四名武裝警察往格林納達，作為聯邦維持和平部隊之部份成員。馬氏告記者稱，聯邦秘書長林科爾剛正尋求組成一支傘兵部隊，以便可能在格島擔任維持和平任務。他說，林科爾去週曾詢問紐西蘭是否它會提出武裝警察參與。若林氏希望如此，他可以做到。馬爾敦總理說，紐西蘭警察通常沒有武裝裝備的。但一個特別部門即持有武器來對付危險性的犯罪者。紐國將由這部門提供人員參與聯邦維持和平部隊。

（路透社莫斯科六日電）蘇聯官方報章「消息報」今日著論反駁美總統列根有關為美軍登陸格林納達島行動辯護的言論，認為美國在該島的僑民并沒有受到當地左翼政府的任何迫害或威脅，換言之，并沒有危險可言，故美軍的登陸行動，純屬侵略性行為，護僑云云，不過是一種藉口而已。蘇聯另一官方報章「真理報」亦同時發動對美國的攻擊，該報引述由格島撤出的加拿大籍技術人員的消息，現自美軍登陸後，島上的外國人都受到嚴格管制。

格島美軍延長駐守 形勢所需

（美聯社聖喬治六日電）格林納達島的美國國會尋找事實代表團主席宣稱：美國軍隊極有可能要駐在該加勒比海島國至「明年」。華盛頓州民主黨衆議員佛利稱：美軍可能需要留在該島，使格林納達政府在該島建立全權控制力和進行選舉。

說服西歐國家領袖參與美蘇裁核談判
杜魯多展開和平與裁軍旅程

（法新社渥太華六日電）加拿大總理府的高級副官宣稱，杜魯多總理將於明日抵達歐洲，推行一項新計劃，乃旨在使世界其它核子強國最終能夠參加美蘇兩國所舉行的裁減核子軍備談判。杜魯多總理此次外訪是為期五日，渥太華的輿論將其此行喻為「和平與裁軍的旅程」。他將與西方六個國家的領袖舉行會談。該等國家幾乎全都擁有核武器，而例外的是荷蘭。但是，此一國家可能會盡快允許在其國境部署核子武器。在渥太華的加拿大政府消息人士說，杜魯多總理之所以安排此次訪問，是因為他認為目前「米高峰外交」控制了國際政治舞台，必須要採取若干步驟來加以克服。他確信東西方聯盟之間需要進行「信心對話」。他又認為，欲達到此一目的，就要提出新的政治談判方式，即不單只是美蘇兩國參與，而且美蘇兩國各自的盟國亦要參與，使它們能彼此互相接觸，以求共同對話。此亦稱之為「全球對話」。加拿大官員們指出，此類對話不會影響美蘇兩國的日內瓦裁軍談判。杜魯多總理將提議世界核子五強舉行會議，設法達成限制核武器協議，以作為推進其和平計劃的第一步。今次六國之行使他有機會跟英國、法國、西德、義大利、荷蘭和比利時的領袖共同討論國際形勢，尤其是核子問題。

高爾訪問印度

西德總理高爾（右）僕僕風塵，星期日離耶加達飛抵新德里繼續亞洲訪問行程。印度外長在機場熱烈歡迎貴賓蒞臨。（合衆國際社）

盛傳老安患病
今日不會出席
紅場閱兵典禮

（路透社莫斯科六日電）據此間消息靈通人士透露，蘇聯領袖安德洛波夫明日可能不出席在紅場舉行的每年一度的盛大閱兵典禮。此間西方界人士指出：如蘇共領袖果然不出席明日的閱兵大典，則世人對安氏健康情況的猜測，必更強烈。世人可能會想：安氏的病況恐怕嚴重，否則不會甫在權位穩定之時，放棄出席每年僅有的「盛典」。不過，西方各國駐蘇大使館一些非常資深的官員則認為：目前有關安氏健康情況的傳聞非常矛盾，時而傳聞嚴重時而宣告安康，故在目前階段不應遽下結論，認為安氏的健康情況已嚴重至不能擔任其職務的程序。六十九歲的安德洛波夫並未在「慶祝布爾什維克革命成功週年紀念」的集會上出現，蘇國防部高官兼中央要員森美耶汀告記者，安氏現患感冒。

（路透社莫斯科六日電）蘇聯領袖安德洛波夫在克里姆林宮主要典禮上缺席，引起人們對他健康的強烈揣測，雖然蘇聯一高級發言人說，他只是患了感冒。安德洛波夫六十九歲，昨天在慶祝一九一七年革命一個典禮上，並未出席，按過去慣例，這種集會每年兩次，全體領導層均公開露面。自八月中以來，在莫斯科的外國人即未見到安德洛波夫，上週官方報紙採取不尋常之報導，謂他患了感冒。

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排

總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133
分行：
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001
油麻地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587
茘枝角道：九龍茘枝角道233號 電話：3-934300
觀塘：九龍觀塘康寧道62號 電話：3-421333
元朗：新界元朗大馬路61號 電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

機械繪圖員

需有三年以上卡式收錄音機廠實際繪圖經驗，能獨立設計更佳。有意者請繕履歷通訊地址，要求待遇並附近照一張，寄九龍中央郵政信箱71496號合則電約，絕對保密。（來函請在封面註明馬小姐收）。

鳳群街329地段 萬豐大厦

元朗首座多元化商場（相連戲院）

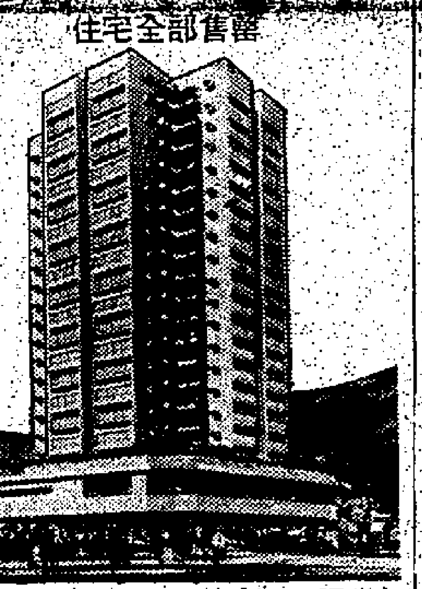
冷氣供應，鋁框鑲玻璃門面間格·地點旺盛，合各門市行業

即買即可營業，貸款七成，可分15年付款

地下旺舖每間特價$80,845起

一樓合餐室、咖啡室、快餐店，每呎僅售$668

超值現貨，歡迎駕臨實地參觀選購



住宅全部售罄

地盤售樓處（假日照常）電話：0-752982

洽購處：南豐發展有限公司 中區畢打街中建大厦9字樓 電話：5-235235·5-236866·5-243261

華資銀行

招請男性文員，需英中會考合格或具同等學歷，年齡在二十歲以下。應徵者請繕具中、英文履歷連同學歷證明及會考證書副本、近照，郵寄香港郵政總局信箱三七五〇號人事部經理收。

中國全毛
斜紋絨 甲巴甸
FLANNEL·GABERDINE.

本公司經銷中國全毛斜紋絨FLANNEL、甲巴甸GABERDINE、縐絨CREPE、大衣呢OVERCOATING等各種重量優質產品，交期準、貨源足，歡迎各廠商訂購。

信發呢絨有限公司
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760 3-819761 3-819763

雛鳳鳴劇團 公演

紅樓夢

龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 言雪芬 朱少坡 任冰兒 朱劍丹
客串 英美吳 尹飛燕

顧問：黃炎 經理：黃肇生
編劇·舞台監督：葉紹德
音樂設計及領導：朱慶祥
中樂領導：宋錦榮

徇衆要求十一月廿一至廿七日 加演七日（八場）·決不展期

華星娛樂有限公司主辦

地點：利舞台
票價：廿五元，四十元，六十元，九十元及一佰二十元
門票於十一月五日起在利舞台發售

贊助：

最豪華之
世紀工業中心

沙田火炭，火炭道，麵房街，坳背灣街，三面單邊

已有入伙紙

特平租售

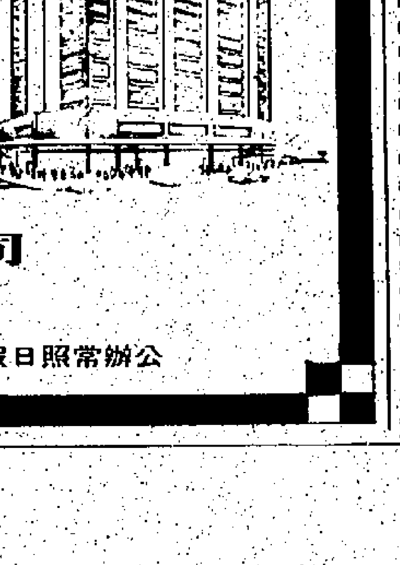
每單位由123,400元起

月租每呎1.62元，地下3.70元起

二樓：樓高十八呎，負重四百磅，
三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅

古銅色鋁窗，配茶色玻璃

外牆舖顏色玻璃紙皮石
設有中央水冷系統，可供需要
中央空氣調節之廠戶，接駁之用



益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤辦事處電話：0-6043877 假日照常辦公

香港房屋協會
市區改善計劃部
以下各樓宇
部份住宅單位
即日起公開出售

香港差館上街五號
單位建築面積：461呎
單位售價：$328,000起

灣仔愛群道廿八號愛群閣
單位建築面積：由444至752呎
單位售價：$305,500至$537,000

·簽約時先付臨時定金港幣五千元正（須用支票或本票），十四天內到指定律師樓簽契及付清餘款。
·買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。

售樓處：香港銅鑼灣高士打道311號皇室大厦2903室

鋼琴新班
①小學教師及幼師伴奏課程。
②超齡人仕鋼琴課程。
③鋼琴伴奏速成班
索章請電3-916048

中區雲咸街5號
新華銀行大厦
新寫字樓 10/F 11/F 租/售
每層3,000呎可分兩單位
玻璃幕牆·中央冷氣
有入伙紙·即買即用
協成行代理有限公司
（5）212246·234523

治亂世用重典
北京嚴厲對付犯法流氓罪犯
本年八月以來審判處決五千人
多屬偷竊强姦殺人及貪污分子

（美聯社．北京六日電）一份官方雜誌星期日說：在中國政府目前的鎮壓行動中，「只有很少數犯重罪者」被處決，但罪案率已大大下降。英文版的「北京週刊」形容外國對這些處決的報導爲「過份激動」，並說：「任何不存在有偏見的人，和眞正關心這一帶地方人們的福利的人士，將高興獲悉中國鎮壓罪行。」中國當局沒有報導處決的次數，但外交消息估計：自從八月份開始鎮壓以來，五千人已被處死。官方的牆報透露在主要城市的一個時期每次處決十五至四十人。該週刊說：「各有關部門報導過去數年（包括最近）所處決的罪犯較這些犯人所殺的無辜人數爲少。」但强姦、搶刧，和主要「流氓」黨羽也被處決。最近有兩名男子因偷取寶貴的文物，和犯有重要的竊空而被判處死刑。該週刊說：人大常委會於九月份決定修改中國法例，使更多罪行能被判處死刑，包括故意使他人受傷，襲擊一些軍報或反抗罪犯的，綁架婦女和兒童者，非法製造、販賣或盜取彈藥者，和教唆別人犯嚴重罪項。該刊說：這是需要的。因雖然最近我們的社會秩序已有所改善，很多地方還沒有回復到「文化大革命」以前的情形，即一九六六至一九七六年期間的整肅，和派系打鬥。該刊說：「作出嚴厲的處罰，包括死刑，不只能使這些犯法者他們應得的處罰，但也可以是對他人的警告，和防止罪行。只有這樣我們才能保護人民的個人安全和民主權利。」

羅承勳已獲假釋
承認做美國間諜 今後決重新做人
潛心讀書寫作盡力報答人民

（北京十一月六日電）記者從有關方面獲悉，因間諜罪被判處十年徒刑的前香港（新晚報）總編輯羅承勳，已於六月獲得假釋。羅在他的住處接受記者採訪時表示，自己罪行嚴重，感謝法院寬大處決，決心重新做人。羅承勳悔恨地對記者說：「我的罪行是確實的，性質是十分嚴重的，待遇是十分寬大的。我曾經多年利用報社總編輯及政協委員等便利，將我所能得到的國家機密文電、機密情況，提供給美國情報機構，領取他們的津貼。對十年徒刑的判決我完全接受，寬大已到極限，量刑不能再輕。我完全認罪，不要任何辯護，判決後也無意上訴。」

羅承勳對能這樣快獲得假釋感到意外，他認爲這是司法當局對他採取的寬大措施，也是對他悔改決心的考驗。他將時刻記住自己是一個有十年刑期的罪犯，要認眞接受公安機關的監督。當記者對他說，港澳有些朋友對此事感到意外，爲他惋惜，甚至有人不相信這是事實時，羅說，「這就使我更加慚愧。我不僅對不起祖國，也有負朋友們的信任。我是『俯首靑天愧故人』啊！」羅向記者解剖自己的過往時，自稱是具有雙重人格的人。他說，他在十年動亂中對社會主義失去信心，近幾年看到國家形勢好轉，政府對他十分重用，自己天天持筆宣傳愛國主義，却幹着危害國家的事，內心是矛盾和不安的。有時也想過要擺脫、要自拔，但決心不大，終於愈陷愈深。問及今後的打算，羅承勳用四句話概括：閉門思過，閉戶讀書，餘年報國，餘熱贖罪。他指着桌上兩（提手旁加累）高高的書笈說，今後要潛心讀書和寫作，盡力所能及，報答人民。

劉雲峰說 假釋並非減低刑罰

（北京十一月六日電）記者就羅承勳獲假釋一事，訪問了北京市中級人民法院院長劉雲峰。劉云峰先向記者介紹了羅案的審理情形。他說，羅自七十年代中期起至一九八二年，向美國情報部門提供大量情報，出賣國家重要機密，每一階段，每項罪行都有確鑿證據，犯罪事實清楚，他本人供認不諱。他的犯罪已觸犯中華人民共和國刑法第九十七條第一款，應判十年以上徒刑或者無期徒刑。法院全面考慮了他的情況及認罪態度，決定在法律幅度內從輕處理，處以十年徒刑。關於羅的假釋，劉云峰說，由於考慮到羅在整個審理過程中，一直是老實的，痛恨自己見利忘義，表示沉痛悔改；在服刑改造期，認罪服法，表現較好，勞改部門提出可否提前假釋，我們考慮了這一意見，根據刑法第七十三條的規定，於六月二十八日裁定假釋。

劉雲峰說，假釋是在判決以後執行過程中的考慮。假釋不意味着減刑，假釋不等於完全自由，還要接受公安機關的監督考驗。當記者提出，此案的審理過程，以及此次羅獲假釋，是否受到某些人或某些因素的影響時，劉雲峰強調法院判決的嚴肅性—

中國民航有新計劃 盡快改善設備機型

（北京十一月六日電）記者從中國民航局獲悉：爲加快航空運輸業的發展，中國準備盡快更新現有生產設備，以新型、大型現代化飛機取代小型舊式飛機。近年來，中國民用航空事業有較快發展。從一九七六年至一九八二年的七年時間裏，航空運輸生產年總週轉量增長三點七倍，平均每年遞增百分之廿點四，今年較之去年仍將略有增長。由於中國實行了對外開放、對內搞活經濟的政策，旅遊、對外經濟貿易事業不斷發展，國際間的文化交流、友好往來越來越頻繁。據測算，中國航空運輸的國內航綫客運能力與實際需求量間相差百分之卅十；新添的國際航綫也只能應付與各國通航的需要。爲此，中國民航局設想，在幾年時間內，將現有的小、舊型飛機全部更新。現民航系統已同世界上十幾家飛機公司接觸，並將本着飛機先進、價格優惠、服務好的原則，廣泛洽談貿易，擇優選購大型現代化的飛機。與此同時，民航局積極改善地面服務設施和機場管理，採取一些措施，簡化旅客登機、貨物托運手續，縮短飛機停場時間，提高飛機利用率和客貨運能力。目前，中國民航在國際售票業務方面已開始使用電腦訂座，在國內售票業務方面也將盡快使用。

社論
從速訂定高等教育政策

在立法局非官守議員就港督施政報告發表演詞中，至少有兩位呼籲港府從速訂定高等教育政策，特別是關於決定開辦第三間大學與公開大學。

王澤長議員指出，若港府決定興建第三間大學，將會令港人鼓舞，預料在今年底或明年初作出。

新任議員潘永祥亦說，香港目前政治前景未明朗，加以經濟復甦，預料不久便會出現人才外流，因此必須訂立高等教育政策，包括設立第三間大學，開辦校外課程及提供開放大學式教育。

先撇開政治作用不說，香港現有的學位教育向來是不足；先說兩間大學，港大各學院年招生人數，相對考生人數比例，約僅有十分之一能擠進港大校門。應考中大的高級程度會考生，其情形與港大差不了許多，亦只能收容考生約十分之二。被摒諸兩間大學門外的百分之九十預科畢業生，其中不少已考得入學資格亦被迫改投其他升學途徑，包括投考理工學院及浸會，嶺南，樹仁，珠海等專上學院，這幾間學校，理工之門亦不易入，其他不是課程不足，或水準較差，未足適應實際的需求。

以往，還比較容易就讀海外，在最近幾年，英國、美國、澳洲及加拿大等港生留學熱門國家，都紛紛提高外國留學生費用及作出種種較嚴格限制，本港青年已難負笈海外，相對之下，在本港升讀大學，費用應宜得多，因此本港愈來愈感到學位教育的缺乏。

在另一方面，社會由於發展迅速，再加以工業多元化與高度技術化，需要學位與專業人才愈來愈多，香港理工學院院長李格致博士曾指出，在未來幾年內，將出現學位及專業人才不足的現象，而學額短缺高達一萬四千人，其中約半數屬於學位或同等程度。

自目前各中學已提供更多入學機會，這機會將會隨人口增加，但未能與此配合的是學位教育機會的相應增加。

行政局首席非官守議員鍾士元爵士去年在理工學院成立十週年慶祝會中指出，本港目前所提供的大學教育，仍然不足以符合實際所需，經濟擴展步伐仍然快速，愈來愈多海外人士受聘來港工作，而這些職位應由本港受教育和訓練的本港人出任。現在，港生出外的機會已減少，加以年來出現了香港前途問題，回來服務的人數似亦少了，而聘用外籍人才的費用甚鉅，無論爲了本港青年多闢深造機會，或爲了學位人才供應，甚至節省開支，擴展學位教育，已成爲過去必需，於今更爲迫切的問題。

「高中及專上白皮書」早有擴展學位教育的建議，指出「另一要顧及的因素，就是現時本港很多學生前往海外深造與接受非經常教育，因此必需確保對本港社會能提供足夠教育機會。」國際教育專家顧問團提交的報告書，亦提及發展高等教育的需要與計劃。

教育專家過去提出了就地培養更多學位人才的三個基本辦法：㈠盡量增加兩間大學的收容額；㈡提高現有專上學院的學術地位；㈢開辦另一間大學。第一與第二個辦法，當局已按部就班幹去，例如兩間大學均訂有按年增額的百分率，可惜仍屬有限。至於提高專上學院的學術地位，理工學院已開辦學位課程，其他專上校院的資格亦陸續被承認。至於校外學位課程，中大已率先舉辦，港大亦在籌備中，但有些只爲成人接續中輟教育而設。因此，即使第一、二個辦法盡力推行，仍不足以滿足目前與今後的需求，故近來增設第三間大學與開設公開大學之議，又成爲熱門話題。

籌設第三間大學的討論熱潮，最近似爲香港前途問題冷卻了。事實上，這兩個問題有連帶作用，即如王澤長議員所說：開辦第三間大學有鼓舞人心作用，除了表示對香港前途有信心，即是實踐港督所揭櫫的「繼續建設與投資」的政策，試問有那一種建設與投資比作育人才——尤其是高等教育人才——更有長遠與一定收穫的。

哈佛及麻省工學院
學人要求劍橋成爲非發展核裝置地帶
劍橋十萬人口週內舉行公民投票

（路透社麻省劍橋六日電）美國一些著名大學及研究中心所在地的劍橋，星期二投票決定是否成爲一個「核子免除地帶」。此意念是：迫使研究核子武器系統的實驗所離開劍橋，同時公民投票勢惹起工作、學業自由及人類生存等問題的爭論。劍橋是哈佛大學及麻省工科學院的所在地。如果投票者通過劍橋核子免除法案，這個十萬人口的城市，將成爲宣佈自己爲「核子免除地帶」最大的一個美國社會。該州其他約二十五個市鎮的名義，大多是象徵式的。但是劍橋法例說：任何人或機構若替核子武器或設備「進行研究、發展、測試、評價、生產、維修、貯藏、輸送或處理工作」，可被罰款和判入獄。公民投票的結果，要到下週末方可揭曉。核子研究最初由非牟利的查理斯．史德克．達拉柏實驗所主持，它屬於麻省工科學院，並共僱用一千八百名職員。達拉柏實驗所的工程計劃，包括設計「MX」、「三叉戟」、「巡弋」導彈的導航系統。反對「核子免除區」法案的人——組成了一個「市民反對研究禁令」團體——說學術研究的自由，正在受到阻礙。哈佛大學校長德力克寶廸稱：「不論哈佛大學的教授是否受到此法案的影響，這實在是一個危險的先例，讓當地社會或任何政府部門禁止特殊的研究工作，因爲他們會帶來危險或不必要的後果。」

接見英能源大臣
李鵬說明中國開發能源政策
希望中英加強合作

（北京十一月六日電）國務院副總理李鵬今天下午會見了英國能源大臣彼得．沃爾克。李鵬在同客人交談時說，他希望中英兩國在能源開發，節約能源和提高能源效率方面進一步開展合作。沃爾克說，在他與中國經濟部門的官員舉行的會談中，雙方討論了在非常廣泛的領域里進行合作的事宜。

（北京十一月六日電）中共中央總書記胡耀邦今天下午會見了澳大利亞共產黨（馬列）（主席麥．弗．希爾和夫人。在中南海的會見廳里，胡耀邦緊緊握着希爾的手，歡迎他第二十二次來中國訪問。胡耀邦說：「希爾同志是中國人民的老朋友。雖然我們兩人今天才認識，但就雙方的關係來說，我們既是老朋友也是新知交。」希爾說，最近幾年，中國發生了很大的變化。我們非常高興地看到中國的社會主義事業蒸蒸日上。中國人民在社會主義精神鼓舞下進發出來的積極性是一種巨大的力量。胡耀邦說，二十年來，澳共（馬列）同中國共產黨的關係一直很好。我們相信兩黨之間的關係將不斷發展。胡耀邦還同希爾討論了一些國際問題。胡耀邦說，「我們希望中澳兩國的良好合作關係進一步得到發展。」

中國靑海塔爾寺吸收年輕喇嘛學習藏族文化，塔爾寺的各小學經部門定期舉行考試，考察喇嘛的學習成績。圖爲入寺的年輕喇嘛認眞學習經文，準備應考。（龔如鈞攝）

中國自行設計製造
運十大型噴氣客機 長距離試飛甚滿意
在機上招待記者解釋飛行情況

（上海十一月六日電）記者有幸隨航往新疆烏魯木齊。十一月四日，中國自行設計研製的「運十」大型噴氣旅客機自上海起飛，進行第一次起飛重量爲一百一十噸的遠距離長時間轉場試飛。

鐵鳥運十 昂首振翅

記者登機後，看到機艙內安裝着包括一台微型電腦在內的許多測試儀器，試飛工作人員正在緊張地忙碌着。八時五十七分，隨着一陣馬達轟鳴，飛機在跑道上由緩而急向前滑行。三十二秒鐘後便騰空而起，開始了這次航程爲三千六百公里的飛行。四十分鐘後，飛機飛臨安徽省省會合肥市上空。此時的飛行高度達到了一萬二千米，飛機停止爬高開始平飛了。記者坐在舒適的座椅上，憑窗眺望，感到十分平穩。窗外，下面是滔滔雲海，上面是茫茫蒼天，機翼在陽光照射下熠熠發光。「運十」飛機像一只巨大的鐵鳥，昂首振翅，向着遙遠的亞洲大陸腹地飛去。安裝在機艙內的一些儀器在不停地工作着，自動顯示並記錄着各種數據。

空中記者 設招待會

十時，一個機艙里的記者招待會在一萬一千米高空舉行。參加此次轉場試飛的上海市航空工業辦公室副主任、副總工程師蔣祖同，向隨機採訪的記者們介紹了「運十」飛機設計、研製的經過和兩年多來試飛的情況。他告訴記者，「運十」飛機是中國首次自行設計研製的大型噴氣旅客，也是中國第一次採用目前國際上先進的設計規範設計研製的一百噸級以上的大型飛機。這架飛機在一九八〇年九月二十六日首次升空。在兩年多的時間里進行了各種課目的試飛，情況一直比較順利，尤其是空氣動力方面的特性更是令人滿意。這次大載重量遠距離長時間轉場試飛，標誌着「運十」機的試飛進入了一個新的階段。我們期望再經過一段時間的試飛，到明年上半年，能達到國家定型的要求。當然，「運十」機研製成功的意義遠不止於此。最主要的，是通過該機的設計和研製，我們掌握了設計製造大型飛機的基本技術，培養了一大批人才。這使我們確信，製造大型飛機並非高不可攀。經過努力，中國同樣可以在這方面達到世界最先進水平。試飛中隊中隊長、機長王金大也對記者說：「我參加了『運十』機的許多次試飛，總的印象是，這架飛機的性能在許多方面都要好於原設計要求。比如，今天的風速是每小時二百公里，已經屬於『急流』，但正如諸位所感覺的，飛機飛得很平穩，很少顛簸。這就是這架飛機性能良好的一個證明。作爲飛行員，能駕駛國產的大型客機飛翔在祖國的天空，我感到自豪。」

飛越雪峰 平穩着陸

說話間，飛機已進入陝西省境內。從舷窗俯視，西嶽華山清晰地呈現在眼前，古城西安也在一片迷濛中依稀可辨。十一時三十分，領航員報告已到達蘭州上空。不多時，在飛機左側出現了連綿不斷的雪峰。這便是祁連山脈。這表明，「運十」已飛行在「絲綢之路」上了。十二時五十分，領航員告訴大家，飛機越過了星星峽，在右前方已經可以看到天山山脈了。不久，飛機開始下降高度。地面上的道路、河流、阡陌、村落，看得越來越清楚了。十三時四十分，飛機開始降落。落地後經過一兩分鐘滑行，飛機穩穩地停在停機坪上。至此，「運十」飛機完成了這次歷時四小時四十九分的轉場試飛。

華北忽冷忽熱 天津二十二度
七日天氣預報

（北京十一月六日電）中央氣象台今天下午五時發佈以下十二城市十一月七日的天氣預報：

北京：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏十八度，最低溫度攝氏五度。

上海：晴，風力三至四級，最高溫度攝氏廿二度，最低溫度攝氏十一度。

天津：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏廿度，最低溫度攝氏七度。

瀋陽：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏十四度，最低溫度攝氏二度。

武漢：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏廿六度，最低溫度攝氏十四度。

西安：陰，風力三至四級，最高溫度攝氏十六度，最低溫度攝氏八度。

成都：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏廿一度，最低溫度攝氏十四度。

杭州：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏廿二度，最低溫度攝氏十三度。

昆明：多雲，風力三級至四級，最高溫度攝氏廿一度，最低溫度攝氏九度。

廣州：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏卅度，最低溫度攝氏十九度。

台北：晴，風力三至四級，最高溫度攝氏廿五度，最低溫度攝氏十六度。

香港：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏廿九度，最低溫度攝氏十九度。

「星期日時報」透露
英首相向中國讓步 有助解決港九問題
傳英國不談治權外交部不置評

（美聯社英國倫敦六日電）星期日時報稱，首相戴卓爾夫人已同意中共，把英國統治香港權，擱置一旁。外部及聯邦事務署發言人拒予置評，祇說：「與中共的秘密談判，我們不予評論。」星期日時報說，戴卓爾夫人作了讓步以利談判，以期對香港及九龍的前途，得以達成協議。該報引述外交部次官基斯所說，證實戴卓爾夫人有此立場，亟欲達成一項長期的解決辦法，爲香港的五百萬居民所接受。

日研究成功 人人可注射安定血紅素

（中央社東京五日電）日本最老的味精製造商——味素公司今天說，新研製出一種「安定血紅素」，任何血型的人都可以接受注射。「血紅素」是紅血球中的血紅蛋白，主要功能是將氧傳輸到組織中。味素公司發言人說，以乙二醇與血紅素結合即製得「安定血紅素」。這種血紅素在血液中比原生的血紅素壽命來得長久；而且和後者一樣具有携氧功能。

萬國寶通銀行指出
美國經濟可能增長
先決條件是利率必須下降

（法新社美國紐約六日電）此間的經濟指標指出，經濟活動仍在迅速復甦中，但財經界目前正在開始表示將未來經濟有所保留。由購物指南協會今日出版的最新報告表，第四季的經濟將持續有力地增長，報告稱，十月底的生產以及訂單繼續上升而沒有推高價格。報告認爲在復甦期間，各類公司股票價格仍然偏低是不尋常的。不過，兩間領導性銀行，萬國寶通銀行以及大陸銀行，已提出有關可能性，經濟改善情況可能減退，主要是因爲聯邦儲備局的緊縮貨幣政策，導致利率高企不下。萬國寶通銀行甚至提出明年經濟可能出現負數增長的可能性，假如聯邦儲備局不及時緩和其貨幣政策的話。

至少在目前來說，這些憂慮多少已從華爾街股市近期的疲弱反映出來。自從十月十日以來，道瓊斯會一度衝上一二八四點六九的新高紀錄後，至今已回跌了大約六十點。

福州市建成第一條無軌電車線路。福建省第一條無軌電車線路于一九八三年九月二十九日在福州市建成通車。這條電車線路南起合江廣場，北至火車站，全長八．三五公里。圖爲正式通車時的情景。（顧新生攝）

傑克遜保證 爲貧苦者謀求福利

（美聯社芝加哥五日電）傑克遜牧師星期六在返回家鄉向歡呼的民衆發表的一次演說中，保證「繼續爲印第安人的居留地，少數民族的集中居住區，房屋計劃等」作出努力，使他的總統競選是爲了美國的社會地位低下的人。此位民權領袖呼籲其他的民主黨候選人認識美國的「被隔離的」人民之需要，并謂他的競選會激發起數以千計被「壓制的人」起而爭取較高的公務職位。傑克遜在他的民權總部南面向聽衆稱，民主黨應該做「一些不是爲了政治的或聲望的事情，而是要做一些正確的事情。」他說：「今次的競選并非是一場賽馬，只求衝綫奪標取得金章，而是一匹工作的馬匹，首先要拖動一輛篷車。」這是傑克遜於去週宣佈成爲民主黨第八名總統提名候選人之後，首次向家鄉的一個羣衆集會發表演說。

碧姬芭鐸率衆三千
花都遊行反狩獵

（合衆國際社巴黎六日電）女星碧姬芭鐸星期六坐在一輛黑色汽車中，安安全全地率領數千愛護動物的示威者，進行多彩多姿抗議，反對傳統法國狩獵玩意。這位過氣的金髮性感王后安詳地坐在車上，而示威者有些打扮成鹿的模樣，高呼廢除「無聊而自命不凡的上層社會所進行的這種殘忍血腥的玩意」。數約二、三千示威者在首都遊行，由裘帕納斯火車站前往巴黎鐵塔。一批遊行者吹起模擬狩獵號角，表示抗議，他們舉起一橫標語，上面寫着：「流血夠了——不要爲了尋樂而開殺戒了。」然而，這次由保護動物協會所組成的示威，却引起法國獵鹿者堅決對抗性的抗議。芭鐸小姐已經放棄演戲生涯，大部時間致力於保護動物的運動。

美國動用六億美元
大規模製造全能電腦 發展國防及工業科技

（法新社華盛頓六日電）據美國國防部官員透露：該部現正進行一項大規模的尖端科技計劃，製造一項「全能」的電腦系統，使成爲一項能「看」，能「聽」，能「說」，甚至能「想」的完全「人化」的設計。上述官員透露：此一計劃，約需耗資六億美元，將由該部屬下的「先進國防科技研究所」主持進行，此一計劃可與日本目前所進行製造的「第五代高能電腦」的計劃互相輝映，共爭雄長。國防部已向國會提出此一計劃的詳細內容，請求國會撥款進行。國防部在向國會提出的報告中指出，此一新電腦計劃的目的，在爲美國國防及工業提供一項高級科技效能，使「人工智慧」與「人工意念」發生連繫，從而使機械與機械之間，能使用「日常語言」，互通訊息。據「先進國防科技研究所」主任谷巴向記者表示：上述新電腦創造計劃的主要目的，在使國防科技上的成就，能爲美國的工業服務。谷巴指出：日本政府現已撥出巨款，從事類似計劃的研究及製造，美國如不急起直追，他日美國便無法與日本在工業上競爭。

米特蘭銀行
相輔相成

國際經驗配合本港專才就是英國米特蘭銀行相輔相成的服務本質。米特蘭銀行是世界上規模最大的銀行組織之一，誠意爲香港工商界提供多元化的金融服務。豐富經驗配合世界性的服務網，本行的外滙部可在第一時間內爲您提供綜合性的外滙買賣服務。

查詢請電：高國强先生－外滙及財務部
直線電話 5－265096

Midland Bank International

米特蘭銀行或米特蘭集團在下列城市設有辦事處或分行：
阿姆斯特丹、雅典、巴林、北京、孟買、布魯塞爾、布宜諾斯艾利斯、開羅、卡爾加里、埃德蒙頓、香港、馬德里、墨西哥城、莫斯科、紐約、巴黎、皮雷埃夫斯、聖保羅、新加坡、雪梨、東京、多倫多、溫哥華、倫敦

列根訪日韓將作如下保證
美決直接面對蘇在遠東威脅
決心捍衛南韓四萬駐軍不撤
要求日本力保四周海域安全

（法新社華盛頓六日電）美國總統列根將於下週二起程進行其第一次亞洲遊訪，屆時，他將向日本和大韓民國提出保證，美國決心要直接面對蘇聯在遠東地區所構成的威脅。

列根總統將會理直氣壯地闡釋當今世界的東西方對抗，因為最近蘇聯戰機擊落一架大韓民國民航機，引致舉世轟動，接踵而至的是在緬甸仰光烈士陵園發生之一宗炸彈爆炸事件，導致有四位大韓民國內閣部長徇難，亦為舉世震驚。列根總統將於下週三偕同國務卿舒爾茲及其他的高級官員到東京，屆時他亦將會鼓勵日本首相中曾根康弘，使日本承擔更大的國際責任，他們希望能將今年五月威廉斯堡世界經濟會議所發表的「歷史性宣言」發揚光大。因為該項宣言聲稱：與會七大工業國家，包括日本的安全是屬於世界性，而且是彼此分不開者。

鑒於蘇聯在亞洲地區「大舉進行」擴軍備戰，列根總統將會堅持要求日本設法採取迅速步驟，以確保其四周海域的航綫安全。華盛頓認為中曾根康弘是日本現代史上最「親西方的」領袖之一，儘管如此，仍希望他能想辦法增加日本的軍費。

列根總統亦將會向東京保證，西方聯盟決心要阻止蘇聯將飛彈由歐洲轉移到亞洲。此外，他會涉及中日貿易等問題。

（法新社漢城六日電）這裏的觀察家們今天說：美總統列根下星期訪問漢城之時，料將重申：華盛頓對保護南韓不受北韓侵略之承担。多事的南韓對列根總統藉着十一月十二日抵漢城，作為期三日的訪問的機會，重申華盛頓這一承担，無疑大加歡迎，尤其是發生過南韓民航機被蘇機擊落，及南韓內閣大員在仰光被炸彈炸死之事。

根據此間昨天的報章消息：南韓陸、海、空三軍均已奉命戒備，防範北韓因緬甸政府採取上述行動，而在軍事方面對南韓有所行動，南韓第一綫軍隊更實行特別警戒。

南韓報章的評論員們並且說：在此情況之下，列根與全斗煥之高峰會議，無疑將力求作出美國與南韓團結一致及美國確保東北亞和平之形象與決心。

上述評論員們還說：漢城當局對華盛頓當局所作之駐南韓美軍四萬名不會撤減之事，大為「欣賞」。

孫院長在國際青商大會致詞
只有自由民主社會 才能發揮青年智慧
大會將在台展開為期一周活動

（中央社台北六日電）行政院長孫運璿，今天告訴來自七十餘國以及國內的八千位社會精英們說，中華民國在台灣三十年來進步的原因，在於優良的制度和人力資源的充分發揮；相反的，中共制度違背人性的要求與扼殺了人力資源的妥當開發與運用，則是中國大陸落後的原因。

孫院長下午在國際青年商會第三十八屆世界大會開幕典禮上致詞時強調，「歷史事實證明，最有助於人類心智發展的制度，就是民主與自由，也只有在一個自由民主的社會裏，青年人才能充份發揮智慧，作出偉大貢獻。」

台經濟水平 被譽為奇跡

孫院長指出，由於深切瞭解人力資源的重要性，從而予以充分發揮，所以雖然遭遇自然資源的匱乏，人口增殖迅速等各種衝擊，中華民國今天在經濟上接近已開發國家水平，被國際間譽為「經濟奇蹟」，在政治上建立了現代化民主憲政體制；在文化方面，開創了中華文化承先啓後的新格局；在社會方面，更塑造了被認為中國歷史上最富裕、最公平、最和諧、最安定和最幸福的新模式。

孫院長告訴與會各國青年領袖們說，「我們所以能妥善開發和運用人力資源而獲致這樣進步的成果，在制度上所憑藉的是我們國父孫中山先生的三民主義遺敎。」相反的，孫院長指出，中國大陸的人民與中華民國台灣的人民本質上雖然都是勤勞優秀的中華民族，但在共黨統治三十多年後的今天，「卻產生了與自由中國社會迥然相異的面貌。」

甚至，「連中國人勤勞的美德都被那裏的政治、經濟和社會制度扼殺了。」

自由與富裕 對恐怖貧窮

孫院長繼續指出，「今天台灣海峽的兩邊，我們這一邊是自由、民主、富裕、和諧的社會；另一邊卻是恐怖、鬥爭、貧窮、落後的社會。」他又說，目前中國大陸的國民所得還不到此地人民的八分之一。中國大陸人口約為自由中國的六十倍，但我們的對外貿易總額一直超過大陸的外貿總額。

孫院長向與會國際人士強調，中華民國在台灣地區所發展出來的社會型態與生活方式，基本上不僅是為了自由地區一千八百萬人民，「而是以此作為大陸上十億同胞改善生活、建設現代化自由民主社會的藍圖。」

以人力資源 作基本動力

對於本屆大會「善用人力資源，促進全球進步」的主題，孫院長認為確實掌握了當前世界問題的鎖鑰與人類未來發展的關鍵。因為，人類資源的開發與利用，乃是人類物質與社會文化各方面不斷進步的基本動力。

他指出，自然資源能否不斷開發和有效運用，實繫於人類的智慧寶藏能否充分開發；而人類智慧能否發揮，又端賴於有助人類心智發展的政治、經濟和社會制度。

成功的經驗 應互作交流

孫院長向外賓們表示，長期以來，中華民國一直努力克盡國際社會成員的責任，把成功的經驗，貢獻給許多國家，並與這些國家進行農業、工業以及其他方面的技術合作。今後仍當盡力而為，以期對人類福祉不斷提供貢獻；同時也願接納各國成功的經驗，以加速進步。由國際青年商會世界總會會長彼德森主持的大會開幕式，下午四時，在中華體育館舉行。典禮開始後，先以幻燈片介紹了各國青商會成長的歷史，然後在空軍防砲部隊的醒獅跳躍與嘉義民和國中的跳繩表演下，大會執行長黃國師、台北市國際青商會會長賴聽德、中華民國青商總會長林為義、大會籌備委員會主任委員劉國昭，以及台北市長楊金欉先後致詞。

孫院長致詞後，青商會世界總會會長彼德森，也致詞希望世人加強南北國家的合作，促進自由貿易，揚棄戰爭，追求和平。

行政院副院長邱創煥、立法院副院長劉闊才、國防部長宋長志等政府首長，也出席了開幕典禮。本屆大會明天起，將展開一週，包括各種討論會、訓練會及文化交流的活動，國際青商會首次舉辦的世界十大傑出青年選拔，也將於九日晚，在台北舉行頒獎典禮。

國際青商會活動高潮之一
世界十大傑出青年 後日在台舉行頒獎
今起在台參觀文經各項措施

（中央社台北六日電）國際青年商會首次舉辦世界十大傑出青年選拔的十位當選人，已齊集台北，他們將於九日晚間，在台北接受表揚。這項頒獎典禮也是國際青商會第三十八屆台北世界大會一週活動中的高潮之一。

十傑當選人是：美國三十一歲的慈善事業工作者賀頓森、中華民國三十八歲的電腦企業家施振榮、三十四歲的美國空軍航空工程軍官聖傑士少校、斯里藍卡三十二歲的藝術家聖那那亞克、哥倫比亞三十九歲的國會參議員伽藍、二十七歲的比利時經濟、行銷專家波里、三十六歲的中華民國舞蹈家林懷民、印度二十九歲的省議會議長吉契卡、美國三十五歲的地方行政從事者阿瑞沃拉，以及三十六歲的香港社會工作者浦炳榮。這次世界十大傑出青年，是從六十五國一百多位候選人中，經過嚴密的評審而選出。在此之前，國際青商會許多國家總會，包括中華民國青商總會，都各自每年舉辦各國的十大傑出青年選拔活動。

十傑當選人今天會見了台北新聞界，分別說明了他們在不同領域中工作的情形，以及致力的目標。他們明天起，將參觀我國文經設施，拜會有關機關。

此賊是何名堂 竟偷公牛精液
價值不菲 試問如何尋買主

（合衆國際社美國新澤西州波丹鎮五日電）據此間警方今日報導：「知道他們要甚麽」的歪徒闖入了兩間農場，及偷走了一批價值五萬六千美元的公牛精液。

一位州警探長施高爾稱：「這兩宗冷藏精液偷竊案是於最近在此間發生的」。他說：「那些精液是用作為農場母牛進行人工授孕，這是現代農場最常見的配種方法，因此，農夫們大多數均儲藏有一批冷藏精虫的」。

警方稱：「這類不尋常的盜刦案，是自十月份以來在梅沙及蒙麥夫兩個小鎮發生的一。」

三千日人示威 反對列根來訪
與警方爭執九人被捕

（路透社日本東京六日電）今日約二千八百名日人進行示威，反對美總統列根訪問日本，警方最少拘捕九名示威份子。美國總統列根定週三開始訪日。

警方稱：抗議者在美國大使館門外與奉召增援加强保安的防暴警發生扭鬥後，有三名示威者被捕。其他被捕之人士，係示威群衆在東京一申部公園舉行集會後，沿途高呼反對列根和核武器之口號，遊行經過美大使館時，遭警察拘捕者。

警方又謂：左翼激進份子曾宣布他們反對列根之訪問，並號召在抗議行動中，對美國軍事場地進行游擊式之襲擊。

警方稱：列根總統訪日三天期間，他們將採取嚴密之保安措施。

駐中東美部隊司令
亞當斯昨警告伊朗 勿封鎖波斯灣海峽
海灣形勢一變美即採取行動

（美聯社科威特六日電）駐中東的美國武裝部隊司令亞當斯少將宣稱：美國總統列根的政府已經作好準備，如果海灣地區形勢有變動，就要迅速而堅決地採取軍事行動。

亞當斯少將在接受英文報紙「阿拉伯時報」記者專訪時，作上述表示。他並且警告伊朗，假如封鎖霍木爾茲海峽，對伊朗本身亦無益。他又說：他認為海灣地區國家已準備接納國際上的干預，以求捍衛該地區的安全。他預料海灣地區國家亦越發願意國際上有多個國家作出反應，設法共同維持該地區的安全。

「海灣合作委員會」是由盛產石油的保守國家組成，其成員包括沙地阿拉伯，科威特，卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國，巴林群島和亞曼，它們已於兩年前簽訂經濟合作與集體防衛條約。亞當斯少將的部隊一般是使用巴林群島的軍事便利。他指出：在目前的情形下，該合作委員會的會員國尚無抵禦封鎖波斯灣局勢危機逕的軍事力量。相信猶須經過三年時間，它們的海陸空三軍始可俱備此種力量。

（路透社卡培爾多哈六日電）波斯灣六國領袖明天在多哈展開會談，旨在伊朗威脅要封鎖霍爾木茲海峽及兩伊戰爭以至黎巴嫩危機及阿拉伯家內部紛爭等問題。擬定一個在共同政策。波斯灣合作委員會各國領袖，在舉行為期三日之會議中，可能通過聯合軍事及經濟合作計劃。

都柏林大監獄 囚犯暴動越獄
無人狡脫警囚皆有傷

（美聯社愛爾蘭都柏林六日電）司法部報導：都柏林蒙特祖監獄星期六晚，爆發歷時兩個鐘頭的暴動，最少有二十名囚犯及二十五名警察受傷。

司法部發言人說，一名警員及一名囚犯傷勢嚴重，國營電台報導：都柏林最大的蒙特祖監獄內，五百名階下囚，其中一批突然衝出運動場地區，但沒有人給逃脫。

星期六黃昏，當一百五十名警員接替監獄守衛處理擾攘了很久的紛爭後，康樂用的大禮堂內，隨即爆發騷亂。該發言人說約有一百名犯人黃昏康樂活動完畢後，拒絕返回監倉，並用椅子及「其他飛彈」襲擊警員。

愛爾蘭各監獄內的緊張氣氛數數月未散，幾乎達到沸點，因犯一直不滿環境過於擠迫及情況的惡化。暴徒同時放火燒大堂，有些後來放火燒監房睡床和傢俬，警方發言人說，晚上十點「全部恢復秩序」。

北韓外交人員 依限離開仰光
乘北韓派來專機離去

（合衆國際社緬甸仰光六日電）北韓因涉及十月九日仰光爆炸案有關，被緬甸政府下令驅逐的北韓外交人員，星期日乘坐專機返國。

緬甸武裝警衛護送十二名外交人員，以及其家屬前往仰光機場，他們將乘坐一架北韓TU一五四專機。二十名北韓人乘坐由蘇聯大使館提供的兩架小型巴士，抵達戒備森嚴的機場，不過，在機場見不到任何大使館人員。

該專機於早上九時三十分（香港時間十一時）如時起飛，較緬甸發出四十八小時離境限令期滿早了數小時。有關當局稱，該專機預算在飛返平壤之前，在永珍以及北京作短暫停站。

土地震清單
死亡一千三百三十人 五十四名小孩成孤兒 近千間建築物被震毀

（路透社土耳其安卡拉五日電）於上週末在土耳其東部的埃爾祖魯母所發生的一次毀滅性地震的搜索死難者行動，已告結束，死亡數字是一千三百三十名。

戒嚴令的官員稱：「其中五十四名兒童失去其父母，他們已被送進埃爾祖魯母一間孤兒院。」

拯救隊伍曾在超過五十條鄉村的廢礫中進行地氈式的搜索，有關官員表示：全部共有九百七十七間建築物被摧毀，三百一十六間局部毀滅及四百五十間受到輕微的損毀。拯救隊正在運送來自土耳其別個地區及海外的食物，毛氈及衣物運往災區，因為地震使數以千計的人無家可歸，而冬季也正在開始降臨。

美準備揮軍 進攻叙利亞
蘇眞理報指出

（合衆社莫斯科六日電）蘇聯官方「真理報」的「星期特刊」今日發表一項評論，指出目前有種種迹象，顯示美國準備進攻叙利亞，以報復最近發生美駐黎軍營被爆炸，引致二百餘名美軍死傷之事件。

該刊的評論指出：「華盛頓當局已不掩飾上述進侵叙利亞的準備工作，美國在不久將會進行她的報復行動。」

南韓機殘骸了無踪 美已放棄搜索行動
耗資二千餘萬美元竟毫無收穫

（美聯社華盛頓五日電）美國防部今天宣布：結束搜索九月一日被蘇聯擊落之南韓民航機殘骸行動。上開公告說：「美國方面兩個月以來，在日本海進行的上述搜索行動，一既未找到該機殘骸，也未發現任何有殘骸存在之迹象」。故決定結束上述搜索行動。

美五角大廈的官員們透露：徒勞無功的上述搜索行動，耗資估計多達二千二百四十萬美元。參與自該機被蘇聯擊落之次日，即開始的搜索行動，包括美海軍船艦，美空軍飛機，及美國憑合約僱用的日本打撈船隻。

美國當局本希望憑該機殘骸，尤其是機上的飛行紀錄「黑箱」，查知：何以這架由紐約飛漢城的南韓機，中途一度出現航道偏差原因。美國防部在上述公告中，並且說：搜索人員的行動，會遭遇天氣環境兩方面的困難。

伊拉克飛彈 襲伊朗市鎮
高美尼宣稱 在戰場報復

（路透社伊朗德黑蘭六日電）伊朗今日稱：伊朗境內四個市鎮昨日受到伊拉克的飛彈、以及空中襲擊，已知有七十三人死亡及超過五百五十人受傷。

伊朗最高領袖高美尼稱：報復行動將會在戰場上進行，而不是攻擊伊拉克的平民目標。

德黑蘭電台引述他的話稱：「要清楚甚至沒有一顆子彈射向伊拉克的市鎮」。電台稱：受到飛彈襲擊的地點是伊朗西部的俾比鎮、舒里婁以及安廸米斯克市，而離伊拉克邊界二百二十公里的納哈雲特市，則遭到伊拉克空襲。過去兩星期內，伊朗報導受伊拉克飛彈以及空襲所造成的傷亡人數，現時已造成三百零二人死亡，以及超過一千三百五十人受傷。

麗宮
最後
五場請勿錯過
洲立公司 真人真事 真實地點攝影有情
壞孩子
尚奔艾斯摩艾蒂斯伊芬主演
憤怒導演 城森羅蘇 傑作
已他！認定 社會無可救 救無眞 是他們樂嗎？
你看們到的 只聽到我們 不殺我 呼救
救救孩子。兒童不宜觀看。改邪歸正
明天獻映 性本年度 焚身火 愛情片傑作

世界性賣座・打破語言界限的純眞喜劇
每個笑料針對人性
每個場面惹笑自然
上帝創造人：
點解有男人．有女人？
點解有矯線．有痴心？
點解有聰明．有愚笨？
點解文明廢物，
土人手上變萬能
點解人要分成咁多等？
若不是上帝貪過癮．便是：

滿滿 請早訂座
華京・頓盛華・台舞利

高朋滿座 連場爆滿
同錢車
溫情、豪情澎湃・鄭則仕笑傲人生
近期少有・得意佳作
麗都 澳門 寶華 行樂 元朗 金城 金都 英華 富都 龍華 油麻地 民樂 金門 樂聲 麗聲 榮華 香港仔 福星 國泰 總統
同錢車 合理 暢順 有 可觀
鄭則仕智退衆無賴，叫人拍案叫絕。幾句說話把呂良偉迫得悲憤填胸，實在痛快感人。說到溫情戲，鄭則仕那張肥面孔，一向事半功倍。點石成金。張固然拍得有聲有色。鄭則仕乃是全戲惹笑及溫情所繫。一場十三……實屬難得。全戲惹笑及溫情所繫，合理暢順。 秋子―明報
愛情、友情、兄弟情，還且寫了濃濃的……不但寫了親情 李默――情報週刊
「同錢車」名字由下棋術語來的，表示相連之互相依賴。
鄭則仕 主演 領銜主演
姚煒 尹志強 呂良偉 領銜主演
阮佩珍 白鷹 王鐘 客串主演
導演 林權 製片 植耀昌 監製 馮永發 主題曲主唱 關正傑

影藝電影有限公司 FOTOCINE FILM PRODUCTION LTD.
兒童不宜

請早 五場 今天 滿大日連 百樂・運海
馬尼拉影展（一九八三）期間，打破所有施維亞姬絲桃影片賣座紀錄！

兒童絕對不宜
正宗「艾曼妞」女主角：施維亞姬絲桃 唯美電影代表傑作 色香味全動人巨片
難有姐小
「春上春」女主角：桃莉泰 德國巨星：路比特哈奇艾 法國巨星：倫保羅哥尚 榮獲歐洲美艷星毫無保留大會演
JULIA
郁郁心時刻 惠下柳稱自 關情入胆無 歲八十仔乖
親家一門關 婦情的爸爸 期假滿樂歡 人愛的子兒

「同性愛戲場的如此肆無忌憚，以至觀影的比提米德拉（名歌星）大聲驚呼 為何不？你很少有機會看到電影機幾乎戀戀不捨地描繪殭屍吸血的景象」 US MAGAZINE
「嘉芙蓮丹露與蘇珊莎拉頓的造愛戲場，令人目眩神馳」 PEOPLE MAGAZINE
「導演東尼史葛給予「血魔」令人震撼，極之有型，神秘的景象」 BOX OFFICE MAGAZINE

・點地期映注意切密・

本港新聞

担竿山海面拖輪撞翻漁船
五漁民怒海失踪
英軍巡邏艇直升機今再赴現場搜索
兩生還者已安全送返長洲

（特訊）離本港以南六十浬的担竿山海面，昨日凌晨發生一宗撞船不幸意外。一艘本港漁船，在黑夜中被另一艘挪威拖輪撞沉，僅兩人及時逃出被救起，其餘五人墮海後失踪。

撞船意外發生後，香港及中共均派出直昇機及船隻展開海陸兩路搶救，惟祇發現被撞沉漁船殘骸，不見墮海失踪五男女，料他們已遭逢不幸，凶多吉少。

香港派出的一架皇家輔助空軍直昇機及一艘添馬艦巡邏艇，在昨晚結束搜尋救援工作後，今早會再在現場海面進行搜索。

不幸被撞沉的本港漁船編號M六七八八〇Y號，長七十呎，闊廿呎，爲居住在長洲的一家張姓漁民所有。四天前，這艘漁船由長洲啓碇出發，目的地是在担竿山以南捕魚作業。及至昨晨零時前，該船已滿載而歸，捕獲四、五十担魚，啓程返港。當時該船的位置，離本港約六十海浬的担竿山海面附近。

船上七名男女，包括張姓一家五口，及兩名僱用伙計，均已就寢，但漁船上仍然有亮着燈光設備的。

約昨晨零時左右，一艘挪威拖輪「波特華沙」駛經現場海面，在黑夜中，該艘拖輪船頭，攔腰撞向漁船的右邊中央部份。

攔腰被撞迅速沉沒

漁船登時被撞翻，並迅速沉沒。船上七名男女，在夢中驚醒時，其中五人已來不及逃出，另外兩名男子，幾經掙扎，未有隨漁船直沉海底，及時逃出生天，在波濤洶湧海面掙扎。

該艘挪威拖輪亦發覺出事，停下協助救人，放下水泡，終將兩人救到拖輪船上。

獲救兩人：（一）張大有，十八歲；（二）梁志恆，十九歲，伙計。兩人獲救後表示：他們黑夜中，在大海裏幾經辛艱，才能逃出漁船。

圖爲失踪伙計。

凌晨突生慘劇海面發現殘骸
張姓四口及一伙計料遭不測

隨漁船下墮海底的五人，其中四人是張大有的親人，另一人則是伙計。

五名失踪者爲：（一）張伙計，三十一歲，爲張大有之長兄；（二）張阿水，二十六歲，張之二兄；（三）吳繼妹，廿五歲，張之二嫂；（四）張伙勝，十七歲，張之幼弟；（五）黎志文，二十歲，伙計。

出事後，海事處接獲挪威拖輪「波特華沙」號拍電求援，立即通知軍部一併馳赴搶救。香港皇家海軍派出巡邏艇「華治威頓」號，皇家輔助空軍派出一架定翼飛機，到現場海面搜尋失踪五男女漁民。

中國當局接報，亦由珠海市派出一架直昇機馳援。一艘在鄰近的船隻亦參加搜索。

據報搶救直昇機及船艦，祇發現漁船部份殘骸及漂浮物，惟未有發現失踪者踪影，料已遭不測。

獲救張大有，與家人同住長洲金銀灣金富閣四樓三二〇號室。

張父已歿，上址住有張母，及三兄兩姊兩弟，張之兩姊均已婚。

據悉：張大有之大兄伙計，二兄阿水，二嫂吳繼妹，及幼弟，均在這次撞船中失踪。張之三兄張有銀，因患病未有隨船出海，而大嫂亦因產下胎兒僅廿多天，亦未有隨船出海參加作業。

失踪伙伴黎志文，住鴨脷洲利滿樓六樓，有十二兄弟姊妹。黎今年七月受僱張家。至昨日下午四時，皇家輔助空軍派出一架「一太子」式直昇機往現場拯救由挪威拖輪上儀走獲救的張大有及梁志恆，送往陸軍醫院，再轉送伊利沙伯醫院診治後，認爲已無大碍出院，由水警輪護送返長洲。軍部將於今晨再派出直昇機及巡邏船，搜索五名不幸失踪的本港男女漁民。（合）

沉船意外中失踪五人中之一家四口（由右至左）吳繼妹，張阿水、張伙記及幼弟張伙勝。（本報記者攝）

巨浪捲走兩釣魚郎
一救起不治一無踪
石崖上墮海同伴拯救齊告出事

（特訊）四名釣魚郎，昨日在石澳鶴咀一處峭壁石灘垂釣之際，其中一人落崖取水時墮海，一人闖下海救人時也被巨浪捲出海中，終於釀出一死一失踪之慘劇。

隨海後獲救但已告不治之死者名黃迺包，卅歲，失踪者名譚嘉華，卅歲，他相信已凶多吉少了。

昨日相約往該處垂釣之四人，包括死者之弟黃迺瑜，廿歲及另一友人羅忠興，十七歲。事後據痛失兄長之黃迺瑜表示，他們四人經常相約往石澳鶴咀之石灘垂釣者，一向也未發生事故，而昨日，四人又相約往該處垂釣取樂。

至中午十一時許，當時墮海失踪之黃迺包，因釣獲一尾重達十兩之魚，遂圖下崖取水將魚養活，豈料一個不慎墮下海中，由於當時海面風浪頗大，加上岸邊傾斜度高與及滿佈石頭，他雖頗懂水性，也不能游靠岸邊。

此時，一起同往之譚嘉華，他也是略識水性者，遂在另兩人之協助下，圖用一條尼龍繩綁身，下海救人，但因尼龍繩太短，於未能救人下，也被巨浪捲離海岸。至此，兩人也告同墮海中。

而在岸上之兩人，黃迺瑜立即回身上山，經過一處炸藥廠，走向鶴咀村求救，剛遇上鶴咀村之居民聯誼會一名黃姓負責人，他遂一面致電報警，一面攜同兩條長繩，與黃迺瑜落山，奔往現場協助救人，但也因當時之風浪及地勢危險，雖見兩墮海者在海面漂浮，也無從下手。及至警方及消防人員到場，也因該處險峻，救援工作也極困難。

直至十二時五十分左右，水警也率召抵場救人，並將一人救起，但送院後已證實不治；事後證實死者是黃迺包。至於另一失踪之譚嘉華，水警一直搜索打撈至下午一時卅分左右，因仍一無所獲，祇有收隊離去，故相失信踪者是凶多吉少了。

墮海獲救但已死亡之黃迺包，已婚，與妻及一子一女，居住於屯門新圍仔村二號A一間木屋，其兩子女是長子僅有三歲，女兒只有歲半，妻是一名家庭主婦，死者是一名洋服師傅，一家四口均靠他維生，現他不幸身故，全家頓失所靠。

至於墮海之失踪者譚嘉華，據悉是與家人居住於銅鑼灣維景花園B座者。（合）

一名男子昨在石澳鶴咀一處峭崖垂釣墮海溺斃，另一名男子睹狀下海救人，結果亦告失蹤。圖爲遇溺斃命的男子黃迺堅。（本報記者攝）

四匪闖麗晶商場珠寶行
錐破玻璃大門
掠三百萬金飾
警方發出併圖追緝疑匪

（特訊）尖沙咀麗晶酒店商場一間珠寶行昨晨遇劫，四名蒙面匪持兩槍兩錐，擊破玻璃門闖入，掠去一批價值逾三百萬元珠寶飾物，一名商場護衛員與匪糾纏時，被匪徒用槍柄擊傷頭部。

警方接報後，大隊警員到場調查，稍後並根據現場資料，輪非其中一名匪徒之拼圖。警方同時呼籲任何人士目擊該四名匪徒逃走之方向或見到他們在梳利士巴利路遊樂場附近登上一輛私家車或的士者，請即與警方聯絡。

被刦的寶寶珠寶公司，在麗晶酒店商場一樓，佔用四個單位，包括R一〇二、一〇三、一二二、一二五，東主姓李，該店在上址開設已兩年多，僱有職員十餘名。

昨晨九時許，該公司四女兩男職員返回上班，將晚間鎖入夾萬的珠寶取出，放回飾櫃內，當時珠寶公司仍未正式開門營業，玻璃門全部鎖上。

四名刦匪是於昨晨九時十五分左右到該珠寶公司外，他們均用物蒙面，分持兩枝手槍及兩柄鐵錐，其中一持槍者，先脅持正站於珠寶公司在一〇二室那邊玻璃門外的一名商場護衛員，糾纏間匪徒用槍柄擊向護衛員頭部，其餘三匪隨即用錐擊毀珠寶公司的玻璃門，衝入店內搶掠職員正在擺放入飾櫃的珠寶，職員見匪徒持有兩柄手槍，不敢妄動，四匪掠得廿五盤共四百件總值三百萬元珠寶，即奪門逃走，登上一層商場，經隔隣新世界酒店商場，過疏士巴利道天橋，朝中間道逃去無踪。

遇襲的鄧姓四十餘歲護衛員，被擊至頭昏眼花，帽子亦跌於地上，稍後，乘車到醫院求治，經檢查及敷藥後已無碍出院。

警方獲悉發生巨刦案，即派出大隊警員趕至調查，在現場檢獲刦匪遺下的一柄鐵錐，及用以蒙面的一頂冷帽。

據悉：四名刦匪年約廿五至廿七歲，其中一穿白色運動衫，另一穿粉紅色衫，藍色西褲。警方正全力追緝匪踪。（合）

離本港以南六十哩的担竿山海面，一艘本港漁船在昨日凌晨被另一艘挪威拖輪撞沉，五名漁民失踪，兩人獲救。圖爲被救之兩人由直升機送返本港。（本港記者攝）

不正當使用電器
被檢控干擾電波
上年度六十四宗

（特訊）郵政署過去一年，接獲四千多宗電波遭受干擾的投訴，當局會檢控六十四名不正當使用電器干擾電波頻率的人仕。

郵政署在過去一年收到的電波干擾投訴數字較去年增加近一倍其中半數是真正受到外來電波影響。

郵政署高級郵務監督李景光說：這些干擾投訴是與不正當使用無線電設備有關的。

「大部份是由不完善的無線電系統或一般家庭電器等所引致而發出干擾，另外普通的家庭電器裝備如電視機放大器，電燈光暗掣等都可能造成電波干擾。」

他表示：在此情況下，該署會要求被投訴者改善設備，否則將會採取行動，但一般人仕都願合作。

在八二至八三年度，共有六十四宗案件會在法庭遭檢控。

疑爲情所困尋短見
男子闢室留下遺書
割脈自殺性命危殆

（特訊）一名男子疑因爲情困擾，昨午在彩虹道一公寓闢室割脈自殺，爲公寓職員發覺報警，警方將自殺男子送院，情況危殆，恐有性命危險，並在公寓房間檢獲兩封遺書。

昨日中午十二時廿分左右，一名年約卅歲自稱黃×言男子到彩虹道五十六號二樓一間公寓租房，其間一直未有外出，至傍晚六時許，該男子外出在房間走廊徘徊，但未幾再返回房間，一直至晚上九時。

當時公寓職員到該男子所租的四號房拍門繼擬延長租房時間，但再拍門無人應，該職員於是開啓房門，發現該男子倒臥牀上，手部有明顯受傷痕跡，牀上則滿佈血跡，便致電報警求助。

警方到場調查，將受傷男子送院，情況危殆，經調查後發現該受傷男子名張×法，卅歲；事後警方在公寓房間檢獲兩封遺書，初步疑自殺男子爲情所困。（合）

大坑道大廈舉炊突起火
女屋主灼傷

（特訊）一名女子昨晚在港島大坑道其寓所火警中受傷，警方據報調查，將受傷女子送瑪麗醫院留醫，情況惡劣。初步調查起火原因無可疑，懷疑石油氣爐的插頭保險掣壞所致。

火警現場爲大坑道宏豐台一號宏景大廈一單位，昨晚七時十一分起火，當時廿八歲姓×梅女事主在廚房煮食工作，其間不知何故，疑石氣油爐漏氣燃點時引起大火，火勢一發不可收拾，幸爲及時發現，消防員到場於七時廿九分將火救熄，但受傷女子則被嚴重灼傷，送院留醫。（合）

圖爲警方發出一名涉嫌與昨晨麗晶酒店珠寶行刦案有關的匪徒之拼圖。

夫婦爭吵放火肇禍
灣仔火警一死四傷
警方列爲縱火及謀殺案

（特訊）灣仔軒尼詩道，昨晨發生一宗倫常慘案，一對夫婦因事吵架後，竟有人奔入廚房取出火水爐，將火水倒滿房間，繼而點火焚燒，結果釀成一死四傷慘劇，警方現時已將該案列爲縱火及兇殺案處理。

現場爲灣仔軒尼詩道三百八十號至三百九十四號齊安大廈十四樓G座。上址戶主姓楊，數年前去世，遺下妻子胡×樂，五十五歲，與兒子，媳婦及孫女同住。其子楊家柱，卅一歲，五年前與妻冼淑芬結婚，誕下女兒，現已四歲，就讀幼稚園中班。

據現場消息稱：楊家柱原爲酒樓職工，近期失業，其妻則在娛樂場所任職，每日凌晨始返家，夫婦兩人爲此經常爭吵。

昨日凌晨二時許，兩夫婦在房內又發生口角，突然有人衝入廚房取出火水爐，將爐內火水倒滿地上，繼而點火焚燒，房間迅即着火焚燒，冼立即拖起女兒奔出屋外逃命，楊母由於在睡夢中不及逃避，慘遭活活燒死。

消防員聞訊趕抵現場開喉灌救，約半小時將火撲滅，消防員其後進入現場搜索，除發現楊母的焦屍及一具狗屍外，更發現楊傷重倒在房中，遂將他救出送院，而樓上三名住客，亦無辜被波及，分別遭火燒傷，後由救護人員送鄧肇堅醫院救治，其中兩人敷藥後出院，一人則需留院，情況尚好。

至於被火嚴重燒傷的楊家柱，須轉送瑪麗醫院深切治療部救治，情況欠佳。

警方其後召仵工到場將焦屍舁走，並在場檢走一批證物，及邀請楊妻返警署協助調查此宗縱火及兇殺案。

三名男傷者是陳×光，卅二歲，李×輝，四十六及李×謙，十七歲。他們同是火場樓上一單位的住客，由消防員救出送院，除陳×光需要留醫外，其餘兩人已出院。（合）

劍擊訓練班
現接受報名

（港訊）爲提高本港人仕對劍擊運動的興趣，香港市政局及業餘劍擊總會特別聯合主辦一爲期三個月之劍擊訓練班，俾使更多人仕能參予及認識該項運動。

該訓練班將於十二月三日開始至八四年二月二十五日（逢星期六）於東啓德室內運動場舉行，有關詳情可向香港業餘劍擊總會（電話：五－八九一四四八）或體育推廣組（電話五－八九一九五三七）查詢，報名表格可向劍擊總會及各室內運動場索取，截止日期爲十一月二十五日。

道教通善壇
週末辦講座

（港訊）道教通善壇深感道學博大精深，應有講座以宣化，特請宣道士邱漢添道長担任主持。乃定逢星期六晚八時至九時，假香港中環威靈頓街九十七號威利大廈五樓本壇青年中心舉行。歡迎各界參加，同研大道獲益無量。

尚有港聞刊二張一

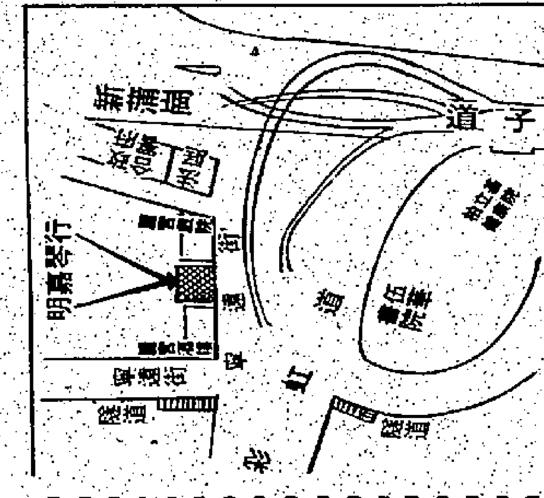
麗晶酒店商場之寶寶珠寶公司，遭四匪用大鐵錐將該店的玻璃大門擊致粉碎，及掠走三百萬元珠寶的現場。（本報記者攝）

委托
明嘉琴行
代收廣告

本報爲方便新蒲崗，黃大仙，東頭邨各區居民惠刊廣告起見

華僑日報爲方便新蒲崗，黃大仙，東頭邨各區居民，惠刊廣告起見，由一九八三年十一月一日起委托明嘉琴行代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步。

明嘉琴行
新蒲崗東遠街廿一號A
電話：3—231021
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當
＊每日下午五時截稿＊



通過就業取得投資移民美國機會

歡迎閣下參加醫療事業投資公司爲股東，而有機會在公司內之醫療化驗所就業，並建立日後移民美國有利之基礎。

醫療化驗事業，在美國爲最受重視行業之一，每年之增長率爲15%，爲保健事業增長率最快之行業，閣下可以分享一個擁有在美國多個城市設立多個化驗所之一或以上之權益及利潤。

投資者之條件：
● 投資金額爲十萬美元起（移民律師費用在內）。
● 有就業之業務經驗—（本公司可提供培養訓練）。

閣下欲更詳細了解一切，務請駕臨參加本公司舉辦之免費「研討會」，（屆時備有電視及幻燈片即場放映）。

主講人：前任美國華府移民歸化總局主任律師及代移民局局長。歡羅士俞先生（Mr. DAVID W. CROSLAND），担任主講及解答一切投資及移民問題。

徇衆要求特別增加一次講座
日期：1983年11月8日（星期二）
時間：下午5時至7時
地點：九龍尖沙咀喜來登酒店四樓「明廳」。
座位有限，請速來電3-7230187預留座位。
＊研討會結束後，可即預約個別會見MR. CROSLAND，諮詢、洽談，（不收費）。

美國投資移民簽證
美國羅省華裔移民律師譚君鑑（JAMES TAM J.D.）現已抵港，專爲有意移民美國或欲往該國投資等人仕提供一切有關簽證，成立公司及稅務等資料，歡迎電約會見5-226520
國泰顧問有限公司

香港人遊香港
寶蓮寺大澳水鄉遊　天天出發

華僑日報讀者
七海旅行團主辦

首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

陳意齋
旅行三寶　聯合贊助

代售票處：
金寶 Kingsbury
金寶彩色冲印其中十間港九分店

中　環：	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港大子大廈地下27A	5-260511
灣　仔：	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北　角：	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地：	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀：	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗：	大埔道156號B1地下	3-7776897
土瓜灣：	旭日街19號	3-646283
觀　塘：	裕民坊63號地下	3-891438

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

頭獎派彩
$1,158,160

六合彩第87/83期中獎號碼
5 6 7 19 29 36 +18
下次攪珠日期　十一月八日星期二
下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五-七五八七查詢
香港獎券管理局

本港新聞

未來兩月再有兩次會談
英國會設小組處理香港問題
英願擱置主權・會談已獲進展
第六回合會談・本月中再展開

（本報駐英記者長途電話）英國一份報章報導：英國外交及聯邦事務部次官雷斯說：國會已成立一個特別小組，討論香港一九九七年之後的問題。

英國「星期日泰晤士報」又報導：首相戴卓爾夫人已同意在香港前途會談，暫時擱置香港主權問題，以使會談有所進展，保持香港經濟平衡發展。

英國政府發言人拒絕就戴卓爾夫人的消息作出評論，並表示中、英會談內容必須保密。

該報說：雷斯在最近一次國會辯論時表示：要解決香港前途問題，是需要一個長遠的計劃，談及會談日期時，他相信未來個多月，將有兩次的中、英就香港前途問題舉行的會談。

泰晤士報續引述雷斯在國會的談話，他說：英國國會已成立一個特別小組，討論香港在一九九七年的問題——港人身份，紡織配額出口，及港元……等。

該份報章同時透露：戴卓爾夫人不再爭論香港主權的問題，是為了保持香港經濟平衡發展。與此同時，戴卓爾夫人已了解到去年訪華時，就香港主權問題觸怒了中國領導人，是不明智的行為。

泰晤士報又稱：英方的讓步，已使僵持了近一年的中、英香港前途問題談判有極大的進展。

中英雙方在上次第五輪會談後會表示雙方會談氣氛良好，而且認為是有益和具建設性的。第六輪回合將於本月十四及十五日舉行。

英國首相戴卓爾夫人上週在英國廣播電台的一個問答節目中表示，香港前途會談第二階段第五回合進展比以往好，雙方已達致更佳之了解。她對此感到欣喜。她說，英國對會談的立場基本沒有改變，會談仍然根據去年兩國的聯合公報進行，即雙方在維持香港繁榮安定原則下，謀求解決方法。

英國國會上星期一晚就香港前途問題進行辯論，外交部次官雷斯對達成解決香港前途問題協議表示樂觀，並認為香港前途會談，已進入一個更具體及細節的階段。他說：希望香港人都會明白，如能在談判之中，達致一個正確的，而又為中英港三方面同意的長遠解決方案，就不能期望在短期內達成協議。

另外，英國外相賀維爵士在國會答覆議員時表示：中、英對香港前途問題存有不少歧見，但深信會談一定可以達成圓滿的協議。（家、綺）

協助青年選擇職業
職業資料展覽展出十天
港督尤德爵士主持開幕

（港訊）港督尤德爵士將於星期五（十一月十一日）在大會堂展覽廳為勞工處舉辦之週年職業資料展覽主持開幕典禮；該項展覽已成為本港就業輔導教育一項主要活動。開幕典禮將於該日下午三時假大會堂舉行。

展覽係由勞工處青年就業指導組與市政局聯合主辦，為期十天，將由翌日（十二日）起至本月廿一日止，每日上午九時三十分至下午六時三十分開放予各界人士入場參觀。

該組自一九七二年開始，即按年舉辦該項展覽，以協助年青人士選擇一份至為適合其才幹、志趣及性格之職業。

勞工處發言人昨日稱：「選擇職業是年青人一生中之一項重要抉擇，本處希望藉着每年舉辦一次之職業資料展覽，能提供有關資料以激發他們選擇一份至為適合其個人志趣與才能之事業。」

本年度之參展機構共有二十三個，分別來自十五間私人機構、學院與專業團體，以及八個政府部門。

私人機構方面則代表不同行業，包括工業、銀行、工程、公用事業、公共交通、傳播媒介、專上教育及社會服務等行業。

每一參展者，一如過往之展覽無異，均有一個展覽攤位，利用圖表、圖片、模型及其他視聽器材介紹其行業之工作性質、所需之資歷、僱用條件、訓練、晉升機會及其他有關資料。

此外，各攤位亦將備有小冊子派發予參觀人士。

在展覽期間，皇家香港警察、消防事務處、懲教署及香港海關四個政府部門將在愛丁堡廣場舉辦各項有關職業資料之戶外匯演，以展覽及示範形式介紹不同之工作。

圖示：共市主席唐吾（中）訪問中國領導人後昨日到港，港府禮賓處長祈禮賓爵士（右）與副政治顧問馬德克（左）在場迎迓。

共市主席訪華後過港稱
中英雙方具有誠意達成協議
談及香港前途表示樂觀
曾晤中國多位領導人有此感覺

（特訊）與中國領導人討論過香港前途問題的歐洲經濟同盟主席唐吾，昨日由北京抵港表示：中、英有誠意就香港前途問題，達成各方面都能接受的協議。

另一方面，中國外交部重申明年九月如雙方仍未就香港前途問題達成協議，便會單方面作出宣佈解決香港前途方案。

唐吾昨日中午抵港後，隨即與港督尤德爵士會面，討論香港與歐洲共市貿問題，稍後，於晚上八時許，唐吾便乘飛機離開香港。

唐吾昨日由北京抵達本港時說，有關香港前途問題，英國，深信會達成令中國都能接受的協議，香港及歐洲國家對香港前途表示樂觀，所以，他問及為何對香港前途表示樂觀時，他說：他曾見過中國領導人鄧小平，總理趙紫陽，副總理萬里，及外長吳學謙，感覺到中國希望尋求令各方面都能接受的解決香港前途問題方案。

記者又提及一九九七年之後，香港與歐洲共市的關係如何，及目前的貿易協議是否仍然有效時，唐吾說這個問題要待中、英商討。

他又指出：鄧小平在與其會面時曾表示，希望歐洲國家繼續聯合力量，變得強大，維持世界和平。

唐氏最後說：他希望透過發展歐洲共市與中國的關係，令到國際更加穩定。

另一方面，中國外交部發言人，在答覆香港一份英文報章詢問時稱：假如中英雙方無法於明年九月前達成協議，中國便不會遲於明年九月單方面作出宣佈，至於九月後是否繼續談判，則是另一問題。（家）

採用科學化耕種生產力加强
農民與耕地數量下降
農產品十年來則上升
產品估消耗量三成有助穩定副食品物價

（港訊）透過使用更科學化的耕種方法，本港的農產量在過去十年來有穩定的增長。

雖然農地及人手因轉作其他經濟環節發展而急劇減少，惟仍能達到每年百分之一點七的實際增長。

人口統計顯示農民的數目由一九七一年的三萬四千多人下降至一九八一年的少於二萬五千人，而耕地則由一萬零三百九十公頃縮減一半至五千五百九十公頃。一九八一年後的統計數字現仍未獲得，漁農處農業經濟主任謝光連說，明顯地，在過去兩年來，農民人口和耕地面積已更減少。

謝光連表示：「另一方面，生產力則繼續上升，對於進口食品的價格起穩定的作用，否則，今天它們的價格將會高得多。」

雖然農民在本港經濟活躍人口當中，所佔比率少於百分之一，他們去年的生產却佔本銷農產品總額的百分之二十九，較十年前的百分之二十八有所增加。

為鼓勵農民採用科學化的方法，漁農處透過探訪農場及其屬下遍佈新界的八個農業發展辦事處，為本地農民提供技術及諮詢服務。

該處亦為一般發展農地，新農業計劃以及購置機器及耕種材料，提供低息貸款。

今年以來，舉例來說，該處管理的三個農業基金已貸出款項約一千二百萬元予農民。

過去數年，更多農民已採用節省人手的設備，例如鬆土除草機、灑水器及自動餵飼器，還利用改良方法耕種穀物和管理農場。

推近年來經歷每年約百分之九的增長率後，現時本港的穀物及牲畜產量總值每年超過十五億元。

謝氏指出：「與冷藏和罐頭食品比較，本地消費者偏好新鮮食品，本地農民於此點佔盡優勢。此種偏好鼓勵農民種植雖較易腐壞但品質良好的農產品。該等農產品的運輸和銷售成本較低。」

謝氏列舉需求甚殷但在夏季僅可在數小時內保持新鮮的草菇為例。自一九七七年利用棉花廢料培殖物而大量生產以來，草菇的產量便有急劇增加。

目前，由於棉花廢料日趨缺乏，漁農處正進行研究採用其他可供生物分解的廢料作為草菇的代培殖物。

鑒於蔬菜種植每年有六至七次收成而利潤高，早已取代稻米種植。本地菜農現時生產的蔬菜佔本港蔬菜食用總數百分之三十二。去年，共有十五萬五千公噸本地種植的蔬菜在本港出售，時值達四億六千八百萬元。

此外，由於本地豬肉一般而言均是肉質較佳，因此需求亦大。本地豬農每年生產超過二十五萬隻豬，佔總消耗量百分之二十。

根據漁農處估計，本港最少有二十五萬人從事農業及有關實業以維持生計。除了農民人數日減外，農民的平均年齡亦由一九六一年的四十歲增至一九七一年的四十五歲及目前的五十三歲。

謝氏說：「但是，約有百分之九十七接受調查的農民均表示願意繼續從事農業。」他說：「由於農業機械化及現代化，現今從事農業可帶來較多的利潤及不再像以前那般辛苦。」

他說：「根據漁農處調查，一家五口的農戶只需種植三分之一公頃的菜地或飼養二百五十隻豬或六千隻雞便可維持一個舒適的生活。」

但目前農民所要面對的一個重要問題是農地因房屋及工業發展而被佔用。

結果是本港土地總面積中僅有百分之九點二是供作種植之用，而一九七一年則佔百分之十二點八。

另外，使問題更趨複雜的是本港目前亦有四千二百公頃荒廢農地，主要原因是由於各地主已預計到有關土地將會被收回，供城市發展之用。

建鯉魚門大橋有新建議
大橋位置東移
建橋困難消除
工程師蔡炳榮向港府提建議
建費可能較大但仍值得考慮

（特訊）港府曾以影響飛機升降為理由，否決興建鯉魚門大橋，但本港一位工程師却認為，這些問題是有方法可解決的。

運輸司施恪曾於今年八月初正式宣布興建鯉魚門大橋是不可行的，但本港一位土木工程師蔡炳榮向港府提出一項新建議。

該新建議是把鯉魚門大橋位置東移至鯉魚門口外。

蔡炳榮稱：此橋距離機場較遠，且在脊箕灣之橋面較低，可避免干擾機場導航系統及飛機之升降，而接近鯉魚門之橋面則較高，兩個主要橋孔較原來的設計為高及濶，可予巨船出入。

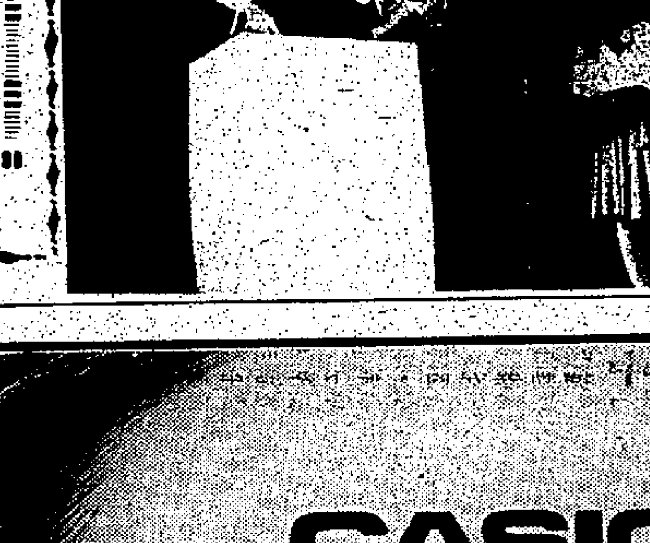
蔡炳榮此構想的初步藍圖已分別送交有關部門及行政局議員鄧蓮如，但工程拓展處已拒絕作進一步研究。

路政署署長費盾則表示該建議不錯，但過於昂貴，而且近脊箕灣之橋囊容易撞船。

不過，蔡炳榮却認為這些問題亦有解決辦法。他說：橋低身的一面可劃禁區，防止船進入低面，並加上防撞欄。

他說：如以一九八〇年成本計算，新建議較舊的價錢多一半，但較其它的隧道方法則便宜許多，他打算要求政府部門詳細解釋不接納的原因。

鯉魚門大橋是由政府委託興建之可行性，政府宣布不可行後，正着手考慮其它渡海通道辦法。（綺）



圖示：政務司鍾逸傑與市政局主席張有興昨晚為油蔴地區議會推行的禮貌運動開幕主持亮燈儀式。（本報攝）

區議會組團訪南韓澳洲

（特訊）政務司鍾逸傑稱：區議會會於明年初派代表團訪問韓國及澳洲，考察工業及文化發展，協助解決本港工業區問題，和推廣地區文化活動。

鍾逸傑張有興主持亮燈
禮貌運動正式展開
油蔴地區議會推行運動
舉辦多項活動鼓勵以禮待人

（特訊）政務司鍾逸傑與市政局主席張有興發出「一陽指」神功，將場內燈光亮着後，油蔴地區議會推行的禮貌運動便正式展開。

開幕禮於昨晚假紅磡香港體育館進行，隨後便舉行「前猪音樂會」，由本港多位著名歌星演出。

禮貌運動中央籌劃委員會主席，油蔴地政務專員王英偉表示：「在繁忙的都市裏，人們生活緊張忙碌，很容易忽略人與人之間以禮相待的重要性，基於這個原因，油蔴地區決定推行為期一個月的禮貌運動，期間並舉辦廿餘項活動，希望藉着這些活動，提高市民對禮貌的重視。」

在禮貌運動期間，將會探訪油蔴地區各商場，社區中心及學校，「禮貌猪寶寶」……

麗金唱片公司並以前猪的故事為題材，作了一首歌，作為禮貌運動主題曲。（挺）

小評
內地人士來港探親旅遊
簽證期滿必須離港

據說香港人民入境事務處與中國內地有關方面達成協議，原則上准許中國內地人士，可利用參加旅行團形式來本港探親旅遊，廣東（香港）旅遊公司將是本港承辦此類內地探親團的組織。

中國內地人士來港探親團業經展開業務，在本月九日開始接受中國內地人士參加報名。探親團開辦初期每日一團，每團名額二十五人，在港逗留一至兩星期探親團的節目，與一般外地旅遊團無異，入住本港酒店，但在旅程屆滿時，必須返回原地。

探親團之目的，在於便利兩地居民交往在有控制情況下，使國內人士有機會來港探親及觀光旅遊。

近年自從中國大陸實施開放政策以來，本港居民返回中國大陸探親及觀光旅遊者每年以數十萬計。旅遊觀光，是舉世最受歡迎的活動，但本港與中國大陸，旅遊事業却成為「單軌車」，只有港人前往中國大陸遊山玩水，相反情況，中國大陸人民來港，出現了問題多多，原因是中國內地人民來到本港之後，從此留下不走幾乎成為慣例。本港長年以來出現有所謂合法移民與非法移民，皆因中國內地人民來港未有嚴格制定「旅遊簽證」辦法，以致產生了許多困擾。另一方面是本港防止內地人民來港不走。另一方面妨礙了國內人民來港旅遊機會。

現在，中港雙方協議舉辦探親團，規定期滿後必須返回原居地，即是執行正常的旅遊簽證辦法，一舉兩得，有利兩地居民交往，有利觀光旅遊事業發展。

港製電視機出口增兩倍
廠家不熱心拓本銷市場

（特訊）港產彩色電視機出口今年頭八個月比去年同期增加了兩倍半，但在本港市場的銷售情況則較差，原因是港人不大熱心使用港貨，而廠家亦不積極發展本地市場。

根據香港電子產品展覽會所得到的訂單，顯示出口貨品當中最受買家歡迎是有電腦、彩色電視機及電子電話。

據一家電子廠董事長黃民指出，香港出產的彩色電視機深受美國及歐洲的歡迎，不過該電視機甚少在港售賣，而港人則喜歡使用日本及歐洲出產的電視機，而日本機則最為流行。

但事實上，港製電視的質素與日本及歐洲機比較，其質素亦不皇多讓，不過，港人甚少使用香港貨，加上廠家認為外銷的貨品所賺取的利潤比本銷更大，所以不積極發展本地市場。

港產彩色電視機廉宜，平均比入口電視機價二成半至三成。例如十四吋的港產電視機售價是一千三百元，而日本入口的電視機則要售一千七百元，十八吋的港產機售一千八百元，而同類型的日本機則售二千四百元。

根據統計處數字顯示，港產彩色電視機在今年頭八個月出口共總三萬五千七百餘部，總值接近一億三千四百五十萬元，與去年同期比較增加了八萬多部，大部份銷往英國、西德及瑞士等國。

九龍
金冠大酒樓
選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

龍蝦全體乳猪席
特價每席壹千六百元

菜譜列下

龍蝦西沙律
翡翠鮮帶子
碧玉照銀湖
紅燒鷄絲生翅
或蟹肉生翅
福祿鮮網鮑片
大紅片皮乳猪 全體
杏圓燉山瑞
清蒸雙紅班
生炒糯米飯
長壽燒伊麵
稔杏燉銀耳
羊城雙美點
（足十二位用）

夜總會特價翅席 每桌六百八十元

耳福・眼福・口福・高級享受

乳猪七寶拼盆
碧綠龍鳳球
窩貼雀肉夾
紅燒鷄絲生翅
當紅脆皮鷄
螺頭燉三寶
瑤柱扒時蔬
清蒸大龍利
生炒鷄絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
美點或桃飽
（另太子蛇宴每席同價）
（足十二位用）
祇限夜總會

另有精選十大名菜宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百欵每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六弍九一）

本港新聞

李植悅建議設統籌委員會
全面檢討青少年問題
香港受享樂主義自戀主義影響
消耗青少年精力祇屬消極政策
應設委員會領導推行青少年事務

（特訊）市政局議員李植悅建議當局就本港青少年政策作全面檢討，並聯絡各有關部門及教育社工界資深人士，組成委員會，共同就青少年問題制定長期性計劃。

李氏昨日出席一個名叫「下一代的培育」公開論壇中指出：目前香港存有兩大主流，影响了整個社會，它們分別爲享樂主義及自戀主義（自我中心主義），意思是凡事都講求功利，多賺錢，有名有利才是人生最終目標，不論從社會標準，甚至由父母望子乘龍的心理，從少就加賦了這觀念給小孩子，已使他們根深蒂固。

他又說，培育下一代，最重要是協助他們建立正確的人生觀，並且有積極、開朗、樂觀的性格，可以分辨出各種事情的是非曲直，了解到我們生存並不是金錢的奴隸，社會中有很多具意義工作是需要年青人參與，共同努力推動，才會進行得更好。

但李植悅認爲香港政府高層人士對全面性青少年發展缺乏概念，各種計劃大部是消極的，頭痛醫頭，以祈盡量消耗青年人的強盛精力，但要知道年青人亦是豐富資源，可透過他們參與，利用其能力，相信既可有一定的實際效果，並可培養其多關心，認同我們社會的滿足心態，對青少年產生積極作用。

故此，他建議政府在制定各有關青少年政策之時，應一本高瞻遠矚，計劃更長期目標，以能徹底爲本港目前及未來的一代有更佳培育機會。

同時，他說應儘速成立一統籌委員會，就針對檢討，修訂及推行青少年事務方面有領導式的作用，其中的成員應包括社署，警署，勞工署，醫務署，康樂文化署及社會專業人士組成。

下一代將面對整個社會轉變
范徐麗泰籲培養青少處變不驚能力
大衆傳媒應小心免誤導青少年

立法局非官守議員范徐麗秀亦在論壇中指出我們的下一代即將會面對整個社會的「轉變」，這變或可能與香港前途拉上關係，但最重要者是如何協助這些年青人能培養出正確的「處變不驚」魄力，與及可以在良好的環境下發展成長，能培育出良好的品格。

她說，香港要待解決的問題很多，其中青少年問題可說頗爲嚴重，要全面解決並不容易，相信這要有賴各方面的共同努力，例如家庭中的父母，學校的師長，社工界與及大衆傳媒的力量等。

范太呼籲社會人士多關心我們的下一代，又多以誠懇態度視之，又多給予機會讓他們去發揮，去開展。

「突破」雜誌執行編輯許立中就大衆傳媒是有責任去積極提供及報導社會的正義，而不應過份渲染社會的黑暗及罪惡面。

他指出，目下香港大衆傳播媒介有一通病，往往是在主事人無意中誤導了青少年產生偏差的人生觀。例如在推銷人的努力奮鬥，但背後卻指出要爬高則無妨打低別人，又人生變幻無常，消極的，對昨日無留戀，對今日不執著，對明日不祈望，一切以銀紙掛帥，有錢就是萬能……等等不良觀念，故此大衆傳播媒介應要小心在意，以免給青少年有壞影響。

大會建議有關機構多爲我們下一代盡力，關懷，因爲青年人是未來社會的動力，他們的能力與及對事物的態度，能直接影響社會發展的速度和方向，如果能夠爲青年人提供服務，創造一個良好的社會環境，是社會的責任，也可以說是對創造更理想的未來社會所作出的一種投資。（俊）

三家村避風塘進行道路工程

（港訊）政府繼續推展鯉魚門三家村第四期發展計劃，建議在三家村避風塘（酒灣）進行一項道路工程。

工程包括在酒灣之新填地上建築一條一百七十米長新路及一個長一百五十米之海濱行人散步區。

於竣工後，車輛可經新道由崇信街通往臨近之未來發展區，市民亦可以利用海濱散步區前往海邊。

有關建議工程之通告已刊登於政府憲報內。擬建議工程之圖則可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處；九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓東九龍地政處及九龍觀塘同仁街觀塘政府合署至五樓觀塘政務處。任何人士如反對上述建議，必須於一九八四年一月三日前以書面向地政工務司提出。

今年八月份與去年同期比較
港製出口轉口貨品價格平均增加一成
總出口貨品數量上升百份十九

（港訊）據政府統計處發表之統計數字，一九八三年八月份本港製出口及轉口貨品價格，分別較一九八二年同期平均增加百分之九及百分之十，因此，總出口價格上升百分之十。同時，入口貨品價格增加百分之十三。結果，貿易指數（總出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率）下降百分之三。本港製出口貨品數量增加百分之十八，而轉口貨品數量亦增加百分之二十二，因此，總出口貨品數量增加百分之十九，同時，入口貨品數量增加百分之十五。

由於一九八三年首八個月本港製出口及轉口貨品價格，均較去年同期增加百分之六，本港製出口及轉口貨品以數量而言亦分別增加百分之十一及百分之十。以同期間比較，由於入口貨品價格增加百分之八，入口以數量而言亦增加百分之六。

若將比較時期延長，以截至今年八月的十二個月與截至去年八月的十二個月比較，入口貨品及轉口貨品價格皆平均上升百分之六，而本港製出口貨品價格亦上升百分之五。本港製出口貨品數量增加百分之六，轉口貨品數量增加百分之五，因此，總出口貨品數量增加百分之六。同時，入口貨品數量亦增百分之四。

價格以單位價值爲基礎，並不計及貿易貨物的成份或品質的變動。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

所有貨品類別的出口價格均有增加，由各類無綫電設備的百分之二至礦產及廢料的百分之二十五。

大部份本港製出口貨品數量亦有增加，較爲顯著者有礦產及廢料（增百分之三百九十九），電子零件（增百分之六十七），紡織紗及線（增百分之四十九），及紡織品（增百分之三十九）。然而，出口貨品數量略爲下降的有紡織製成品及有關製品（減百分之七）及各類無線電設備（減百分之九）。

所有按最後用途分類的入口貨品價格均有增加，由燃料的百分之七至消費品的百分之十五。

入口貨品價格上漲百分十三
入口貨品數量增長百分之十五

許多主要入口食品數量均有增加，較爲顯著者爲醬油、花生油、豬油、茶、咖啡、糖、肉類及肉類製成品。另一方面，牛隻、穀類及穀類製成品包括米、小麥和麵粉的入口數量則顯著下降。

在消費物品類，入口數量有大幅增加者爲酒類、雜項紡織製成品、家庭電器用品及攝影機、閃光燈及攝影器材。然而，手錶及載客車輛的入口數量則顯著減少。

大部份原料及半製成品的入口數量均有上升，而其中的絲質纖維，原棉，羊毛及其他動物皮毛，人造纖維紗線，熱游子管，二極管，電晶體和微型電路，塑膠模原料，漂染原料及棉質紗線，均有大幅增加。然而，紙張及紙板，黏土和耐火建築材料及玻璃除外之建築材料的入口數量卻有輕微下降。

燃料入口數量上升百分之三。

資本貨品類別中，運輸器材及紡織和電氣類除外之工業機械的入口數量略爲下降。然而，紡織和電氣機械的入口數量則有顯著增加。

所有按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，由消費品及資本貨品的百分之十六至燃料的百分之六十九。

詳細資料已載於一九八三年八月號的「香港貿易指數」內。該刊物現已在政府刊物銷售處發售，每本二元。

現正檢討有否性別歧視及偏愛不公
公僕升職工作指派 銓叙科欲改善制度
律政司署反駁擢升出現不公平

（特訊）港府銓叙科目前正檢討公務員之升職及工作指派制度，並希望藉此改善性別歧視及上司偏愛而導致不公平現象。

南華早報昨日發表一份有關中大商管系教授新理瑾博士（DR．CRAGIN）在今年三月進行對律政署全面調查研究，調查研究以問卷形式進行。

調查顯示律政署內部份律師及職員認爲部門內有性別歧視，甚至有種族之分。他們指出，從外地聘請回來之職員特別受到厚待，包括擢升時優先考慮，而華人職員則較次，女職員所受到的歧視更爲明顯。在工作開會時，外地僱員之建議會特別考慮，華人所提出之建議則忽視。

一位律政署女職員抱怨說：「假如部門內沒有存在性別歧視這東西，我認爲我可以獲得擢升。」她解釋指出有兩三位男同事較她遲入律政署工作已獲得擢升，而她有同樣法律經驗和較年輕則落選。

另一方面，律政司署律政專員（行政）昨日就該項報導發表評論，指出該宗報導在重點方面是不正確及錯誤引導的。

「律政司署律政專員（行政）晏士廷表示，銓叙科會於本年較早時間與該部門接觸，以諮詢該部門是否接受由新理瑾博士（DR．CRAGIN）進行之「項職員意向調查」。

「律政專員（行政）隨即接納此建議，並決定此項調查應集中於檢察官及高級檢察官的職級上，因爲律政司署在這方面有保留職員的困難。

「在律政司署的協助下，新博士設計了一份問卷，並寄給每一位檢察官及高級檢察官。

「該批問卷是以不記名式填報，填報之反應約爲百分之六十。」

「邴博士之報告是根據問卷答案作評估，及已在律政司署內發表。」

「該份報告指出律政司署內潛在的優點及弱點，最重要的弱點是在員工晉升、招聘及溝通方面，這點經獲律政司署同意。

「其後律政司署內曾舉行一連串會議，律政專員（行政）更特別與該署顧問委員會之各檢察官代表舉行會議，以決定怎樣以最佳方法，克服該等缺點。」

「按照會議討論結果，有多種方案現正在達成協議之最後階段」

護士教師黎國權示範如何爲病人紮繃帶

有興趣當護士教師 可以參加進修課程
註册護士具三年經驗均可申請
配合政府計劃興建五間護士學校

（港訊）投身於照顧傳病護理工作行列達十六年的關淑英女士，近日在她的事業上又向前邁進一步。

另一位男護士黎國權的情形亦與關女士相同，他從事護理工作已有十六年之久。

這兩位護理人員及其他十八名護士一同參加理工學院兩年制護士教師課程，成爲該系的第一批畢業生。

他們畢業的時候與港督尤德爵士於今年十月五日在立法局宣讀一九八三／八四年度施政報告中表示，政府計劃興建五間護士學校的時間互相吻合。

二十位畢業生中有十一位爲政府護士，包括關女士及黎國權。

該課程創辦於一九八一年，爲本地所辦同類課程的第一個。在兩年緊湊的課程中，包括護理理論及知識、教學理論及方法、心理學、社會學、生理學及微生物學。

關女士與黎氏現正分別在政府醫院的護士學校任教。

關女士說：「從這項課程及實習中所學得的教學方法，對我的新工作極有幫助。

「我現在在伊利沙伯醫院助產護生授課，我認爲我在課程中所學到的大部份都可以在教導學生時應用出來。」

她說：「在該項課程中，心理學及社會學對我來說得益最大，因爲這些科目擴大我的視野及有助對我週圍的人有更深刻的了解。」

黎氏則在瑪嘉烈醫院普通科護士學校教授一年級的見習護士，他承認在完成該項訓練課程後，在課室中授課時倍添信心。

他說：「該課程的功課相當繁重，由於離開學校太久，初時頗感吃力，但是經過一番努力，已能掌握到所學到的教學方法，使我能將所學的知識傳授給學生。

「作爲一個護士教師，我經常要閱讀有關護理方面的書籍以增進我的學識；準備教材；及批閱學生的習作。」

黎氏發覺他的新職位比原有的工作更有興趣。因爲他認爲他教得愈久，自己的知識愈充實。

及格的註冊護士而有三年工作經驗，有興趣加入護士教師行列者，均可以申請參加進修護士教師課程，但申請人需要受醫務衛生署所安排的面試。

應邀參加香港廈門包機首航禮
福建風光秀麗
本報記者：廖德儀

古城泉州新建築續興建

福建省東南部，廈門以北的泉州，是中國廿四個文化古城之一。今日的泉州，新型的建築物不斷增加，但只能將其外貌改變，卻不能將那古老氣息和濃厚的歷史色彩掩蓋。

從廈門乘車大約兩小時便到達泉州。泉州在中國歷史上，是著名的對外貿易港口，擁有長遠的歷史。因此，市內新舊建築物參半。其中新的建築物異常宏偉，有十多層高，但舊的卻依然矗立；傳統的拱橋；古老的屋簷和門冊，令人有時光倒流的感覺。

在泉州西門不遠處，有一座開元寺。該寺約有一千三百年的歷史，是閩南最大的佛教建築，也是泉州古寺中保存得最好的一座。該寺最大的特色，是在寺內廣場的東西兩面，矗立着泉州象徵性的「鎮國」及「仁壽」兩塔。兩塔約建於七百年前，雖只有八層高，由於附近一帶均爲平房區，故市外遠遠亦能看見。

開元寺內，有古樹兩棵，一棵是千年桑樹，一棵則爲菩提樹。前者傳說曾開過蓮花，加以年代久遠，故備受當局保護。後者的樹葉則被摘下，用化學藥水浸製，又剝脈絡後，再繪上寺內的風景名勝，作爲書簽出售。

這種書簽由於製作精巧，頗受遊客歡迎，已逐漸成爲該寺的特色紀念品。當初創製此物的人，亦可謂有生意頭腦。

此外，清源山的老君岩，亦是遊客必到之處。老君岩造像神奇，兩耳長垂，十足一個壽星公模樣。故當地有此傳說，誰人能觸及老君之鼻便能享一百六十壽潤，若能觸及老君頭頂，自能超過兩百之年。雖是傳說，卻不乏之一摸老君鼻頭爲快的遊人。故老君的鼻子和頭頂，遠較其他部份光滑。

由於時間倉猝，在泉州只能遊覽這兩大名勝，便匆匆乘車到福州。經過五小時的車程，抵達已是入黑之時，途中最令人難忘的，是那築在路邊的無蓋公廁，離地約兩米高，清風徐來，雖有「天然風味」，卻叫生長在都市的人頗稱怕怕。

福州是福建省的省會，市內街道康莊，交通繁忙，單車，無軌電車，單車及小汽車絡繹於途，令我們所乘坐的旅遊車，首次嘗到塞車之苦。

福州湧泉寺遇國家主席

在福州東部，閩江北岸，有一坐海拔一千零四米的鼓山，經過約半小時的迂迴山路，才抵達山上的湧泉寺。寺內雖有不少珍貴文物，我們卻無心欣賞。因爲在寺內遊覽不足廿分鐘，便被一羣既驚且喜的市民，及一批嚴陣以待的軍隊劃破遊興。

原來中國國家主席李先念已抵達湧泉寺作非官式遊覽，我們一羣新聞同業，眼見大好機會，立即執行採訪工作。不過，我們所得到的待遇並不友善。即使露身份，亦不能舉機拍照，更遑論找機會訪問。幸好，其中一位同業機警，乘着一位官方記者正與香港記者理論之際，衝破人牆，與李主席握手交談，採訪工作亦得以完成。不過，中旅社午後安排的行程，我們因忙於把採訪的消息傳送回港而未有參加，故福州之旅亦止此而矣。（二）

泉州開天寺相當宏偉。

市署滅蚊運動奏效 瘧疾蚊隻已受控制
冬季亦不鬆懈滅蚊工作
任令蚊隻滋生上年度檢控近五百宗

（港訊）港九及新界的瘧疾蚊已受到控制，尤其是市區，瘧疾蚊爲患的機會極微。

防治虫鼠諮詢組主任周家煥說，這是市政總署致力滅蚊工作的成果。

預防是滅蚊最有效的方法，因此每年市政總署均推行滅蚊運動，積極地展開防止蚊隻滋生和滅蚊工作。

周家煥說，滅蚊運動分兩期進行，第一期是由四月至六月，第二期由九至十一月。每年的四月初和九月初，市政總署各分處即雙管齊下，分別向市民施行衛生教育，及由防治虫鼠組人員消滅蚊隻滋生的溫床。

他在解釋何以要選擇這兩段時間推行滅蚊運動時說：「蚊隻是涼血昆虫，其生長是受環境因素影响的。在冬季的寒冷及乾燥氣候下，蚊的生長較爲緩慢，而且死亡率較高，同時由於冬季雨水稀少，其滋生機會亦較低。」

「每年四月至十一月，是蚊隻的繁殖季節。四月是雨季的開始，市民經過冬季的一段蚊隻較少的時間，對於防蚊方面，也就鬆懈下來。例如，大廈天台水箱沒有蓋好，渠道及河流淤塞，這都會在雨季來臨時，因積水而成爲蚊隻滋生的溫床。

「所以趁着雨季開始的四月及夏末秋初的九月，全面進行滅蚊，目的是喚起市民注意防蚊，及加強市署滅蚊工作。」

他強調說：「其實滅蚊運動全年均在進行的，市署人員並沒有因冬季而鬆懈滅蚊工作。」

在滅蚊運動期間，各市署分處均將滅蚊常識編入經常舉行的衛生講座，作爲講題的一部份，向市民及各行業人士灌輸這種常識。

同時，附有顧請市民支持滅蚊運動宣傳刊物之通告，發給建造商、地下鐵路公司、業主立案法團、互助委員會及各屋邨管理處。此外，有關滅蚊的宣傳海報及傳單，分發予學校及政務署各分區辦事處張貼。

他說：「防治蟲鼠組人員並採取實際的行動，經常巡視山坡、水渠、天階、橫巷、建築地盤、空曠地方、樓宇及河道，將淤塞地點疏通及在可能滋生蚊隻的地方，噴上滅蚊劑。」

市政總署人員每週巡視地盤 指導清積水免養蚊爲患

他指出，蚊隻滋長的地方，大部份是在建築地盤內。根據數字顯示，由一九八二年四月一日至一九八三年三月三十一日，任令污水積存成爲蚊隻滋生地方而被控的案件，港九新界共四百八十宗。

本年四月一日至九月則有四百二十宗，上述兩項統計數字其中百分之九十均發生於建築地盤內。

「鑑於此種情況，市政總署各分處的人員巡視建築地盤每星期最少一次。在巡視時，他們指導地盤人員清理積水，免養蚊爲患。」

僅在九月內市署人員巡視港九市區建築地盤已達四千五百零七次；按戶巡視住宅二萬七千四百一十六間；清理滋生蚊隻之地方七百七十六處，發出警信及告票分別爲廿三封及五十八宗。

周氏說，由於蚊隻只能在水中生長，所以杜絕蚊隻最佳辦法，便是不給予其滋生機會。

「應該將空罐及瓶子棄掉，所有空的容器應將之倒置，以免積水。此外，儲水箱及水井應該蓋好，所有淤塞渠道及渠口的垃圾，應加以清除。」

爲加強對付蚊隻滋生的違法行爲，立法局於本年七月廿七日通過一項決議，將導致蚊蟲滋生的最高罰款由五千元倍增至一萬元，及如積有違例情形者，每日最高罰款由一百元增至二百五十元。

周氏說：「要滅蚊運動得以成功，需有賴市民的合作和努力，才有以致之。」

防治蟲鼠組人員清理渠道及噴射滅蚊劑。

香港交易會辦消費品週

（港訊）香港交易會消費品週定於本月二十一日上午十一點正假灣仔香港展覽中心隆重開幕，屆時將敦請香港上海匯豐銀行主席爲展覽會主持剪綵儀式。世界各地逾二十個國家的二百家公司將會參加本屆消費品國際展覽會，展陳各類最受歡迎的消費品以及有關行業。一如過去二屆香港交易會一樣，本港廠商參展人數相當踴躍。香港總商會更在展場設置大型會館，供會員公司及贊助會員公司集體展出。此外，多個國家將在展覽會設有國家館，包括巴西、印度、印尼、南韓、泰國，以及首次參展的愛爾蘭共和國。

活動越洋無線電話 已成爲最新身份代表

（特訊）隨着時代環境的演變，早年在本港至足以代表身價地位的事物，刻亦已有新的進步的代替。衆有週知，以前擁有一輛勞斯萊斯汽車，其社會地位已由該汽車表現無識，顯示高人幾等。但，在這八十年代勞斯萊斯已不能再炫耀身價，連拍賣行亦已多次招標拍賣。目下代之而興，最足以顯示身價地位者，却爲「活動越洋無綫電電話」，就本港電話公司當局之概念，地產、金融、企業界將爲擁有此種新科技產品之人士，因爲一萬四千元之購買及每月四百元之服務費，普通市民當然不敢染指，且還須有汽車及遊艇之配合，但地產、金融、企業界則不同。在汽車、遊艇上裝有上述器材，非但新奇使人刮目相看，而且能在任何時刻，任何環境下，靠I‧D‧D之衞星超波接駁，與遠洋各國談生意，一個電話對答，達成一千幾百萬之生意，確等閒事耳，快速而方便，威水與炫耀早期之勞斯萊斯汽車，更爲實用與生利。（立）

日本富士銀行與廣安銀行
携手合作邁進第二個十年

廣安銀行與世界著名之日本富士銀行合作後，資金更見雄厚，業務蒸蒸日上。
廣安銀行及其廿四間分行，必竭誠為大衆提供更完善的銀行服務。

廣安銀行

總行：香港皇后大道中137-141號 電話：5-436231 電報掛號：KWONONBANK 專用電報：73359 73901

過關及時良機阻人 陳炳雄金頓齊停賽
得晒威鷹勝出被翻查舊賬

昨日沙田賽馬，賽果正常，由於出馬眾多，頗多馬匹撞碰事件發生，見習騎師陳炳雄在第四場策過關進入直路不久擾及龍田、高寶及紅紫荊，被罰停賽兩天。

第六場，金頓策及時良機跑離一千米時令仙履皇要勒避亦要罰停賽兩天。

獸醫報告好成功及勝利之聲流鼻血。

得晒威鷹勝出，競賽董事小組翻查舊賬，結果滿意上賽騎法。

昨日賽事董事小組由董事梁德基主席，賽事董事為霍立本，會同四位受薪董事組成。賽後由首席受薪董事馬殊代表競賽小組所簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）處女馬班 一二〇〇米

開賽時，見習騎師王燦霖之密圈躍出首向空，失位，陳毓培之大情人出閘緩慢，朴仕能之無敵神鷹展步緩慢。

距離八百米時，施泰浦之捷先企圖外閃橫越無敵神鷹之後路，此舉令告東尼之揚考聲轉向。

（第二場）第三班 一四〇〇米

金頓之榴城及黃潤生之天龍星均出閘緩慢。

出閘不久，施泰浦之真金搶口，向內斜跑迫令曹達之喜上喜壓向徐貴良之華禮，華禮相應緊迫告東尼之壘勝。華禮及壘勝均因而失位。

李森之江湖客直路彎時外閃，將真金帶出外避。

跑離二百米後，正進取之榴城跼及正呈疲弱之真金之後路，而嚴重失蹄。

浩德之安東尼與全程內閃。

獸醫報告朴仕能之好成功流鼻血。

（第三場）第三班，一四〇〇米。

告東尼之康橋展步緩慢。

跑離二百米時，鄭仲謀之金狀元在催騎下外閃，令見習騎師麥子直之加州小子要暴向外斜跑，此舉令戴來之新機二號要向內側另取空位前進。

獸醫報告摩加利之勝利之聲流鼻血。

（第四場）第四班，一八〇〇米。

見習騎師何敬森之沙皇開賽時向外側躍出碰撞鄭仲謀之添福。

劉伯恩之飲勝及譚文就之勝算均出閘緩慢。

勝算跑來欠成熟，直路彎時外閃及在進入直路後向外轉向，騎師譚文就報告，該駒在直路馬鞍滑後。

競賽小組就曹達之龍田，朴仕能之高寶，摩加利之紅紫荊及見習騎師何敬森之沙皇進入直路不久據報受到干擾一事而展開研訊，經聆聽有關騎師及過關之見習騎師陳炳雄之證供，在陳炳雄之導師王登平在場下，觀看賽事巡邏影片後，裁定陳炳雄不小心策騎而判罰其於十一月十六日及廿日停賽。當時他容許坐騎過關龍田未有足夠空位時向內斜跑，迫令該駒壓向高寶，高寶相應被迫壓向紅紫荊，紅紫荊相應向沙皇，令龍田、紅紫荊及沙皇要勒避，高寶跑來欠暢順。

走近二百米時，過關再次令龍田因無空位前進而窒步，當時龍田正在過關及劉仁傑之馬中寶中間盡力爭取空位前進。

獸醫報告曹達之龍田右前蹄較割傷。

同德前段展步緩慢 勁旺拋下騎師楊格
仙履皇會經受到干擾

（第五場）第一、二班一六〇〇米，朴仕能之速戰速決出閘緩慢，告東尼之同德展步緩慢。

（第六場）第一、二班一二〇〇米

勁旺在前往起步點途中將騎師楊格拋下馬背，被制服重新上馬。

紅孩兒展步緩慢。

走近一千米時，施泰浦之二於起搶口，向內斜跑令劉同安之天龍之霸，摩加利之最佳拍檔，李森之北極神受緊迫，及碰擠潘納之聰明神駒。

競賽小組就譚文就之仙履皇於跑離一千米時據報受干擾一事而展開研訊，經聆聽譚文就及時良機之騎師金頓之口供及收看賽事巡邏影片後，競賽小組裁定金頓不小心策騎而判罰其於十一月十六日及廿日停賽，當時他容許坐騎向內斜跑迫令仙履皇壓向劉同安之天龍之霸，令仙履皇要勒避。

最佳拍檔進入直路在一於起內側因未有空位前進而窒步。

（第七場）第四班 一四〇〇米

告東尼之迎運佳在到達起步點被發現左前蹄不良，於是退出競賽。

摩加利之超驟入閘後衝閘而出及在跑道奔馳，結果退出競賽，該駒要試閘及格始獲准出賽。

開賽時，李森之無敵良駒向內側躍出碰撞藍志祥之老頑固。

曹達之大家好及劉同安之奧運勝利直路時在催騎下向外斜跑。

競賽小組翻看得晒上賽十月八日在快活谷千八米賽事巡邏影片，結果滿意騎師楊格在該次之策騎方法。

（第八場）第四班 一八〇〇米

開賽時，告東尼之長好躍出向內側轉向，令劉同安之明輝驚閃入內，引致劉伯恩之威鷹及陳毓培之獎章受緊迫而失位。

洪繼德之英皇之威全程外閃及在直路彎時外避。

競賽小組翻看威鷹上賽十月八日在快活谷千八米賽事之巡邏影片，結果滿意騎師浩德該次之客騎方法。

（第九場）第一、二班一二〇〇米

開賽時，告東尼之聚寶躍出向內側轉向，將譚文就之確定拿擠退。見習騎師陳炳雄之有伯向外側躍出碰撞摩加利之真功夫。

出閘不久，朴仕能之真好嚮被楊格之金球碰撞向內斜跑，令劉伯恩之新春之喜及李森之君皇受緊迫。

劉同安之橋皇跑離二百米時內閃將真功夫及真好嚮帶入。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一〇一搭二場）
②無敵神鷹搭⑪江湖客七百二十六元二角
安慰獎
②無敵神鷹搭⑧蘋果樹四十四元七角

（第二〇二搭三場）
⑪江湖客搭⑤金狀元八百〇五元七角
安慰獎
⑪江湖客搭①加州小子九百七十六元七角

（第三〇三搭四場）
⑤金狀元搭③好機會一百八十四元三角
安慰獎
⑤金狀元搭⑦馬中寶四十一元二角

（第四〇四搭五場）
③好機會搭①同德一百四十六元二角
安慰獎
③好機會搭⑦百勝福星四百卅七元九角

（第五〇五搭六場）
①同德搭⑧聰明神駒一百五十九元三角
安慰獎
①同德搭⑦功夫王子十元一角

昨日九場賽馬派彩結果

（場次）	（名次）			（獨贏）	（位置）			（連贏）
第一場	②無敵神鷹	⑨捷先	④大情人	廿六元六	十三元八	十八元四	廿九元三	七十三元五
第二場	⑪江湖客	⑧蘋果樹	⑥喜上喜	二百一十八元四	五十六元五	廿七元四	四十六元五	六百八十三元八
第三場	⑤金狀元	①加州小子	②喜洋洋	卅六元一	廿一元三	五十五元六	四十八元	五百六十三元九
第四場	③好機會	⑦馬中寶	②紅紫荊	八十一元六	十九元三	廿二元六	十四元四	二百廿七元五
第五場	①同德	⑦百勝福星	④速戰速決	十五元一	十三元八	四十六元一	五十六元一	二百九十三元六
第六場	⑧聰明神駒	⑦功夫王子	⑭江湖好漢	一百〇五元二	廿五元六	十五元八	三十七元六	一百七十三元
第七場	⑪得晒	④奧運勝利	①大家好	七十八元四	廿二元五	四十一元四	廿一元六	五百五十七元一
第八場	②威鷹	⑥好心	⑦明輝	一百七十一元八	四十三元三	廿三元八	廿五元九	四百六十七元
第九場	⑩聚寶	③包裝之星	①橋皇	四十七元四	十七元九	廿四元五	廿五元二	一百四十七元九

各場走勢

（第一場）無敵神鷹被捧成兩倍半大熱，揚考聲四倍，捷先六倍，大情人十四倍，出閘捷先，揚考聲金前等最快，大外檔的大情人幾個前步搶出取得領先地位，無敵神鷹亦追上第三位。入直路大情人佔欄仍放光，無敵神鷹從中檔一攻而破，就此輕易獲勝。捷先在外檔追越大情人得第二，揚考聲第四，密圈被捧成四倍半的第三熱門，實在沒有理由。

（第二場）恆利被捧成三倍半大熱門，蘋果樹七倍，榴城九倍，喜上喜十倍，江湖客二十倍，出閘未幾，江湖客，真金，蘋果樹，喜上喜等依次搶放，榴城大包尾，入直路，江湖客殺出仍勁，支持到底獲勝，蘋果樹力催從後追過喜上喜得第二，榴城幾番受阻下跑回一席第四。疊勝恆利跑來缺之腦頭。

（第三場）新機二號被捧成三倍大熱門，金狀元三倍半，加州小子五倍，喜洋洋十八倍，財源廣進八倍，出閘未幾神寶，金狀元，加州小子，新機二號等搶先放出，中段形勢無大改變，入直路，金狀元佔先力放到底獲勝，加州小子力保一席第二，喜洋洋來遲一步，祇得第三，財源廣進第四，新機二號，勝利之聲直路曇花一現。

（第四場）紅紫荊被捧成兩倍大熱門，添福四倍半，好機會八倍，馬中寶十倍，飲勝卅倍，出閘過關，龍田，高寶，馬中寶，紅紫荊等搶在前列，直路上馬中寶佔欄再放，紅紫荊坐包廂位，最後一程在外欄與好機會一齊殺上，三駒一齊衝綫，結果好機會影相獲勝，馬中寶第二，紅紫荊失先機祇得第三，飲勝得第四。

同德昨仗贏得辛苦 奧運勝利拼入冷配

（第五場）同德成不足十六元的大熱門，超捷四倍半、錫山十式倍、百勝福星三十倍、速戰速決七十倍，起步百勝福星、錫山、快槍、孫悟空等依次搶放，超捷守第五位，同德留於較後位置，轉直路彎，百勝福星，超捷，同德三匹佔先，最後二百米，百勝福星，同德互鬥，超捷已洩氣，終點前，同德力擒百勝福星，收韁贏馬，勝來稍覺吃力，速戰速決後上得第三，錫山第四。

（第六場）功夫王子被捧成三倍大熱門，聰明神駒十倍、江湖好漢廿倍，勁旺九十九倍，出閘未幾天佑即單騎領放，一於起、江湖好漢、功夫王子等前段守處第二、三、四位，入直路，天佑洩氣，功夫王子放出，聰明神駒從外檔殺上，輕易獲勝，功夫王子力保第二，江湖好漢力戰得第三，初出的勁旺輕鬆得第四。

（第七場）迎運佳與超驟退出，大家好成四倍大熱門，添丁發財八倍，得晒七倍，奧運勝利十二倍，起步未幾，大家好與奧運勝利、老頑固，歡呼等搶先領放，轉彎形勢不變，入直路，大家好鬥奧運勝利之際，得晒從外欄殺上，力擒對手搶元，大家好與奧運勝利得第三，添丁發財追入第四。

（第八場）友誼萬好被捧成兩倍半大熱門，長好三倍，好心六倍，明輝八倍，威鷹十六倍，英皇之威卅五倍，出閘英皇之威，單騎領放，明輝，長好，好心，友誼萬好等，繼之，入直路，中檔的好心與外檔的明輝鬥得難分難解之際，冷不防威鷹從內檔殺上，就此爆出冷門獲勝，好心壓倒明輝得第二，英皇之威第四。

（第九場）聚寶與真功夫成四倍半大熱門，橋皇七倍，包裝之星十倍，出閘未幾包裝之星，聚寶真功夫，橋皇等依次搶放，入直路，聚寶，橋皇，真好嚮打衝鋒，聚寶後勁強，輕易獲勝，包裝之星力戰得亞軍，橋皇回氣再上，追入第三，真功夫第四。

昨九場賽馬慶刷新時速 同德勇奪沙田錦標
簡鹿小告齊贏孖寶

昨日沙田賽馬在風和日麗下進行，由於場地未有洒水，故比前日還好，場地掛牌為「快地」，馬王同德以往出賽例必有雨，昨日卻破例在陽光普照下作賽，結果又輕易地刷新一六〇〇米時速紀錄獲勝，舊紀錄是大成功於一九八二年十一月廿八日負一二四磅所縮下的一分卅五秒一，昨天同德負一五〇磅以一分卅三秒三獲勝，新紀錄比舊紀錄，快了一秒八，令人乍舌。

一年一度的沙田錦標賽在第五場舉行，首次上陣的本季自購馬「速戰速決」獲最佳外觀獎，告東尼騎同德成一面倒大熱門，次熱為摩加利的超捷，三熱乃劉伯恩的快樂八十，餘俱屬大冷門，陳柏鴻策百勝福星成為三十倍大冷門，起步即領出，全力佔欄快放，同德沿途守在後面，到直路追上，末段拍上一門以極其輕鬆姿態獲勝，寫下十戰十捷紀錄。本季也三戰三捷，但此次為本季第一次担標，同德又寫下另一紀錄，本季八天日賽中每日有一項錦標，錦標賽例必爆冷，從未有過一次大熱門勝出，同德昨日首開先河，成為本季內第一次以大熱門担標者，百勝福星實際也跑出破紀錄時間，速戰速決跑第三，也是冷門。

昨日入場觀眾，也頗為踴躍，同德獲勝，欄畔報以一片掌聲，告東尼也脫帽還禮，馬王又一次衝晃成功。

照例以熱門客開場得勝，第一場朴仕能策無敵神鷹成為大熱門，直路上奮力一衝奠定勝局，施泰浦策捷先最後越過大情人而跑第二，獨贏每派廿六元六角，連贏祗派七十三元五角。

第二場大師傅爆，戴萊策恆利，告東尼策疊勝成為次熱，跑來雙雙倒台，李森策江湖客獲勝，摩加利策蘋果樹後上第二，屆摩兩廐包辦大冷連贏，連跑第三的喜上喜也是冷門，於是爆到七彩，獨贏每派二百一十八元四角，連贏每派六百八十三元八角，三重彩派二萬九千五百廿五元。

爆完又爆，第三場孖Q，鄭仲謀策金狀元以次熱門勝出，卻打入大冷腳，麥子直策騎二十五倍大冷門，加州小子跑第二，曹達騎十八倍冷門喜洋洋也跑第三，獨贏每派三十六元一角，連贏派五百六十三元六角，孖Q頭關爆冷門，第四場是孖Q次關，劉同安策好機會後上影相力挫劉仁傑馬中寶獲勝，大熱門紅紫荊跑第三，上次賽項紅紫荊跑第一，馬中寶第二，好機會第三，昨日再賽，好機會與紅紫荊調轉，成為翻版三重彩，但上次比賽是沒有三重彩的，今仗結果好機會以半冷勝出，獨贏派八十一元五角，連贏每派二百二十七元五角，三重彩派一千二百五十七元，孖Q兩關大熱門俱盡敗，因此派彩也頗為可觀，每注派一萬〇七百六十一元。

同德大熱捧盃之後，第六場跑六環彩又出冷門，潘納策聰明神駒後上力挫告東尼的大熱門功夫王子獲勝，冷頭熱腳，曹達江湖好漢跑第三，首次上陣的本季自購馬勁旺，成為九十九倍大冷，出跑道時一度將楊格拋下，後來上馬再賽卻跑入第四，成為四重彩的大冷腳，獨贏每派一百〇五元二角，連贏每派一百七十三元。

第七場摩加利，告東尼雙雙退出，迎運佳在閘前被發覺健康有問題，先行退出，在等候其他馬匹入閘之際，超驟衝閘而出，走到一千米直路處遊花園，擾攘歷時十四分鐘，才能開跑，雖然退出，其他馬匹要放出再入閘，以迎運佳，超驟串三重彩獲退票，六環彩，三寶轉投大熱門，大家好跑第三，同歸於盡，是場結果，楊格策得晒力挫劉同安奧運勝利獲勝，大家好跑第三，獨贏每派七十八元四角，連贏每派五百五十七元一角，三重彩派七千三百五十六元。

第八場出馬七匹，成為全日出馬最少的一場，友誼萬好大熱，又告位置不保，全場第二大冷門威鷹內欄殺上獲勝，摩加利策好心跑第二，獨贏每派一百七十一元八角，連贏派四百六十七元，也成冷門天下。

告東尼中孖寶，一天之內連續刷新兩項最佳時速紀錄，除第五場同德刷新一六〇〇米外，又復於第九場策聚寶以一分〇九秒三刷新一千二百米最佳時速紀錄，舊紀錄由永樂於一九八一年五月二日奪主席獎時所縮下的，包裝之星跑第二，橋皇跑第三，真功夫跑第四，三寶得是熱門收場，三重彩派一千二百七十四元。

全日大熱門勝出三場，無敵神鷹、同德、聚寶獲勝，紅紫荊、功夫王子、大家好得保位置，名落孫山的大熱門有恆利、新機二號、友誼萬好、長好皆落第，前三者全為戴萊坐騎，捧戴萊者無不大敗。

告東尼中孖寶，朴仕能、李森、鄭仲謀、劉同安、潘納、楊格、劉伯恩各勝一仗。練馬師祗有簡炳墀中孖寶，其他七場分由方祿麟、鄭棣池、屈雅達、陳毓麟、王登平、王兆日、施萬賦所得，摩氏父子交白卷。

馬會公佈入場人數

昨日賽馬會公眾席爆滿，馬會宜佈公眾席二萬六千人，來賓牌五千八百八十三人，合計三萬一千八百八十三人，來賓季牌及會員入場未計在內。

四重彩爆出大冷 六環彩分頭不俗

昨日賽馬第六場開四重彩，潘納策8號聰明神駒獲勝，告東尼7號功夫王子跑第二，曹達14號江湖好漢跑第三，楊格10號勁旺是九十九倍大冷門跑第四，結果8、7、14、10號獲勝，馬會宜佈是期總投注有七百二十七萬九千七百〇四元，共有四十二注中彩。

每注彩金十三萬六千二百三十五元。

昨日賽馬冷熱互見。因此六環彩有可觀的派彩，馬會宜佈是期總投注有八百八十九萬一千六百元，共有六百四十注中。

每注派彩一萬〇九百二十元。

六環彩開彩結果如下：

第四場 3好機會 7馬中寶
第五場 1同德 7百勝福星
第六場 8聰明神駒 7功夫王子
第七場 11得晒 4奧運勝利
第八場 2威鷹 6好心
第九場 10聚寶 3包裝之星

特別彩池派彩表

（孖Q）
第三場①加州小子搭⑤金狀元
第四場③好機會搭⑦馬中寶
派彩一萬〇七百六十一元
彩池：一千一百〇二萬〇五百九十元（八〇五注中）

（三重彩）
△第二場
⑪江湖客，⑧蘋果樹，⑥喜上喜
派彩二萬九千五百廿五元
彩池：一百五十萬〇二千五百四十元（四十注中）

△第四場
③好機會，⑦馬中寶，②紅紫荊
派彩一千二百五十七元
彩池：一百五十九萬〇四百三十元（九五注中）

△第七場
⑪得晒，④奧運勝利，①大家好
派彩七千三百五十六元
彩池：五十八萬九千五百三十元（六十三注中）

△第九場
⑩聚寶，③包裝之星，①橋皇
派彩一千二百七十四元
彩池：二百〇四萬二千三百四十元（一二六一注中）

（三寶）
⑪得晒，②威鷹，⑩聚寶
派彩三千六百二十五元
彩池：五百五十三萬七千五百四十元（一二〇一注中）

海洋知識

第四六七期

海底地形及其沉積物

沈殿媛

（三）海洋中的無機質 海洋中的無機質，除海水中包含的各種鹽類（參考第三章）以外，還有來自大陸的「陸源物質」，來自星空的「隕石粉末」，來自沿海火山爆發時的噴射物質，以及在海水溶液中，由複雜的物理化學作用所沉澱出來的化學沉積物如石灰質之類。

①陸源物質 包括一切陸上成因的物質（如碎屑質點和粘土質點等等）。全部陸地約有二十五萬公里的海岸綫，日日夜夜受到海水的沖刷和破壞，增加了沉積的原料。同時，大陸的內河還不停的把泥砂挾帶到海洋中去。

②隕石粉末 地球由於萬有引力，不斷向星空掠取隕塵。據估計，平均每日有十噸流星物質（即隕石粉末）降落到地球面上來。這些粉末一般都是很微小的，只有在高倍顯微鏡下，才能分辨出它們的形狀和色澤。它們大都是帶黑色或古銅色而具有一定晶形的鐵鎳氧化物。

③火山噴射物 是火山噴出的細小質點以及火山岩的碎屑。火山噴射時，往往有一部分富含氣體的岩漿，冷卻成多孔的「浮石」，漂在水上的浮島。在火山大量噴發後，聚集的浮石就會形成整塊的浮島。浮石塊再因相互摩擦而碎裂，逐漸被水浸透而下沉。結果就沉積到離噴發地點很遠的海底上。

④化學沉積物 在一定的條件下，海水中的鹽類可以單獨析出而成為沉積的因素。例如，被徹底曬暖的淺海中，可以造成 $CaCO_3$（碳酸鹽），呈魚卵石（因為它的結構好像魚卵的凝聚）或呈細粒石灰軟泥而沉澱出來。前者多見於紅海及里海，而後者多見於佛羅里達和巴哈馬羣島。

海水在沉積過程中也受到海水含鹽度的影響。

一、鹹水中含有大量的電解質，因此在鹹水中沉淀極細的軟泥，要比在淡水中快得多。當細小的物質和較大的物質同時被帶到淡水中時，沉積物會按顆粒的大小，一層一層清楚地劃分開來，不致混亂。但是在鹹水中沉積卻是大小顆粒不分層次，混亂地沉積在一起。海水含鹽的這一特性，決定了細小的陸源物質大部分在近岸不遠處便開始沉淀，而不能廣泛地分布。

二、當離子濃度增高時，含鹽度能促使化學沉積物直接從過飽和溶液中沉淀出來。

三、海水的比重，與它的含鹽度有關（參看第三章第三節），因而，兩個相通的含鹽度不等的海盆，會發生海水的對流現象，從而影響到物質的沉積與分布。

海底沉積也受到運動的海水的影響。科學家就運動的海水對沉積物的搬運能力，作了具體的研究，研究指出：

一、搬運懸浮在海水中的軟泥質點，只需要〇．〇〇三公尺／秒的水速。

二、要將剛沉積下來的軟泥質點冲洗升帶走，需要〇．〇七公尺／秒的水速。

三、搬運大小都有的砂子質點，需水速〇．一——〇．二公尺／秒。

四、搬走大的礫石，需水速一．二五公尺／秒。

後面在海水的運動部分，我們將要講到，一般洋流的速度，可以到達每秒二．五公尺（即九公里／小時，參看第六章洋流）。

洋流的速度，雖然要隨深度的增加而減小，但是據計算，在三〇〇公尺深處，它的速度還能保持原流速的二分之一；在六〇〇公尺深處能保持原流速的十分之一。就是，在三〇〇公尺深處的流速為一．二五公尺／秒，在六〇〇公尺深處的流速為〇．二五公尺／秒。與上面的數據比較起來，就會清楚地理解到海水的運動，特別是潮汐與洋流，對海洋的沉積具有何等巨大的影響。

弄清楚了沉積物質的來源和影響沉積的原因，就不難理解，離岸的遠近與海盆的深淺，都將賦予它底部沉積以一系列的特徵，使它與他處的沉積物有所不同。因而海洋中的沉積物可以很自然地劃分以下三種類型：一、濱海沉積；二、半深海沉積；三、純遠海沉積。

（一）濱海沉積 濱海沉積又包括近岸沉積和淺海沉積（又叫做大陸淺灘沉積）。

①近岸沉積 近岸是指海水高潮面與低潮面之間的岸區地帶。這一區是受水侵蝕作用最劇烈的地帶，因而近岸沉積物多巨大的石塊、卵石、礫石、石英砂、軟泥等，而且地很短的距離內，有些沉積物很快地被其他沉積物所替換。簡單一點說，近岸沉積物幾乎全屬「陸源物質」。

②大陸淺灘沉積 大陸淺灘沉積以不易察覺的過渡關係和近岸沉積相連接，並逐漸地轉入半深海沉積。

大陸淺灘沉積的特徵是：標誌近岸沉積的塊狀石礫逐漸減少以至消失，而多圓礫（卵石）石英砂、軟泥、粘土以及一部分的生物沉積。總起來說，大陸淺灘沉積的絕大部分也都是「陸源型」的。

（二）半深海沉積（大陸斜坡沉積） 半深海沉積物的種類繁多。依成分可以分為「陸源軟泥」和「石灰岩軟泥」。依顏色可以分為「藍色軟泥」「紅色軟泥」和「綠色軟泥」。這樣劃分是因為沉積物所具有的顏色，能充分地反映它生成時的環境狀況（接受氧化的情況）。紅色表示在沉積物中有足夠的氧，氧能將鐵變成帶紅色的氧化鐵。暗色或藍色表示氧氣非常不足，它標誌着還有未被分解的有機質。綠色軟泥的顏色之所以是綠色，是由於其中有海生礦物（海綠石）存在。海綠石，是在複雜的水的物理化學條件下生成的。其生成的具體過程，至今尚在研究中。

①藍色（或暗色）軟泥 藍色軟泥在半深海沉積中最為普遍。所有鋼灰色或淺灰色的并且具有硫化氫氣味的陸源軟泥質的沉積物都稱做藍泥。它之所以呈現藍色或淡灰色，是由於滲混在裏面的有機物沒有充分的氧氣供給它進行分解，因此使氧化鐵還原，產生藍色或暗色的氧化亞鐵。

藍泥中常有微量的碳酸鈣、有孔虫類、底棲生物類，矽質生物類以及約佔二三%的礦物顆粒等，而其中六〇%左右的成分都是屬於陸源型的軟泥和粘土。（二）

海洋生物所形成的 海面的景觀

莊繼孫

海洋生物聚集得最多的地方，是海洋的表面。你可以站在船的甲板上向下看，無數的水母將其鈴形的吸盤點綴在海面，顫動、閃光。這種景色，隨時隨處你都可看到。某天早晨，你也許感覺驚奇，你的船正在一片褐紅色的海上航行，這種褐紅色是億萬個有色素的微生物形成的。到了正午，海面轉現紅色，夜幕下垂後，海面又發出抖擻的燐光。這些褐紅色、紅色、燐光，都來自無數的微生物。

你不僅可以看到生物繁多，你也可以看到某些海洋生物的猛鷙與頑強。當你憑欄眺遠和俯瞰的時候，濤面深綠的海水中，突然有一陣銀色的急流匆匆掠過。這急流，其實是些指長的小魚。當牠們拚命地向深水裏逃生的那一剎那，陽光射在牠們的胸側，反映出這種金屬的光彩來。這時，你也許看不到有甚麼東西在追捕牠們，但是，當你察覺到有些白鷗帶着覓食的咪咪叫聲，在法面飛巡，你就可想到，那些小魚所面臨的生命威脅。

當你航行到離陸地更遠的公海上，你也許看不到任何生物的跡象。空中沒有飛的，水裏沒有游的，一連好幾天都是如此。於是你就以為，地球上再也沒有其他的地方比公海上更無生氣的。但是，如果你有機會向那似乎無生命的海面撒下一張精密的網，再把牠拖起來仔細觀察，你就可發覺海面上到處都散佈着小如微塵的生物。一杯海水也許就有千萬個硅藻那種細小的植物細胞。每個藻還要小到人類的肉眼也能看見，而在每個硅藻上面還會聚集了無數的小動物。這些小動物當然比硅藻還要小多。

如果你能夠在晚上接近海面，你定可看到許許多多的怪東西在那裏閃耀得有聲有色，而為白天裏見不到的。這種東西很少有人遇見過。一九四七年夏季，挪威的人種學者赫耶爾特魯（THOR HEYERDAHL）在太平洋航程中曾遇到牠們。赫耶爾特魯這次航海是現代航海史中最不平凡的一次。他帶了五個同伴，乘一木筏，在海上飄流四千三百哩。他們這次用木筏航行的目的是要證明一個假設——玻里內西亞（POLYNESIA——太平洋中部的一個島）的原始居民是從南美乘木筏去的。在一百零一天的航程中，他們洋在急激的赤道流上，隨着貿易風飄泊，歷盡了海上風險，也飽看了海中生物。因此，我去訪問赫耶爾特魯，他就對於海洋的印象，他就為我寫出下面這些話：「一成不變的小搶劍，像飛魚一樣，從水裏向空中猛擲，一擲就擲得六呎多高，等到那股勁消失了，就糊洋地落下來。這種情景，主要地是滑翔的方式中飛入天空的時候，我們可以遇見以為是些小飛魚，而不覺得是甚麼稀罕的東西，只等到一個活生生的搶劍投入我們的懷中或落在我們木筏上，才知道是怎麼一回事。牠們幾乎每天晚上要落下一兩個在木筏上或竹棚頂上，多半在白『自我看來，海洋裏的一般動物，天裏深藏水底，愈是黑暗的夜，動物就愈多。有過兩次，一種蛇狀的魚（GEMPYLUS）從水裏跳出，一次跳到我們的木筏上，另一次跳進了我們的竹棚。這種東西是在我們周圍的，除掉南美和加拉巴哥羣島（GALAPAGOS）的海岸上沖洗出來的遺骸以外，以前沒有人曾經見過活生生的。我根據牠的大眼睛和前此從未見過的道一事實來判斷，這種魚一定是生活在深海，只有在晚上才來到海面。』

「在黑暗的深海生活的動物，牠們似乎都是深海的魚類，只有晚上才到海面上來。一般地，身體上部發燐光，其大小形態多像我們餐桌上的碟子，但是有一晚上，我們看到三個很大的傢伙，其形狀不規則，而且變化不定，似乎比我們的筏（四十五呎長，十八呎寬）還大些。除掉這種特別大的東西以外，我們還常遇見許多小浮游生物，牠們的腳像燈一樣，其長度比一公厘多一點，閃爍有光。」

由於一連串的微妙而複雜的關係，海洋各部份的生物都與海水表層有關聯。硅藻、生活在陽光照得到的海面。一羣顏色美麗的海水蛇，七百呎以下的海水底流中的岩石之間，構成一幅華麗的地毯。龍蝦則爬行於幾呎以下的深水鬆泥上。牠們雖各有其生活區，但那些在海水上層生活的硅藻，其遭遇決定飽、海水蛇、龍蝦等的遭遇。（一）

中國海員大西洋漂流記（五）

盧炳湿

十二、飛機光臨

一天早當他新獲得的希望因其長久不能現實而乎沉，婁陞下去又開始了從前那樣的，死活由他，莫不關心的生活態度時。突然聽見空中隆隆的聲音，道時火傘張空，熱不可當，躺在帆布下面的他連忙坐起，這個熟悉的聲音，使他猛然憶起過去，一看果然不錯是一架飛機，正逆着碧天上的一塊白雲飛過，他急跳起手拿帆布向空中狂揮，這是三個月來他首次見到人類生命的標誌，飛機急速下降。那是一架兩具引擎的水上飛機，終於飛臨木筏上空擲下一股白烟後又高飛遠翱了，頭，抵救，他大失所望，但心中猜想也許它立刻就可以回來，不然，至少也得報告附近的船隻。至於他擲下一股白烟是什麼意思呢？是否即將來救的信號呢？他完全不解。

那天他被一種急切的希望所激動，就是在一天最熱的時間裏仍繼續的守望着，而不願躺在帆布下面歇息。

十三、第二次遇而不救

數小時後，在下午他看見遠處的水平綫上有烟柱上升，真的，那是來救的船隻，一定是早上飛機向它報告的，他凝視着那烟很不耐煩的等待船身的出現，良久白烟沿着水平綫移動，但還見不到船身，彷彿仍繼續在水平綫上行駛着，但這船一定在尋找他的，但幹麼不就向他這駛來意，真急煞老夫也！但他實在無法引起船上人的注意，因為他們離得太遠了。烟柱顯然那是護航隊，它們是一整隊沿水平綫上下行駛着，他甚至於可以聽見汽笛聲，但一小時後烟柱消失，船開走了，他再度被棄了，和四個月來的海天魚鳥為伴，悲痛欲絕，心想如果老天真的要結束他的生命幹麼不趁早下手，為什麼要這樣竟這樣的作弄人家呢？叫人空喜歡一場，為什麼要這樣呢？為什麼要這樣！

數天以後不時發現空中的飛機，但都飛得又高又遠當然他是沒有被發現的可能，同時他也不讓自己抱着過大的希望，以免再嘗苦頭，所以每當飛機消失之時都泰然處之，不再像從前那樣的悲痛了。

但是，這些飛機的出現也就證明了他是愈漂愈近陸地了，甚至於是海色也在變換着，一天他釣到一隻紅色的小魚，一種和鮭魚相似的魚類（這時他已經漂近了巴西的阿姆遜河口）。

十四、巴西阿姆遜河口獲救

最後一天的黃昏他看見一艘三桅杆的魚船，但離得太遠了沒法引起對方的注意，接着黑夜降臨。

翌晨，那是他一生永遠不會忘記的一早，當他在筏上醒過來的時候，一眨眼，看見一邊是森林的陸地，一邊是一隊漁船，幾乎近得一呼可應。此情此景不禁使他熱淚盈眶，終於，終於，他得救了。他知道在這些日裏自己的生命隨時隨地都可以結束，他所有的希望也可以一死了之，但現在是絕對的安全了，在沉船日子裏所經歷的不幸、痛苦、恐懼、孤獨已經得到了報酬，謝天謝地，謝天謝地！

他向對方呼喊招手之後，距離最近的一艘漁船開過來，這時他突然記起自己身上是一絲不掛的，連忙取了筏上的帆布圍在腰際，船上三男三女很驚奇的看着他，船將近時，他想第一句說什麼呢？當然他們不懂中國話，於是他說英語，這是他懂得的唯一外國語。

「GOOD MORNING！」他說。

「英國人，英國人，」船上人誤認他是英國人。

「中國人中國人，」他說可是對方不大明白，以後他們抛給他一根欖子，緊在木筏上拉過，一人跳上筏子幫他上船，他在船上向他們畫了一面中國國旗，並指出中國是在東方，可是他們竟沒有聽見過中國！

船上人裝手勢問他可要把木筏曳回，他用了語言以外的最好方法答道：「老實說這東西已經着得討厭了還是不要的好。」

在船上睡了三日三夜，終於到了柏利姆（BELEM），那是阿姆遜河口附近的一個巴西港口，在他向當地英國領事館報告和送入醫院療養以前先跟一位巴西警察官上警察署去，到時，一看日曆上的日子已經是一九四三年四月六日了，正是沉船後的一百三十三日！

附：一九四七年十月潘濂在白金漢宮接授英皇頒賜M.B.E.（MEMBER OF BRITISH EMPIRE）勳章。

註一：賽得港（PORT SAID）在地中海蘇彝士運河河口——譯者

註二：開普敦（CAPE TOWN）在非洲南端的好望角——譯者（完）

偉大航海家亨利王子領導下 發現好望角及印度航路

麥芝蘭

達伽馬等在一四九七年七月的一個炎熱早晨動身。達伽馬和他的一百七十個船員，捧着光明的蠟燭，走到海濱，牧師為他們祝福的當兒，民衆人山人海的默禱致敬。達伽馬和他的船員們，向他們告別之後，就乘坐小舟，划至那四隻大船，扯起王旗，展開船帆，帆上的紅十字架閃閃發光，船就流矢一般地駛出里士本港（LISBONHARBOR），順流而下，向遠東進發。

他們先循着那條王子亨利強迫葡萄牙船航行的老航路，但是在未至基尼灣以前，他就決定不照從前的路程，他先毅然決定完全離開非洲海岸，經過渺茫的大西洋，轉了一個大彎，向西南前進，便避免了風波猛烈的地帶。他是單憑羅盤針和儀器決定航路，所以這離陸地，也是無關緊要。當時雖然夢想不到有南亞美利加洲（SOUTH AMERICA）這麼一塊大陸，但他後來竟駛到離南美只有六百哩的洋面，方才轉棹東南，向好望角環行而進。

他們航行了三個月，只看見四圍茫無涯際水天相接的地平綫，什麼陸地呀，其他的人類呀，簡直看不見蹤影；連鯨魚也不見一條。後來在一個十一月的早晨，看見陸地隱隱現於天際的時候，各船一致升旗燃放禮炮，祝賀達伽馬的成功。他的計劃實現了：他使他們安然駛過四千五百哩未有地圖的洋面，而達好望角，這是自古以來看不見陸地的最長航程。

他們在好望角正北聖赫勒拿灣（ST. HELENA BAY）住了一個星期，在猛烈的逆風未曾轉向以前，他們雖然再三想要啓帆，但是終究等了一個多星期，方才能環繞好望角。在一個地亞士登陸的海灣裏，他們破掉他們的貯藏船，把貨物搬到別些船去貯藏。有許多霍屯督人（HOTTENTOTS）圍着他們，教給達伽馬拋給他們的小圓鈴。

這時只餘三隻船了；達伽馬沿着樹木暢茂悅目怡情的海岸，向北行駛，在他們駛到這在地亞士最遠紀念柱以北的地方之前幾天，恰是聖誕日，為紀念這一天起見，他就把這地方取名納塔耳（NATAL——是誕生的意思）。在這地方，又有許多住在茅屋裏的生番，在他們的捲髮上都有銅製的裝飾品。

達伽馬等如此向北駛去，沿非洲海岸而上。三月初，就到了一個情景突然完全改變的地方：他們看見園圃和棕櫚樹林間的白石房子，高大雅麗，不是以前所見的茅屋可比。原來他們已經離開南非洲的生番世界，而與文明回教徒的商人相遇了。這些人臉面是赤色的；說的是阿剌伯語；他們的衣服都是精緻的細麻布或棉布製成，有各色條紋，價值昂貴，做工精巧；而且都戴着繡有金花的緞帽樣的帽子。

在這地方的港口裏停着四隻船，船裏裝滿金、銀、丁香、胡椒、生薑和銀圈，還有大宗的真珠、珍寶和紅寶玉。一個繙譯員告訴達伽馬，這些東西，除金之外，統是從印度運來的。他又說，寶石、真珠、香料等，在印度地方，都很饒富，可以用藍子摸集，實在不要錢購買。

所以達伽馬繼續前航，經過不少回人的城市。有一地方的回教徒，對於他們很懷疑，想去攻擊。在半夜的時候，一班武裝回教徒，游泳到他們的船旁，割斷他們的錨纜，毀壞他們的船具，而且那個假裝領港者，想弄翻他們的船隻。幸虧一切陰謀都給達伽馬發覺了。

後來到了一個名叫馬林地（MALINDI）的市鎮，這地方的國王很熱情的招待他們，送他們禮物和文書，書裏備說他極願意奉送他國內所能供給的一切他穿着飾有綠般的花緞長袍，坐在上邊大紅幌的兩把黃銅椅上，划到他們的船來歡迎他們，而且舉行祝宴，並演奏戲劇，和音樂來款待他們，前後歷時九日。

在馬林地的港口，也有幾隻船是從印度本地來的，達伽馬當時以為這些印度人是基督教徒，他要求這國王給他一個印度的領港者。這國王答應他的請求；於是他們橫渡阿剌伯海，向歐洲人夢想了好幾百年的口岸出發，把舵的便是這個印度土人。

他們航行了三個星期看不見陸地以後，方才看見印度的山峯，矗立在遙遠的天際，他們已經行近加爾各得（CALICUT）了。他們是第一批由海道達到歐洲人夢寐已久的東方的歐洲人。

印度財富的迷夢，馬可波羅的紀載，統不是與事實背謬的空中樓閣。第一個水手一上岸，就有一個從非洲的地中海岸來的回教徒，用西班牙語向他道賀：「你怎麼能到這裏來呢？」這水手答道：「我們都是葡萄牙人，是為着找尋基督教徒和香料到這裏來的。」（三）

本港新聞

浸會呂郭鳳碧幼稚園 增聘美籍教育顧問 加强兒童均衡教育

本學期已額滿‧下學期申請者衆

（港訊）灣仔愛羣道浸信會呂郭鳳幼稚園自開辦以來，深得學生家長信賴與支持。本學期開始經已全部額滿，前往申請下學期入學者爲數亦衆。

據悉該園爲加强兒童之均衡教育，特別邀得南美浸信會港澳西差會傳教士希瑪嘉露女士（MRS.CAROLYN M.HALE）擔任幼兒教育顧問，實行加强學前教育質素。按希女士爲幼兒教育專家，先後在美國喬治亞西南大學及亞拉巴馬州南伯明罕大學攻讀，專門研習幼兒教育心理，並考獲執業導師資格。畢業後於喬治亞州及亞拉巴馬州專任幼兒工作，除指導教學外，並策課程策劃。希女士亦曾任紐奧連斯幼兒發展中心學校主任，對啓發幼兒之智能與促進身心成長方面經驗極其豐富。現於每星期規定時間內在該園主理兒童個別輔導及小組工作，並指導高班學生學習英語，對於教學與輔導，極其成功。希女士亦爲一西教士，本基督精神愛護兒童，備極關懷，深得各家長稱許。呂郭碧鳳幼稚園現得其擔任顧問與策劃，誠屬深慶得人，不特對鞏固該園之整體教育根基帮助至大，且對將來進一步之發展更具積極性意義。

王德輝案另一疑匪 今晨提控綁架罪名

（特訊）警方發言人稱：警方前日拘捕一名涉嫌與今年四月富商王德輝綁架案有關的男子，已被落案檢控以綁架罪名，並將於今日在西區裁判署提堂。

被落案檢控的男子盧友全，現年三十歲，他於前日下午七時三十分，在羅湖邊界被有組織及嚴重罪案調查科人員拘捕，他當時剛由大陸返港。較早前這宗綁架已有三名涉嫌與案有關之男子被提控於法庭。（合）

一家國際財務機構 被舉報有欺騙行爲

廉署接手調查會計文件眞實性

（特訊）廉政公署正着手調查有人報稱一間國際性財務公司駐港的機構利用不實的會計文件欺騙政府事件。

舉報者將長達五頁的函件寄予廉政公署及銀行監理專員馬畋，宣稱一名前政府僱員利用他瞭解有關知識的關係來錯誤引導當局。

函件中稱那些是交政府的會計文件中包括一些在一間美國銀行中不存在的款項。

投函人並謂曾有人向一名高級公務員的妻子送贈禮物，企圖藉此在某事件中企求獲得良好對待。信件中指出該間至少與兩家海外銀行有聯繫的公司已經破產。

該公司的本地公司成立於一九七〇年，業務包括證券，保險，接受存款及私人借貸。

投函稱有人以那些不實的會計文件在本年初曾經流予一些本地銀行，企圖藉此獲得信貸，但是不能成功。

廉政公署證實正在調查這些投訴，而銀行監理專員馬畋却對此事不予置評。

函件中又提到有兩名高級職員因爲不肯在不實的會計文件上簽名而遭受解僱，而另一人亦在本年初以「管理不善」的理由被開除。

投函人指出，這三人瞭解公司的眞實情況，而他又指出，公司的執行董事，副總裁，主任及其職員，一名董事及外間的會計公司有份參與其事。

函件中並提出其他涉及虛報公司情況及收取回佣的事情。（合）

昔日當年

一九六八年十一月七日

港九樓宇從新估定租值

兩年一次之港九各樓宇重新估定租值，刻已由港府差餉物業估價署，按步完成其調整估值工作，差餉物業估價署，今已開始將其新年度之估值，分批郵寄與港九各大小業主，差餉之徵收率，爲按照差餉估值額每年徵收百份之十七，並分四季上期繳納，任何人士倘對估價額有所不滿者，可向差餉物業估價署詢問。

妙想遊準虛報在台殺人

一青年據說爲台灣風景美麗所吸引，竟向警方報稱，曾於本年九月間，在台灣謀殺一名女子，企圖警方將他送往台灣，以達成其旅遊台灣之目的，結果，警方查出其所說全屬虛構，今晨在南九龍裁判署法庭以報假案罪被起訴，被告認罪，法官以被告年輕，並無案底，諭押候七天，待調查後才宣判。

工展會場政府開始興建

中華廠商聯合會主辦之本年度香港工業出品展覽會中之政府場館，已開始在紅磡興建，該場館將敘述五個與市民有關故事，一是關於住屋，並概述將來之計劃，二是關於職業，顯示將來供應更多就業機會而擬訂之計劃，三爲有關教育方面，四是本港的康樂設施之問題，最後一部份係關於衛生與福利。

歐美訂毛衫單相當頻密

歐美商家向港訂購羊毛衫織擾增加，這是供應明年首季銷售的，本港廠家接入訂單以十二月至明年一月份付船者較爲普遍，單額雖非巨大，但亦相當頻密，於是大部份毛針織廠，生產不致於放緩，這是多年來罕見的特殊現象。

推廣家居安全運動 旺角區昨行揭幕禮 兩週連串活動歡迎參加

圖示：旺角區家居安全運動開幕，主禮人剪綵（左起）潘祥、張尙培、葉子開、王英偉、譚錦芳、黃永康、劉志民、洪偉民。

（國際社）一九八三年至八四年旺角區家居安全運動」昨假麥花臣球場舉行開幕典禮，由旺角政務專員王英偉、青春小姐譚錦芳、旺角政務主任黃永康、主席葉子開、副主席劉志民、陳漢宗、洪偉民、潘祥、張尙培剪綵。

主席葉子開致開幕詞指出：旺角區家居安全運動爲區內居民帶來一連兩週的活動，包括問答比賽，模範家居獎勵，救傷護理課程，參觀消防訓練學校及家居安全研討會等，向居民灌輸家居安全的知識，並透過活動，使大家明白家居安全預防的重要性，政務專員王英偉並呼籲居民必須注意家居安全，才能得到安居，生活愉快，繼由青春小姐譚錦芳，政務主任黃永康頒發紀念品，主席葉子開，劉志民，張尙培，洪偉民，潘祥致送紀念旗。

開幕儀式後，隨舉行合家歡樂嘉年華會，有攤位遊戲，家居安全展覽，防火演習，歌星演唱及舞蹈表演等，蒞場參觀坊衆六千多人，情況熱烈。

圖：大磡村街坊會昨舉行敬老聯歡，理事長廖瑛致詞。（本報攝）

中西區分區委員及居民 政務處安排訪香港大學

（港訊）四十多名中西區分區委員及居民前日（星期六）應香港大學開放日籌委會之邀，參觀該校。

香港大學每三年舉辦一次開放日，今年適逢中西區首次舉辦區節，因此將開放日列入區節，使區節節目更多樣化。

今次中西區居民訪問港大，是由政務處安排，目的是使居民對區內的大學有所認識。在港大開放日籌委會代表陪同下，一行人首先抵達陸佑堂，觀賞中文學會，法律學會，社會科學系學會舉辦的展覽會及其他院會。稍後，各人前往紐魯詩摟，欣賞一套三十分鐘介紹香港大學的紀錄片。

他們並參觀方樹泉文娛中心，醫學院，菲臘牙科醫院，體育中心及學生宿舍等。

大磡村坊會敬老 招待耆老叙一堂

（特訊）大磡村街坊福利會，昨日下午八時假新蒲崗錦華酒樓，舉行一年一度街坊敬老聯歡大會，招待區內二百多名七十歲以上之男女耆老，共叙一堂。

首由理事長廖瑛致開會詞，恭祝各耆老壽比南山，精神愉快，並强調該會雖處於一個窮鄉村地方，但自成立街坊會以來，每年都舉辦敬老聯歡大會及其他青少年康樂活動等，這有賴當地熱心人士及坊衆之愛護，大力支持，又得本會各首長及同人等努力協助下，才有今日之和成。

詞畢請市政局議員楊勵賢，政務處黃錫熙主任，黃大仙康體處主任吳慧儀及該會各首長主持頒發十位最高齡耆老紀念品，並向到會各耆老致送每位禮物一包，人人有份，各耆老皆大歡喜，笑逐顏開。（奕）

福建少林飛雲禪院 達摩祖師升座典禮

（特訊）福建少林飛雲禪院，昨日下午一時在藍田第三村第二號該院大禮堂舉行恭提達摩祖師升座儀式，觀禮嘉賓有各界社團首長，國術界前輩及會員坊衆等。並由該院國術組醒獅團表演助興，該院主持王雲展宗師主持醒獅點睛及響花掛紅，又該會定於本月九日（星期三）下午七時，假觀塘藍田酒樓，盛大舉行慶祝成立廿六週年紀念暨恭祝達摩祖師寶誕聯歡大會，屆時將有一番熱鬧。（奕）

圖爲：福建少林飛雲禪院舉行達摩祖師升座，王雲展宗師（右）主持典禮。

女青會武藝健美班 聘袁文娟出任導師

（特訊）基督教女青年會康樂部，爲使社會大衆有更多機會學習中國傳統武藝起見，該會幾經情商禮聘譽滿國內之袁文娟女士出任爲武藝導師，特增闢武藝健美班，定本月九日上午十時半在香港麥當奴道一號基督教女青年會開始正式授課。袁文娟導師，以劍、拳、武藝扇等名於時，尤以劍與扇，整套法路，瀟洒自如，輕盈飄逸，并吸取武術上的精與神，且柔合上藝術中的韻味。

如女仕們，欲使身段健美，活力充沛，及愛好武術者，則請速向上址報名，以免向隅，逢星期三、五，上午十時十五分至十二時十五分爲授課時間，報名、諮詢、索章，可電五——二三一〇一。（天）

圖爲太平地氈特惠減價人羣參觀選購熱鬧情況。

太平地氈特惠減價 反應熱烈選購者衆

太平地氈向以織工精巧，美觀實用馳譽港九。這次一連十天低至四折特惠大減價，對客戶來說實是一個大喜訊。故此自十一月四日開始大減價以來，前往參觀選購人士非常踴躍。

太平地氈種類繁多，有掛氈、滿舖地氈及其他美化家居用的大小地氈。圖案花款，式式俱備，無論是古典、現代，絢麗繁複，素淨清雅的設計一應俱全。除現售外，並歡迎顧客親自設計花款顏色，配合居室環境訂造心目中理想的地氈。

太平地氈的織造技藝超卓細緻，一直以來稱譽於海外及香港客戶，很多大機構都樂於選用太平地氈舖設裝飾。本港尖沙咀東部的香格里拉酒店，帝苑酒店及海景假日酒店均採用太平地氈，足見太平地氈質素優異，有目共睹。太平地氈大減價到本星期日爲止，參觀選購請即駕臨。

香港夏愨道十號和記大厦地下太平地氈陳列室，九龍尖沙咀東部永安廣場地下太平地氈陳列室，新界大埔墟汀角道太平地氈廠。

夜總會內講數 械鬥四人受傷

（特訊）旺角彌敦道一間酒樓昨日凌晨兩批人馬發生械鬥，四人受傷送院救治，其中三人重傷，警方人員到場拘捕一名涉嫌參與打鬥的男子。

現場爲彌敦道一間酒樓四樓，事發前有兩批人馬爲數約二十人，分坐四張枱「講數」，疑因談判破裂，至凌晨時份，酒樓將燈光轉暗準備用作夜總會時，雙方大打出手，各持武器互毆，警方人員趕至，各人四散逃走，警方人員在彌敦道近豉油街拘捕一名男子，打鬥現場留下四名傷者，全部送院救治。

四名傷者分別爲袁ｘ田（卅歲），袁ｘ雄，（四十一歲），李ｘ培（四十二歲）三人均情況欠佳，另一人何ｘ雄，廿八歲，情況尚好。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

始創隱形眼鏡專業化
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

頭痛
名中醫陳養吾博士積數十年臨診經驗發明「祛風歸地丸」採用名貴中藥，濃縮提煉，養血祛風，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈頭重，頭風，眼痛，婦女月事期內頭痛眉稜骨痛，更年期頭痛。身體虛弱可加服「神龍丸」補器大補丸。
祛風歸地丸

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
最名貴書畫展
展出三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　八大　徐青籐　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家字畫　手跡眞品　25歲以上　歡迎參觀

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

水泥
寶塔牌　快乾堅固
榮獲廣東省品質優勝獎
香港買單，各地提貨，特惠價每噸290起　恩開台新中山番禺順德陽江珠海深圳等地均可送
代售處：
金慶貿易公司
電話3-338157　3-7128218
香港九龍土瓜灣馬頭圍道一八一號地下

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治感冒傷風咳嗽氣管炎流行性；日咳百日咳喉頭炎；效立止劇咳一服見效；順氣標本兼治；利咳可口安全；幼老適用

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越－靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

華僑日報
旺角辦事處
九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

BOSCH DAHL BERG
美國　德西
隱形耳聾助聽機
清晰無比　無超小電型綫
獲卅年經驗採用先進聽覺儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳機）音質效果更完善
$1290 $990 $680 $500 $290
愛羣行
九龍廣東道海洋中心大厦商場330室（星期日休息）
香港頓街45號四號舖

最新防盜聲映傳眞系統
TELECALL 大利牌
電視傳眞對講機
現代化大厦必備
無論大厦單位多少均可安裝
總代理：
天一電業有限公司
香港中環萬宜大厦316室
電話：5-239724　5-232758

SSI
活動工業存放系統・零件儲存系統
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Show Room: 26-28 Cameron Rd, Rm 1501, T.S.T. Kln. 3-7211974
容量大・佔地少
適合：工廠・工場・貨倉・生產及裝配綫或醫院等用。
←貨車內系統　掛牆系統→

東芝牌　微型電腦控制　全乾式普通紙　高級影印機
TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10"×14"
影印材料每張祇需7¢
五年免費保養服務
總代理：
CHEVALIER (OA) LTD.
其士（商業系統）有限公司
尖沙咀漆咸道45-51號1301-3室　電話：3-7235766

旅遊介紹
專欄廣告
★★★
方便讀者
選擇旅遊
★★★
刊登廣告
收效最大

金固麗　電腦
電動捲閘系統
不銹鋼　鋁合金　鋼精片
防風防盜　保養一年
世紀工程公司　電話　3-7154105

1983
香港年鑑
請準備
全書分十六類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷
每冊港幣叁拾伍元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂書者請來取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁售代有皆・處各列下▷

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
辦趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
華華書局　北角道號八號D
東亞圖書公司　干諾道西121二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
反衞圖書公司　尖沙咀樂宮十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　何山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文華書局　奶路臣街十七號A
恆遜圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道三十八號
南方書局　賈公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
儒林書局　官塘協和街一〇一號

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
長洲華威酒店之夜

徇衆要求續辦一團
日期：11月12日（星期六）至11月13日（星期日）
時間：下午二時
費用：$480（雙人房每位計）
乘超級私家豪華遊輪遨遊離島
船長親欵待各式精美飲品小食
南丫島巡禮瀏覽島上名勝風光
入住最新開幕長洲華威大酒店
酒店泳池傍享受豪華海鮮晚宴
專人帶領講解酒店內豪華設備
夜遊長洲最熱鬧之中心購物區
參觀複式豪華別墅新建設外貌
品嘗酒店餐廳內精巧特製早點
長洲鄉村俱樂部共享豐富午餐
午後乘專輪繞長洲島一週返港
贈送陳意齋旅行三寶人人有份
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081（四線）

新界版

大澳鄉會反對小輪停航
提出三項要求
指陳鄉民不滿割斷歷八十年航綫
敦促當局獲妥善安排前切勿停航
需速修建梅窩公路解決各村交通

（特訊）就有關小輪停航問題，離島大澳鄉事委員會主席余元熙頃發表立場，向當局提出以下三項要求。

（一）本人代表大澳鄉事會反對批准油麻地小輪停航中環經東涌，沙螺灣至大澳有八十多年歷史性航綫。

（二）有關當局對停航受影響三條鄉村千計村民交通未作出妥善合理安排之前，該航綫應繼續服務，切勿宣告停航，政府應負道義責任。

（三）對受停航影響之三條鄉村，政府當局應立即修建連接至大澳到梅窩鄉村公路，以給村民生活上，交通上，物資交往方便出路。

余氏宣稱：自十月廿八日從報章刊載及電視台報告云政府交通諮詢會批准油麻地小輪中環經東涌、沙螺灣至大澳之航綫停航之消息發表後，大澳鄉民非常不滿，議論紛紛，尤其是直接受害之三條鄉村，沙螺灣，深石村及散頭村之村民紛紛向本人投訴，堅決反對有關當局批准停航之決定。

余氏並表示當數月前油麻地小輪申請停辦大澳航綫，大澳之社團及直接受影響村之村民也曾致函有關當局陳情受害之苦，而有關方面既若罔聞。現在交通諮詢會批准其停航之決定，藐視鄉民之要求，割斷鄉民歷史性之生活交通聯係之命脈，置鄉民之要求而不顧之做法，本人表示反對並提出以上三點要求。（鄉）

石湖墟常無故停電
影響商戶大需改善
北區專員訪問石湖墟商會提建議
盼放寬家庭手工業安民生

（特訊）北區政務專員胡德品太平紳士及隨員多人，於日昨上午前往上水石湖墟商會進行親善訪問，由石湖墟商會理事長張樞、副理事長蔡王平、譚一中及全體理監事熱烈歡迎。首由張樞理事長致歡迎詞，指出北區商人多會就恆隆銀行海外存款問題投訴本會要求協助，本會就有關情況轉達胡德品議員，獲安排時間接見存戶及予以協助幫忙，本會謹代表存戶致以謝意。現時石湖墟時常發生無故停電，而停電並無即時派員到場修理，影響商戶甚大，希能轉知中華電力公司留意改善，並在上水區設立修理站，方便隨時派員到場修理。同時亦希望當局早在區內爭取設立輕工業區，增加居民就業機會，對於廿多年來存在於墟內各樓宇之小型家庭式工業工場，希望放綫執行取締，以安民生。胡品德專員對於上述所提作答：關於在上水設置緊急電力修理站，已由社區政務處去函中華電力公司極力爭取，對於上水區人口逐漸增加，工人在區內就業問題，非常關注，但目前本區之工廠可利用粉嶺安樂村之設施。胡德品政務專員並表示：歡迎各理監事如遇有疑難問題時，可直接與其聯絡，渠當樂意安排時間約晤及聽取意見。

沙田新貌大會串

（一）五十位年青人只花去兩個小時，便合力完成了一幅以沙田景物為題，高兩米，長十米的圖畫（見圖），放置在禾輋商場，為「沙田新貌大會串」而展出。（二）西貢坑口區童軍週年會操，區總監羅植田（背立者）陪同西貢政務主任鄭月娥（右三）及會長李潤壽（右二）等巡迴檢閱。（本報記者攝）（三）凌基理夫人主持離島區撲滅罪行杯決賽開球。（四）離島政務專員葉采芊（右二）及其夫人（右三）參觀長洲明愛賣物會的攤位。（五）葵涌林士德室內運動場毗鄰之兩個新建成的小型足球場，乃興芳道遊樂場之第一期工程，並即將開放使用。

西貢坑口童軍計劃
設區總部增辦旅團
鄭月娥郭家娥李潤壽馬基主就職會操
並招募教練解決拓展需要

（特訊）香港童軍總會西貢坑口區會長李潤壽太平紳士指出：該區仍有很多學校以及社團機構未辦有童軍旅團，主要原因是缺乏童軍領袖；並且由於路途遙遠，難以吸引住在市區的童軍領袖到西貢擔當旅團領袖，故需要努力招募西貢的學校教師參加童軍活動，在任教的學校開辦童軍團。

李潤壽昨日在該會舉行第七屆區務委員會職員就職典禮暨週年會操上致歡迎詞時表示：為長遠發展計劃，該區現已組織區事務員及區教練隊，準備協助未來新旅團的設立，志願人士來自港九兩地及西貢，而區會為着鼓勵更多新旅團的設立及舊旅團的成員擴展，均津貼旅團添置設備及舉辦活動。

昨日會典在九龍覺士道香港童軍總會禮堂舉行，主禮嘉賓有西貢政務主任鄭月娥，社會福利署東九龍福利專員郭家娥及香港童軍總監馬基太平紳士。

該區總監羅植田在陪同主禮嘉賓巡迴授閱後，在會務報告上報告今後工作大計：（一）在未來一年內再為區內社團及學校增辦童軍旅團。（二）因西貢坑口區領袖甚為缺乏，多為市區來，希望有朝一日，做到由西貢坑口區人仕接任。（三）為培育西貢及坑口人士出任領袖，除在區內招收青年為教練隊員外，更邀請各學校推薦現任教員協助開拓旅團。（四）計劃設立一童軍區總部在西貢墟而作訓練和活動之用，取代目前借用東九龍地域在官塘和樂村的一個單位。

繼由馬基太平紳士致訓詞後，繼由西貢政務主任鄭月娥頒發委員委任證書，社會福利署東九龍福利專員郭家娥頒發本區教練隊結業證書，區總監羅植田頒發童軍木章證書，東九龍地域總監林世光頒發職員證書，並由李潤壽、鍾盤及溫樹培致送紀念品。最後由主席朱國威致謝詞；禮成後並舉行茶會及聚餐等，情況熱烈。（新）

離島青年滅罪運動
七人球賽決賽完成
警察公關科凌基伉儷頒獎坪洲奪獎盃

（特訊）警察公共關係科凌基理昨日赴大嶼山貝澳運動場，主持離島區撲滅青少年罪行運動盃小型足球賽總決賽暨頒獎典禮。

凌氏在開球禮致詞中指出：是次比賽乃是由水警（離島區）少年警訊所主辦，共有八隊參賽隊伍，包括少年警訊會員在內的青少年。

凌氏說：「最近曾有人說，政府所推行的宣傳運動包括撲滅罪行、交通安全及反吸毒等運動太着重舉辦類似今日的活動。」他表示並不完全贊成這項意見。

他解釋說，香港的青少年男女是極易受影響的，他肯定他們都清楚知道比賽的目的是宣傳撲滅青少年罪行運動而設的，足球乃是一項健康的戶外運動，若主辦者能夠將賽事與滅罪訊息融合在一起，便會有建設性的收獲。

凌氏稱讚離島警區的四千名少年警訊會員及一百八十名會員領袖在推廣撲滅罪行方面的工作表現很好。

昨日的決賽由凌基理夫人主持開球禮。比賽結果坪洲區少年警訊以二比一勝出大澳區青少年警訊隊而贏得獎盃，大澳隊可紀念中學獲得季軍。

頒獎典禮由凌基理、離島分局局長夏利士及離島政務主任黃洪超主持。

離島區撲滅罪行委員會委員莊朱才、余元熙、劉容福，離島區區議員楊永庥、黃維坤、姚啓亨及馮子庚亦有到場為兩隊打氣。

長洲明愛中心
賣物會籌服務經費
專員葉采芊揭幕讚成果

（特訊）長洲明愛服務中心繼於去年在本島首次舉辦的賣物會的成績頗為理想，本年度再接再厲，昨日在龍仔村明愛服務中心舉行慈善嘉年華會，並由離人政務專員葉采芊主持揭幕儀式。

香港明愛中心每年均舉辦三次賣物會，分在港島、九龍及新界舉行，而長洲的參辦單位，一向併入港島區範圍。去年由於港島區與建地鐵支綫，以致場地不敷應用，長洲區乃設立籌募委員會而獨立在本島舉辦賣物會。

籌委會會長譚詠麒在致詞時表示，香港明愛服務中心成立三十多年以來，在經濟，生理，心理，智力，道德及精神方面，幫助有所需要的人，受益者包括個人、家庭及團體，服務範圍幾乎遍及所有社區。為了不斷拓展服務，需要龐大經費，政府雖然給予補助，仍感不足，因而一年一度舉辦賣物會及推銷慈善獎券。

離島政務專員葉采芊在致詞時特別讚揚長洲明愛服務中心自一九六四年成立以來，先後設立學校、渡假營，並舉辦職業先修班、暑期康樂活動、興趣小組、提供家庭服務等，其服務對象除本島居民外，甚至及於來自市區人士，而今次舉辦慈善嘉年華會，可以加強居民彼此間連繫，增進對本洲的歸屬感，意義實在重大。

大會的攤位全部由該島明愛服務中心、聖心學校及花地瑪聖母堂屬下的興趣小組設計，分遊戲及賣物兩類形式，收集慈善款項。由於適逢假日，亦吸引不少來自市區的渡假者到場參加。（新）

荃灣海壩街路德圍分設限制上落區

（港訊）運輸署宣布：由明日上午十時起，荃灣區下列道路每日上午七時至十時及下午四時至七時劃為限制區：海壩街以北長十米之一段路德圍；海壩街介於路德圍與福來邨永泰樓間之一段東行車道。除專利巴士及經當局發給特許者外，其他機動車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

葵芳邨本週實施全面性管制小販
巡邏隊將整天執行任務
不肯離去會被檢控充公

（港訊）房屋署將於本星期在葵涌葵芳邨實施一項全面性管制行動，以便該邨環境不再受到大約五百名非法流動小販所破壞。

在上週，該邨衆領袖有鑑於小販管制的策劃在其他八十七個屋邨施行成功，恢復了美好的生活環境，因而要求在邨內施行同樣管制。他們指出最近在黃大仙上邨的管制行動，使到以前在該邨擺賣的一百名小販現已絕跡，住戶頓感舒暢。

房屋署發言人昨日說：為了葵芳邨三萬二千名住戶的利益着想，我們將在邨內實施同樣管制。他表示，葵芳邨很多住戶及商戶往往投訴小販堵塞人行路經及休憩處。管制行動亦得到荃灣區議會全力支持。我們會派遣特別隊伍加強巡邏，嚴禁小販擺賣。他們以前在邨內造成衛生及噪音問題。巡邏隊伍將每星期七天，在辦公時間後亦繼續執行任務。

發言人警告說，不肯離去的小販將會被檢控，或被充公貨物。

葵涌建成兩足球場

（港訊）當葵涌區兩個新建成的小型足球場正式開放啟用後，區內青少年及愛好足球運動之人士，便多了兩個地點適中而又適合進行比賽或練習的好去處。

新界市政署發言人表示：該兩個小型足球場位於大受市民歡迎之林士德室內運動場毗鄰，附近交通十分方便。兩個足球場乃屬於興芳道遊樂場之其中一部份，整個遊樂場全部佔地約一點七四公頃，建築費用則為五百二十萬。

本港新聞

經濟發展及旅遊部長來港介紹
加拿大明尼吐克省
吸引港人投資設廠

（特訊）加拿大明尼吐克省經濟發展及旅遊部長來港，目的是與香港成衣，玩具，珠寶，電子業廠商接觸，邀請他們往加拿大設分廠。

九龍西北區扶輪社，昨假國賓酒店舉行晚宴例會，由署理社長黃梓初主持。請加拿大明尼吐克省經濟發展及旅遊部長史密斯夫人作專題演講「港人赴加投資及移民情況」。

史密斯夫人據稱，明尼吐克省提供理想投資環境。其中包括多元化經濟，完善交通網，技術勞工，低地價及政府積極支持等。

此外，當地的生活質素良好，有優美居住環境，法律規定政府為十六歲以下青少年提供免費教育，而有志進修者，又可進入當地大學就讀。這些都是吸引港人投資及移民的因素。

最後，史密斯夫人補充說，如港人往加投資，當地政府可代推薦移民，申請入藉。但仍須得加拿大政府批准。

出席者有：前社長陳仲濤及社友陳賢翰、陳棟球、陳家宏、符致京、馮順渠、許祖華、許戈林、林錦明、林禮儀、蕭志光、羅肇培、林伯衡、李耀泉、林崇禮、梁實新、李政平、梁國力、廖耀正、勞國雄、勞本鉅、盧衍發、陸德生、呂樹章、潘仕安、薛宗壽、沈炳文、冼少華、蕭錫康、杜文超、汪國強、胡宏達、邱祖強、葉強華、袁偉康、黃逸恩、范子裕及嘉賓汪肇華、楊宗謙等多人。（奕）

史密斯夫人昨在九龍西北扶輪社演講，旁為署理社長黃梓初。（本報記者攝）

「歡樂家庭在樂富」開幕
透過家庭單位
鼓勵服務社區

（特訊）由黃大仙區議會贊助，黃大仙政務處及樂富分區委員會合辦之「歡樂家庭在樂富」昨（六）日下午二時舉行開幕典禮，這個為期兩週的大型社區活動，是專為黃大仙區樂富分區的居民而設，目的是令居民認識到家庭在社區中所扮演的重要角色，並提供更多康樂活動予居民。

這個節目內容十分豐富，包括有填字，填色，攝影比賽，大型家庭遊戲日，宣傳家庭生活教育座談會及為數達二千名參加者之綜合晚會。昨日之開幕典禮，由黃大仙政務主任黃保華，高級房屋事務經理韋炳康，黃大仙分區警察指揮官麥基禮及黃大仙區議員黃勁方，籌委會長何雄主持剪綵並頒發各項獎品。

昨觀禮嘉賓有立法局議員伍周美蓮，市政局議員楊勵賢，區議員鍾熙然，社團首長陸國忠，劉景成，房屋經理梁鴻生，警民主任黃志鋅，馮耀榮及坊衆等數百人。

黃大仙政務主任黃保華在主禮中致詞指出：以家庭為一個大型社區建設計劃為主題有兩個重大意義。一方面可以透過家庭中的長輩，如父母、兄弟姊妹，向年青的一輩灌輸服務社區，關心別人的美德，另一方面亦可以促進個別家庭與家庭的接觸，增加了解，從而達到守望相助，互相互愛的精神。這都是今次舉辦歡樂家庭在樂富的目的。

黃主任又謂：每一個家庭中的成員不但要彼此齊心協力，而且還要與同組的其他家庭合作，才可以得到勝利，由此可見互相幫助，互相關懷的重要性。」最後由黃勁方區議員致謝詞。

禮成後各項節目隨即展開，首先由鄧鏡波中學銀樂隊演奏，銀禧中學舞蹈團表演助興。家庭遊戲有：（一）愛心互傳送。（二）團團喜慶齊共享。（三）敬老扶幼喜洋洋。（四）同舟共濟樂天倫。（五）舉步齊享家庭樂。整個球場充滿熱鬧氣氛。

歡樂家庭在樂富，昨舉行開幕禮，政務主任黃保華，房屋高級經理韋炳康，麥基禮及黃勁方議員，何雄會長主持剪綵。（本報記者攝）

四男女被控製毒及藏毒

（新亞社訊）警方毒品調查科人員在美孚新邨破獲一個懷疑製毒中心，檢獲約值一百萬元毒品，三男一女涉嫌與案有關，被檢控三罪，去週解荃灣裁判署提訊，葛勵修法官徇控方請求，下令將案押後至十二月廿九日循嚴重刑事案件程序進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則會轉解高院定讞，四被告暫無須答辯，遞押監房看管。

四被告：（一）胡耀富，廿四歲。（二）吳節，廿八歲。（三）林國培，廿七歲。（四）女子蕭瑞瑋，廿七歲。分別被控三罪。（一）……同日同地藏有一批毒品可作非法販賣用途。（三）控第四被告同日同地身為上址租戶而容許上述單位用作非法製毒之用。

中西區行際長跑賽
恒生獲團體冠軍
男女子組劉永燦高鳳玲掄元

（特訊）中西區康樂體育事務處，中西區康樂體育會，中西區七分區委員會聯合主辦，中西區區議會贊助之「中西區行際賽運動」壓軸戲「長跑賽」，昨（六）日上午九時半假薄扶林道運動場舉行開步儀式，請康體處主任韓張秀梅女士，康體會主席梁適華，副主席水啓寧，葉衞機瑞女士，分區會主席阮品強，劉漢銓，黃秉照主持開步禮。參加者有：恆生銀行，中南銀行，交通銀行，美國國際商業銀行，置地集團，林文傑律師事務所，義和塑膠公司各商行男女健兒達百人。

路程由薄扶林道球場起點，經蒲飛路電油站轉入百步梯路，克頓道入夏歷道終點折回球場，沿途派有童軍，醫療服務隊隊員照料，並由梁適華主席主持起步，鑼聲一響，百雙飛毛腿向前直奔，快如閃電。

競賽結果：團體賽：冠軍恆生銀行，亞軍置地集團，季軍義和塑膠。優異：美國國際銀行，林文傑律師事務所。男子組：冠軍劉永燦，亞軍梁頌鈞，季軍胡法修，殿軍林啓良，優異：何景鎮，會一言。女子組：冠軍高鳳玲，亞軍彭煥碧，季軍梁惠儀。優異：馮雪卿，李鳳娥。

隨後，由各會首長主持頒獎，場內充滿鬧熱氣氛。（天）

圖：中西區康體處及七分區會舉辦行際長跑賽，各會首長主持開步禮。（本報攝）

旺角坊會陳慶中心推行耆英特惠計劃
鼓勵不單養老更要愛老

（國際社）旺角街坊會陳慶社會服務中心為提高社會人士尊敬耆老及在社會上的地位，發動一項「旺角耆英特惠計劃」，以嚮應老人節，使區內千名六十歲或以上之耆英可獲特惠優待。

為推動此項計劃，該會昨舉行記者招待會，介紹計劃內容，理事會主席曹紹松，監事會主席洪偉民，會中先後致詞闡述特惠計劃：主要是根據不同行業的特質，分為三類：（一）提供全部或部分購物折扣優待，例如沖曬照片，家庭用品，服裝等，（二）優先處理老人的惠顧，如銀行優先讓老人提存款項，（三）非繁忙時間提供優待服務如早茶者免茶芥。響應支持此項計劃之商號極為熱烈，包括有戲院、茶樓、茶館、照相館、服裝店、雜貨、傢俬、家庭用品、參茸藥房、銀行及診所等。

曹紹松主席指出：推崇敬老的觀念，鼓勵不單養老，更要敬老，本會推廣老人服務，已有很長日子，近年來更擴大範圍，包括個人護理、護送、洗衣、送飯服務、浴室、購物及家居服務，經常由理監事輪值往探訪受惠的老人，以表關懷多元化的服務與老人院的服務是同樣重要，但更為有意義，不但是鼓勵養老，同時更倡導年青一輩愛老敬老，關懷自己的尊長，更敬愛社會上的老人，因此政府應予全力支持，使此項服務得以推廣。

曹主席又表示：「旺角耆英特惠計劃」的精神並非單予金錢折扣優待，而主要是貫乎令老人感到被受尊重，發揚中國敬老的優良傳統精神。

在特惠計劃推行初期，首先為已登記之一千名老人服務，辦法非常簡單，老人祇需在惠顧指定的商店時出示其旺角街坊會陳慶社會服務中心老人會員證，即可獲指定的優待，參加計劃的商戶，並於當眼貼出是項計劃的標誌，以便利老人識別。

圖示：旺角街坊會陳慶社會服中心推行耆英特惠計劃，主席曹紹松、洪偉民介紹計劃內容。

1984

香港年鑑

預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元四角正），茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章

地址：

一九八三年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1984

香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校資錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出　　元正茲將

本號願照章繳交排印手續費

銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　　月　　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984

華僑日報 編印

香港年鑑

補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

英國 Northern BALLET Theatre

藝術總監：羅拔・華倫

諾頓芭蕾舞蹈團

紅磡高山劇場

門票：$20、$30、$40　現已在大會堂票房發售，以及於演出當日，在高山劇場發售。

如天氣良好，十元露天座位門票會即場發售。

1883-1983 市政局百周年紀念演出

節目：

十一月九至十一日
星期三至五　晚上八時
「仲夏夜之夢」
(三幕長篇舞劇)

十一月十二及十三日
星期六及日　晚上八時
「仙女」、「浮士德輕舞曲」及「情歌」

華僑經濟

世界保險業的現況與前瞻

面對種種新的競爭，今後保險公司、經紀公司勢須與其他財務或商行合併營運，以期在擴張的市場中拓展與生存。在效率提高後，保費更低廉，對客戶而言實一好消息。

在本世紀剩餘歲月中，世界產險及再保險業界會變得面目全非。其實約十年前，革新行動業已開始。例如大工業財團紛紛自設保險子公司以及現有保險公司向境外拓業，造成業務上粥少僧多和惡性費率戰。

尤以再保市場新、舊業者老少咸集，使得承保能力過剩今後至少會延續十年之久。美國且已出現財務超級市場，把更多經營，建立所謂財務服務的統合新手帶進保險業；爭取分享一杯羹以至業界景氣復甦成為曇花一現。

再保險行業問世甚早，可上溯至十四世紀。近二十年來商業及再保的拓業成就有如神助，全球此一期間商業與意外險每年總保費收入已由四百億美元激增至三千億美元。再保總保費亦從年收入五十六億美元成長至四百億美元。

再保險在美國的需求自七〇年代開始即蓬勃成長，時值美國保險業危機四伏，連以前的公務員保險公司（ＣＥＩＣＯ）也瀕臨破產。又值股市大跌，各保險公司準備金日見減少，而巨額負債仍持續增加。為避免被法院宣告破產，多半寧願以高費率將風險轉嫁於再保公司。

歐洲再保公司（含著名的慕尼黑與瑞士兩家）即於斯際進入美國市場。美國保險公司亦紛紛增設再保部門。由於業績容易到手遂吸引不少投機者，以及商業界不可靠、不負責人物，只因再保險是以低成本賺錢的捷徑。再保人典型做法是把承受的再保業務自留極少部份，使大部以更低費率轉出。如此形成蛛網一條分保連鎖線，有時連原始保險人亦無法辨認最大風險何在。

又因一些外行承保能力——由大工業成立的自保或海外專屬保險公司（多半在加勒比海免稅國如巴哈馬或百慕達）的插進一腳使問題更為複雜。譬如海灣石油，鋼鐵業界甚至律師團體均設立海外專屬保險公司的慣例。在美國自保保費總額幾佔全國總保費的十五%。

三年前美、歐各國的高利率是促使保險與再保市場競爭激烈的一原因。當時美國利率竄高到過年息二一點五%。英國一九七九年銀行基本利率到過十七%，後來才分別降到十一%及九%。當時保險公司仍不顧風險承保為了在付出賠款以前可把收到的保費投資利用，獲取優厚利潤。為現金收入而承保，其誘惑力頗為強烈，倘不此之圖，業績就流往別家，美國安蒂納（ＡＥＴＮＡ）保險公司，英國一般商資再保集團均因潔身自好而招失業績。

再保市場承保能力大量膨脹，自保與海外專屬類保險公司又飢不擇食不計代價的爭取再保險費往往造成連年虧損，像菲力浦石油公司去年蝕本六千萬美元，海灣石油和大陸再保公司亦嚴重虧損而先後撤離百慕達。

不只陌生新手受到刺痛，歐洲慕尼黑與瑞士兩家資深再保集團亦曾失蹄仆跌，前者去年再保損失高達九千餘萬美元，後者亦虧損劇增。雖有美國通用再保一家為例外，其去年總損失率為一〇一點八%而同期同業平均損失率在一二〇%之譜。

目前陷入窘境的另一不利訊息是保險經紀人為再保合約的墊款壞賬率日增。保險經紀人無須為再保險人未付賠款負責，但他們總想使事態順利解決，尤其爭執的一方面是有身價的未來客戶時尤其如此。此外，許多再保險人對「一比例再保」改採敬謝不敏態度，實因原保險人以低費率吸收業務後盡量延後付出再保費，使得比例再保險人要多等三至六個月後才收到再保險費。

世界再保業務當前危機重重，實施健康檢查似為當務之急。同業放棄利潤核保概念，獲利方式微和業者財務成長不足都是市場上見慣的詬病，同業亦對許多再保險人財務之穩健度表示疑慮。

英國「一九八二年保險法」規定再保險人及保險人必須向該國貿易部更詳盡的申報全年盈利，而且過去只適用於保險人的清償條款，現已擴及再保險人。

七年前業界曾屬意成立中央資訊庫，惟因費用昂貴，又恐揭發商業機密資料保險業熱烈討論後不了了之。近年保險業又承受幾次同業倒閉欺詐醜聞的打擊，於是成立中央再保險資料庫的構想又受到普遍支持。美國ＦＰＸ保險分析公司刻從事電腦資訊服務，可提供英、美與百慕達五百多家公司的資料。惟倫敦勞氏集團卻以非其本業為詞不願介入此類中央名冊。

面對種種新的競爭，今後保險公司勢須與其他財務或投資商行合併營運，以期在擴張的市場中拓展與生存。可以想見，今後強大者會與同等穩健者合作或合併而弱者不免步上關門大吉之途。這對買保險的客戶言毋寧是好消息。一旦保險公司和財務商行強合使市場效率提高以後，保險的服務費率就會更為低廉。

（弓君取材自十月八日倫敦經濟學人週刊）

保險界人士解釋 人壽保險有優點 迷信態度漸改變

香港人士應對人壽保險加深認識，人壽保險不但可保障投保者家庭及子女，更可作為投保者本人的長期投資。

據金廣保險公司人壽保險發展部經理劉堅表示，中國人以往因為迷信而不購買人壽保險，此態度現在已有所改變，事實上人壽保險可給予投保者財政上長期保障，一旦發生意外事情，亦不致無法應付。據市場調查所得，由於一般市民教育水準已提高，加上年青一輩對保險認識加深，人壽保險之作用已開始為人所重視。

劉氏指出，香港五百萬人口中，只有不及百分三購買足夠保險，此情形實應改變，尤其是香港社會福利制度未夠完善，為未來打算而購買人壽保險是極佳選擇。此外，劉氏認為本港人士習慣把多餘之金錢存於儲蓄戶口內收取利息，但購買人壽保險的話，除了為投保人家屬提供足夠的保障外，更同樣具有穩健的投資儲蓄作用，以應日後之需，因此，購買人壽保險可謂得到雙重保障。

柑桔外銷即開始 銷量一百五十萬箱 出口改半由果商自辦

（台北訊）台灣省青果社決定，下月開始辦理柑桔外銷，預定外銷量為一百五十萬箱。

今年期台灣柑桔外銷，青果社預定各市場銷售大致情形是：星馬地區約七十五萬箱，香港地區約七十萬箱，日本地區約三萬箱。

省青果社人士表示，今年期台灣柑桔外銷香港，因為出口方式改變，以往由青果社統一供果，今年改為一半由青果社統一供果，另一半則由青果商自由辦理出口，使柑桔銷港量，雖予確定，但一般估計，可能維持往年七十萬箱之水準。

青果社人士同時表示，往年銷星約有二十萬箱的印尼市場，現在由於印尼政府未能批准進口青果的外匯，而可能無法再輸銷該市場，非常可惜。

得州密蘭第一銀行 為達拉斯共和收併

（華盛頓電）美國聯邦官員避過了美國歷史上最大銀行之一的倒閉，將它與另一家銀行合併，挽救了得克薩斯這家大銀行。

密蘭第一國民銀行，受到能源信貸的惡劣打擊，將與德州的達拉斯共和銀行合併。達拉斯共和銀行承保這家經營失敗銀行約六億二千二百萬美元的存款。

聯邦儲蓄保險公司，在聯邦儲備中央銀行中斷支持第一國民時，本週初被迫插手，加入一億美元信貸。該保險公司是聯邦規管機關，承保銀行儲蓄存款。

聯邦儲備銀行早已透過它的達拉斯銀行向這家有麻煩的銀行貸款六億六千四百萬美元。不如聯邦儲蓄保險公司能找到一個合併夥伴，第一國民的倒閉，就成為美國史上最惡劣的一次銀行倒閉事件。

該保險公司說，合併後的新銀行名為第一國民密蘭共和銀行，將於星期一開業。

漢維公司宣佈 盈利增長

美國漢維公司宣佈本年第三季純收益為八億八千四百萬美元，較去年同期四億三千八百萬元大有增長。

據漢維主席兼總裁史賓斯聲稱：「由於改善電腦部行政及管理，故此盈利比去年增加，而公司亦獲益不少。」

史氏又稱：「來自美本土電腦訂單劇增，顯示去年衰退已有改善。而第三季國外電腦訂單，與去年相若。」

漢維電腦部香港分公司業績良好，訂單主要來自電腦文儀系統及ＤＰＳ六小型商業電腦系統。據漢維電腦部東南亞區董事長基君涵稱：「港漢維電腦部在首九個月營業額已達去年同期三倍。此外，星加坡分公司及在台灣，馬來西亞，泰國及印尼之經銷商亦顯示出百份五十營業增長率。」

美漢維公司在首九個月營業額達四十一億二千五百萬元，比去年同期三十九億一千八百萬元，業績超卓。

西德國際收支 已獲改善

（法蘭克福電）西德中央銀行在此間表示，九月份西德國際收支已經改善，赤字僅有三億七千萬馬克，八月份則為三十二億馬克（大約十二億美元）。

油尖區康體隊與本報足球隊友誼賽，雙方賽前合照。

本港新聞

南區節活動多元化 照顧每一階層愛好
彰顯區會努力建立社區
屈珩鄺其志陳約瑟主持開幕禮

（特訊）為期三週的南區節，於昨（六）日上午九時卅分舉行開幕典禮，恭請港九政務署長屈珩、南區政務專員鄺其志、市政局議員陳約瑟等聯合主持開幕剪綵及主持氣球升空。

大會主席林漢強在致詞中指出：

「南區節是由南區區議會、南區政務處、市政局、康樂文化署與區內各社團及社會賢達羣策羣力下所籌備的成果。「籌委會」深信通過「南區節」必能使區內及區外的市民對山明水秀人傑地靈的港島南區——東至大浪灣，西至摩星嶺道，南至鶴咀和大潭篤，北至金馬崙山及黃泥涌峽道，面積達四千二百多公頃，人口超過廿五萬衆，這安居樂土有更進一步的認識。

南區節是由本月六日開始至廿七日止，為期三週。其中的節目是經過「南區節」的籌備委員會各負責小組刻意籌劃的，所以內容是多元化的，照顧到每一階層，及至傷殘人士方面，我們亦為其安排了「南區一日遊」。

今次「南區節」籌備過程中，區內各階層人士都本着互助互勉的精神，非常積極地參與籌備及其他之工作，由此可以證明了南區居民之歸屬感是非常之強固，他們對參與社區事務是覺得非常自豪，從來也不甘後人，真可說已超越了「培養」的階段，而進入到「發揚」的地步。南區的發展正方興未艾，美好的前途在等着我們前進的。希望透過這次有意義的各項活動及香港無綫電視的期晚在「歡樂今宵」提及「南區近貌」的宣傳，不只是我們南區的居民，甚至香港、九龍及新界，所有的居民也能分享我們「南區節」快樂的氣氛，更對我們南區的歷史與各方面之建設與進步有更深之認識和瞭解。」

詞畢並代表大會致送紀念品與各主禮長官。繼續港九政務署長屈珩致詞。

屈署長謂：「南區節為區內居民提供各類文娛活動，更可以彰顯區議會建立社區的努力。南區的人口分散，使區議會在建立社區和培養居民對本區的歸屬感方面，遇到很大的阻礙。同時，區內各階層的居民有不同的興趣，也使區議會的工作更加困難。南區議會統籌委員會在籌辦南區節時，也清楚認識到這些限制。為了克服這種種障礙，南區區節這三個星期所預備的節目中，各階層和南區六個選區內所有居民總會發覺有一些康樂和文化活動是適合他們的品味的。為喜歡文化藝術人士而設的，有香港合唱團和香港芭蕾舞學院的表演；喜愛傳統音樂的人士，可以欣賞粵劇；精力充沛的健兒可以參加健步行、跳舞比賽和獨木舟競賽；工人可以參加「活力滿南區——工商界體技大賽」和海上暢遊；老人家和弱能人士可以參加南區一日遊；此外還有很多老幼咸宜的娛樂節目。我很高興見到南區節統籌委員會在籌備這些活動時能夠善於運用區內資源。南區節除了得到政府各部門和市政局的支持外，分區委員會，志願機構，互助委員會和其他地方團體都有積極參與，貢獻良多。我深信各機構今次攜手合作之後，已建立起密切的聯繫和培養了良好的社區精神，為未來區內的社區建立奠下鞏固的基礎。」

禮成後首項節目是行健步行，參加者有政府地方長官，主禮嘉賓，區內各社團首長、坊衆、學校員生等逾千人，來，繼續展開各項文娛康樂活動，一連三星期，節目豐富，多姿多采。（奕）

南區節昨舉行開幕禮，大會主席林漢強陪同政務署長屈珩等主持剪綵。（本報記者攝）

美食品商訪港 介紹美酒蜜餞

一家設於倫敦市中心的美食供應公司ＭＩＳＴＥＲ ＢＵＭＢＬＥＳ，會派出兩位負責人隨英國西敏土德商會貿易團前來香港，介紹一系列目前仍然只供應英國，尚未在英國出售的美妙蜜餞和果占。

該公司秘製的果占每一種都有特色，例如草莓占混有香橙酒，黑加侖子占混有冧酒，特別幼細的橙皮醬混入香醇的愛爾蘭威士忌。另一種會特介紹給食家的是英國餐酒。許多人不知道英國釀餐酒的歷史長達二千年，早在公元前羅馬人佔領英國時期，該國已種植葡萄。後來逐漸式微。英國釀酒業到了六十年代復甦，目前全國有二百三十個葡萄園，面積從二至三十五英畝不等。去年英國葡萄豐收，今年收成持續良好，英國餐酒味道與德國酒差不多，但不及後者甜。

油尖區政康體隊與本報足球友賽
麥允明捐贈紀念盃

（特訊）由油蔴地政務處、油尖區康樂體育會及油蔴地康體組成的油尖區政康體足球隊，前（五）日與華僑日報足球隊在佐敦道佐治五世球場進行友誼賽，結果華僑日報隊幸勝。

友誼賽於下午三時進行，雙方交換錦旗後，戰幔拉開。比賽初段，由於雙方不明對方實力，所以都採取穩打穩紮戰術，雙方陷入拉鋸戰狀況。但在上半場的後段，油尖區隊稍為大意，被華僑日報隊先拔頭籌。

油尖隊負了一球後，便展開猛烈攻勢，雙方互有攻守，爭持激烈，並先後將球送進對方球門。結果華僑日報獲幸運之神眷顧，幸勝油尖區政康體隊。

賽後，油尖政康體隊領隊之一麥允明更送出紀念杯二隻給予雙方，而雙方球員亦紛紛握手道別，結束一場氣氛愉快的友誼賽。（挺）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

一家三老皆患病正處於水深火熱中
九十六歲老婦足傷未愈渴望有安老院收容
子年六九有心臟病媳年六七曾入青山醫院

編輯先生：本人近閱報載在第五屆老人節中，各社團多有舉辦一些千歲宴香老，遊覽新界名勝，參觀海洋公園，遊藝大會及老人書畫，手工藝比賽，康樂活動，抽獎遊戲，健康檢查等等活動，可謂節目豐富，多姿多采。驟眼看來，香港一地，可稱得上是老人天堂矣。可惜天堂之另一面，一些老弱殘廢，不能自助者，又有誰加以援手呢？真是一個大諷刺！以下就有一個活生生之例子，至今該家人正在掙扎求存中。

老婦何善如，今年九十六歲，於去年斷足曾入葛量洪醫院施手術，住院三個多月，在別人攙扶下稍為行走一兩步，便給院方命令出院，其子（六十九歲，前為報館校對，在七三年退休。）媳（六十七歲，前為東華東院護士，六九年退休。）在此情形下，只好接老婦回家，並立即向東華三院社會福利部申請其母入住老人院。但由於老婦不能走動，大小便失禁，要人侍候，其媳由於年老，雖是護士出身，亦無能力為其安排屎袋，弄至一屋臭氣薰天，且老婦日夜吵嘈不停，而其媳由於生活困擾，於多年前染上精神病，曾入青山醫院，至今仍要繼續接受治療，現又受此折磨，做丈夫的深恐妻子再受刺激，加上操勞過度，使舊病復發，而東華三院之社會福利部至今仍未有通知接納老婦入住老人院。

其子只好張羅所有，重操校對故業，每月賺取千多元，在今年七月廿六日以每月二千多元之費用，送其母入住私人安老院，但最近又要加費三百元，負担又再加重了，以該家庭而言，三位成員均屬高齡。較為健壯之兒子心臟亦有毛病，似此情形能維持多久，亦成問題。

該三位老人，正處於水深火熱之中，那有閒情逸緻參加市政局舉辦之人瑞競選與及那些點綴昇平之老人活動哉！

可不知有關當局及有辦老人院之社團等機構與社會上關注老人問題之賢達，對該老婦人之安置能給予援手否？

一讀者敬上。

學界體育區會取銷兩項比賽教師失望

編輯先生：本人任教新界某區學校，日前接到校長通知，因區會經濟不景，財政短缺，故取消排球及足球比賽，現時準備參加比賽的學生無須加緊訓練，自己隨意玩玩吧。我聽了後如澆冷水，甚麼興緻信心都沒有，參加校際比賽，不是希望一定要奪標，祇想訓練他們有一個目標方向去做。在此我想向有關當局提出下列問題：

（一）堂堂一個學界區會為何會說經濟不景？究竟區議會、社會賢達及教育署有沒有支持費用？（二）舉辦一項校際比賽所費多少？（三）往年各執行及技術委員共舉行多少次慰勞宴？花費多少錢？（四）每年所花添置服裝費用多少錢？（五）學界體育區會成立的目的何在？（六）各項比賽是否應有預算？有計劃？停辦某項目是否預先通知？免得各校辛苦苦準備。十月份應比賽排球，十月廿二日才接到通知取消，怎樣向莘莘學子交待（往年有男女子共十四隊參加）？大會經費不足，或許是無可厚非，但辦事人有責任去想辦法籌措，這是他們的工作態度表現。未經各方面反應，就遽然取消兩項比賽，甚致在八四年二月份的校際足球賽（往年有十六間學校參加）也取消，實屬不智。取消某一項比賽，不但削弱本區實力，無形中加速減少區內學校參加。連鎖性更降低其他項目應有水準，因各校長未知大會來年動向如何，是否將會有那一項目取消或重辦？

這些疑問足使區內學校無所適從，因而令區內教師打消在平時選拔及訓練學生的心意，更令教師，學生及學生家長對區會灰心。

如果真是籌措無門，節約無術時，最後要削減項目亦應在最少學校參加着手。

本人想提醒各位執委，各項校際比賽祇有增加而沒有刪減的，本人深信區內四十多間學校無論在精神上及金錢上都很願意支持各項活動。請勿令我們失望。

一教師上。

讀者投訴巴士服務問題九巴展開調查

逕啟者：貴報十月卅一日刊登讀者來函，投訴巴士服務各點，請予改善一事，本公司已交由有關部門展開調查，一有結果，當即奉告一切，以釋錦注。

謹先佈達，敬希查照，為荷。此致華僑日報編輯先生台鑒

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理唐金鳳代行。一九八三年十月卅一日。

拍賣大幇名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏鼻烟壺西藏畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八三年十一月九日星期三，十日星期四及十一日星期五 每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大幇古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸 酒壺粉盒筆洗畫及帽筒人像花盤座 雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏西藏佛畫中國名字畫 西洋古印畫東洋浮世繪畫册又其它工藝品約三百餘號分號公開競投 歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話：二三〇三二四 欖勿兄弟拍賣行啓

香港漢文師範同學會
改選八四至八六年度理監事通告

敬啓者茲定於一九八三年十二月十七日（星期六）下午三時在本會會所舉行改選八四至八六年度理監事各會員如未繳交八三年度會費者請於本年十一月廿一日前繳交以便將會名編印選舉票內為荷此致

列位會員台照

義務秘書 鄒永芳

一九八三年十一月七日

謝

先夫林萬鈞醫生之安所彌撒於十一月四日在花園道聖約瑟天主教堂舉行辱承

官紳姻世戚友鄉宗

誼親臨參加 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

林關佩英 泣叩

聞

先慈莊母梁婉芳太夫人（已故莊維先生夫人）于公曆一九八三年十一月七日（農曆癸亥年九月廿七日）上午八時零五分壽終于香港養和醫院積閏享壽六十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月八日（星期二）（農曆十月初四）下午二時在該館大禮堂大殮二時卅分辭靈隨即移柩哥連臣角火葬場舉行火化哀此訃

孝男 宗輝 媳 黃潤鈴
　　 國輝 媳 潘卿
孝女 愛蘭 婿 葉祐淳
　　 愛貞 婿 李偉基
　　 愛梨 婿 胡紹燊
　　 愛儀 婿 李占民
孫男 耀昌 耀鴻 孫女 淑娟
外孫男 葉駿明 李德 李治平 外孫女 葉藹珊 胡加欣 胡加婕
誼女 張碧華
親屬繁衍 未及盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

聞

先夫林公諱光府君於公曆一九八三年十一月五日（農曆癸亥年十月初一日）下午七時三十分壽終養和醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月八日（農曆十月初四）（星期二）中午十一時半在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

妻 林陳愛
孝男 兆熊 兆新 建文 媳 郭金好
　　 建東 建標 建國 建昌
孝女 倩挑
孫男 沛源
侄男 志堅 侄婦 徐安兒
　　 賜祥 侄婦 陳家瑛
姪女 淑嫺 潔嫺 姪婿 莫景釗
　　 波兒 賜華 美霞
侄孫男 君武 姪孫女 君慧
親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

通訊處：永利鹹魚號 德輔道西一八八號地下 電話：五一四七三九二〇

香港四邑商工總會通告

本會第十七屆理監事任期將屆滿，經第廿一次理監事會議議決，推選籌備第十八屆選舉小組，辦理一切籌備選舉事宜，現各項工作經已籌備就緒，並定於十一月八日發出選票，先行選出選舉委員五十名，辦理選舉事宜，由十一月八日起至十一月廿一日正午十二時止為投票日期，逾期無效，十一月廿一日（星期一）正午十二時在本會當衆開票，敬希各同人踴躍投票，如投票期間，尚未收到選票者，請携同會員證，到會補領，除分函寄發選舉票外，相應登報通告，又會員中倘有地址遷移者，請通知本會，以便更正為荷。

右通告

本會會員

理事長 李琳明　副理事長 黃仲安 雷庭灼 趙耀祖
監事長 利樹源

一九八三年十一月七日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年十一月十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣織機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO. 290 OF 1983 準於一九八三年十一月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街（譯音）門牌十號——十四號 WAH FAT INDUSTRIAL BLDG.，二十五字樓工場單位六號（YEUNG KWING CHIU）（NATURE OF GOODS—WEAVING MACHINE, ETC. 貨物性質——織機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣鋼琴傢俬用具各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO. 285 OF 1983 準於一九八三年十一月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門城地段一七五號屯門新墟 AREA 4B 群隆大廈一字樓寫字樓A及B包括平台 LAW YEE HOO AND LAU KWAI CHUN (NATURE OF GOODS—PIANO ETC. 貨物性質——鋼琴各物) (THE GOODS AND CHATTELS OF LAW YEE HOO AND LAU KWAI CHUN SEIZED AT OFFICES A & B, 1/F., INCLUDING FLAT ROOFS, CHEUNG LUNG BLDG., AREA 4B, TUEN MUN NEW TOWN. (TUEN MUN TOWN LOT NO:175) N.T.)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

政府緊密聯繫學校 加強宣傳吸毒害處

過去三年青少年吸毒人數激增

並增辦活動免青少年誤入歧途

（特訊）過去三年，本港的青少年吸毒人數增加了兩倍半。青少年嘗試吸毒的原因主要是基於好奇心。當局將加強與學校聯繫，宣傳吸毒的害處，並提供更多活動予青少年，以遏止吸毒風氣繼續在青少年中蔓延。

多位社會工作者及醫方禁毒人員昨午出席香港電台製作的城市論壇時，就「如何遏止青少年吸毒數字激增」問題，展開討論。

禁毒處助理保安司林錦光指出：從中央毒品檔案資料室的資料顯示：廿一歲以下的青少年吸毒人數有二千零卅七人，佔全部四萬三千多名吸毒者中的百份之四點七。林氏強調：所佔的比率雖少，但令人担心的是百分比激增的情況。

香港戒毒會社會福利副總監應王綺禎認為，青少年吸毒人數激增，與家庭有重大關係，她指出：現在許多家庭的父母均外出工作，忽略了子女的照顧，而日漸增多的家庭事故，令子女缺乏一個好的成長環境。

另外，香港理工學院社工系講師許無瀾亦表示，吸毒的成因是由多方面的問題構成，當中除涉及家庭，社會，心理及個人品德外，最直接的成因是好奇及朋友的鑿恿。

他指出，青少年在成長的過程中，好奇心不斷增加，加上他們人格的成長未夠成熟，吸毒往往成為選擇之一。大部份吸毒的青少年，其教育程度在中一、中二以下，他們普遍對毒品禍害的認識不深，忽略了對毒品的戒心所致。

社會福利署高級社工主任馬勉生亦補充謂：他亦同意上述兩位社會工作者所說，青少年吸毒的主因是基於好奇心驅使，他們有些更自信自己有能力在初嘗之後，即可自拔，但結果還是泥足深陷。

因此，警務處毒品調查科情報參事官梁志彬表示：當局除在執行掃毒方面疲於奔命外，在滿足青少年對毒品好奇心方面亦曾做過很多工作。如到各學校宣傳，並以毒品博物館作為介紹，使青少年對毒品的禍害有正確的認識等。

林錦光指出：當局目前的政策，除要喚醒社會大衆認識到毒品禍害的嚴重性外最大目標是針對廿一歲以下的青少年提高警惕。並為已吸毒的青少年提供輔導，令他們重新做人。

林氏指出：當局今後將會朝着這個目標去進行遏止青少年吸毒的趨勢。禁毒處最近建議加強到各學校的宣傳，並與學校的社會工作者緊密聯繫，了解學生情況，而加以適當的協助。透過大型娛樂活動喚起青少年的警覺性等。此外，提供更多有益身心的活動給予青少年直接參與的機會。（儀）

深水埗反吸毒運動開幕 反吸毒教育及宣傳 加深青少認識毒禍

施同福籲家長關心子女

（特訊）禁毒常務委員會教育及宣傳小組主席施同福表示：本港的反吸毒教育及宣傳運動，目的主要是加深青少年對毒禍的認識，以免彼等墮入毒品深淵。

施同福昨晨在旺角球場主持深水埗反吸毒運動開幕禮暨陸運會大會時指出：要達到這個目的，最佳方法莫如鼓勵青少年參與更多有益身心和具建設性的活動。

他又呼籲家長們多關心子女，以免他們受毒品引誘。

昨日的主禮嘉賓還有市政局主席張有興、深水埗政務專員衽治、康樂文化署總康樂體育主任陳永晃及多位社團領袖。

深水埗反吸毒運動開幕典禮暨陸運大會，係由禁毒常務委員會、市政局、康樂文化署、深水埗政務處聯同區內志願機構主辦。（挺）

陸運大會的序幕，係由主禮嘉賓，參賽健兒，在場觀衆及戒毒康復人士繞場競步揭開。這個項目，象徵社會各界人士接納康復者重新投入社會，意義深長。

昨日的比賽，共有十二個田徑項目，由九百五十多名健兒作整日競逐，吸引逾千觀衆。至於其他特別項目，計有接力邀請賽，最突出啦啦隊評選及大抽獎等。

深水埗反吸毒運動暨陸運會，昨日在旺角球場展開。

本港奧地利今會議 進行磋商紡品協議

（港訊）香港與奧地利將於今日開始就現行紡織品協議的前途問題，在港進行磋商。香港代表團將由署理貿易署署長陳祖澤率領，而奧地利方面則由聯邦工商貿易部署長華士率領。

現行香港／奧地利紡織品協議將於一九八四年一月卅一日期滿。

旺角家居安全運動揭幕 五千市民參加嘉年華會

旺角「家居安全運動」開幕禮及嘉年華會昨日舉行，五千多名參加者享受到一天節目豐富的活動。

該嘉年華會假座旺角麥花臣球場舉行，內容有家居安全展覽及由消防人員示範救火，藉以教導市民有關的安全措施。「家居安全運動」為期兩週，期間會舉辦研討會，演講及幻燈片講座等。

圖示旺角政務專員王英偉參加攤位遊戲。

康復服務 教育海報 設計比賽 頒獎 並舉行優勝作品展覽

（特訊）觀塘區議會主辦的康復服務教育海報設計比賽，昨日在觀塘社區中心舉行頒獎典禮及優勝作品展覽，由社會福利署東九龍福利專員郭家熾主禮。

是次海報設計比賽的主題是「友誼無分傷與健，互助互勉齊向前」，比賽分個人組及傷健合作組，個人組又分為小學組、中學組及公開組，參賽作品已於日前經教育署的美勞組評選，並於各組選出三份優異作品；至於傷健合作組，比賽於昨日舉行，參賽者共有二十八隊，由教育署高級督學楊懷偉選出三隊優異作品。

籌備委員會主席楊錦珍謂：比賽的目的在推廣「友誼無分傷與健，互助互勉齊向前」的精神，同時培養社會人士有傷健一家親的意識她認為傷殘人士與健全人士都是社會群體中的一份子，有應盡的責任和義務，而事實證明傷殘人士對社會的貢獻是毫不遜色於其他人士的，所以大家應不分彼此，互相幫助、鼓勵及關懷。

楊主席又表示每組將有三份優勝作品代表觀塘區參加由康復服務教育委員會主辦的全港性比賽。

優勝作品於昨日上午十時至下午四時假觀塘社區中心展出，供各界人士參觀。（佩）

社會福利署東九龍福利專員郭家熾頒獎給兩優勝者時攝。（本報記者攝）

威信貿易旅運公司 增辦國內旅遊專線

威信貿易旅運公司與國內消遣旅遊局聯合主辦之消遣回鄉探親聯運服務專線，十一月十一、廿五日出發，五人以上可自選出發日期，專線服務至今，得到各方面人士支持，故增設特別服務，代訂星湖輪、天湖飛翔船票來回，旅行團增辦中山溫泉二天遊，蛇口香蜜湖二天遊，北京火車團九天及北京哈爾濱十二天聖誕春節渡假團，現已接受報名，歡迎舊客及新客參加，章程備索，歡迎查詢，九龍旺角上海街六二一—六二七號寶生銀行大廈五〇七室，電話：三—九二六一六〇，三—九五一七〇九。

麗閣邨社區論壇 討論下一代培育

（國際社）為加强區內人士對下一代培育的認識，社會福利署，麗閣社區會堂主辦「下一代的培育」社區論壇。主辦機構邀請立法局非官守議員范徐麗泰、突破雜誌執行編輯許立中、市政局議員李植悅分別作專題演講，闡釋家庭學校教育的重要，傳播媒介及社區地方行政對年青一輩的影響，均有詳細的分析。出席人士並分別發表意見，認為青少年的品德應從小培養，在家庭的教育與父母老師的榜樣與學校教育同樣重要，必須互相配合，才能發揮效能。范徐麗泰議員更認為父母對子女不應溺愛，應予以獨立，及給予支持輔導，才能使青少年發展其所長。

圖：社會福利署麗閣邨社區會堂主辦「下一代的培育」社區論壇，主講者作專題演講。（左起）李植悅，范徐麗泰、黃信、許立中。

路邊沙龍

上環地鐵站地面工程完成 受影響建築物 地鐵進行重建

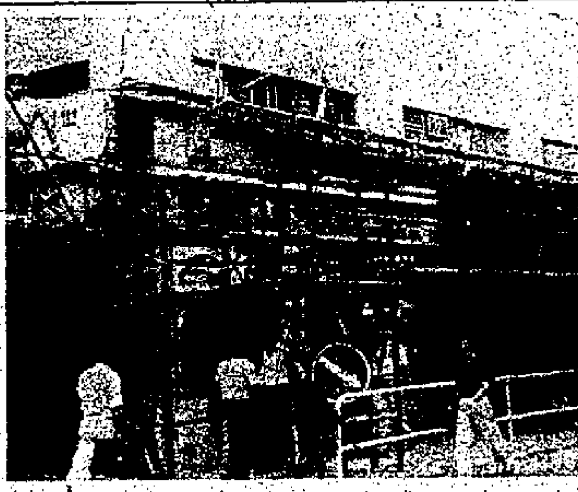
—圖・文・郭立—

隨着港島上環區地鐵支綫，其上環總站之地面工程已告完成，因而引致地鐵公司進行「賠償建造」。

所謂「賠償建造」，就是當興建地站時，把當地街道上若干商店的巨型承簷，天遮等拆去以便工程進行，現在則要賠補重建。

上環電車路，最近就出現此項繁忙的補償重建。

尤應一提者，這重建有些竟然高達三樓。



渡週末遊艇訪離島

華僑讀者七海長洲渡假遊本週六日舉行

高級享受樂趣無窮

本週末的活動，閣下定了大計劃了嗎？如果你還為這事頭痛着，那麽，何不作一個明智的選擇，參加七海旅行團為本報讀者舉辦之「長洲華威酒店之夜」？

這個命名「長洲華威酒店之夜」的活動，講究享受，團友乘坐私人豪華遊輪暢遊離島風光，在舒適的環境下，盡情欣賞碧海綠島之妙。另外，又在新落成的酒店泳池畔享用海鮮晚宴，知己共聚，細談心事，或享天倫，真是滋味無窮。

其他節目，計有到南丫島巡禮賞名勝。晚上參觀長洲熱鬧夜市，及在長洲鄉村俱樂部享用豐富午餐，可謂享受一流。

長洲華威酒店之夜，定於十一月十二日（星期六）至十三日舉行，費用雙人房每位計四百八十元，物超所值。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

傑出安全員工比賽結果揭曉

冠軍石勝亞軍梁華錯季軍何發

由勞工顧問委員會轄下之建造業安全小組委員會主辦之「傑出安全員工」比賽結果揭曉，冠軍得主爲金門（香港）有限公司之石勝君，他可獲免費旅遊日本六天。

獲得免費旅遊泰國之亞軍是立德建業有限公司之梁華錯君；而季軍則爲瑞安建業有限公司之何發君，他獲得免費旅遊菲律賓。

頒獎儀式在十二月六日假中區美國銀行中心雅會舉行。

該項比賽是建造業安全小組委員會主辦的建造業安全獎勵計劃三個項目其中之一，着重參加者在工作安全之個人表現。

至於其他兩項比賽，「安全標語」創作比賽已告結束，而第三項「安全地盤」比賽之結果亦行將公佈。（晴）

看更厭世 跳樓斃命 伏屍旭和道

（特訊）一名男子昨晨被發現陳屍港島半山旭和道十二號管理處對開的天井處，警方到場調查後，相信死者病到厭世，由高處跳下輕生。死者林祖義，五十三歲，在上址任看更，昨晨六時〇二分，警方接到報告，到場調查，發現死者□□□□，□□怕眼睛會失明，不願再生存人間。（合）

東風 天晴

天文台預測今日天氣：吹和緩東風，天晴，最高氣溫約為廿七度。一度高壓脊籠罩華中國及南中國海北部。

澳門大賽車期間暫停代訂葡京酒店及新麗華酒店房間啓事

有關本處免費代訂葡京酒店及新麗華酒店房間事，鑑於在大賽車期間所接獲預訂數量，遠比實際房間爲多，再無餘額供應本處，故特宣佈暫停接受代訂十一月十八日、十九日及二十日三天之酒店房間服務。

噴射水翼船及客輪船票，仍在本處各分銷站以先到先得方式發售，售完即止。

本處對各界由於上述情況引致不便之處深表歉意。

澳門旅遊服務處謹啓

尖沙咀東部建消防大廈

（港訊）建築拓展署現正招標承投尖沙咀東部一座消防事務署大樓之上蓋工程。工程包括在康莊道與科學館道間一幅二千六百平方米土地上建築一座十四層高大樓及一個操場。

新大樓之地庫將會有約二千三百平方米之停車場及貯物地方，樓上約一萬六千四百平方米是消防署總部的辦公室地方，而約有一千三百平方米地方作爲獨立的分區消防局。合約工程在年底展開，估計需時約二十二個月完成。

一九七八至八〇年度 柏師夜師班同學會 捐助本報救童助學

一九七八至八〇年度，香港柏立基師範學院在職教師訓練班（夜班）同學會，會費餘款至本年十一月五日止，連銀行利息共港幣三千二百七十六元六角五分正，經該屆幹事會議決，全部捐給香港華僑日報「救童助學」。銀行存摺024-292-3-047555自捐款日起作廢。該班同學如有問題，請電5-8185328，5-8911792，3-7412915。

遷址通告

逕啓者：本公司於一九八三年十一月七日遷往下列地址辦公：

新界葵涌貨櫃碼頭路77至81號

鍾意大厦9樓

電話：〇—二四四〇〇八

專用電訊：44816 BOCAR HX

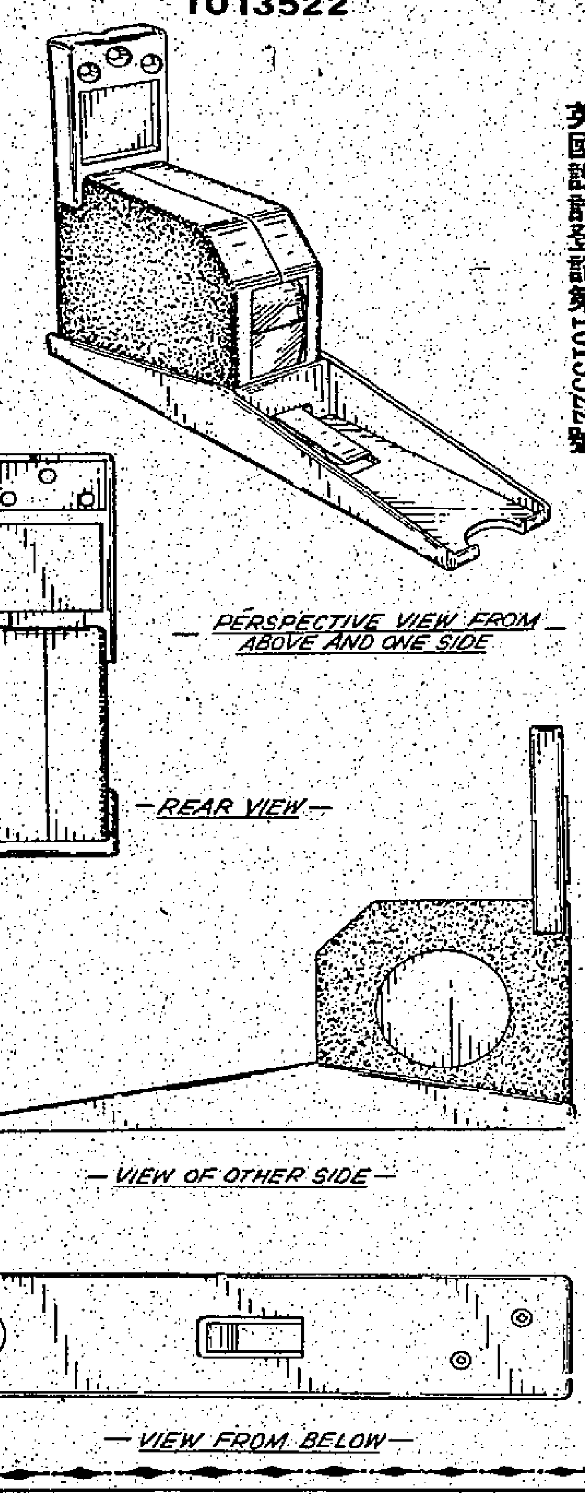
活特布朗公證行有限公司

貨箱檢驗局有限公司

通告

啓者香港九龍官塘開源道七十七號，業發工廠大廈CD座七樓 JOHNSON MEASURES AND WEIGHTS LIMITED（瑩新製造廠有限公司）在英國領得下開設計專利權。

英國設計登記第1013522號



該 JOHNSON MEASURES AND WEIGHTS LIMITED（瑩新製造廠有限公司）將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開設計專利權之事件，並訴之於法要求賠償損失，支付堂費及其他法院可能判定之補償。上述 JOHNSON MEASURES AND WEIGHTS LIMITED（瑩新製造廠有限公司）

何敏昭會計師行

香港皇后大道東三號戴德商業大廈十樓

一九八三年十一月七日

聘請助理編輯

某出版機構聘請男性助理編輯一名以大專畢業為合應徵者請填具履歷表並附本人近照一張逕寄香港荷李活道一〇六號華僑日報式八式號信箱合則函約面洽

香港最高法院

法律援助編號：LU/BP 191/83 TLC/TC

一九八三年破產案第二〇三宗

關於：梁炳光以光華製衣廠前在新界荃灣橫龍街七十八至八十四號精業工業大廈十六字樓B座

單方訴訟人：債權人劉潔玲及張美蘭

為一九八三年九月二十三日入稟法院之破產申請事

啓者：茲有劉潔玲寓九龍牛頭角下邨三座二三六室及張美蘭寓新界荃灣福來邨樂泰樓二〇二室入稟法院對 台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產稟章之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，寄交九龍荔枝角道二八四號十樓D座及新界荃灣橫龍街七十八至八十四號精豪工業大廈十六字樓B座之梁炳光，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該稟章已送達台端論。並請注意，上述破產稟章已定於一九八三年十一月十八日上午九時三十分在最高法院聆訊，屆時 台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於 台端缺席情况下發出破產接管令。

該破產稟章可逕向法院申請索閱。

此致梁炳光

經歷司

一九八三年十月一日

公司條例

（第三十二章）

FALTONIC INVESTMENTS LIMITED

債權人大會通告

根據公司條例第二百四十一條第二節及法庭於一九八三年十一月三日頒發之指令，上述公司之債權人大會將於一九八三年十一月十六日下午四時於香港銅鑼灣禮頓道二十六號凱基商業大厦三樓召開（或於該公司同日同地召開之股東大會閉會或休會後召開，討論下列議程：

（一）討論公司於一九八三年十一月十六日通過有關公司清盤之特別議決案；
（二）討論公司之現況報告表並債權人名單及各債權人所申報之估計索償數額；
（三）提名清盤人處理公司清盤事宜及分配公司資產；
（四）決定是否委任調查委員會；
（五）委任調查委員會之委員；
（六）討論有關委任調查委員會委員之事宜；
（七）如不委任調查委員會，訂定被提名清盤人之報酬。

如債權人委任代理人出席大會，必須將委任書於大會召開或其休會重開前一日下午四時前交到香港銅鑼灣禮頓道二十六號凱基商業大厦三樓。

金大投資有限公司清盤人 潘漢錦

（承一九八三年十一月三日頒發之法庭指令授權）

一九八三年十一月七日

法律援助編號：LU WU 281/83 TLC/CYC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第二六四宗

關於公司法案第三十二章 及 廣文電子有限公司

啓者：楊進英寓新界沙田第一城十座27樓C及高繼昌寓香港筲箕灣東大街54–60號東強大厦六樓B座已於一九八三年十月卅一日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十一月廿八日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長

（甘明耀代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十一月廿六日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

召開業主大會通告

九龍油塘灣高輝道十五號萬年工業大廈

遵照多層大廈（業主組織法團）條例第五條第三款

啓者：茲遵照上述條例議定於一九八三年十一月廿二日下午三時假座萬年工業大廈地下港新染廠有限公司之會議室召開業主大會，以通過成立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席、秘書及其他委員及討論其他有關事宜。敬請各業主屆時出席或以書面授權代表出席及投票爲荷。

召集人：倪鐵成
賴秀瓊及霍志光
港新布廠有限公司
會寶紡織有限公司
港新染廠有限公司
時昌置業有限公司
長城紡織有限公司
LONG LIFE RUBBER MANUFACTURING CO. LTD.

一九八三年十一月七日

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應照明及舞台設備予香港大會堂。（招標編號：UCQ438/83(B1)）

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應舞台設備（招標編號：UCQ439/83(B1)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印市政局政策概要及會議規程（招標編號：UCQ7920/83(B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

公司條例

（第三十二章）

CLIFFCREST ESTATES LIMITED

債權人大會通告

根據公司條例第二百四十一條第二節及法庭於一九八三年十一月三日頒發之指令，上述公司之債權人大會將於一九八三年十一月十六日下午四時於香港銅鑼灣禮頓道二十六號凱基商業大厦三樓召開（或於該公司同日同地召開之股東大會閉會或休會後召開，討論下列議程：

（一）討論公司於一九八三年十一月十六日通過有關公司清盤之特別議決案；
（二）討論公司之現況報告表並債權人名單及各債權人所申報之估計索償數額；
（三）提名清盤人處理公司清盤事宜及分配公司資產；
（四）決定是否委任調查委員會；
（五）委任調查委員會之委員；
（六）討論有關委任調查委員會委員之事宜；
（七）如不委任調查委員會，訂定被提名清盤人之報酬。

如債權人委任代理人出席大會，必須將委任書於大會召開或其休會重開前一日下午四時前交到香港銅鑼灣禮頓道二十六號凱基商業大厦三樓。

金大投資有限公司清盤人 潘漢錦

（承一九八三年十一月三日頒發之法庭指令授權）

一九八三年十一月七日

體育

香港超級網球賽功德圓滿
馬沙榮膺冠軍
雙打基蓮米勒勝基馬華米斯他

（特訊）香港超級網球決賽，昨午二時在維多利亞公園網球場舉行。男子單打，澳洲馬沙直落兩盤輕取第五種籽美國基馬華，榮膺冠軍，獲獎金二萬美元。基馬華獲亞軍獎金一萬元。男子雙打，美國基連、米勒掄元，以兩盤六比二擊敗同袍基馬華、米斯他，獲獎金六千美元。賽後由按察司羅弼時頒獎。

男子單打決賽

第五種籽基馬華演出失準，可能因為前日連續參加單打及雙打準決賽兩場，體力仍未恢復，昨日疲態畢露，擊球欠勁，失誤甚多。他的對手馬沙則保持準決賽淘汰依曼臣一仗的水準，表現沉着，以純熟的底綫搓球及上網截擊，大勝基馬華。第一盤，馬沙在第二及四局兩破基馬華發球局後，以四比○拋離。其後基馬華雖然在第六局保持發球局搶回一分，但馬沙在第五及七局憑發球之利勝出，以六比一先拔頭籌。第二盤，基馬華演出仍無起色，每當馬沙上網截擊時，他吊後場或拉左右邊綫球落點欠準，經常忽忙間將球擊出界，連續失分。最初兩局互破發球後，馬沙能夠保持其餘發球局，但基馬華則在第三及五局兩次發球失手，並在關鍵時刻犯「雙錯誤」，終無法平反敗局。馬沙以六比二再勝，奪得錦標。兩盤比賽祇用了五十九分鐘。

男子雙打

接着上演，基馬華、米斯他雖然在準決賽淘汰首種籽哥力臣兄弟，但由於連場大戰，基馬華因為疲倦而差不多失去作戰能力，祇靠拍檔米斯他獨力支撐大局。基連、米勒則以逸代勞，並且看準對方弱點，以基馬華為攻擊目標，頻頻得手。第一盤，基連、米勒迅即以五比○遙遙領先。五比一後，基馬華、米斯他雖在第七局打破對手發球追成二比五，但因為失地太多，基連、米勒更在第八局打破他們的發球局，以六比二先下一城。第二盤，基連、米勒在第二局即破發球，再勝一局後領先三比○。基馬華、米斯他祇在第七局表現較佳，當時他們落後二比四，幾乎有機會打破對手發球，但都因為基馬華失誤而錯過。如果他們能夠追回一分成三比四，則可望惡此一蹶作氣，扳回一盤。他們搶分失敗後，基連、米勒領先五比二，更在最後一局再破對手發球局，以六比二贏得最後勝利。比賽時間祇有一小時○四分鐘。

本屆各項優勝名單如下：

男子單打：冠軍馬沙（澳），亞軍基馬華（美），季軍基拔（美）、依曼臣（澳）。

男子雙打：冠軍基連、米勒（美），亞軍基馬華、米斯他（美），季軍哥力臣兄弟（美）、依曼臣、和域（澳）。

香港超級網球賽冠軍馬沙正手抽擊雄姿。

香港超級網球大賽，男子單打冠軍馬沙（右）接受二萬元獎金支票（上），雙打冠軍基連、米勒（下）。

中華台北重返亞洲田徑賽
首天膺兩金牌
吳清錦黃文成奪高欄三千障礙

（法新社科威特五日電）不同的途徑奪得相同的殊榮，科威特盛家維與台灣黃文成變繼奪標替該國體育史上創下歷史性的時刻，這是今天在此間之第五屆亞洲田徑錦標賽首天的美麗性時刻。

盛家維使科威特的體育運動發揮至頂點，奪得大會的首面金牌，成績令人雀躍，而黃文成於三千米障礙賽的勝利是中共與台灣雙雙重返亞洲田徑賽的好開始，他們於八年來從未碰頭。

卡斯瑪體育場五萬多觀衆的打氣，無疑是盛家維最大的鼓舞，他擲出十七米九○，較勁敵印度鮑雲達剛超出一米。

在印度亞運會金牌得主畢特辛格的缺席，鮑雲達原是奪標的熱門人選，不過觀衆的熱烈打氣，使盛家維憑鬥志奪標。

自去年新德里亞運有出色演出後，畢特投閒置散，鮑雲達擲出個人最佳成績十八米五六取代畢特的位置及今年的佳績更進步至十八米七六。

昨天的比賽，鮑雲達明顯不在狀態，僅擲出十六米八九得銀牌，然而盛家維則仍表現出是不倒的鐵人，在德黑蘭首次奪得兩亞運金牌後九年仍有這良表現，實屬難得。

四年後在東京他重演當年的技藝，但去年於新德里他敗於畢特僅得次席，然而這對很多人來說，已是亮起紅燈，表示一個冗長及輝煌的戰績步向末路。

印度阿桂巴顯出他個人的潛能，擲出十六米七二贏得第三名，把科威特的阿百斯銅牌搶去。

三千米障碍賽，黃文成的狀態正在顛峰，以園美的表現奪得金牌，成績八分五四秒八五，贏得頗見輕鬆，銀牌得主是菲律賓碧高，賽事被譽為穩取金牌的大熱門。

不過碧高仍有不俗的演出，僅負於黃文成，成績八分五五秒五七，奪得銅牌的安魯辛格，賽事已被預為必入「三甲」，他亦不負所望贏得季軍，惜時間未如理想，九分五秒八○。這對台灣來說應是一個美好的開始，他們的選手在開幕禮中由傳奇性運動員紀政率領繞場一周，紀政於六○年代末期及七○年代初期一度保持不少於六項世界紀錄。

比賽開始之前，她說台灣很高興於八年後首次重返亞洲錦標賽，她們的體育代表隊名字與中共隊混淆，已獲得解決方法，現時他們稱為中華台北而不是台灣省。

她又表示希望能成功地再返亞洲錦標賽，然而黃文成的表現，已有所交待。不過佳績接踵而來，中共的地位將受到威脅，首天的第三項及最後一項金牌亦由中華台北所奪得，使到每一個人都對他們的實力重新估計。

吳清錦不單台灣於百拾高欄增一金牌，並稱新本年度亞洲佳績十三秒九○，領前中共的余志誠，余得銀牌，而巴林的夏瑪特奪銅牌。

明天比賽計有七項全能賽開始競逐，九項金牌供運動員爭奪，包括有男子跳遠及撐竿跳，男女子八百米及一百米，另有女子鐵餅決賽及四百欄初賽。

亞洲田徑獎牌表

（路透社科威特五日電）第五屆亞洲田徑錦標賽首天比賽後獎牌分佈：

國家	金牌	銀牌	銅牌
台灣	二	○	○
科威特	一	○	○
印度	○	一	二
中共	○	一	○
菲律賓	○	一	○
巴林	○	○	一

國際女子排球賽
澳洲隊勇奪錦標
亞軍大馬季軍紐西蘭殿軍香港

（特訊）市政局港九排球聯會合辦國際女子排球錦標賽，經過三天六場比賽後，已於昨晚圓滿結束。澳洲隊獲得冠軍，亞軍馬來西亞，季軍紐西蘭，殿軍香港。

昨晚壓軸戰兩場比賽，紐西蘭以三比一挫香港，三局成績十五比十一、十五比十、八比十五、十六比十四。另一場澳洲三比○輕取馬來西亞，成績十五比九、十五比四、十五比○。

全港公開攀登獅子山比賽
周志强伍麗珠
分膺男女冠軍

由九龍城政務處，九龍城警區及九龍城市政區協辦，九龍城區康樂體育促進會主辦及九龍城區議會贊助之本年度全港公開攀登獅子山比賽，昨日上午九時在慈雲山遊樂場側舉行，參加者二百餘人，全程長為三千五百公尺，由該遊樂場起步，經沙田坳道直攀上獅子山亭為終點，昨男女子組開步鳴槍禮，分由九龍城區許賢瑛議員及九龍高級康體主任廖榮先生主持，各參賽者亦有年逾七十歲之精神飽滿健兒，而女子組熱門人物伍麗珠，她曾於今年四月代表香港出席波士頓舉行之國際長跑大賽，在八千人競步中，名列第十五名，而昨以八分卅六秒掄元大顯身手，亞軍趙雪麗成績為十分五十六秒，茲列各優勝者如下：男子組：（一）周志強，（二）楊積偉，（三）楊志明，（四）丘家安，（五）周偉文，（六）梁炳。女子組：（一）伍麗珠，（二）趙雪麗，（三）何翠英，（四）楊佩珍，（五）駱潔文，（六）周靜雯。

加拿大公開羽球錦標賽
米賓西迪拉遜
分膺男女冠軍
男雙大馬女雙英國混雙加國奪標

（路透社渥太華五日電）在此間舉行的加拿大公開羽球錦標賽，馬來西亞米賓西迪今日以十五比六、十一比十五，十五比十二擊敗丹麥尼可夫，贏得男子單打錦標。

女子單打

次種籽丹麥拉遜，利用體高的優點，祇用了廿二分鐘，即以兩局十一比二大勝加拿大非種籽球手萊莉，榮登后座。

米賓西迪說，「當他在第一局領先十一比一後，反而顯得緊張。」他說：「我希望比賽更為緊湊，因為這樣可以迫使我努力作戰。」尼可夫追回第二局後，更在第三局領先三比一。尼可夫領先七比五後，雙方爭奪發球權超過八次，因為他們在霓虹燈光的熱力影響下，開始現出疲態。米賓西迪說：「尼可夫看來似乎非常疲倦，而我則開始恢復信心。」七平手後，米賓西迪開始控制戰局，已經穩操勝券，祇是未知道最後戰果。

廿三歲的拉遜稱，她的體高五尺十一寸比萊莉的五尺三寸有一段距離，體高及經驗是勝負的分野。她說：「我的體高今日對我非常有利。我可以施展大板扣殺，如泰山壓頂。但是，早在我到這裏參賽時，我已經有信心獲得勝利。」她說：「在國人殷切的期望下及第一次在電視燈光下比賽，對萊莉可能是一種很大的壓力。」

萊莉說她參加比賽時并不緊張。她說：「當時我希望以短球與對手周旋，但當我嘗試短球及長球後，發覺對手均可應付。我認為這是經驗的關係。」

米賓西迪的兄弟，華西迪及祖西迪，輕易以十五比三、十五比四擊敗現任加拿大冠軍麥道高及晉德，贏得男子雙打冠軍。

女子雙打

英格蘭莉賓爵及貝奕，經三局苦戰後始以十八比十四、十比十五、十五比四擊倒加拿大冠軍花拉杜及貝侯絲，奪得錦標。

混合雙打

決賽加拿大貝侯絲與加拿大單打冠軍拿合拍，以十四比十八、十五比十、十七比十五勝瑞典費拿迪及雲堡。

全港公開攀登獅子山賽昨舉行。圖示：許賢瑛區議員頒發冠軍獎給伍麗珠，（右）鄧泰全，（左）劉德。

今赴日本參加亞洲賽

經過一連三晚比賽，國際女子排球賽已完滿結束，各隊大都將於今日啓程，一同乘搭國泰航空公司客機五○一號赴日本福岡參加第三屆亞洲排球錦標賽，澳洲隊由約翰治能，紐西蘭由亞尼治，香港則由總領隊黃體賢率領前赴日本。

港九排球聯會會長石振達應邀前往日本担任第三屆亞洲排球錦標賽上訴委員，亦於今午會同香港隊一同出發。茲將香港女子排球隊職球員名單錄後：

領隊：黃體賢，教練：石盟偉，管理：阮錦業，軍醫：許謙傑，裁制：雷禮義、陳堅明。球員：鄔小萍、陳漢弟、劉淑卿、潘美玲、莊明珠、葉月娟、葉妙歡、詹美珍、鄧祖燕、林美美、姚玉霞、朱麗紅。

深水埗區反吸毒陸運會
青少年參加踴躍

深水埗區反吸毒陸運大會昨晨九時三十分至下午五時假九龍旺角球場舉行。是項活動由禁毒常務委員會、深水埗政務處、康樂體育事務處、市政局、深水埗區反吸毒委員會、深水埗體育會及深水埗文娛康樂促進會聯合舉辦，並且由香港戒毒會、香港戒毒會康復先進聯誼會、深水埗學校聯絡委員會及荔枝角及元州分區委員會協辦者參加非常踴躍，茲將各項成績列後：

男子組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米少年組	余振聰	張繼華	張後維
一百米公開組	李宜明	黃賢華	葉國華
一百米青年組	區家江	伍仲昭	李富榮
一百米少年組	梁立仁	余振聰	吳嘉豪
二百米公開組	張惠中	李宜明	伍國華
二百米青年組	葉智遠	區家江	羅卓輝
二百米少年組	陳偉雄	張俊維	吳嘉豪
四百米公開組	張惠中	戴滋深	黃偉成
四百米青年組	蕭玉光	秦振興	梁宗湖
八百米公開組	洪偉杏	岑劍文	謝君華
八百米青年組	李鴻威	郭振華	楊烈達
千五米公開組	何榮輝	梁偉雄	林仕豪
千五米青年組	卓頌倫	陳樹雄	葉啓德
百十高欄青年組	廖秉賢	盧炳權	嚴海傑
跳高公開組	唐俊勳	岑家耀	黃國光
跳高青年組	李富榮	楊漢文	王宗傑
跳高少年組	梁卓明	吳嘉豪	
跳遠公開組	張惠中	岑家耀	伍國華
跳遠青年組	陳志遠	楊漢文	駱家偉
跳遠少年組	黃俊文	梁卓明	李國偉
鉛球公開組	吳建中	李宜明	葉偉傑
鉛球青年組	衛肇康	周敏樂	袁子安
壘球少年組	譚朗偉	盧志華	吳多
四百接力公開組	協同中學	廠商會學校	廠商校友會
四百接力青年組	廠商會學校A	廠商會校B	超力隊
四百接力少年組	忍者隊	陳樹渠G	廠商會學校
千六接力公開組	廠商會校友	理工學院PGGY	

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米少年組	黃玲鳳	老淑霞	李淑愨
一百米公開組	陳嘉寶	周佩貞	曹麗君
一百米青年組	余佩芳	黃詠謠	譚玉英
一百米少年組	老淑霞	黃玲鳳	黃少珊
二百米公開組	梁志鳳	周佩貞	譚惠玲
二百米青年組	陳水蓮	黃詠謠	莫嘉敏
四百米青年組	陳水蓮	王玉華	莫少瑩
跳高公開組	梁志鳳	陳嘉寶	魯玉英
			陳惠玲
跳高青年組	陳倩萍	鍾秀玲	薛潔儀
跳高少年組	謝美娟	黃佩雯	莊碧蓮
跳遠公開組	梁志鳳	陳嘉寶	魯玉英
跳遠青年組	黃詠謠	黃慧蘭	黃艷愛
跳遠少年組	陳慧芳	黃少珊	鄭美艷
鉛球公開組	梁志萍	潘艾敏	侯寶華
鉛球青年組	陳玉玲	吳惠賢	陳愛琪
壘球少年組	老淑賢	黃靜雯	吳鳳萍
四百接力青年組	小妮子	韻聲	瑪利諾神父
四百接力少年組	彩虹	嘉爾校友隊	協同

全場冠軍

男子公開組：張惠中，女子公開組：梁志鳳，男子青年組：區家江，女子青年組：黃詠謠，男子少年組：余振聰，梁卓明，女子少年組：老淑霞。

英格蘭足球聯賽爆冷
2—1 維拉擊敗曼聯
1—0 流浪不敵盧頓
新特蘭勝阿仙奴森林輕取狼隊

（綜合電訊五日電）英格蘭甲組聯賽，維拉的意氣銷沉一掃而空，而甲組榜首位的曼聯則因以一比二落敗而呈位動搖。

韋特經此役後，已為維拉射入十二球，他正與利物浦的射手韋特同為射手榜首。維拉自從先後面對阿仙奴及歐洲賽事對莫斯科斯帕達遭受失敗之挫折後，今天在曼聯主場吐氣揚眉。

韋特在卅四分鐘首進一球後在六十三分鐘對方球員莫倫一次錯誤之下射成二比零之局，雖然曼聯不甘示弱地在五分鐘後由隊長笠臣追回一球，但維拉永不安協式的踢法，堅持至完場笛聲響起為止，假如強旅利物浦在明天電視直播之聯賽中贏到愛華頓的話，就可以與曼聯平起平坐了。

除了曼聯主場敗北之外，位列前茅的毛士柏流浪在他們運花的人造草場內被盧頓以一比零擊倒。盧頓十分鐘時由伊諾特一箭定江山。流浪在七十分鐘時英格蘭中場佐高利因為在龍門口飛踢對手被驅逐出場。

韋斯咸主場作戰，拜美士域治讓他們以二比一獲勝之賜，打回上聯賽第三位。韋斯咸的入球功臣是較早前因受傷而會缺陣的邦特，另外，史懷賀斯特差不多兩個月未有試過入球後，今仗大發神威，包辦了兩隻入球，華士域治奧士打破光蛋。

森林隊於上週在歐洲足協杯淘汰凱爾特人後，本週又以五比○大勝處於榜末位置的狼隊，傷愈復出單特斯開賽僅五分鐘就首先建功，為森林隊打出近三季以來表現最佳之一仗。戴雲牌十六分鐘十二碼球又掄添了入球紀錄，隨後七分鐘內威斯射入兩球，而何特射入第五球，沈寂不起的狼隊目前正努力希望贏得今季的首場勝利。

兩名於上週歐洲杯建功的屈福球員卡靈漢及李察遜自從贏了保加利亞後，今日三比三賽和列斯特一役中又添入球進賬，能利斯在最後一分鐘主射十二碼球，不但射入該仗他的第二隻入球，兼且為列斯特逼和來犯強敵。

熱刺隊與史篤城賽成一比一平手，史篤城湯瑪士頭槌先入一球，熱刺費高追回一球。麥洛提自維拉轉會到西勃朗後射入他的第一隻入球，而年青球員盧基於完場前再入一球，使西勃朗以二比○勝諾士郡。

阿仙奴上週六比二勝維拉後，成績似乎停滯不前，他們本週被新特蘭二比一打敗，成為他們今季第四次主場戰敗。首次上陣的後防阿當斯被哥連威斯於開賽三分鐘為新特蘭首開紀錄，阿建士繼後於五十六分射成二比零之局，五分鐘後東尼活薩為阿仙奴追回一球，這亦是東尼今季第十一隻入球。

在蘇格蘭超級聯賽方面，鄧地以一比零打敗鄧地聯，使這隊原本處於榜首的隊伍被鴨巴甸超前兩分，鴨巴甸目前於聯賽得十七分，比次位的路迪多出一分。

鴨巴甸對莊士頓時上半場已三比零領先，全場以五比零大獲全勝。些路迪在格拉斯哥主場亦二比一勝流浪。些路迪大部份時間以二比零領前，直至完場前三分鐘流浪前克才回敬一球，追成較接近紀錄。

英格蘭聯賽前十二隊成績：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	十二	八	一	三	廿二	十三	廿五
利物浦	十一	七	二	二	十八	六	廿三
韋斯咸	十二	七	二	三	廿二	十一	廿三
盧頓	十二	七	一	四	二十	十五	廿二
熱刺	十二	六	三	三	十八	十五	廿一
流浪	十二	六	二	四	二十	十	二十
森林	十二	六	二	四	廿二	十七	二十
修咸頓	十一	六	二	三	十三	八	二十
高雲地利	十二	六	二	四	十九	十八	二十
西勃朗	十二	六	二	四	十八	十七	二十
維拉	十二	六	二	四	十七	十八	二十
阿仙奴	十二	六	○	六	廿四	十六	十八

英美網球盃賽
美國蟬聯冠軍
成績六比一，自一九二三年迄今，美國共勝四五場。

（法新社維珍妮亞五日電）美國今天在此地蟬聯英美網球盃，以一面倒之勢打倒英國對手，成績六比一。

美籍球手於最後一天比賽勝出了所有三場比賽。

拿華杜露娃直落兩盤擊敗戴妮，成績六比三及六比三，繼而與舒妮拍檔打倒戴妮及歌英，成績六比二及六比一。

較早時舒妮僅以四十分鐘便把碧家迫退，成績六比○及六比一，碧家弄傷「菠蘿蓋」。

這項兩角賽自一九二三起進行競技，現時美國於雙方五五場比鬥中，共奪得四五次勝利。

斯德哥爾摩網球準決賽
謝拉提斯鬥韋蘭特

（合衆社斯德歌爾摩五日電）首種籽韋蘭特於星期六門根克一仗挽救了三個「勝負球」的威脅，才險勝對手四比六，七比五及六比○，扣入廿五萬獎金的斯德歌爾摩公開賽四強。另一場八強賽事亦出現類似的情形，葛菲二度把菲林明追至「勝負球」，不過終以四比六、六比三及七比五飲恨。廿八歲的菲林明是非種籽球手，他於八○年會有一段黃金時刻，但表現日漸低沉，現時看來卻好像有東山再起之勢。

在打倒葛菲之前，他已淘汰過皮斯及高美斯。

美國球手謝拉提斯輕易擊退南非却克；捷克史密亦以較佳表現打退衛冕的李千尼，兩仗比賽俱僅一小時。

經驗較佳的捷克球手在首盤可說全無阻力，輕易奏捷，以六比一及六比四獲勝，成績令人驚訝。

謝拉提斯的表現明顯已回復水準，他精彩的演出使對手快速的却克處處受肘，打不出水準，以六比三及六比○獲勝。

星期日的四強賽事，謝拉提斯將遇韋蘭特，而史密則逢非種籽球手費林明。

奧運足球外圍賽
1—0 尼國挫塞內加爾

（合衆社尼高斯五日電）尼日利亞綠鷹隊星期六在國家球場舉行的八四年洛杉磯奧運足球外圍賽，首回合比賽以一比○勝塞內加爾獅子隊。次回合將在兩週後於塞內加爾的達卡舉行，勝負決定那一國晉級。

奧運亞大區足球外圍賽第四組，中共○比三劣勢中逼和南韓。圖南韓金鍾夫推進，中共池明華施熊抱阻截。（合衆社圖片）

瑞典足球聯賽決賽
3—0 哥登堡擊敗奧士達

（路透社瑞典哥登堡五日電）哥登堡今日於瑞典足球聯賽決賽次回合中以三比○擊敗奧士達第二次獲得瑞典足球聯賽錦標，哥登堡上半場二比○領先。

兩回合成績計算，哥登堡以四比一勝奧士達，兩隊上週日於維積奧作首回合比賽時一比一平手。沙伯及賀加恩各建一功。這次獲勝，使哥登堡再一次地能夠獲得下年舉行歐洲盃的參賽資格。哥登堡今年在該項賽事首圈比賽中被意大利羅馬隊打敗。去年哥登堡會在歐洲足協盃賽決賽中勝西德漢堡隊奪標。

奧運會首重參加
獎牌多少實次要
美長跑教練迪寧加稱

（美聯社內布拉斯加州奧瑪哈四日電）美國奧運長跑教練週五在奧瑪哈表示，美國贏取奧運會獎牌與否並不要緊。

六四年奧運五千米銅牌得主迪寧加表示：「我相信傳播界人士報告各國贏取獎牌時，我們失掉了問題的中心。那並不重要。最重要是運動員參賽。」

他說運動員仍培養出最佳狀態，並在一切規例上盡全力，爭取最高成績。

俄勒岡州徑賽總教練迪寧加表示，懷疑有些國家是不守規則的。他認為奧運職員須化很多時間，才能決定怎樣檢驗選手用藥。

今年泛美運會有數名運動員，包括一些美國代表，因用強肥劑被取消資格，那些藥物檢驗都是非常精細。

迪寧加是馬拉松好手沙拉勒和戴比的教練，他估計在長途賽中，美國好手都有問鼎獎牌的能力。

他說：「美國歐手已追上歐洲及其他各地好手，我們的跑手將會極具競爭力。」

世界混合雙打網球錦標賽
鄧拿積家晉四强
艾華特千諾斯與妮格遜華斯爭決賽權

（美聯社侯斯頓六日電）鄧拿及積家在週六晚的比賽，首盤遇到重重阻力，以二比六失守，繼而奮然反撲，節節搶攻，終以二比六，七比五及七比五險勝對手尼斯迪及文迪高娃，闖進世界混雙網球錦標賽四強，這項賽事獎金共達四十萬美元。

三種籽艾華特與千諾斯將與妮格遜與華斯碰頭，角逐決賽權，優勝隊可於週日的比賽競逐優勝隊獎金十萬元。

鄧拿與積家藉着文迪高娃打一正手近網球犯誤於第二盤十二局打破對手的發球局。

在第三盤決定性的一盤比賽，積家的發球及殺球表現得有進步。

積家與文迪高娃於第三及第四局分別被打破發球權，比賽進展至第十二局時，文迪高娃再一次被打破發球局，終告吃敗仗。

屯門官立中學陸運會
綠社全場總冠軍

屯門官立中學第一屆陸運會已於十一月二日及三日假元朗大球場舉行，並於三日下午三時由教育署體育組高級督學王煥樟致詞及頒獎。大會氣氛熱烈，最後由綠社奪得全場總冠軍。茲將本屆陸運會成績列後：

男子甲組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	張鴻南	翁旭	麥典超
二百公尺	張鴻南	翁旭	杜希良
四百公尺	郭啓明	楊榮欽	邵和平
八百公尺	楊榮欽	邵和平	廖振熾
百十高欄	劉榮生	王福全	李兆康
千五公尺	楊榮欽	陳維姚	廖振熾
鐵餅	麥典超	賴錦平	林松青
標槍	麥晨超	黃平生	謝楚旋
跳高	楊榮欽	陳耀光	張家榮
跳遠	麥典超	張家榮	張鴻南
鉛球	賴錦平	林松青	張元秋
三級跳遠	郭志強	郭啓明	陳偉標
四百接力	紅社	綠社	藍社
千六接力	紅社	藍社	綠社

男子乙組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	楊澤源	伍心誠	鄧兆文
二百公尺	楊耀生	伍心誠	盧永漢
四百公尺	楊澤源	陳祥麟	林桂燦
八百公尺	鍾偉強	謝遠明	曾月明
一百欄	余國忠	黃炳耀	謝遠明
鉛球	許潤生	唐海華	嚴之康
跳遠	楊澤源	傅偉明	陳超德
跳高	盧永漢	黃卓鴻	黃偉業
四百接力	綠社	藍社	紅社
千六接力	藍社	紅社	綠社

男子丙組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	徐偉樑	李國華	朱耀
二百公尺	李國華	黃志強	李沛霖
四百公尺	呂祥聲	周堅偉	魏征
一百欄	魏征	朱耀	潘志忠
鉛球	王英豪	陳文昌	魏偉彬
跳遠	吳英騰	魏征	朱耀
跳高	徐偉樑	陳驊輝	姚漢榮
四百接力	黃社	紅社	綠社

女子甲組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	鄧美珍	吳燕珍	譚鳳蓮
二百公尺	吳燕瓊	梁懿雯	潘玉貞
四百公尺	周映球	陳驊英	鄭佩芳
八百公尺	鄧俏雲	龔淑嫻	洪滿娟
一百欄	林淑嫻	譚鳳蓉	潘玉貞
標槍	王月瓊	蔡丹萌	周雅貞
鉛球	曾惠芬	吳美蓮	陳巧甜
跳高	吳燕玲	鄧美珍	譚鳳蓮
跳遠	曾惠芬	鄧美珍	廖惠璐
四百接力	綠社	黃社	藍社
千六接力	藍社	綠社	黃社

女子乙組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	彭銀彩	鄧倩雲	麥國貞
二百公尺	鄧秀芳	周妹	劉杏芬
四百公尺	龔淑嫻	蕭淡萍	劉杏芬
一百欄	張君宜	鍾秀雲	鄧倩雲
鉛球	鄧秀芳	黃玉芬	陸佩芬
跳高	麥國貞	鄭潤宜	馮茵茵
跳遠	何美恩	王慧英	梁麗娟
四百接力	藍社	綠社	紅社
千六接力	綠社	黃社	紅社

女子丙組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	曾建蘭	李慧敏	鄧建順
二百公尺	張慧敏	徐文英	黃燕影
四百公尺	曾建蘭	許美儀	陳春梅
一百欄	梁淑文	鄭惠儀	陳豔娥
跳高	周麗瓊	馮月娥	梁淑文
跳遠	吳玉芳	鄧素勤	曾建蘭
鉛球	曾燕玲	鄭淑梅	陳建姬
四百接力	藍社	黃社	紅社

團體成績

男子冠軍：紅社，亞軍：黃社，季軍：藍社。

女子冠軍：綠社，亞軍：藍社，季軍：黃社。

全場總冠軍：綠社。

工人世界

百物騰貴無可抗拒 工人家庭消極應付

物質享受酌量減少日常開支可慳則慳
婦女少電髮家人少看戲水電也要節省

許多工友表示：今年以來，由於金融動盪，與百物騰貴的影響，再加上今年各行業的年資加薪幅度很低，這就形成實際工資無形中倒減，以及受到物價暴漲的雙重損失。

據指出：最明顯的就是本年九月美元兌港元一度衝上九六〇關口的時候，帶動了物價普遍提高，以致工友們無論個人與家庭的日常開銷，均被迫增加；而相對在港元貶值下收入減少，故目前生活處境，絕大多數都感到維持不易，當然，大家只有從慳着想。

他們認為：雖然在百貨騰貴之今日，許多必需品及日常消費，不能節省的，想慳回來也不可能，但是有一點可以做到的，那就是把日常享受各樣東西酌量減少，從而節省支出。

其一，婦女們減少使用新潮性的化粧品，也減少電髮次數。新潮時尚所使用洗頭膏，洗頭精之類，全部停止使用，而改用肥皂洗頭。其實，效果是一樣的，果如此，可以節省不少金錢。如果覺得頭痕或肥膩，可用「茶仔頭」煲水沖洗（茶仔粉亦可），其實，用茶仔頭煲水洗頭，雖然是古法，但其優點可消除油膩，殺菌，止痕，要比洗頭膏之類好很多。

其二，家裏消耗的電力，可力求節省，原則上，每一角落的電燈，非必要不可開亮，用完馬上熄掉。燈泡火數不要太光，除了閱讀及寫作可用四十火至六十火的燈泡之外，其他盡量用光管，因光管所耗電力最低。

戒烟戒酒減少夜遊 不飲早茶改吃麵包

其三，水喉不要開得太猛，用水以節省為原則，這可以慳回些水費。

其四，需撳開關次數盡量減少，也是節省電費之一法。

此外，電視機不要開得太多，也是節減電費之一法。

其五，看電影的次數，可減則減，作享受性的茶市吃喝，不要以為常。許多工友有早上品茗的嗜好，應訓練自己，隔日一次，沒有品茗的一天，在家裏吃牛油麵包，喝一杯自製奶茶，這也是慳錢的一法。

其六，衣飾不要崇尚華貴及名牌子，只要適體大方便行。

其七，交通費的節省，也是重要的一端，而事實上，許多工友最近數月來，也切實履行。舉個例說，地下鐵路過海的收費，較遠程的，不是四元便是三元五角，因而不少工友便改搭隧道巴士，每次可以慳回二元或一元五角，一日來回兩次便可以節省四元或三元，整個月計，可以節省一百二十元或九十元。

其八，維護健康，減少疾病，可減少醫藥費的開銷，故此，平日應爭取衛生常識，選擇適應自己體質的食物，不要大飲大食，戒酒戒烟，保持充足的睡眠，也是節省金錢之道。（傑）

物價上升收入固定 過熱消費開始冷卻

工友飲早茶一盅一件代價僅兩三元 的士小巴客略疏電車巴士乘客擠擁

物價上升，而工資卻沒有增加的工友，他們的消費，不得不減低，以求適應。這是不得已的事，也是無可奈何的事，但有關的行業，就不免業務要打折扣了。

減價招徠 雷銘工友說：「我說出一些見聞，也許你會以為我扯謊，而事實確是如此。近年以來，你見過酒家門前，大字標出：「由每日下午三時至六時，點心每款一元五角，四元五角一碗燒鵝瀨粉的字樣嗎？朋友：二元一款則有，但降至一元五角一款，你會感到詫異了。無他，以廣招徠耳。

在離開酒家不遠的地方，原設有一海鮮酒家的，晚上燈明火亮，但在晚上由七時至九時，則全廳靜寂，是經營不得法嗎，取價大昂？不得而知，但在過去的一些日子裏，則人客川流不息的。目下，當旺的反而是六元五角有交易的快餐店，黃昏時份，座上客上滿，是否人們進食的方式改變了，抑或取價合更消費者的能力？我不清楚，事實確如此，你去下結論吧。

知慳識儉 我廠附近的一間冰室，從前下午三點三時，找位落腳不易，近日自從加價之後，找位就容易得多。家家可數，大異從前。原來，工友們把消費習慣改變了，走到附近一地攤式的茶檔吃下午茶。開一盅茶，吃一個叉燒包，或蓮蓉包或芋角，付出代價二元四角，比光飲一杯奶茶也要三元，慳了六毛之故也。

王偉工友說：「不知是何原故？以前早上在我的住處搭小巴乘客多數八成滿以上，很快就上滿客開車。而近日先前的現狀有所改變，乘客少了。反而搭大巴的人多了。是大巴班次增加了，工友們知慳識儉了？還是小巴因接客不易，拖慢了行車時間，原來的乘車習慣？我不敢驟下結論。明顯的是，工友不耐候而改變了；小巴的僱客量，在我所居住的地方，則不如從前了。」（啓光）

氣力操作 各宜自愛 用力均勻 防止意外

執行操作的時候，首先要識得保護自己。計件的工程，當然要快，但快一定要準，才可順利完工。若一味貪快，企圖做完第一單，再做第二單。往往所得的結果是「快工唔巧」。要拆過再做，翻手功夫，因快反而一慢也。

不僅如此，還要有耐力，沉得住氣。若用機械的，要小心謹慎！若用力氣的，用力要均勻，切不可貪走捷徑。地盤工友阿九，於移動一包石灰時，本來慢慢平放是安全的。但他為了貪快捷，於雙手提起後，用力向移動的方向一擲，糟！該包本來已有微裂的東西，用力一擲後，立即墮地爆裂。石灰上揚，直沖阿九的眼部，當堂刺痛難堪。還幸在場的工友，立即扶他到水喉邊翻起眼瞼沖洗。救護得早，才可無事。若稍遲一會，傷及眼睛，則醫治較難，就下去可能會失明呢。

利用……機械……進行 當將物體搬動的時候，最好利用機械，同時仍視物體的大小，長短而定。而均衡的部份要向自己的方向，一不可死用力，二則尖的銳處宜偏向體外，才較為安全。揭鐵工友阿龍，於企圖揭彎一根鐵枝時，就因操作時失慎，雙手牢握鐵枝近尾部處向自己的胸前，不知鐵軟還是他的力大，鐵枝的尾部竟撞向他的右上胸，當堂腫起。立即停工去睇跌打，吃藥散瘀，敷藥消瘀一番才可再上班。

安全……問題 劉堅工友說：「眼見一些搬石油汽的工友，自車上托起，到目的地後，用力一擲。此種舉動，可省彎腰輕放之煩。但萬一附近有人走過，提個正着，其腳板面的骨，可能被壓碎呢。同時，盛在鐵瓶內的汽體，若在高一點的地方擲下，劇烈的撞擊，是否百份之百的安全？值得懷疑。不幸而引起意外，自作自受，無話可說。若波及旁人，則事屬無辜了。」願交辦者注意此點，并指示工友，戒除亂拋亂擲的習慣才好。（啓光）

消費物價指數上升 工人生活有待改善

職青呼籲工人團結

職工青年聯會正計劃發動工人團結，一起爭取提高工資，以維持生活水準的下降。

由於今次運動以全體僱員為對象，並非局限於某一個行業或一間工廠，因此，該會將着重宣傳。

該會一位發言人昨日稱，職工青年聯會將會在街頭向工人派發傳單及舉辦研討會，以喚起工人關注生活水準的下降，並呼籲透過工會向資方提出要求。

該會昨日在一個記者招待會上解釋呼籲爭取加薪的理由時指出：在最近消費物價急劇上升，例如甲類消費物價指數九月份的升幅達百分之二點四，相當顯著，而此等現象所造成的結果，就是工人實際工資下降。

該會認為，現在正值經濟好轉，港元貶值，香港廠家的出口競爭力較強，訂單也增加了。就如年初，廠商只累積三個月訂單，但現在已能累積至四個半月，而九月的出口總值就增加了三三點九％，轉口亦增加了三六點二％。因此，工人要求加薪也不應看作不適當時機。

在加薪幅度方面，該會認為至少應達百分十三。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

侍應生 銅鑼灣。男女均可。年十八至廿六歲，中一至中五程度，識英語，外貌端正，一年有關經驗。月薪二五〇〇元。

兼職女傭 銅鑼灣。年三十五至五十五歲，時薪八元。

初級侍應生 大嶼山。男女均可。年十八至廿五歲，中三程度，流利粵語，簡單英語，外表端正，月薪一七五〇元。

櫃面服務員 港九各區。男女均可。年十六至廿五歲，中一至中五程度，外貌端正，月薪一四〇〇元。

生產部監督 觀塘。男性。年廿四至卅二歲，生產及工業工程系畢業，有二至三年電腦版生產經驗，月薪二五〇〇至三〇〇〇元。

品質檢定員 荃灣。男女均可。紡織科技系畢業，兩年紡織品質檢定工作經驗，流利國語及英語。月薪三〇〇〇元。

初級侍應生 油麻地。男女均可。年十八至廿五歲，流利粵語及簡單英語。月薪一五五〇元。

初級侍應生 太古城。男女均可。年十八至廿五，中三程度，流利粵語，簡單英語，月薪一五五〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈 電話：五—七一一三三一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇二三一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二三
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨定樂樓一至四及三十七至四十號地下 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五二八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

秋日風光無限好
華僑日報讀者聯誼會榮譽主辦
錦綉花園歡樂遊
日期：十一月十三日（星期日） 時間：上午十時正出發
乘豪華冷氣遊覽車出發舒適無比
九龍紅磡理工學院獵影
參觀中文大學文化館博物展覽
校園內漫遊、休憩
范克廉樓共進午膳
大埔半春園觀賞大雄寶殿參神拜佛
抵元朗環境優美之錦繡花園玩樂
特別獲准參觀錦繡花園鄉村俱樂部
錦繡花園內華麗堂皇之麒麟閣酒家享特式精美蛇宴
全場贈送陳意齋旅行三寶及百事可樂飲品
報名處 德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四綫）
費用：$168.00

香港人遊香港

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八五折出售
每層由十八萬餘元起
每單位面積393呎—523呎，即買即住，滙豐財務代辦20年分期，平過交租！
・鄰近火車站、巴士站，交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107—111號余崇本行1502室
電話：5-455028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀。電話：0-927280（假日照常）

屯門旺舖中央冷氣
售每呎650元・租2.10元起
金邦大厦
新市鎮127號地段
元朗屏壕路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租3000元・售500,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0—834379新界辦事處 洽

銀禧閣
九龍塘衙前圍道75號
豪華複式別墅，面積3,600呎起
雙重隔音，中央冷氣
地點高尚，靜中帶旺
嘉年地產有限公司
5—256051

旺舖交吉出售
旺角亞皆老街棧樫道29—33號
B座舖位 570呎每呎1,000元售價$570,000
C座舖位1,072呎每呎1,000售價$1,072,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H—447229 H—437753

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際，歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

嘉順大廈
九龍大埔道194—196號
二樓商業面積4416呎，租售均可
住宅僅餘560呎單位數間
古銅鋁窗，顏色潔具
交通便捷，本區首選
嘉年地產有限公司
5—256051・3—7784465

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站譚臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號） 俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道） 福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖 住宅（柯士甸道） 俊三樓 旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546，3-686545

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

長洲商廈
長洲海傍大街33號
玻璃幕牆，2700呎
面對碼頭，合各行業
嘉年地產有限公司
5—256051

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租 電H252497六基洽

佛羅里達州
地價廉售，大量住宅建地、屋宇、飯店、商店等等出售。歡迎查詢。 本公司代理美國General, Development之一切地產事務。
U.S.LAND
美國地產投資公司
33-35加拿芬道9樓4號
發利大廈 3-7221286

加拿大投資
業主親自携來多項業務，酒家連實業，商用實業及地段等，歡迎股份，獨資及集團方式，保證投資簽證。
預約電話 3—215786

廣播道高尚住宅廉售
珍寶閣高層靚景1,300呎三房二廳連車位
大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售
觀峰樓高層530呎連傢俬設備及會籍。
（直接業主）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

旺角彌敦道721—5近旺角道口
華比銀行大廈
高級寫字樓招租面積三百餘平方呎起
高速電梯三部 中央冷氣系統
查詢請電：3—950277偉華

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間
屯門市中心收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎全幢或分層平售
屯門利通大廈3字樓出售 有意請電0—812822

超值高級 荃灣廠房貨倉 特價廉租
單位由5500—12000平方呎
近地鐵站・貨櫃碼頭・交通方便
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841966・③889238

砵蘭街109—113號近登打士街口
偉華商業大廈招租
寫字樓單位三百餘呎$4.00起
旺舖合各行業 約2000呎租面議
查詢請電：3—950277 偉華

中區寫字樓
德輔道中166至168號定昌大廈
先施對面 面對海景
245，305，550呎 各一間廉租
於仁有限公司 ⑤459222

火炭高級 廠房・貨倉 特價廉租
單位由2300呎起・歡迎參觀比較
貴重物業・設計週詳・伙數簡單
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841935・③889238

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431直接業主

中區旺舖
德輔道中166至168號定昌大廈廉租
先施對面合各行業實用1300呎舖面29呎闊
並有細寫字樓350呎一間廉租
於仁有限公司 ⑤459222

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

娛樂圈

亞視高層人員已安定
賴敬初任推廣總監
宣傳部人事有變動

亞視董事局主席邱德根，昨日在子女陪同下返亞視。他只逗留好短時間，便忽忽離去。昨日他向亞視的目的是巡視天台新建成的廠房，雖然邱達成的案子仍未審結，但邱德根看來精神不錯，比前些時的憂心憔悴較為好了。

對於最近亞視多位高層人員相繼離去，邱德根表示要走的便由他走，對此未感可惜。

另外邱德根又表示，營業部最近已加添人手，一位新的工作人員在曾廣亨的邀請下加入營業部。不過他担任甚麼職位，邱德根表示不大清楚。

翁月華離職後，亞視推廣總監一職已經虛懸已久，昨日邱德根透露，這個職位以接任人選已經由內部提升了，繼任人選賴敬初。邱德根表示，由賴敬初接任最適當不過，因為他除了對亞視熟悉外，亦曾在新聞界任職多年。

另一方面，亦有消息傳出，遲些時亞視宣傳部將會有一次人事改組，亦有人認為宣傳部現時羣龍無首，未能配合節目進行宣傳，以劇集為例，亞視近期的劇集雖然水準不錯，但宣傳上未能適當地配合，對於劇集的收視有不少影響。因此在新推廣總監正式上任前將會有次人事改組。

湯鎮業與翁珍形影不離。

對打擂台及走埠登台
並非牙擦只求合理
陳觀泰獅子大開口

盛傳陳觀泰曾打擂台及登台走埠，但只聞樓梯響，不見人下來。問他幾時才公佈計劃，他老實不客氣地答：「因為我故意獅子開大口，怕他們不敢再找第二次。」

說起來，阿泰所指的「獅子開大口」，也不過是他向娛樂商索求一個「合理」價錢，而令對方難以接受，故此知難而退。

陳觀泰竟牙擦至此，有錢不賺，還開大價來嚇走老闆？他為此而解釋：「其實，我也不算過份，我只是要求一個合理的薪酬；譬如打擂台，為了應付一場拳擂，我起碼有半年不能拍戲，要專心練習，才有足夠精神，體力去應付出賽，二十萬一場拳賽，不算吧？還有是唱歌，我既非此行中人，而且在影視圈有頭有面，一唱不好，就唔慌沒有人「唱衰」了，所以，為了登台，我一定要正正經經去學唱歌，因此而要求多些薪酬，又怎算苛求。」

阿泰做什麼都講求合理，諸如他僅以客串身份演出「鐵咀英雄」，雖只有六集戲，但他覺得應該的，也拍得很開心。

徐小明透露日後會更注意觀眾意見。

為電影文化中心籌款
方育平義買T恤

上月方育平從美國回來攜帶了十五件在紐約特製的「半邊人」紀念T恤，主要的目的為香港電影文化中心以「半邊人」為籌款首映義賣所用。

這十五件T恤，用絲印方法把「阿瑩」吹着烟圈的照片印在各種不同顏色的T恤上，包括了粉紅、白、黃、藍、紫。印工精美，質地柔軟，成本已為五十元港幣一件。現在義賣關係，方育平打算訂價每件二百元，即日已開始在電影文化中心有售。

方育平做這些紀念T恤來義賣除了要帮助電影文化中心籌募經費之外，他更想藉此對他的亡友戈武作一個紀念。因為這個「半邊人」是用戈武為骨幹塑造了一個角式張松柏，而這個角式在電影裏對阿瑩有很大的影響。可以說，方育平借這個電影來紀念他自已的好友——一位熱愛生命，熱愛電影的藝術家。

在方育平導演的「半邊人」中演出的許素瑩。

一連三個星期五舉行
明珠賀台慶
通宵播猛片

明珠台為慶祝第十六週年台慶，由十一月十一日起連續三個星期五晚通宵播映，分別是「猛片明珠台」、「精選劇集明珠台」及「勁歌明珠台」，觀眾將可在該三個晚上欣賞到多齣猛片，五十多首歌西名曲和多套精彩劇集。

十一月十一日晚凌晨十二時先推出「猛片明珠台」，該節目由因播功成及方保羅主持，將播映四齣猛片，次序如下：（一）「冲天大火災」——史提夫麥昆、保羅紐曼、成龐荷頓、菲丹娜惠主演。（二）「江湖龍虎門」——阿倫狄龍、尚保羅貝蒙多主演。（三）「你死我活」——保羅紐曼、鍾活華主演。（四）「紐約、紐約」——羅拔迪尼路、麗莎明妮莉主演。

螢影星聲

恬妮 昨日帶同女兒「都寶」入亞視探岳華的班，岳華正忙於拍「俄羅斯輪盤」。恬妮表示，遲些時她會前往台灣登台，不過她表示自己用不着花太多時間籌備，因為觀眾去捧場，要看的是她而不是見她花巧東西，所以只要唱多幾首好歌給觀眾聽便是。

鍾子綸 昨日返回無綫拍「美麗的回憶」，她透露日前放假去了中山旅行數天，原本她不是想去這個地方的，但旅遊協會方面已安排了她十二月開到東南亞各地作親善訪問，她以遲些時又有機會去東南亞，這次旅行，短程一遊便算。所以便選擇了去中東。回程時經過澳門入賭場，亦有六十大元的「斬獲」，她十分高興。

毛妹 無綫，客串演出明珠台節目「藝術的衝擊」，這個節目是由盧敏儀主持的。盧敏儀表示，前些時他客串過一集香港電台的溫馨集，過足戲癮，希望日後無綫給她更多的演戲機會哩。

紀錄片「性命知多少」招待教育界人士

安樂公司繼「慘痛的戰爭」後，又製成一部介紹尖端科學的紀錄片「性命知多少」，最引人入勝是以微型攝影機接連光、度纖維，探入人體內，拍攝體內各種活動情形。這包括一人的誕生，怎樣由一顆受精卵子變成一個嬰兒，以及人吃東西後，食物怎樣在腸胃內消化和吸收。由於這是一部包含最新知識的紀錄片，安樂公司於昨（六）日上午十時四十五分在華盛頓戲院，優先放映一場，招待教育界人士參觀。另一場則安排於下週日再試映。

邱德根昨日回亞視巡視。

岳美緹表演生動

陸巨平

崑曲界的泰斗余振飛先生，二十年前曾寫過一篇「喜見崑苗茁壯成長」的文章，對崑劇青年演員的成長，感到無比的愉快和安慰。他說：要「繼續努力，不斷上進，他們就可能在比較短的時期內，趕上甚至超過前人的腳步」。對於他的入室弟子女小生岳美緹，余老還特地指出：「在短短一年半時間裏，既能演冠生，巾生，又能演窮生，中生格外出色」，「身段動作以及眼神的運用，掌握得很有分寸」。稱賞之情，溢于言表。表現了一位表演藝術家對學生的拳拳之心。

二十多年來，即使在風刀霜劍嚴相迫的時日裏，岳美緹沒有忘記老師的教導：「繼續努力，不斷上進」。為了陶冶性情和氣質，不問寒暑，伏案習字學畫，為了提高文化素養，就學戲劇學院，為了博採各家之長，不遠千里奔波，求師問業，為了加深和豐富舞台形像的感染力，凡見古代亭台樓閣，雕刻，繪畫，無不聯繫舞台上表演的的意境，加以揣摩，為了把新改編的「牡丹亭」演出原著的意趣神色，不畏酷暑，與華文漪一起，對身段的設計，舞台的轉換，反復修改，精益求精。

一分耕耘，一分收穫。岳美緹的表演，達到美的新境界。新近，岳美緹與華文漪合演「牡丹亭」，「牆頭馬上」，「玉簪記」，「偷詩」等，所扮演的柳夢梅，裴少俊，潘必正，已深得余派小生之精髓，典雅瀟灑，風流倜儻，帶有濃重的書卷氣。然每一角色，又演得各具精神風貌。柳夢梅，飄灑儒雅，蘊藏有一段痴情，裴少俊，風流飄脫，文時見官門子弟的怯懦，潘必正，俊逸溫柔，真情中帶有風趣。岳美緹的表演，已將余派風格——書卷氣與人物性格融于一體。

新改編的「牡丹亭」，其「拾畫」、「叫畫」，有着很大的不同。岳美緹在表演上，既繼承了傳統表演的身段，又結合劇情的改進，進行了創造，使觀，賞，拜，喚，畫等表演，都用來突出對夢境的思念和對愛情的追求，做到富有節奏性和音樂性的念白，珠圓玉潤的唱腔，對稱協調的身段，真切優美的眼神和表情等四者互為配合，以聲傳神，以容見情，從而使觀眾自然地把柳夢梅的內心世界層次分明地托出。死戲演活了，冷戲唱熱了。這場戲，岳美緹演得不僅聲容俱美，而且富有表現力和扣人心弦的藝術感染力。堪稱是飽含詩意的表演。從岳美緹這次主演的幾台大戲和折子戲，我們可以看到她的表演，已由傳神而趨于精湛，「趕上甚至超過前人的腳步。」

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九八三十大影劇明星………十大電視明星公開選舉

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八三年第二十七屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者此君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法

①凡於一九八三年度在香港放映之影片或上演戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八三年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人，即日開始，至十一月卅日止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送十二月三十舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張，每人除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位為十大影劇明星

1 ____
2 ____
3 ____
4 ____
5 ____
6 ____
7 ____
8 ____
9 ____
10 ____

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位為十大電視明星

1 ____
2 ____
3 ____
4 ____
5 ____
6 ____
7 ____
8 ____
9 ____
10 ____

姓名：
地址：
暗碼：

頒獎大會

一九八三年十二月三十日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請留獨剪出刊在最左邊之「換取入場券憑證」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八三年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月三十日
頒獎遊藝大會
入場券
換券憑證
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

「醫中之聖」——李時珍

徐怨宇

今年是中國明代大醫學家，藥物學家李時珍辭世三百九十週年。「本草綱目」這部偉大的藥典，連同他的名字，是永垂千古的。

湖北省蘄春縣的蘄州鎮，原爲明宗室賁荊王開府之地，十里繁城，半屬王宮，不僅屋宇非凡，城外尤多勝迹。素稱「蘄陽八景」之最的兩湖之濱——瓦硝壩，就是李時珍的誕生地。

李時珍，生於明正德十三年（公元一五一八），逝於萬曆二十一年（公元一五九三）。父爲名醫。因世風重宦輕醫，時珍迫於父命，攻習八股，於十三歲考中秀才。不料以後連三榜落第，時珍乃立志隨父學醫，並從陽明書院名教習顧問（人名）精讀醫書。歷經十年之鑽研，他發現原「本草」一書中存在很多分類失宜，解釋混亂之弊，而且還漏落不少珍貴遺產。尤其有人引用原「本草」中錯訛之處，誤死病人，更爲可哀。於是時珍遂萌對歷代「本草」進行系統整理，訂正，補充之念，着手鑽研醫藥書典，搜儲資料。嘉靖三十年，時珍因醫名頗盛，先受聘府武昌的楚王之聘，後又被推薦到朝廷太醫院任職；時珍曾多次向嘉王和太醫院建議重修「本草」，均遭冷遇；時珍只得乘側身宮廷之機，潛心閱覽皇家珍藏的醫藥典籍和有關圖書，研究藥物標本。一年後，三十五歲之時珍辭職歸里，於兩湖北岸結廬僻居，開始編寫「本草綱目」。

約十三年後，時珍深悟醫學重在實際的眞諦，從嘉靖四十四年起，多次離家遠行，足迹遍及湖廣，江西，南直隸，來往大江，鄱陽，攀登武當，廬山，深入民間，向農民，漁民，藥農，樵夫，以及捕蛇人，鈴醫等請教，考察藥物生長，搜集民間單方，並就地採藥，蒐集標本，增補了很多藥物，弄清了大量疑難病症。

李時珍經過二十七年不懈的艱辛努力，終於明萬曆六年（一五七八）寫成了「中國第一部藥學巨著「本草綱目」。這部約一百九十萬字的藥物學巨著「本草綱目」。通後，又經過他親自三次修改，方才定稿。遺憾的是，「本草綱目」甫由一金陵書商刻成，尚未印行，時珍即於萬曆二十一年離世。三年後，時珍之子曾將抄本獻給神宗朱翊，竟被擱置。幸金陵刻本隨即出版，頓時風行全國。此後三百餘年間，先後翻刻三十餘次，「本草綱目」已成爲業醫者必讀之典籍。據知，此書相繼翻譯發行者，已有日、英、法、德、俄、拉丁、朝鮮等十幾種外文版本；藏者幾已遍及全世界。

李時珍數十年殫盡身力地爲中國乃至世界醫藥學界增添現實，爲人類健康作出了不朽貢獻。在其一生中，尚有許多足以概見時珍丹心赤膽的軼事珍聞。

嘉靖二十四年，蘄州大旱，瘟疫流行，時珍雖有時進王宮爲郡王、將軍治病，但却傾心於貧民罹病無醫之苦；於是同其父於城東玄妙觀設所施醫；並憤作詩云：「城中奕奕王孫地，誰念湖田百姓家！」爲民不平。明神宗朱翊鈞曾效仿前代君王，企求「金丹」，以保「長生不老」。時珍竟敢冒天下之大不韙，直言指出：服金丹者是「祈不死乃得速死」，「方士固不足道，本草豈可妄言！」如此不顧個人安危，而痛斥君王權勢者袒護之「方士」邪說，其諍言義行可見一斑。

現在，蘄州李時珍故居尚存，其墓葬所在之兩湖盤子地，系三面臨湖的半島，已成爲「李時珍陵園」。園內塑像栩栩如生，塊塊豐碑清晰可鑒，林間亭榭，諧然有致，鐫有「醫中之聖」四個大字的綠墨牌坊高聳門首，備顯莊嚴。園內闢有專室陳列各種「本草綱目」木刻印版和各種外文譯本，以及歷代紀念李時珍的有關文獻，文物。

掌故

雙周刊

第卅三期

柳亞子結交馬君武

桂叟

柳亞子與馬君武，同是才氣橫溢，熱忱愛國的詩人。兩人以詩文結交後，即與高旭，陳去病等創立南社，編輯刊物，揭斥列強侵華和清王朝的禍國殃民，喚起國人反清復國。由於內部諸多矛盾，至一九二三年十二月南社解體。其後柳，馬等另組新南社，但不久又停止了活動。

馬君武在一九一零年赴德留學期間寫的「寄南社同人」詩云：「唐宋元明都不管，自成模範鑄詩材。須從舊錦翻新樣，勿以今魂托古胎。辛苦揮戈挽落日，殷勤蓄電造驚雷。遠聞南社多才俊，滿飲葡萄祝酒杯。」又「勞登谷寄柳人權（亞子）」詩云：「九年羈異國，萬里隔家鄉，魯酒難消渴，吳歌最斷腸。歸期問流水，獨立望斜陽。寂寞勞登谷，臨風憶柳郎。」當時馬君武經常寄詩文新作回南社，也常寄詩問候柳亞子。柳亦必寫詩酬答。其中有「並世有劉三，馱轝成兩髯。浮生各漂泊，吾道自艱難。弦不期同響，才宜共一龕。何時成會合，雙劍鬱龍蟠。」等句。

馬君武初時追隨康、梁，認識孫中山後，立即感而作「康梁者，過去之人也；孫公者，則未來之人也」的評語，自此追隨孫中山從事革命，並介紹柳亞子參加了同盟會。馬後來任孫中山總統府秘書長；柳亞子爲秘書。孫中山逝世後，馬辭官同鄉，致力辦學，柳亞子則揮筆鞭韃弊政，爭取民主，爲當局所不容，遂遁服務桑梓。柳亞跡香港。一九四〇年，馬君武病逝桂林，柳亞子聞耗寄詩哀悼，其中有云：「卅五年前投贈詩，傷心重檢淚漣而；論才黃業終同調，入海紅桑換舊枝。晚節喜能年少重，高名留遺史家知。朱顏碧血犧牲淚，碑碣端應有怨詞。」末二句即是指的一九二二年馬當廣西省長時，偕夫人彭玉嬋過貴縣，遭俞作柏軍襲擊，彭爲護馬而中彈犧牲的事。柳認爲應把此事記進馬的碑文裏。遺憾的是居正撰碑文時沒有照辦。

一九四一年香港淪於日本侵略者之手，柳亞子與何香凝化裝逃離香港，歷盡艱險到了桂林，揮淚憑吊於馬的墳前，太息「在艱險之中，能爲廣育英才，自足千古；距勝利不遠，最感復興文化，又少一人。」

柳亞子比馬君武遲歿十八年，因而有幸能親歷日寇覆滅，河山光復等情景，當可告慰馬君武於泉下了。

八桂集

辛亥革命文物
共和紀念帕

卜穗文

廣東革命歷史博物館今年一月份徵集得一件辛亥革命時期的重要文物——共和紀念帕。

這幅紀念帕原由三水縣蘆苞公社劉寨大隊八十七歲的李桂先太太珍藏。李的丈夫劉漢城，清末在上海經營照相業，曾參加上海響應武昌起義的戰鬥，後隨江浙革命聯軍攻克南京，民國成立後，在南京領得此帕。

一九一一年十月十日，驚天動地的辛亥革命結束了延續二千多年的封建專制制度。一九一二年一月一日，中華民國臨時政府在南京誕生，孫中山被推選為臨時大總統。為了紀念辛亥革命的歷史功績，民國政府在南京頒發了「共和紀念章」、共和紀念帕、共和紀念郵票」等紀念品，贈給辛亥革命的參加者作留念。

共和國紀念帕為正方形，是用長、寬各三十三厘米的白色眞絲手帕製成。由於年代已久，變成了淡黃色。在紀念帕的下角印着成品字形的三張玉照，居中的是孫中山先生，上有「中華民國第一大總統孫文」字樣，右下方的是孫中山的長女孫娫（據大陸和台灣有關孫中山的多種資料考證，帕上誤為婉），左下方的是次女孫琬（帕上誤為𡢃）。在三張像下還有五個遒勁的漢曹全碑體字「共和紀念帕」，據曾隨孫中山先生的老人張猛認可，是胡漢民的手筆。

共和紀念帕。

西裝與重慶「王洋人」

宋淦

風聞大陸近欲提倡着西裝，深感此舉對改變大陸服裝單調頗有好處，心同之餘，想起兒時在重慶的一個人物——「王洋人」。

民國初年的重慶，華人着西裝者寥寥可數，其間有百象街「格致大藥房」主人羅子昌，廣益中學校長楊芳齡和在美國領事館做事的周雲甫等。而其中最早着西裝者當推被稱為「王洋人」的王和卿。

王和卿是重慶著名匹紗號「王成福」主人之一。當時該商號開設於上陝西街中段，並在上海設有分莊，王和卿即駐莊上海。彼時上海繁華冠蓋全國，商界與內外各界週旋，着西裝自是常情，王和卿亦入鄉隨俗。但到民國元年，王由滬返渝主持業務，一身西裝卻不免有鶴立雞羣之勢了。且其人體格魁梧，面白眉濃，一臉絡腮鬍鬚，配上西裝革履，十分神氣，頗有洋人氣派。商界各行莊「趕場」之時，上陝西街一帶人來人往，川流不息，王和卿昂然坐於門首會客室中，迎送客人，行握手禮。路人見其穿着像貌，莫不側目而視。於是王和卿就得着了「王洋人」的雅號。

彼時重慶商埠水陸交通兼有，商業繁盛，各派軍伍頭目無不視之肥肉，籌餉集款都依靠本地商會，有時急於索款，竟將商會董事軟扣乃至逮捕。以致商會頭目人人自危，如商會長李星吾外出，必於會前僱用馬弁數人，大轎後隨，坐則全副武裝，以防不測。然王和卿却因西服領帶，貌似洋人，竟能城內外獨自往來無阻。

時地方軍伍各派山頭頗多，重慶城內外常發生軍隊槍戰。為保全城內生命財產，商會常召集各幫籌集款項勞軍，累次出面調停。王和卿是商會董事之一，因他見過世面，擅長交涉，故公推他以商會名義親赴交戰處發表聲明，一般軍人常誤以為其為當地外國領事館、教會（亦常出面調停）的洋人，停火，聽其安排，此類事不只一次，以後商會竟公推王專管此事。

記得當時重慶火災甚多，重慶多季不冷，房屋多為夾壁牆，且人烟稠密，竹棚篾舍連接成片，一戶失火，常殃及左鄰右舍。災後，當地慈善團體每籌集一批鍋魁（烤餅子）稀飯去救濟災民。王和卿亦常代表商會前往，一般災民一故「王洋人」之名，遂也常誤以為他是洋人，一傳至各界。

羅浮山的護林碑

聶振光

羅浮山又名東樵山，素有「嶺南第一山」之稱。它橫跨博羅、增城、龍門三縣，縱橫二百六十餘公里，海拔一千二百九十六米，有大小山峰四百三十二個，山上古木森森，蔥蘢茂盛，層巒疊翠，水源豐富，造就出九百八十多處瀑布，為這個富於神話色彩的遊覽勝地增添了優美奇特的景色。

俗話說：無林不成景。羅浮山自古幽雅秀麗，風景迷人，吸引着歷代官宦士紳，騷人墨客，海外同胞來此地遊覽吟咏，在羅浮山酥醪觀古殿內，至今還保留着一塊古人護林的碑石。這塊護林碑石，是乾隆三十七年（一七七三年）五月二十日，由羅浮五觀住持道士呈請，廣東分府攜理博羅縣官立的，碑文曰：

「羅浮實粵東之名山，博邑之勝地，其古跡林泉堪供遊覽者。五觀巋然，古迹雖多，猶可一望無遺；獨是山林幽隱，林木蔭翳，遊人得所憩息，騷客賴以興懷……故未可輕爲毀折也。無奈附近居民，或採以資柴薪，或砍以供售賣，甚至偷苑藉端橫霸，種種不法，任意毀挖遂傷，常美之林竟成濯濯之牛山……為此禁論，附近鄉民人等知悉，嗣後，各宜仰體名山勝迹，保樹木繁陰、山林幽曠。男婦稚童牧牛，毋得攜刃入山，私行砍伐，以及偷苑藉端橫霸毀傷迹。倘敢故違，保甲及道士等指名稟究，盡法懲治；保甲道士容隱，一幷重處不貸。懍之慎之，毋違勿損，永遠嚴禁。」

古人道種惜樹愛林，護林法規嚴明，對違法者不論男婦稚童，保甲道士都「一幷重處不貸」的做法，對當今封山育林，振興林業，可資借鑒。

陳衍有僕能詩

鍾闓

香奩學詩，是「紅樓夢」讀者普遍感興趣的情節之一。在現實生活中，「身居下賤」如香奩這樣有志氣的底層男女，由隨侍名家苦學而能詩者，確實不乏其人，陳衍的僕人張宗揚便是一例。

清末民初，以倡「同光體」馳名的詩人陳衍（石遺），由京師歸家鄉福州後，組織一個詩社叫「說詩社」，閩中詩人先後入社稱弟子的不下數十人。他們的五七言古近體作品，編選爲「說詩社詩錄」，於一九三七年刊行。書前有陳衍撰的序言，其論詩的一段，頗能說明陳氏的為詩見解。他說：「詩者一人之私言，喜怒哀樂，他人能代吾言之，皆非詩也。酬應之作也。若其功候，則雅馴其要已。不雅則俗，俗非必鄙倍也；習見之語，令人生厭者，皆不雅也。不馴則生，生非必學書僻典也；強湊字句，難以索解者，皆不馴也。其所以能雅能馴，則在讀書、更事，與平日之爲人，非徒於詩求之也。」他這裏說的詩是「一人之私言」，主張詩重雅、馴，反對俗、生，確有卓識。他的僕人張宗揚的詩，當即是力求符合他這一要求而作，所以能得到他的稱許。

張宗揚是侯官縣紳帶鄉（今福州市郊）人，他自少勤讀書，侍候陳衍多年，愛弄筆墨，無流俗嗜好，更喜作詩。他不僅時同說詩社衆社友見面，旁聽他們的吟咏；在此以前以後，他隨陳衍奔走南北名山巨川，自京西的香山、翠微、泰山、匡廬，長江兩岸之金焦、鍾山、赤壁，以及姑蘇、錢塘、武昌，閩中武夷、太姥諸名勝，無遊不從。雖然陳衍對他「識字甚少，艱於進境」深表惋惜，但也肯定其「釘餃之作逢亦戛然徑寸」。對張宗揚除夕和他的村韻三首，尤予好評，稱其「起句俱好」。和詩云：

詩人無不愛江村，我廟江頭得小園。種松栽竹疏柴門面，此時岩下梅應發，可想暗香欲斷魂。待到曉來潮水漲，鮮魚味美佐芳樽。

夜眠如在萬梅村（自注：室中瓶梅甚夥），曉起尋詩城北園（自注：主人女公子在城北）。寄語主人休遠念，出門已鎖幾重門。鼕鼕鑼鼓歲云暮，耿耿蘭缸搖夢魂，爆竹聲喧街柝靜，昨宵獨酒盈尊。

雪峰水碓響村村，草棘爲籬護菜園。記得童時返樵担，山中日落早關門。田園不覺十年別，世事茫茫若夢魂。欲爲主人同笠屐，到吾草舍醉盈尊。

讀這三首和詩，能說他「識字甚少」嗎？因此有人說，張宗揚大可列名「說詩社」末位。

當然，從近體律詩嚴格的格律規定來衡量，張氏的作品是有缺點的。但畢竟他是說出了「一人之私言」，抒發非他人所能代言的感情，并力求雅、馴的。

中國日報徵聯與黃興的脫險

羅冠群

中國日報，是孫中山先生於一八九九年派陳少白在香港中環士丹利街二十四號籌辦，於次年一月正式出版的。它是革命黨的機關報，為宣傳革命推翻清政府做了大量工作。

一九一一年三月二十九日廣州起義中，黃興英勇當先，在指揮攻打總督衙門時，不幸受傷困在廣州，無法脫險。消息傳至香港，中國日報故意報道消息，在報上登出一副對聯的上聯，徵求下聯對比。其上聯如下：

「黃花崗上葬黃興，可憐黃帝子孫；拚將黃土一杯，染出李提黃馬褂；」

很快就有應徵被錄取的下聯：

「白草場中呼白起，空使白頭父老；沽得白酒千斛，典窮桑相白狐裘。」

此上下聯對仗工整，堪稱佳作，一時傳誦在港穗間。它暗示黃興已死，葬於黃花崗，而又諷刺清吏水師提督李準邀功受獎黃馬褂。借此以使清吏迷惑，疏於緝捕。

黃興化裝輾轉逃到暗設於廣州河南的革命機關徐宗漢處，以容脫險，至香港就醫，傷勢很快痊癒。不久，武昌起義，各省響應，黃興趕赴武漢，被任命為戰時總司令，與清軍作戰，立功甚偉。

娛樂圈

亞視接受觀衆意見 耗資百萬改良發射

注意宣傳新面孔

亞視助理總監徐小明昨日透露該台成立了一個觀衆意見研究委員會後，觀衆的反應非常熱烈，紛紛向他們提出意見，這些觀衆除了提出他們對「鐵胆英雄」的意見外，並提出很多其他節目的意見，這也可以說是一個意外的收穫。

徐小明表示，他們會將觀衆的意見好好紀錄和整理，作爲將來開拍其他節目時的一個參考方針。過去他們在製作劇集時忽視了很多問題，現在觀衆都提醒了。例如有觀衆提出亞視的演員陌生，他們亦很重視這一點，以後開拍新劇時除了注重劇集的包裝外，亦會更着重藝員的宣傳。

除了對節目的意見外，不少觀衆亦提到對亞視整個台的意見，有不少人投訴亞視畫面接收不夠清楚。徐小明表示，他們已經就這個問題與工程部有關人員開會商議，目前雖未達成任何具體協議，但他們已考慮到更換發射站天線以加强發射，此一工程依計要耗資百多萬元。

百麗殿安排中外表演 崑劇團演四晚四場 德國歌詠團唱兩晚

中國舞蹈家趙青將於廿四日起演四天四場。

美孚百麗殿舞台自開幕以來，上演了不少高水準的文娛節目，得到觀衆熱烈捧場，爲符合「繽紛娛樂．大衆欣賞」的目的，百麗殿舞台將提供更豐富多采的中外表演節目，滿足觀衆的不同口味。十一月份，百麗殿除邀請上海崑劇團作四晚四場的演出外，還有兩個精采的歌舞項目獻給觀衆——

德國辞克堡舒伯特歌詠團演唱會，這個蜚聲國際的歌詠團，曾先後舉行五百個演唱會，並前往廿四個國家，共超過一百廿個城市演唱，深受歡迎。該團的指揮海兹—羅夫．菲士伯，是位具有魄力的指揮家，經常佩戴德國歌唱家協會的金章，在他的領導下，舒伯特歌詠團於一九七〇年後，其藝術成就已臻達最高境界。前陣子，歌詠團應市政局的邀請來港演出兩場，大受歡迎；這次他們將於十八及十九日再度來港，在百麗殿演出兩場。

趙青舞蹈作品晚會——趙青是國內優秀的舞蹈家之一，她經常在國內作大型表演，也多次出訪問演出，向外地觀衆介紹中國民族舞蹈，舞劇藝術的成就。她創作並演出的優秀舞蹈作品都立意求新，別具特色，如細膩深情的「梁山伯與祝英台」和優美飄逸的「長綢舞」，都令人觀後難忘。她也擅長外國性格舞，在芭蕾舞劇「天鵝湖」和歌劇「茶花女」中表演過西班牙舞，由於她能準確把握舞蹈性格和韵律，受到了專家和觀衆們的歡迎。她將於廿四至廿七日，在百麗殿表演四天四場。

上述兩項歌舞的門劵已於即日起在美孚百麗殿舞台及中環遠東發展大廈發售。

林美琴躭心定型 常演油脂妹

亞洲電視新秀林美琴的外型常引致別人的誤會，以爲她是新潮的油脂妹，她爲此而大呼寃枉，希望朋友及觀衆，都要重新認識她的眞面目。

林美琴表示，因她的樣貌生來雅氣，老是長不大的樣子，每日穿上較爲時髦的服裝，總會被大衆以奇異目光，主觀認爲她是「油脂妹」了，豈不悲哀。

她殷切地希望，大家不要以爲她的外型來評判她，而要了解她的過性及爲人，才不會主觀發生偏差。

盧敏儀要向毛俊輝討教舞技。

亞視播 獨行俠

亞視英文台今（七日）晚九時三十五分播映「獨行俠」，奇連伊士活的電影，一般的香港觀衆都不會陌生吧，身披毛氈，沉默寡言，動作敏捷，到處流浪的獨行俠，已經在觀衆的心目中留下印象。

「獨行俠江湖伏霸」一合演的還有李雲奇里夫。

張德蘭昨日提前慶祝生日。

願望身體健康 張德蘭廿四歲生日

近來因爲疲勞，影响了聽覺，所以覺得身體健康比什麼都重要。

張德蘭的影迷及歌迷昨日爲她舉行了一個生日慶祝會，張德蘭的男朋友揚君，自然是陪伴左右。她很坦白的表示，今年生日是她廿四歲生日，不過十一月十日才是她的正日，昨日影迷和歌迷只不過是提前爲她慶祝吧了。談到生日願望時，張德蘭表示她希望身體健康和唱更多的好歌。昨日，她的影迷合送了一隻金錢織成的鳳凰給她作爲生日禮物，像徵她的歌聲歷歷，而她的身體如鳳凰般高貴，至於她的男朋友送甚麼給她作生日禮物，張德蘭表示不大清楚，因爲還有兩天才是她的生日，她仍未收到男友的禮物。

張德蘭之所以身體健康，爲生日願望是有原因的，她透露右耳聽覺不大靈敏，大概是這段日子，疲勞過度的原因！可惜她的工作一進串的進行，已經排期到明年，爲期一直要進行籌備，想多些時間休息也不易，明年一月她要到澳洲登台，爲期一週，這是她第一次到澳洲登台，但有關籌備工作，早已密鑼緊鼓地進行中。而在一月期間也會舉行兩場個人演唱會，演唱場地未定。

喜歡做直播節目 司馬燕否認搶對白

司馬燕前天晚上與胡渭康合作主持通宵點唱節目「停不了的音樂」，昨日又到明愛籌款賣物會無綫的攤位助陣，與她一起出席的還有陳婉珍、馬嘉麗、張兆輝及鮑寶玲等。

司馬燕表示，首次主持通宵直播節目，只覺得很好玩，對於自己的表現，她也覺得滿意，不過她很喜歡這種形式的節目，希望以後有機會可以再次嘗試，不過有一點她覺得較爲遺憾的，是觀衆的反應十分熱烈，他們未能與所有的觀衆聯絡得上。

有人說司馬燕似乎愛與胡渭康搶說對白，但她否認這一點，她表示自己一聽見胡渭康開口她不說話，又何以會搶對白哩，相反她還覺得與胡渭康合作得很好哩！

談到她主持這個「停不了的音樂」，司馬燕還說了一件趣事，她表示，在節目未正式開始前，她們先來一次預告，做那個預告時，她不停望着鬧鐘計時，所以她到節目開始，反而做得很輕鬆。

穿衣與性格極相近 陳玉蓮喜歡黑色 含蓄中帶點神秘

你猜陳玉蓮最喜歡甚麼顏色？答案是最富神秘的黑色，她認爲無論是晚裝或常服，黑色都無包無撞板，而白色則大特色，紅色又惡嫌誇張，令她不敢嘗試。

由色澤的喜好，便可以知陳玉蓮的性格，她鍾愛黑色是因爲恰到好處，不太突出，但在平淡中脫穎而出，它代表着含蓄和傘戲，正與陳玉蓮的性格不謀而合，所以她的晚裝仍以黑色爲主。

陳玉蓮說：「我覺得白色挺亮，但很難配襯，而紅色的衣服，是我最難接受的，穿上身亦覺得怪不自然，終於還是脫下來換上別的。」日常的衣服，她仍以丁恤，牛仔褲爲主，襯上一對平底鞋，步履輕盈最舒適不過，這點與「神鵰俠侶」中的小龍女一樣，喜歡隨便穿一襲素衣，輕輕的披肩長髮，脂粉不施，但仍然掩不住的脫俗，有時看看陳玉蓮，便很容易令人感到迷惑，到底她是小龍，抑或是陳玉蓮了。

龍的家鄉介紹 長白山之春夏

「龍的家鄉」本週節目，會着重介紹吉林、黑龍江兩省的自然風物，包括長白山的四季，黑龍江之冬，哈爾濱之夏冬及江城冬夏。

今（七）晚八時「龍的家鄉」，將播出「長白山之春夏」，主持人劉志榮、區凱鈴將帶大家到這個海拔二千七百四十九米的長白山，一賞這裏的春天和夏季的景色。

伊雷在「害時出世」中。

兼職演電視 鮑寶玲學以致用

鮑寶玲目前在無綫除了主持「K一一〇一」通訊站外，便沒有其他的工作，他表示仍未十分清楚自己是否適合這個節目，所以前些時另外找了一份工作，作爲正職。

以前讀商科的鮑寶玲，目前所做的是秘書工作。她表示，她的工作是一家旅遊公司，她的老板是符鈺晶以前的男朋友，所以十分明白電視藝員的工作情況，也沒有介意他兼職電視，對於他經常請假也未有表示不滿。現時她每個星期三下午才回無綫參加錄影，事實也不會花太多的時間。

沙巴辛丹根有美法血統 演私生子令人憐愛

暢銷小說家艾力施高，在重新使人爲愛情而流淚的「愛情故事」之後，又以「男人女人小孩」一書，登上暢銷書榜，由「沙漠兵團」的狄寧烈製成電影「巴黎來的私生子」——夫妻恩愛，好好的一個家庭，突然丈夫接到消息，十年前有過一夜情的法國女友去世，遺下的兒子，竟是他的骨肉，他要不要把他帶來住呢？這隱私的往事，可以取得妻子及女兒的諒解嗎？這個小孩子來和他們共同生活，會造成什麼影响呢？

雖然，「私生子」由兩個美國影視界的優秀演員，馬田辛及白麗蓮丹娜担綱。但貫串故事的人物，却是私生子。這個十歲的小孩由誰來演呢？

製片艾摩威廉斯及導演狄李察認爲已成名的童星，並不適合演一個法國的小男孩，在公開徵求之後，他們選出父親是美國人，母親是法國人的沙巴辛丹根，正符合片中私生子，尙哥洛古連的血統。

沙金色頭髮的尙哥洛，於一九七二年在巴黎出生，雖然兩歲大時，父母就移居加州。不過，他的父母，讓他受美國及法國的教育，所以他會說流利的法文，而回法國度假時，也學會踢足球。片中他控着球，將個子大他許多的大男孩，弄得團團轉，顯示他脚法純熟。沙巴辛還學劍擊及鋼琴，要文武全才呢。

在「爛柯山」中，梁谷音演的崔氏知道朱買臣做了官後，在追悔不多守清貧一年半載時的懊悔貌。

爲「邪花刦」上映 李釗返港攪宣傳

在正大公司老闆陳正再三催促下，在台灣趕戲的導演李釗，已於昨天返港。他不惜拋下手上工作趕返，是爲了他替「正大」執導的「邪花刦」突然排期上映，且於昨晚優先午夜場。

李釗是近年崇起的導演，拍過「廣東鐵橋三」、「鐵英雄重英雄」、「天堂夢」、「陰忌」、「第一把交椅」等。

他目前在台灣與羅烈、午馬合作，以兄弟班形式拍一部驚匪喜劇片。在港最多逗留幾天便得返台繼續起啟。

在美高踞收視榜首 亞視播奪命巨風

「奪命巨風」是一部災難性片集，在美國播映時，高踞收視榜首，亞洲電視已取得播映權，配上粵語，定於今（七）晚七時卅分隆重推出播映。

以電影手法製作的「奪命巨風」，一座結構出現問題的大廈，在遇上颶風時，險象橫生，住客逃難的追眞鏡頭過都盡現螢幕，全片十集，每集半小時，逢週一至週五晚上七時三十分，繼「雄霸天下」之後播出。

徐蝦平常口水多多 對着記者竟無話講

徐蝦埋首拍攝下，「樑上君子」已經完成，快將推出；這幾日，徐蝦在製片部與宣傳部騰來騰去，商討宣傳活動。

每一個導演都希望自己苦心拍成的作品公映之時，有盛大宣傳，有話題給觀衆議論，引起聲勢，徐蝦自不例外，但他最大弱點是不擅詞令，尤其害羞，往往一見記者便想儘快開溜。這方面，徐蝦承認很輸蝕。

「但沒辦法，我平時講工作可以多多話講，一見記者便講來講去得幾句。」徐蝦攤手道：「我沒新聞的。」所以，唯有依賴公司。有時，記者熱心，拚命向他發問，也「擠」出一點消息來。

完成「樑上君子」之後，徐蝦想了四個劇本，都被邵氏否決了，現計劃拍一部五十年代背景的時裝動作喜劇。「樑上君子」講的是扒手、小偷，由董驃、錢小豪、蔣金與廖麗玲主演。新戲中仍將沿用原來班底。

徐蝦稱，公司現行改制，對動作片的內容，包裝均很重視，故此，他也很審慎處理；希望每部作品都不同面貌，但保留動作、笑料與溫情三個特色。至於，用相同演員會否令觀衆看膩？他認爲不必担心，因爲徐家班一年才拍一部戲而已；而同班底可免搶期，合作上亦富默契。

具有遠見，首先種植樹膠的 馬來先僑陳齊賢先生

伍體仁

（一）家族世系

陳家的南渡始祖是陳月中，從福建海澄，沿海南杭，僑居馬六甲，生有二子：

長名有龍；

次名篤生：即今稱篤生，一七九八年誕生在馬六甲，弱冠來星加坡謀生，居積成富，樂善好施，首倡貧民醫院，即今陳篤生醫院前身。生有三子：

長名金鐘：一八二九年生，承父遺志，擴建陳篤生醫院，一八六三年斥資十二萬，建丹戎百葛船塢公司，便是現在海港局的前身。任星加坡市議員，有聲于時。生子順道，順道生武烈，好客任俠，贊助中山先生革命。

次名瑞林，早世。

幼名德源，也生有三子：長齊賢，夫人蔡媛娘，女中英豪，次達賢，幼偉賢。

（二）見賢思齊好名字

陳齊賢的開始栽培橡膠樹，在李德立從英國東來的第八年，即一八九六年。而李德立在未到星馬之前先繞道錫蘭，觀摩割膠技術，以供參考。因爲早在一八七七年時，錫蘭已由英倫KEW植物園移植橡膠樹幼苗二千多棵後，轉運廿二棵來星加坡，再把它分種在星馬，計：①霹靂九棵、②馬六甲一棵、③星洲植物園九棵、④餘枯萎。這三處的試種，雖都青葱怒茁，但當時的社會背景，對橡膠業看法，疑信參半，鼓不起勁，獨有林文慶鼓勵了陳齊賢對李德立給予最大同情。見那位衣袋裏藏着橡膠種子，隨時隨地，逢人勸說得舌敝唇焦，苦心孤詣，人譏爲傻子李德立，獨具慧眼，和林文慶同心相得三人，好像鐵芥般吸引著，齊賢之名，倒暗合見賢思齊這一句成語。看了下面這一些事實，便可反映出陳齊賢的難能可貴：

①過去詆毀顏色，輕侮李德立的州務大臣瑞天咸爵士SWETTENHAN也意爲之動，在江沙播種四百多棵小試其技；

②可是另一位的州長名叫休羅者（HUGH LOW），因爲僱用婆羅洲雅達克土人用那吹筒來採取毒樹液的方法採割橡膠液汁，不得要領，便鹵莽滅裂，自作聰明，認爲收成無望，拉雜摧殘，視爲無用棄材；

③那時有一位英人名叫禧爾（HISLOP HILLS），是種植咖啡的園主，他却抱著試試看想法，買些橡膠種子，帶到森美蘭的咖啡園裏，和咖啡間作著；

④一八九六年時，有一對兄弟，是英國人，名叫金打里，兄弟（KINDERSLEY BROTHERS），也買了這些橡膠種子，帶去雪蘭莪州試種；

⑤當時的社會輿論，和政府公報，對種植橡膠，也沒有信心，不加鼓吹和宣教，因此在一般民衆的心版上，總蒙上一層陰影，大家瞻顧徘徊，不想投資。

陳齊賢那時既感受了林文慶的默契和鼓舞，熱忱熾焰，在大地蒼茫中發射出光芒來，橡膠樹如果解語的話，眞可說是風塵知己，識英雄於末路，是李德立的眞同志，是橡膠樹的大恩人！

（三）拓迹荒野 最先下一鋤

陳齊賢既懷有熱忱和毅力，又備縝密計劃，具堅强組織，從一八九六年開始，便在馬六甲市外一塊四十二英畝廣的芭地，起手栽種橡膠樹，脚踏實地，爲其最先一鋤，叫做武吉冷當園BUKIT LINTANG ESTATE過了幾年，成熟開割，會把加工製成的膠片在馬六甲公開展覽，觀衆爲之欽動奮發，耳目一新，政府通報所載，也公認爲在星洲和馬來亞的第一次產品，共慶成功！後又和林文慶、李浚源、邱雁賓、陳若錦、曾江水，等合作，將橡膠樹植于星洲裕廊港。

於是星柔政府也利用了政治力量，半强迫性的訂定條例，大概是這樣的：

凡欲領地墾殖，栽種胡椒、甘蜜、黃梨、椰子等農作物者，在柔佛每英畝須種橡膠樹四百株，星洲五株，橡膠種子由政府專門機構供給，平時派員實踐，給予指導。民間農村，也普遍發生興趣，跟著來的問題是種子需要甚殷，求過於供，泛馬化的橡膠樹種植、便如响斯應，如影隨形起來了，因此有的甚至專種橡膠樹以出賣種子爲目的者。

他被鼓舞了，大家也被激動了，林文慶在當時又和他的心照契合，聲應氣求同調人，如丘雁賓等華籍朋友，和英商人埃格敦等，在三千英畝的武吉亞沙漢園（BUKIT ASAHAN ESTATE），進行有計劃的大規模種植，這是一八九八年的事情。

後來在一九〇七年這些橡膠園爲英倫企業組織所買得，成立了馬六甲橡膠種植有限公司MALACCA RUBBER PLANTATION LTD.（一）

馬來及荷印華人甲必丹

丁鴻瑞

馬來亞的華人甲必丹

葡萄牙於一五一一年取得馬六甲古城後，將領亞伯奎便下令委任各民族的甲必丹。華僑方面，首任是梁清。梁氏時在城此巴剎作小買賣，當時華僑人數甚少，可說職位卑微，利路不多，且只有義務而無權利；在發生戰爭時期，還須組織華僑協助維持治安，平時則負責處理同僑間的糾紛。

梁清之後，繼任者爲福建漳州人鄭芳揚，曾購置青雲亭，爲馬來亞至今尙存之最古中國廟宇。鄭之後任是明末義士李君常，置有爲僑胞埋骨所之三寶山墳地。李之後任爲其婿曾其祿，亦抗清復明義士。後此職位爲其兒子繼承，再傳給另一位曾某。曾某去職後接替者爲陳承陽，陳後乃建立三寶亭爲清明掃墓人休憩之蔡士章。他並將鄭芳揚所留青雲亭加以修理及增建。嗣其職位的爲陳超厚。

荷蘭人在馬六甲施行甲必丹制度，後來古城易手，佔領者荷蘭人還是繼續這種設施，到了一七九五年，馬六甲又自荷人手而歸英人，甲必丹制度仍暫保留下來，曾派曾烏林任華僑甲必丹。但到了一八二五年正式取得馬六甲之後，遂將這制度取消了。華僑乃公舉知名之士，爲青雲亭亭主；在未成立華民政務司而被取消前，其間共經六位亭主，較著名有陳金聲，曾於一八六二年獨資建造馬六甲大橋；陳憲章，於一八八六年建造市政府前之鐘樓。此外尙有陳明正、陳明光等。

此外馬來亞各地有關華僑甲必丹史實及今可取得而言者，有一七八六年英國萊德上尉正式宣佈取得檳榔嶼後，吉打州甲必丹辜禮參見，並以魚網作爲見面禮品。萊德也仍在檳城實施甲必丹制度，直至一八〇七年時成立初級法庭始撤銷。開闢新加坡之英人萊佛士，也曾試行甲必丹制，不久也淘汰了。吉隆坡則有著名的葉亞來。

吡叻州有金律海山公司首腦鄭景貴。一八七七年，殖民地政府當局休羅氏召開吡叻州（即霹靂）首次全州政治議會，鄭景貴及另一陳亞炎，則以華人甲必丹資格出席，曾爲華僑力爭應享權利。鄭氏公署設在太平，他在當地擁有許多錫鑛、房屋、土地，並很熱心贊助地方慈善及公益事業。他於一九二一年逝世後，兒子太平繼任，死後，甲必丹制度也隨之終結。

曾被清廷緝捕而逃至香港爲海盜，並在香港的長洲等處留有張保仔洞之張保仔，嗣後逃至吉蘭丹州之布來居住時，曾成爲布來之第一名華人頭目。他在布來掘金並建立了純中國式的農村。不幸此村的金鑛工人於一八八〇年與蘇丹之兄弟天猛公格鬥，致遭屠村之刦，全村焚成平地。數年後始重建，才又繁盛。此村之最後一任甲必丹劉進福，也就是馬來亞最後的一位甲必丹。

荷印時代的華人甲必丹

截至英人一度取得爪哇遂使甲必丹制度暫時中斷以前，舊荷印時代的華人甲必丹，計有蘇鳴崗、林六哥、潘明巖、顏二官、蔡煥玉、郭郡觀、林敬、陳穆、郭昂、郭春、連福公、林明、黃箴、黃綿、林緝、唐恩、黃恆、蔡敦、王珠生、黃綿公、吳纘緒、陳炳等。陳炳是一八〇九年十月上任的，以後英人就佔領爪哇。

在這些甲必丹中，特別有可紀者二事。一爲首任之蘇鳴崗，他是一六一九年受荷人首任總督燕孫昆所委的。當時巴城華僑不下四百人，燕孫昆深知蘇鳴崗與抗清復明之鄭芝龍有密切關係，遂要他協助去侵擾福建及廣州海岸，擄掠壯丁到爪哇、安汶、婆羅洲等地開拓，到了燕孫昆死時，巴城華僑也只有一千二百人而已。荷人確曾擄到不少中國壯丁，但大多在途中未到巴城就死了。燕孫昆在巴城要對華僑施行懷柔策略，時常到蘇鳴崗私邸赴宴，這使蘇鳴崗很受巴城的荷蘭官員敬重。他曾於一六三六年到台灣大規模經營熙糖廠和墾殖，爲了沒有錢賺，就又於三年回爪哇，重作甲必丹，再過五年就於巴城逝世。

在以上所列的那些甲必丹中，連福公是一個值得景仰的人。當時荷蘭人擬調住居巴城的一部分華僑到錫蘭開拓，華僑不答應，以後事態鬧得惡劣，結果釀成了一七四〇年的有名「紅溪慘案」，荷人發動大屠殺，使近十萬名的華僑慘死，倖存的僅三千四百三十一名而已。連福公當時於義憤且不忍目睹同胞受害，便仗義執言，遂被控以參加密謀的造反罪名而受捕了。經過四年的審問和鞭撻，他始終矢口不承認華僑有何暴動陰謀，結果荷人就判他驅逐到安汶監禁二十五年。他於一七四四年到了安汶，不久就在聖誕節那天，鬱鬱抱恨而死了。

這是荷印史上最不公平的寃獄，因此後世具有正義感之荷人歷史學者，指爲野蠻恥辱，並稱紅溪慘案爲殖民史上的「巴達維亞怒潮」。策動這回華僑大屠殺的巴督又把反對他的荷蘭官員晉霍夫逮捕回國受審，歐洲各國輿論都祖護晉霍夫，抨擊巴督。不久，巴督本人回國，也在好望角歸途中被捕，拷問數年，死於獄中，遂由晉霍夫繼任爲巴督。

寮國——老撾簡史（下）

郎伴蘭

（六）南掌衰微開始

蘇利那王死後，其子姪爲爭奪王位之承繼而內戰起來。鑾巴拉邦方面，金基薩羅王子KING KITSARGTH將兵進攻萬象之翁維王子ONG HUEH。翁維乃修書向暹羅求援，並願訂婚盟，以其美麗之女兒出嫁。暹王遂發兵助之。基薩羅自知不敵，乃與翁維議和。一七〇七年，雙方同意劃分疆土爲二，一以鑾巴拉邦爲首都，一以萬象爲京城，各自爲政。從此南掌便分爲兩國。事後，翁維乃將其女獻與暹羅副王沙羅薩王子。

一七六三年，緬甸滅川邏，乘勝破鑾巴拉邦及萬象。

一七七六年，暹羅破占巴塞（今百色）。

一七七八年，萬象叛臣帕窩，兵敗逃入暹之烏汶。其明年，萬象派軍入烏汶，擒殺帕窩。暹羅王大怒，發兵二萬擊萬象，入其都，大肆擄掠而返。萬象經此戰役，牽連到鑾巴拉邦一蹶不振，同淪爲暹羅王國之附庸。

一七八二年，曼谷已成爲暹羅之首都。

（七）悲劇時代

一八〇〇年，暹王賓萬象拒嫁宮主，意欲啓釁，萬象王慨，乃向暹羅朝貢並致歉。

一八一九年，占巴塞王曾鎮壓卡族之變，此舉有利於暹，王死，暹羅便指派其子昭諾，繼位爲王。

一八二六年，暹王以萬象貢禮不周，使者又傲慢無禮，怒而出兵攻萬象，萬象王昭阿努CHAO ANOU與戰不利，奔順化求援。先是越南嘉隆王進行復國時，曾派人向萬象請兵，其時萬象王昭印派軍相助，一八〇二年，嘉隆王定鼎，紀念其功，乃割孟富英之地以報之。昭印死傳位於弟，即昭阿努也。今萬象兵敗勢孤，故有是請。

一八二八年，越南明命王於是遣將率兵三千，護送昭阿努返國，與暹人會戰，不幸全軍覆沒，巨象二十四頭，送昭阿努返國，各地征集臣民，萬象失陷，昭阿努出奔抵孟富英，爲當地曾長昭內所執，轉送於暹，萬象國遂亡。

一八二九年，暹軍將萬象城十萬居民流放到暹羅去，他們洗刼其都市，毀滅了六千所房屋，破壞了寺塔，和搬走昔拉蘭寺內之翡翠玉佛回曼谷。萬象城遂淪爲暹羅之州省。

越王以孟富英曾長昭內，將昭阿努送暹爲震怒，將他處以死刑。孟富英於是又變爲越南之一省，易名爲鎭寧。

萬象淪亡後，寮國其他地區又被暹羅分爲兩個臣屬之王國：一爲占巴塞，一爲鑾巴拉邦。

一八五一年，天達羅烈特王TIANTHARARATH登位後，暹羅因歸還其玉佛，又重新在鎭寧建立起其霸權。

一八五八年，法國藉口法教士被殺，遣艦東來，佔領越南之西貢、邊和、嘉定等處，變爲法國之殖民地，更名爲「交趾支那」。嗣即一面向越南北部伸張勢力；一面侵入其隣邦柬埔寨。一八六三年，法國與柬埔寨王諾羅敦締結法柬條約，柬埔寨於是成爲法國之保護國；一八九三年，法暹簽定條約，暹方讓寮國給與法國保護。

峇厘島民之民間節令 文學節，堡壘節及其他

沙里洪

談過了加龍安祭節與古寧岸祭節之來龍去脈，再談一些有關文學節、堡壘節、藝術節等祭節的情形。

上述這些節日，都是加龍安祭節及古寧岸祭節的衍持。所舉行的主要儀式與目的如下：

文學節——其命名之由來是從被認爲是文學神，知識神及控制語言思想者之梵天神之魔力，就是特地向文學神致敬意，所以名曰文學節。當天不管是詩文抑或是散文，其目的在於祈求主宰神賜予智慧於文學作品及神奇的力量，以致能影響讀者。

文學節的紀念儀式經過，有如下列情景：

早上當太陽出來時，把全部文學用具收集在一個固定的地方先行清潔（如特地爲此而備的總祭桌前、還要備放置土鍋的清水、花水、黃飯、所以祭品名曰文學祭品）。此外在那些香品及禮物然後，身換上清潔衣服，通常先燃點一串香，才告禮儀完畢。祭品上的禮儀都要不斷唸誦經文，最後把符水灑在這一天。至於欲對文學神更深地信服者，當天還要禁食一天，是晚將獨自或集體鎖定地閱讀宗教經典，及吸收其精華。第二天早上太陽升起時，洗浴後食一點食品，又把符水灑在全家人身上及吃一些祭品，餘剩的被抛棄入河中。

堡壘節——是爲紀念堡壘堅固如鐵，舉行日期在爪哇曆星期一，當天將白米從盛米處拿出部分來製成糕餅及從谷倉拿出穀粒來，膜拜的對象是大自在天神。

這種節日在往昔本爲紀念衞國戰爭中堅固堡壘而舉行的致敬禮，當久而久之，除了向這民族的堡壘致敬外，卻包含了祭拜私人堡壘的含義在內，即爲私人的庭園四周建築的圍牆祭獻，這圍牆的築立原是爲了預防敵人及歹徒的侵入。此外，在祭拜中也禱告私人健康受保佑。

財產節——在星期二舉行，意爲祈求財源廣進，免受虧損。

藝術節——這天紀念戲服及其工具的福。因爲舉行了歌舞、奏樂等熱鬧場面，以求上帝賜福，使藝術節——使觀衆樂於欣賞，顯示了印度文化水準已幾世代深入峇厘居民的生活中，因此形成了一種由其內在發出來的秀麗泉源，如雕刻、音樂、舞蹈、文學等，故此特別舉行紀念。

武器節（TUMPEK—LANDEP）——是教主對君主所持有之短劍及長矛加以唸咒之儀式。其目的是使其永遠保持固有的魔力。

田園節（TUMPEK—PENGARAH）——這天爲紀念耕田及菜園，能在主宰者賜予下獲得豐收。

牲畜節（TAMPEK—KANDANG）——是向主宰致敬，求上帝保佑家畜平安。

馬來人及其禮俗（下）

巫乃裕

——回教徒所要守的節日及禮俗——

（六）齋戒節，齋戒節也叫「禁食節」，他們把這禁食一個月的節期叫「巴沙月」（BULAN PUSAS）。

在回曆的八月末日，蘇丹在首府教堂河畔觀看新月，若新月東昇便告開始齋戒，不然遲一二日開始，現在這消息多由馬來亞廣播電台播出通知，教堂也傳出訊號。

齋戒是根據回教教聖穆罕默德訂下的五大教條之一，意爲對上帝表示懺悉、靜穆、涵養與誠實。齋戒在白晝，即日出至日落。夜間教徒可照常飲食。在齋戒的規律中，孕婦、病人、小童、警員及特別工作者不必接受禁食，假如耐不着時，那也可緊閉門戶或閃到不爲人注意的角落去「秘密吃喝」。倘使發現，重者當被判當衆仍牛食草，以示警戒。平日在白天的工作都停止，而在萬家燈火下從事日常事務，同教徒的商店在夜間才開始營業。

齋戒月的第十六次，教徒們舉行簡單的餐宴紀念度過齋戒的上半月，蘇丹復又憑河觀月，新月在九月末出現便告開戒，不然便遲一二日。

開戒的第一天，馬來人稱爲「開戒節」（RAJA PUASA）。這晚上，家家戶戶忙着煎糕製餅。翌日，男女老幼換上花紅大綠的新衫，打扮得珠光寶氣，互相拜賀與贈送糕餅，此時的心情該是興高彩烈的了。因爲這節日與新年（TAHUN BAHTU）一般無二，人們的興奮情緒比新年更激烈，所以就難怪有人誤會馬來人在一年內竟有兩個新年了。

（七）回教的朝功和割禮，同教聖主穆罕默德曾制下五大教條（RUKUN ISLAM KANG LIMA）令信徒們遵行。這就是馬來人一生中最注意的五項善功。

一念功——念誦可蘭經。

二拜功——早晚五次的禮拜。

三課功——施捨貧窮者。

四齋戒功——每年九月的齋戒。

五朝功——往沙地阿拉伯的麥加聖城朝覲。

馬來人最注視「朝功」。但是，前往麥加的這筆費用，數目是不少的，經濟能力充足的當然如願以償，反之，無力朝覲聖地也可以赦免。在可能情形下可「賣哈依」（BELI BADJI），那就是資助貧窮者完成朝功，在他們眼中，這是件何樂不爲的事。

同教規定回曆十二月八日爲教徒進行朝覲的時節，香客們要在十二月七日前抵步。抵達後先受戒儀式，沐浴潔淨，換上薰有香味的新衣，聚合禮拜受戒，在亞克巴寺（AKAEAH）內行繞七周，每過寺內的黑石必摸一摸或嗅一嗅，然後開始一連五天的朝覲禮。

第一天，香客們集中在阿拉發（ARAFAT）祭禮，住宿一宵。翌日中午大家趕到山邊進行禮拜，朗誦可蘭經，啟宿於米納（MINA）。第三日，香客揮七塊小石，逐一擲向「天房」，咀中經念上帝頌詞「阿拉」。接着便紛紛將食物佈施與窮人，然後返麥加城，再赴亞克巴寺內繞行七周，禮畢返米納住宿。第四、五天的儀式與第三天的相似。

據同教傳說，阿克巴寺是阿拉伯的居處，又稱「天房」，朝覲天房才成爲「哈依」（HADJI）。朝天房的香客一律用兩幅白衣當衣穿，脚着用釘釣成的皮拖鞋（女性除外）。

朝覲禮結束後，男香客都戴上圓形小白帽，女則罩上繡花邊的白頭巾，正式成爲同教長老或教紳——哈依，而到處受人尊敬了。

（八）割禮（SUNAT），是信徒畢生大事之一，雖不是五大善功之一，但同教聖曾提倡過，同教徒當它是一種「聖行」，由於習俗，無形中將它列爲入教或歸化的先決條件了。

按照馬來人的俗例，女孩誕生四十日即可舉行割禮，男孩則於出世三日後執行。這並不普遍，而是在七歲至十歲之間才普遍。

七歲以後割禮，不必擇定吉日良辰，主持者是割禮師（MODIN），女孩的小陰唇或陰核割損些微部份即告禮成，男孩則隆重多了，家長應該設宴請客，宣佈孩子的「喜事」。男孩須在冷水浸上數分鐘，割禮師然後將他的包皮切去少許，接着塗上止血藥（JAPA），男女一樣，兩三鐘頭後痛苦即告消失，由於儀式的隆重與簡單，就有人說這是馬來社會重男輕女的遺風。

割禮驟看起來是一種惨酷風尚，但據清眞教的解釋，其目的乃在保持生理上的清潔，防止手淫與減輕性慾，同時助長發展，這都是一種養身修心之法呢。

東南亞 双周刊 第三九六期

航訊

洛歐獲得軍方訂單 恢復製巨型運輸機

屬C五銀河型，特式爲可運載全副武裝作戰部隊，軍用車輛，各式兵器及其他類型飛機不可能運載的貨品等等。

（本報訊）美國空軍部授予洛歐薩治亞公司一份價值五千萬美元（伸港元三億四千五百萬元）之籌備生產合約，促使該公司籌備重新開始產製世界最大型的運輸機——C五型銀河系運輸機。此項合約是美國軍方爲加強戰略性軍事空運能力策略的第一個重要步驟。

洛歐公司產製C五型銀河系飛機，先後爲數共八十一架，至一九七三年便關閉該種飛機之生產綫。年前，該公司向美國當局提交建議書，提議建造該型的改良型新機C五B型。這份籌備生產合約，提供資金作爲發展優先產品和重新裝配現存於倉庫中的生產工具設備之用。

C五型銀河系運輸機的特色，是能夠運輸全副武裝的作戰部隊、支援部隊以及各式輜重，包括大型及重型武器和軍用車輛，以至各種飛機無法運送的巨型貨品，同時它的航程無遠弗屆，可送到世界上任何一地。

該種飛機的機身長達二百四十七點五呎，翼展二百二十二點八呎，貨艙寬達十九呎，高十三點五，長可一百四十四點六呎。

大馬南港修建工程 盼菲律賓經濟支持

（特訊）馬來西亞南港的修理工程已經進行，包括替一號貨櫃場的一號閘及三號碼頭鋪柏油。

據該發言人表示，工程由於天雨關係，進度已告延遲。

據此間消息，付貨人埋怨這個國際港口，竟出現很多地洞。因爲這些地洞，會使工人在處理貨物裝備如叉式升降機、貨車、起重機等，增加危險。

且南港由於缺乏去水道，出現水浸，尤以雨季時爲甚。

據悉，該港現時未有充足金錢去改善去水設備，因爲這項工程會耗費數以百萬叻幣。

應用港口人士現促請菲律賓港口局撥出資金幫助。

據稱：如果菲律賓港口管理局能撥出一百二十萬披索。建築在民答那峨的波樂港，就可令它成爲白色大象。使用者又認爲，到時政府就可以撥出數百萬披索，去興建渠道，挽救南港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二一九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一

採用先進組合材料 改良航機生產結構

減輕飛機重量節省燃油多載乘客

（本報訊）當此七五七、及七六七雙引擎新一代民航機相繼面世聲中，航空專家刻正利用重量輕之先進組合材料使航機性能獲得進一步的改善。

波音七六七、七五七以及新生產的七三七—三〇〇，在設計方面大量採用先進組合材料製成的部件，不用鋁製成玻璃纖製造的部件。

先進組合材料，比鋁及玻璃纖維道兩種傳統材料更輕而且結實，使每部份的重量平均減少百分之二十五，因此可以節省燃料的消耗。

在二十世紀八十年代，飛機重量能夠減輕的可能性使先進組合材料的研製發展獲得推動力量。現時，美國航空及太空總署與波音公司及其他美國航空公司打算合資進行是項計劃。

泰山經基隆來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之泰山（TAISHAN）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）從基隆到來，碇泊在A號泊起落貨，翌日開行，直放地中海，那不勒斯，拉古烈斯，的黎波里，突尼斯，班加西。

雅利洲週三進口 加威勇士訂八日赴歐

香島輪船有限公司代理之雅利洲（APLI CHAU）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）從美國抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，經基隆、釜山、大阪、橫濱往美國長堤、羅省、渥蘭、三藩市、兼收聖地牙哥、史托頓、墨西哥灣各埠貨。

汎洋航運有限公司代理之加威勇士（KHIAN CAPTAIN）號貨櫃輪，於本月七日（星期一）自上海到達，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，駛往歐洲漢堡、赫爾、倫敦、利物浦、安特惠普、鹿特丹等地。

河內丸週五航紅海

海雄一號經扶桑來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之河內丸（KAWACHI MARU）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）從基隆抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，航赴紅海遮打。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海雄一號（SEAMASTER 1）號貨櫃輪，在本月十一日（星期五）自日本入口，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴西非阿比賈，畢珍倫，阿巴巴，杜阿拉，勞安達，隆美，馬達地，達卡，夏盤港，來亞角，科多納城，加芳，利比威，自由城，珍桃港。

瑞航往返本港綫 冬季時間表不變

（本報訊）瑞士航空公司一九八三年至八四年度冬季飛行時間表今自本年十月三十日開始，直至明年三月廿四日爲止。航綫沒有改變，瑞航仍來往六十六個國家的九十九個城市。

「瑞航」香港公司經理柏普麒表示，來往香港與蘇黎世的冬季時間表沒有更改，仍是每周五班。

他表示：不過，新時間表有兩個特，其一是逢星期四及星期五前往蘇黎世的班機中途只停孟買一站。另一個新安排的每周有兩班飛機直飛雅典。」

他說：「事實上，瑞航是唯一有直航班機前往雅典的航空公司。而希臘已日漸成爲本地旅行人士的一個旅遊重點。」

秉承一向不斷革新改良的傳統，「瑞航」兩架DC八及三架CC—五一飛機會自十一月退役服務，另一方面會有兩架新加建上層的珍寶客機投入服務，行走美國航綫，取代目前使用的第一代「波音」七四七客機。

凱悅宣佈委任 公關廣告總監

（本報訊）凱悅國際酒店機構行政副總裁最近宣佈委任CRISTINA TABORA爲該機構公共關係及廣告總監。TABORA小姐曾於一九七五年至一九七八年期間，出任爲紐約一家國際酒店之營業及公共關係總監。履任新職後，TABORA小姐將負責凱悅國際酒店公關全面性之一切公關事宜，包括有關聯繫其他凱悅酒店公關經理統籌世界性宣傳運動，更負責監督所有廣告，宣傳資料等有關之製作。TABORA小姐辦事處將設於該機構在芝加哥之總辦事處。

凱悅國際酒店機構目前在世界上廿六個國家經營四十間酒店，尚有四門正在興建中，凱悅酒店機構在美國則共經營七十間酒店。

圖爲CRISTINA TABORA小姐。

馬來自由訂十六赴帳 阿拉斯加丸經日本來

（本報訊）中央航業有限公司代理之馬來自由（MALAYAN FREEDOM）號貨櫃輪，於本月十五日（星期二）從日本入口，碇泊在B號泊上落貨，翌日啓航，前赴馬尼拉。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿拉斯加丸（ALASKA MARU）號貨櫃輪，在本月十六日（星期三）從日本到來，停泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，駛往美加洛杉磯、渥蘭、三藩市、砵蘭、西雅圖、史托頓、利察滿、聖地牙哥、溫哥華。

東方商人下週始到 卡娃娜十七訪南歐

（本報訊）百保利輪船公司代理之東方商人（ORIENTAL MERCHANT）號貨櫃輪，於本月十五日（星期二）自台灣入口，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓碇，前赴阿拉伯灣拜刁拜、科威特、達文、巴林、文娜哥賽士、沙渣、班達阿巴斯、喀拉蚩。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之卡娃娜（KAWANA）號貨櫃輪，在本月十六日（星期三）由高雄到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，駛往地中海巴薩倫那、馬賽、熱那瓦及的港。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
金星	TROPICAL VENUS	日本	七日	建興
瑪莉安	MARIAN	日本	七日	日郵
大翼	GRAND WING	日本	七日	大三
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	七日	國光
加威勇士	KHIAN CAPTAIN	上海	七日	汎洋
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	日本	七日	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	七日	海豐
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	七日	馬士基
美邦	MASBON	日本	七日	天祥
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	七日	日郵
金暉	GEMINI SUN	印尼	七日	五洋
亞洲之魅	ASIAN SUN	日本	七日	大三
柯米卡布	AL MIRQAB	台灣	七日	怡和
納錦	R.R. RATIH	印尼	七日	港郵
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	七日	利洲
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	七日	振盛行
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
泰來	TAILAI	高雄	七日	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	八日	港恒
碧嘉	PICA PORTE	日本	八日	美邦
光大二號	KWANG TA 2	高雄	八日	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	八日	中央
太平洋	PACIFIC SATU	日本	八日	東源
布利達	BREDA	基隆	八日	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	八日	東發
邦達連高	YAKOV BONDARENKO	新加坡	八日	華林
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	八日	大三
日邦丸	NIPPO MARU	日本	八日	天祥
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	八日	沙嗜
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	八日	總統
長強	EVER VIGOR	歐洲	八日	利達
瑪遼娜	SL.MARINER	美國	八日	海陸
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	日本	八日	天祥
丹尼八號	DENEI 8	日本	八日	東源
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
海和	OCEAN HARMONIA	日本	九日	大三
海力	OCEAN STRENGTH	日本	九日	大三
天躍	TIAN YUE	天津	九日	華夏
海鷹	SEA HAWK	基隆	九日	太平
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	九日	港恒
福崎丸	FUKUSAKI MARU	日本	九日	天祥
銀湖	SILVER LAKE	日本	九日	大源
印度丸	INDUS MARU	日本	九日	大三
海則師	SEA ARCHITECT	基隆	九日	日郵
捷途	CHITRAL	新加坡	九日	東海
查積高	JALISCO	美國	九日	偉特
錦春	CHIN CHUN	基隆	九日	太古
海春	HAI CHUN	基隆	九日	永裕
海國	HAI KUO	高雄	九日	永裕
雅利洲	APLICHAU	美國	九日	香島
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	九日	太平
沙利海洋	SALLY OCEAN	基隆	九日	日郵
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	九日	寶隆
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	台灣	九日	安快
長頌	EVER LYRIC	美國	九日	利達
寶達莎	OSA BONANZA	日本	九日	協成
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十日	永裕
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	十日	馬士基
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
德利施亞	DELICIA	基隆	十日	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
木星	JUPITER	釜山基隆	十日	港興
德利施亞	DELICA	基隆	十日	日郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	新加坡	十日	安快
非洲星	AFRICAN STARS	基隆	十日	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十日	川崎
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
渣華吉城	NL.KATWIJK	新加坡	十日	渣華
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	日本	十日	日郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十日	總統
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	十日	馬士基
渣華奧克蘭	NL.AUCKLAND	新加坡	十日	渣華
英金	YIN KIM	歐洲	十日	仕嘉
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	十日	海聯
渣華香港	NL.HONGKONG	基隆	十日	渣華
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	十日	百保利
高羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	十日	華林
蜆灣	SHELLY BAY	曼谷	十日	海陸
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十日	日郵
金星	VENUS	日本	十一	美邦
怡春	YI CHUN	基隆	十一	太古
海雄一號	SEA MASTER 1	日本	十一	大三
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十一	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
邊柯達	BENALDER	歐洲	十一	邊行
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	十一	捷成
沙德威爾斯	SADRA WELSH	新西蘭	十一	森那美
軒娜	HENNA	日本	十一	OCE
晴川一號	QING CHUAN 1	武漢	十一	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十一	馬士基
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	美國	十一	港恒
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	十一	寶隆
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十一	捷成
渣華吉城	NED.KATWJIJK	中美南	十二	渣華
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	十二	大三
福他新加坡	FROTA SINGAPORE	新加坡	十二	豐利行
利奧	LIRIO	日本	十二	日郵
柯欣曼馬	AL YAMAMAH	基隆	十二	怡和
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	日本	十三	中央
美國靈娜	AM.LYNX	美國	十三	美輪
天時	B.TENNESSEE	美國	十三	百保利
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	十三	新興
南非瓦爾	SA.VAAL	基隆	十三	怡和
陶南一號	DONAM 1	釜山	十三	海興
建華二號	KIEN HWA 6	高雄	十三	永裕
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十四	天祥
先達快菲	STRATHFIFE	阿拉伯灣	十四	太古
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十四	福來
威利圖	WILLINE TOYO	台灣	十四	百保利
邊路達	BENALDER	高雄	十四	日郵
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	新加坡	十四	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十四	新興
美佳	MERGUI	仰光	十四	新興
福興二號	FOO HSING NO 2	高雄	十四	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十五	東洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十五	中央
富春	FU CHUN	台灣	十五	太古
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十五	馬士基
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	海昌
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	日本	十五	中央
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	美國	十五	港恒

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
馬利安	MARITA LEONHARDT	中南美	七日	汎洋
亞洲峰	ASIAN SUMMIT	加勒比海	八日	汎洋
查積高	JALISCO	加州	九日	偉特
海皇翡翠	NEP.JADE	西北太平洋	九日	港恒
長頌	EVER LYRIC	紐約	九日	利達
瑪娜達	SL.MARINER	西北太平洋	九日	海陸
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	九日	總統
雅利洲	APLICHAU	加州	十日	香島
長茂	EVER SUMMIT	加州	十一	利達
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十一	總統
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	十一	百保利
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	十二	捷成
馬斯	MARS DEL MAR	地中海	十三	海柏
歐洲綫				
好精神	FAIR SPIRIT	地中海	七日	大三
維多利亞	VICTORIA DEL MAR	地中海	七日	海柏
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	七日	大三
馬里維亞	MARIVIA	歐洲	七日	仕嘉
大翼	GRAND WING	地中海	八日	大三
扶桑丸	FUSO MARU	地中海	八日	日郵
邦大連高	YAKOV BONDARENKO	地中海	八日	華林
布利達	BREDA	亞歷山大	八日	日郵
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	九日	天祥
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十日	川崎
高羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	十日	華林
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十一	寶隆
紅和	ACCORD	地中海	十一	利達
泰山	TAI SHAN	地中海	十二	日郵
澳洲綫				
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	七日	日郵
白河口	BAI HEKOU	澳洲	七日	新僑
沙德威爾斯	SADRA WELSH	新西蘭	十二	森那美
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	十四	新興
印·巴·中東綫				
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	七日	總統
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	七日	怡和
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	八日	嘉聯
海則師	SEA ARCHITECT	科倫坡	九日	日郵
海鷹	SEA HAWK	科倫坡紅海	九日	太平
捷途	CHITRAL	科倫坡喀拉蚩	九日	東海
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	九日	天祥
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	九日	總統
海力	OCEAN STRENGTH	孟買印度	九日	大三
非洲星	AFRICAN STARS	吉大港印度	十日	日郵
印度丸	INDUS MARU	仰光加爾各答	十日	大三
高羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	遮打	十日	華林
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	十日	新僑
海和	OCEAN HARMONIA	科倫坡	十日	大三
德利施亞	DELICIA	紅海	十一	日郵
德利施亞	DELICIA	紅海	十一	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十一	日郵
東南亞綫				
瑪利安	MARIAN	印尼	七日	日郵
海安	MONTAUK HERON	新加坡巴生	七日	天祥
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	七日	振興行
伊利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	七日	中央
天王星	URANUS STAR	新加坡	七日	海聯
新鳳凰	SUN PHOEX	新加坡庇能	七日	協成
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生	七日	天祥
戴雲山	DAI YUN SHAN	新加坡	七日	華夏
新海聯	NEW UNITED	印尼	八日	海聯
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	八日	山下
納錦	R.R. RATIH	雅加達泗水	八日	港郵
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	九日	國光
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	九日	太平
日邦丸	NIPPO MARU	曼谷	九日	天祥
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
寶達莎	OSA BONANZA	新加坡庇能	十日	協成
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十日	振盛行
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	十日	太平
泰峰	TAI FENG	曼谷	十日	三興
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	印尼	十日	日郵
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十日	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十一	馬士基
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十一	港郵
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十一	海聯
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十一	大源
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十二	港恒
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十二	馬士基
蜆灣	LHELLY BAY	曼谷	十二	海陸
利奧	LIRIO	印尼	十二	日郵
澳洲丸	AUST.MARU	新加坡	十三	山下
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	七日	海豐
江發	KARA CAREER	上海	七日	汎洋
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	八日	東海
碧嘉	PICA PORTE	日本	八日	美邦
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
華麗	HWA LIE	高雄基隆	八日	緯利
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	九日	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	九日	東發
臨江	LIN JIANG	上海	九日	招商局
光大二號	KWANG TA	高雄	九日	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
天躍	TIAN YUE	天津	十日	華夏
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
民利	MIN LIE	高雄基隆	十一	緯利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十二	海豐
非洲綫				
巴隆星	BARON STAR	南非	七日	達迅
亞太	ASIA PACIFIC	南非	七日	新興
利榮	RAYA GLORY	南非	七日	利亞
大阪丸	OSAKA MARU	南非	八日	大三
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	八日	嘉聯
海則師	SEA ARCHITECT	東非	九日	日郵
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	十日	馬士基
海和	OCEAN HARMONIA	東非	十日	大三
渣華香港	NL. HONGKONG	東非	十日	渣華
沙利海洋	SALLY OCEAN	西非	十日	川崎
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	西非	十日	安快

今日空郵（星期一）　截郵時間

地區	截郵時間
馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、雷尼汪、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
新加坡、馬來西亞半島、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、緬甸、南韓、紐西蘭	下午五時

航空公司電話

公司名稱	電話
法航	⑤二四八一四五
約旦	⑤四四二八八六
美國	⑤二五七〇八一
英航	⑤七七五〇二三
金獅	⑤二一二三五三
怡和	⑤七七五〇二三
華林	⑤二三七〇六五
北歐	⑤二九五六〇一
聯合	⑤二六一二二二
大韓	③六八六二二一
巴基斯坦	③六六四七七〇
日航	⑤二三〇〇八一
中國	⑤二一六四一六
中華	⑤二四九三三三
比航	⑤二三七〇六五
加航	⑤二二一〇〇一
西北	⑤二四三〇六一
全日	⑤二五一三〇六
南非	⑤七七五〇二三
印度	⑤二二四三二一
泛美	⑤二三一一一一
星航	⑤二〇二二三三
東航	⑤二三七〇六五
環航	⑤二九〇〇八八
馬航	⑤二一八一八一
泰航	⑤二九五六〇一
埃及	⑤二四五一三一
埃塞俄比亞	⑤二四五〇五一

香島輪船有限公司

Hong Kong Islands Line

香港高士打道77號 華比大厦15樓 電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	3-9/11	3-8/11	10/11
綠島輪 GREEN ISLAND	12-18/11	12-17/11	19/11
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	21-27/11	21-26/11	28/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	14-20/11	14-19/11	21/11
龍珠島輪 PEARL ISLAND	3-9/12	3-8/12	10/12

收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

香港 基隆 釜山 大阪 橫濱

雅利洲輪 APLI CHAU	10/11	12/11	15/11	17/11	19/11
綠島輪 GREEN ISLAND	19/11	21/11	24/11	26/11	28/11

進口船期

雅利洲輪 9/11　香島貨櫃輪 20/11
綠島輪 18/11　藍塘洲輪 27/11

澳門代理富榮航運有限公司 電話71655，550386。

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FUSO MARU	11月8日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	BREDA	11月9日	
	DELICIA	11月11日	
	VALERIA	11月12日	
	TAISHAN	11月12日	
	TURTLE BAY	11月14日	
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	11月11日	直航遮打
	KII MARU	11月18日	
東菲	SEA ARCHITCT	11月9日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	OSAKA MARU	11月8日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	HAYAKAWA MARU	11月24日	
西菲	SALLY OCEAN	11月10日	西菲各埠
印巴	EASTERN SUMMIT	11月16日	高枯，喀拉蚩，孟買。
吉大港	AFRICANSTARS	11月10日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）

MARIAN	11月7日開行
ASTEROIDE HERO	11月10日開行
LIRIO	11月12日開行
★ HERMES ACE	11月16日開行
BLUE VENUS	11月18日開行

（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

FAIR SPIRIT 船泊A泊 即日開 往：塞得港，阿力山大，拉士巴馬，卡薩布蘭加，里斯本，奧蘭，BEJAIA。（班加西，阿爾及爾由瓦勒特轉）

MARITA LEONHARDT 船泊A泊 即日開 往：阿卡浦爾科，曼薩尼羅，危地馬拉，阿卡珍那，PUERTO CALDERA，基利士多堡，馬坦薩斯。

ASIAN SUMMIT 船泊A泊 九日開 往：那瓜拉，庫拉薩俄，阿路伯，西班牙港，卡柏羅港，聖多明各。

快輪 A VESSEL 十一月七日到 九日開 往：聖周安。

大阪丸 OSAKA MARU 十一月八日到 八日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙伯港，開普敦。

大翼 GRAND WING 十一月九日到 十日開 往：塞得港，班加西，的黎波里，LA GOULETTE，ANNABA，阿爾及爾。

海和 OCEAN HARMONIA 十一月九日到 十日開 往：科倫坡，蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆。

海力 OCEAN STRENGTH 十一月九日到 十日開 往：喀拉蚩，本得阿巴斯，孟買。

印度丸 INDUS MARU 十一月九日到 十日開 往：仰光，加爾各答。

SEAMASTER 1 十一月十一日到十二日開 往：阿別露，BUCHANAN，阿巴巴，杜阿拉，羅安達，隆美，馬塔地，夏盤港，科多納，達喀爾，POINTE NOIRE，自由市，GAVON，利伯維爾，PORT GENTILE。

CORONET 十一月十二日到 十三日開 往：馬德拉斯，喀拉蚩，AL JUBAIL，達文。

太平洋丸 PACIFIC MARU 十一月十三日到港卸貨

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 十一月十六日到 十七日開 往：美國及加拿大等埠。

SEA EXPORTER 十一月十九日到 十九日開 往：伊基給，法爾巴萊索，聖安東尼。（塔爾卡瓦諾，蓬達雷納斯由聖安東尼轉）

快輪 A VESSEL 十一月廿二日到 廿三日開 往：蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆，貝拉，大馬達威。

海豐 OCEHN HARVEST 十一月廿二日到 廿三日開 往：荷鐵達，遮打，阿卡巴，蘇丹港，阿丁。

海隆 OCEAN ESPERANCE 十一月廿三日到 廿四日開 往：吉布地，塞得港，的黎波里，比利尤斯，貝魯特，LIMASSOL。（拉塔基亞由LIMASSOL轉，班加西由比利尤斯轉）

NEDLLOYD MANILA 十一月廿五日到 廿六日開 往：蒙羅維亞，阿別露，阿巴巴，添馬，杜阿拉，隆美，夏盤港，馬塔地，科多納，達喀爾，自由市，GAVON，利伯維爾，PORT GENTILE，POINTE NOIRE。

榮峰 GLORIA PEAK 十一月廿六日到 廿七日開 往：路易士港，留尼汪島，山度士，里約熱內盧，巴蘭那瓜，布宜諾斯艾利斯，亞森松，滿的威道。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三一一〇（十一綫）

港元穩定措施初步成功帶來第二次減息

近期再行減息降低匯值機會的估量

姑勿論目前匯價是稍偏高或稍偏低，而將會引起新的行動，抑或仍將膠着不動。但是整個金融情況祗要保持穩定，對工業生產或出口貿易都是利多害少的。

港府推行的兩項穩定港元措施自實施以來，基本上算得是初步成功的，除在實施的首天，由於市場未能熟習，以致外匯市場上美元兌港元仍堅企於八點○一的水平，比官訂匯價七點八○爲高，但隨後市場上的匯價已平復下來，大部份時間都能在一美元兌七點七七九五至七點八○三左右的狹窄幅度中上落，而港元兌其他主要貨幣亦逐步回升，反映港元強弱的港元兌指數亦由實施固定匯率前的六十四點三，穩步回升至今次減息前的六十七點九。因此匯豐及渣打兩大發鈔銀行便不用在拆息市場抽緊資金供應和指高息口，在十月廿七日，銀行公會召開特別會議後決定減息，將各種存款利息減降半厘至四厘不等，其特色是儲蓄及短期存息減幅少，長期存款減幅大，最優惠利率則減一厘而爲十五厘。當時我們曾指出這次行動勵於是外匯投機斂跡，誘導銀行公會作試探性的減息，而市場人士一般亦多認爲近期利率仍有下降的機會，結果不出所料，在十一月二日，剛在上次減息後的第七日，銀行公會宣佈再度減息。今次的減息幅度與上次有差異，儲蓄存款至兩個月期存款減幅爲一厘二五，三、六、九個月期存息減四分三厘，一年期減一厘，至於最優惠利率則減一厘半，顯示出今次放款利率的減幅略較存息高一些。由於上次存息減幅較大，使銀行公會受到工商界的批評，故此，今次的減息可以說是上次減息後的「調整」。

新調整的利率爲儲蓄存款由九厘減至八厘，減幅一厘，廿四小時通知、七通天知、一週及兩週存款利率均由九厘半減至八厘半，減幅一厘，一個月期由十厘二五減至九厘，減幅爲一厘二五；二個月及三個月定期由十厘減至九厘，減幅一厘；六個月及九個月定期由九厘半減至八厘七五，減幅爲四分三厘；一年定期由九厘半減至八厘半，減幅一厘。

據銀行公會解釋，今次決定減息是因爲該會認爲目前的港元已相當穩定。

這次減息有如下的特點：（一）存款利率減幅由四分三厘（六個月定期）到一厘二五（一個月定期），比上次由半厘至四厘的減幅爲少，但絕大部份（除一、六、九月期外）減一厘。（二）短期存款利率都減一厘，比上次只減半厘爲大，新的息率爲儲蓄存款八厘，廿四小時到兩週均爲八厘半。（三）依然保持經上次改變的利率結構的特色，即短期和長期利率較低，中期利率較高。（四）減息後與美元存款利率拉近，而以一至三個月定期存息與歐洲美元和亞洲美元利率同期息口比較，港存息甚至是略偏低。（五）優惠利率減一厘半，減幅比上次大。（六）上次減息時，美元的國際總值牛皮靠穩，今次減息時，美元在外圍出現復挺的趨勢。

匯價大致穩定是再次減息的前提，貨幣供過於求，同業拆息低降是條件。在過去多個交易日，長短錢拆息一直趨跌。尤其是隔夜拆息自十月十八及十九日的四十厘歷史高峰漸次回降到今次減息前夕的六厘，跌幅相當大，跌勢也十分迅速。正如我們上週指出，本港銀根形勢基本是鬆動的，但在外匯炒風狂刮下，做成人爲抽緊銀根現象，甚於穩定港元的新措施有效地抑制外匯炒風，銀根相對回鬆，拆息便如水就下。另一個原因可能是外資銀行拆借港元減少，這可能是基於在指導性固定匯率的環境下，暫難再度炒外匯與前些時的拆息及銀行同業超額透支利率高企，使外資銀行把美元兌回港元以周轉。

雖然今次銀行公會減息符合了市場的期望，但值得注視的是，在上次減息時，美元的國際市值表現穩定，而今次減息之際美元在外圍復升。十一月四日，美元在紐約的收市價，兌二·六七○○西德馬克，兌二三六·七○日圓，兌二·一七○○瑞士法郎，英鎊爲一·四八九五美元，比對十月廿八日收市價，美元兌馬克升值百份一·八，兌日圓升值百份一·五，兌瑞士法郎升值百份一·八，兌英鎊則升值百份○·五。美元在外圍上升主要是受到政治及經濟的利好消息支持。在政治方面，中東局勢緊張，除兩伊戰事升級外，黎巴嫩派系戰又告加劇，以軍被汽車炸彈襲擊，使美元繼續發揮其貨幣「避難所」的功能。在經濟方面，美國財政部原定在週初拍賣債券因國會未能提高國債上限而被迫押後，市場担心利率會推高，週末前美國發表的十月份失業率由九月的百份九·三降爲百份八·八，加上較早時的資料，例如工廠接單，新落成單一住宅銷路及領導性經濟指標等，均顯示美國經濟表現強勁。市場認爲，既然經濟復甦如此強勁，聯邦儲備局自無須要在此際放寬銀根，這都是週來美元復挺的原因。

事實上，美元在外圍再逞強，使港匯官價已有點不支的感覺。在上次（十月廿七）日減息前夕，美元兌率爲七七九五○，減息當日升上七七九點九○，至十一月二日第二次減息前夕已升至七八○點一○水平，減息後至十一月五日止，美元尚能穩企於七八○點一至七八○點三左右。可喜的是減息後，美元的交易並沒有出現特別的反應，亦不爲外圍的漲勢所牽動。週內所見，市民暫時尚未因港元存款利息調低而轉購美元，市場交投平靜，大部份爲商業性質盤。由於市場買賣並不活躍，故一週內連接兩次減息的影響尚不算明顯。問題是美元在外圍回升，加上今次存款利息及最優惠利息的減幅比上次大，會否令投機資金稍後改投美元，仍是值得注意的。

總括來說，港府今次實施穩定港元的兩項措施，其最大手段是控制港元貨幣的流通量，外匯的「超買」（資金差進）或「超賣」（資金差出），是未來利率動向的主要關鍵，假如在減息後未來兩三週「超賣」的情況持續，則利率還有下降的可能，但如出現超買的現象，則利率便會回升，故在可預見的將來，利率的波動會較前頻密。至於美國利率的動向，對本港亦仍有一定的影響力。儘管美國目前的通貨膨脹率仍在控制範圍之內，但由於美國經濟復甦積表現強勁，聯邦儲備局自無須放寬銀根，加上國會不提升借債上限使財政部今後可能要較高利息集資，故近期美國利率估計會在現水平企穩而暫無下跌跡象。那麼，本港利率相信在今次調低後會有一段時間膠着。至於現時有部份金融界人士認爲官訂的七點八匯價稍偏高，應該在適當時間調低，我們認爲在此時此地暫時無此必要，除非在政治因素上獲得意外的助力。姑勿論目前的匯價是稍偏高或稍偏低而將會引起新的行動，抑或仍將膠着不動，但是整個金融情況祗要保持穩定，對工業生產或出口貿易都是利多害少的。（李剛、張錦超一九八三年十一月五日）

秋交會顯示大陸對港貿易技術較大整頓

貨供與價格變動最大的一次

粮油牲口家禽果菜及其它副食品，低價供應香港的時期，已經一去不復返。香港通脹難免漸受更大壓力，而工業也將逐漸受到了取代。

中國大陸出口商品秋季交易會已於上週末（五日）結束。本屆秋交會不僅是供應香港的商品，價格變動最大的一次，並且是中國大陸對香港貿易技術上較大的整頓，亦在本屆秋交會宣佈施行。

第一、中國大陸供應香港的商品，原則上改用美元結價。雖然香港個別行業經銷商要求繼續用港元結價的，仍可以接受，但除了把港元匯率壓低，一美元兌八點一港元，即是比目前香港的指導匯率（一美元兌七點八港元）少兌百分之三點八，無形中使港商採用港元結算的訂價比較採用美元結算的訂價提高。

同時規定採用港元結算的訂價，以當日成交時美元對港元匯率作基準。倘若美元匯率上升達百分之三就要按匯率差額補價。況且香港經銷商訂購貨品改用美元結價，可以繼續獲得優惠待遇，採用港元結價則從前的優惠待遇取消。

第二、本屆秋交會供應香港的商品，訂價全面提高，主要原因並不是個別商品國際格上升，而是今年春交會後至秋交會前的一段時間內，採用港元結價，因爲港元匯率下降，使中國大陸在外匯上受到損失，這些損失在本屆秋交會內訂價提高以作彌補。

第三、本屆秋交會前的幾個月內，香港商家已向中國大陸訂購的商品，曾經以運輸問題及供應問題未能裝運來港的，在本屆秋交會開幕前，香港有關貿易機構已經通知商家要補價方能裝運來港。及至港商赴廣州參加秋交會，作進一步洽定補價，大部分補價百分之二十至三十，甚至有些品種補價百分之六十，這是根據過去幾個月內香港市場價格上漲幅度作爲補價的準則。換言之，過去幾個月內香港經銷商在價格上漲時獲利相當的，現在要承担高價貨了。

第四、供應香港工業用的原料，今年初曾經實施所謂「掛鈎」方式，由中國大陸的廠家直接供應香港的廠家，例如香港織布廠需用的棉紗，可以直接與中國大陸的廠家訂約供應。但這種「掛鈎」方式現在已經取消，據說中國大陸的輕工業廠家，由明年一月起改爲盈虧自負（一說謂今年八月已經實施），供應香港的原料將逐漸改爲輸出製成品，今後將傾向輸出較多製成品代替從前輸出的半製品。

第五、香港出口商和製造商向中國大陸的工廠供料加工的，加工費用增加百分之二十，並且加工收費取消收港元，改爲收外匯券。今後香港出口和製造商委託中國大陸加工的工業品，將受到較大影響。

第六、中國大陸各省市供應出口的工業半製品，品質和商標將有明顯的劃分，各省市有獨立商標，不使混淆。完製品供應出口的，在規格和商標方面亦不再雷同。香港出口商和製造商向中國大陸訂購工業半製品及完製品，不再接受採用港商指定的商標，而是硬性規定採用中國大陸的商標。

中國大陸供應香港的商品，從前以粮食、牲口、家禽、蛋品、魚類、肉類、水果蔬菜佔最大比率，但最近三年逐漸有較大變化，工業半製品及完製品對香港輸出繼續增加而佔最大比率。港府統計顯示，今年首八個月中國大陸貨入口總值二百五十二億一千四百萬元，比去年同期的二百○八億三千五百萬元增加四十三億七千九百萬元，貨值增長率百分之廿一。入口貨品增加最明顯的，紡織品增加十一億一千一百萬元或百分之廿九；衣着品增加八億七千七百萬元或百分之三十九；肉類及肉類製品增加一億八千六百萬元或百分之廿四；石油及石油副產品增加一億七千四百萬元或百分之十一；蔬菜及水果增加一億六千六百萬元或百分之十六。

香港產品今年首八個月輸往中國大陸三十五億七千四百萬元，比去年同期的二十四億三千四百萬元增加十一億四千四百萬元，增長率百分之四十七。增加最明顯的，計有紡織品，增加三億七千六百萬元或百分之六十五，主要是香港出口商和製造商將高級棉紗和高級衣料運往中國大陸加工，這是利用中國大陸的廉價勞力和廉價廠租成本。香港的出口商和製造商派出技術人員到中國大陸指導改良生產，例如包銷中國大陸空氣紡棉紗的貿易商，經常派出技術人員返大陸指導紗廠，委託加工織牛仔布以及委託加工牛仔褲的布廠與製衣廠，亦經常派出高級技術人員返大陸指導生產。可是中國大陸的紗廠、布廠、製衣廠的生產技術，產品的質與量追上香港水平之後，對香港商家和廠家不再依賴，優質的空氣紡棉紗取消香港貿易商包銷，藉口是供給國內織牛仔布之用。牛仔布和牛仔褲亦不再接受港商的委託加工，而是開始向香港輸出牛仔布，向北美及西歐輸出牛仔褲。

總之，中國大陸的粮食、牲口、家禽、水果蔬菜及其他副食品，低價供應香港的時期，已經一去不復返。由食品供應香港的重點改向工業用原料及半製成品的時期，亦開始轉變，今後中國大陸工業產品，將側重完製成品輸出，逐漸取代香港工業品的海外市場，香港工業新投資和再投資的信心，由於政治前景影響而告止步。香港通貨膨脹就難免漸受更大的壓力，而香港工業逐漸衰落，就是香港前途黑暗的先兆。「月暈而風，礎潤而雨。」是信而有徵的。（關飛翔，十一月六日）

「指導匯率」暫時壓抑貨幣投機

從利息動態看市場趨向

近期政府及銀行界一連串穩定港元的措施，對於因貨幣投機和「九七陰影」導致而瀕臨爆炸邊緣的社會危機，起到了「揚湯止沸」的緩衝作用。接連的減息行動則掀起了股市的陣陣波浪。但樂觀氣氛的背後，卻隱約顯露不尋常的迹象，值得人們注意。

港元穩住一口氣

自從十月十七日港府有關當局從「不干預」的迷夢中驚醒過來，實施了以「挽救港元」爲主旨的「指導性匯率」以後，一場業已處於爆發邊際的社會危機，終於受到抑制。人們有目共睹，這場社會危機是由經濟困局加上對「九七陰影」的政治扭計而導致的。如今「九七陰影」祗是稍微受到掩飾，實際上並未消除；而經濟困局則依故。因此，「指導匯率」的措施對整個社會危機可說是起到了「揚湯止沸」的緩衝作用，決不可能是「斧底抽薪」的根本之計。

姑無論如何，港元匯值的暫時穩住，對社會民生和工商百業總是有好處的。人們至少可以鬆一口氣，靜下來思考和觀察一些事情的眞相，以及作好因應未來環境變化的各種準備。

連串配合新瓶舊酒

現時首先值得研究的，是有力的幕後人之動向和意圖。過去一個月在金融和投資市場所表現出來的一連串事實，諸如在貨幣政策上的置諸死地而後生；在息率控制方面的極端變幻；對政治交易盤口的洞燭機先；處置問題公司手法和程序的微妙安排設計；缸內造市的高明操作，在在顯示那並非偶然的巧合，而應是配合得天衣無縫、馬場術語所謂「大圍圍」的格局。因而，對上述「揚湯止沸」的表演到底可以持續多久，以及表演者的誠意，人們在給予善意的信任之餘，不可不作出一定的保留，同時加強警惕。

定場人士比較冷靜的看法是，不論幕後人的花樣如何翻新（其實仍不脫窩橋），但萬變不離其宗，最終目的仍是「納水」、套現。特別是在「公堂」之上敲擊了退堂鼓之後，趁「融洽」之假象未能消散之機，而營造一番「昇平」氣氛，引人入局而獨遲脫身之圖，也是順理成章的事。一位老成的觀察家認爲，此一道理應可解釋眼前市場受到刺激而作出反應的表現。

抽緊銀根當有所圖

回頭再說市場現實。政府宣佈將發行鈔票銀行的發鈔負債證明書與港元對美元的比率定爲七點八比一的水平以後，在發鈔銀行的帶動下，「調期美元」（實以港元交收）的存款利息直綫上升，由十五厘最高升至二十一厘；同時銀行同業拆息也相應急升，至十月十九日曾創出隔夜錢拆息四十厘的高峰，當是一般的解釋是「抽緊銀根」，「迫美資銀行賣出美元」。但是高息只持續了一星期左右，至二十六日已見拆息回降至八厘的水平，及至二十七日開市之前，銀行公會「臨時特別會議」便突然宣佈減息，減幅由半厘至四厘不等，放欵優惠利率則減一厘。首先作出反應的是股市，恒生指數應聲重越八百點。至十一月一日，升氣出現「缺氣」現象，因而翌日乃再來一次減息，股市再起。表面上看，減息是與抽緊銀根之原意背道而馳的，而且可能影響港元的穩定。但事物總是兩面的，只要加以「引導」，不同的辦法也可以產生相同的效果。例如是減息導致資金流入股市，便推高股價，產生了「綁緊」（與收緊同一意義）游資之效。另一方面，股市上升，又可使一批呆帳機會脫手而回籠。這對銀行來說，可謂一舉兩得。

但是，在如此一抽一鬆之下，多數小投資者的「銀根」確實是「緊」了，資金若非已被高息存款（一個月至三個月者最多）吸住於先，便是在升勢之引誘下「注入」股市於後。這一來，眞正掌握了港元資金的，便是某些「有力」的銀行。

美元仍屬主要目標

在衆人皆「睡」他獨「醒」的狀況下，擁資重者將運用那些港元於何處，是值得注意的。心水清的人指出一點，現時投機者目標已經離開美元了，而今在各方面的說服，加上公衆……

在本港消費與投資均呈退縮的背景下面

談開源節流與財政赤字

未來兩個年度將是本港工商業績與盈利均告衰退的時間，造成本港財政拮据與赤字更巨的連鎖。現年底財政赤字難以達到開源節流理想，而下一年度出現一百億元的赤字亦不爲奇。

最近發表的港府八月與首八個月財政赤字，數目不大也不小，我們認爲不算嚴重，但是，如果情況得不到改善的話，那自然就不能不說是實質上很嚴重與可慮了。

使我們焦慮的根源，固然是在於可預見將來賣地收入的繼續減少，一般與房地產買賣有關的賦稅收入之難望迅速好轉，就是消費品；其它各種工商業與個人的利得稅所得稅的收入同樣也有下降的跡象。稅源方面已經欠佳，但是，在開支方面，也不樂觀。原因是香港的「民權」早已不斷强烈膨脹，港府在各方面實行認眞的節省幾乎已不可能，更何況在香港前途殊不明朗的前提下面，管家婆「做一天算一天」自然不願意「討人憎」地黑起臉孔來削減各部門的開支了。在節流很不認眞與很不容易（惡性通貨膨脹已是不爭之論，這自然是未來一段時間內開支不減反增的造因），而收入（開源）卻是步向收縮（今年以來，工商業的活動確已廣泛退步，盈利大爲減少與倒閉數字連鎖增大的情勢，自是難以否認的事實。）我們預料各行盈利的減少與倒閉數字的增大，將在今年七月至明年十二月的一年半時間內陸續反映出來。這無形可以顯示，最低限度，在今後的兩個年度將是本港工商業業績與盈利衰退的時間，那自然也就是本港財政拮据與赤字更巨的連鎖成因。更不論好幾個月來港元匯值驚人崩潰必然招致本港政府財政收支不平衡與工商經營的積弱難返在都添加財政赤字持續惡化的厄運了。

根據港府財政當局的統計報告，情況着實使人担心。報告說，今（一九八三）年八月份，即八三至八四財政年度的第五個月，港府赤字繼續增加，與七月赤字七億八千多萬元比較增加三千五百萬元。八月份港府收入爲十三億二千五百多萬元，支出爲二十一億四千二百多萬元，是赤字高達八億一千七百多萬元，加上首四月的赤字，令到今年首五個月港府累積赤字達二十四億五千多萬元。

雖然八月份赤字總數較去年增加，但相對上一個財政年度同期的累積赤字四十六億六千三百萬元，已有所改善。問題這種改善恐怕已經在惡化當中。

收入方面，今年八月份最大欵額的收入是來自本港稅收，達二億四千萬元，比較七月時的三億零三百萬元，略爲減少。累積本財政年度首五月，本港實際稅收總數佔批准預算的百分之十八。其次，關稅便是港府的第二大的收入來源，今年八月收入數目爲二億二百萬元，總計該項目首五月累積收入，佔該項目之批准預算百分之三十一。鑑於物業地產市道仍處於高息環境下而未見好轉，但港府在這方面的收入則較上月略爲好轉，今年八月港府從物業及投資方面的收入，爲六千一百萬元，較上月的五千六百萬元，增加五百萬元，累積首五月收入佔批准預算百份之十一，仍是各項目中，收入比例最低項目。但土地交易收入的表現則仍然差勁，今年八月收入爲六千五百萬元，累積首五月佔批准預算百分之十三。

支出方面，教育署及補助仍是最大的支出，是月份支出爲三億一千六百萬元，累積首五月支出佔批准預算百分之四十一。至於工務發展基金在是月內仍沒有欵項撥入，但建築拓展署、工程拓展、地政署及新界拓展署的開支則保持穩定，累積首五月分別佔批准預算百分之三十六、三十九，四十三及三十九。是月份各項支出當中，以防衛開支的增加最爲迅速，八月份實際開支爲三億一千萬元，比七月份的二千九百萬元，增幅達十億以上，累積首五月佔批准預算的百分之四十七，躍居各項累積批准預算的首位。

儘管港府早就在一年以前開始削減開支以謀財政赤字的和緩，而提高烟酒汽車汽油等間接稅就是「一些措施」，毫無疑問今年首四個月（八月爲止）財政赤字減少就是較早節約的成績。但是看來「開源」似乎就不如理想。那主要是賣地收入大大退步（只及批准預算的百分之十一而已），土地與證券交易稅不如理想，與間接稅之「因加得減」的原故。此外，港匯兌值的不斷下降與存欵明顯「非港元化」也是銀行利息稅大大跌的理由。上述這些因素一天不改變，香港財政收入自然是沒有好轉希望的。（本年度財政收入因免除港元存欵利息稅，財政收入就損失四億多元）值得注意的是，除了直接稅收入之外，加稅造成經濟活力的不振也使「稅網」在基本上收縮。這就反映在飲食業、烟酒業、新汽車購買、汽車行使耗用汽油，以至房屋空置等現象上面。

據一項報導指出：本港汽車增長率目前正因較早的增加稅收，與港元匯率及其它問題在迅速放緩，汽車商人呼籲港府減低汽車首次登記稅及其它有關費用，來協助汽車商人渡過困難。他說：「港府大幅提高與汽車有關稅項的目的，實上已經使到汽車的銷售量受到重大打擊。」這位商人說：「在這種情況下，港府應將新車登記及其它有關稅項調低才算合理。」

另一位汽車商人指出自今年年初開始，汽車銷售量實際上而下降了百份之二十，在汽車有關稅項大幅增加之後，汽車銷量更再下跌百份之二十，加上月來港元匯價大跌，嚴重打擊港人的購買力，汽車銷路於是更顯得呆滯。

據運輸署統計數字顯示，本港今年頭八個月的私家車總銷售量爲五千零三十架，而去年同期則爲一萬五千五百九十四架。換句話說，今年私家車銷售量不及去年的三分之一。

這兩位汽車商人表示，雖然港府已將港元兌美元的官方匯價定在七點八水平，但由於與年頭的六點五元兌一美元相比，仍相差了百份之十，因此，預料短期內，汽車市場仍不會好轉，至於明年的市場走勢以及車價，目前更是難於逆料。

由於牽一髮以動全身，一年多以來市道的退步，必然是引起連鎖惡劣反應的，房地產市、證券市、旅遊市、飲食市、娛樂業、公共交通業等等可以說是沒有任何一行「繁榮」的，這樣一來，又那裏有可能向政府納稅保持佳象呢？整個看來，在開源不通節流不易的困難環境下面，本港財政赤字「與日俱增」而且也是無法避免的趨向了。如果平均財政赤字每月定住於五億元的話，本財政年度總赤字就是六十億元，而下一財政年度（一九八四年四月至八五年三月）出現一百億元的空前巨大的財政赤字殊不爲奇。也許我們可以動用庫存儲備，但是，惡劣的經濟衰退的基本背景所造成的種種連鎖反應，對市民的生活水準、就業、公私投資，以至港匯價值將有什麽結果，這實在是使人不安與值得認眞應付的問題。（李剛、張錦超）

兩次減息未能抵消上兩次加幅

物業市道仍受高息壓力

以目前十五厘的樓宇按揭利率仍偏高，加上利率近月來驟升，對置業信心更不利，尤以工商業樓宇爲然，在高息形勢下，投資性置業更不化算，所以連減兩次利率，實際上對物業市道刺激力不大。

港元匯價大跌導致本港最優惠利率一度升至十六厘高水平，也使樓宇按揭利率高至十七厘半，在物業市道已經淡靜時期，確是百上加斤。及後港府實施指導性匯率措施穩定港元，此舉確收到非常顯著效果，亦因穩定港元匯價收效，也使銀行利率於十月底至十一月初的不足一週內先後兩次共調低二厘半，但以樓宇按揭利率企於十五厘水平計算，最近兩次減息仍未足以令物業市道復甦的。在最近兩次利率未減前，即以十月二十七日前的樓宇按揭利率仍企於十七厘半時，向銀行貸款十萬元，分十年時間攤還，每月本息便要供一千七百七十元，減息一厘，供款利率便降至一千七百○六元每月少供六十元，但目前樓宇按揭利率爲十五厘，向銀行按揭十萬元，分十年攤還，每月供款爲一千六百一十三元，較十七厘半的供款每月少供一百五十七元，倘向銀行借二十萬元，每月供款便少逾三百元，此減幅相信對供樓負担減輕有莫大幫助。

儘管現時十五厘的供樓利率仍偏高，但銀行利率減勢急劇，多少可以反映出港府訂出的指導性匯率已對港元穩定產生了相當大的影響力，因此銀行利率亦可以迅速調低，以減輕高息對工商各業造成的經濟壓力，假如港匯繼續堅穩，則利率仍有再調低之機會，所以目前十五厘的供樓利率雖仍感偏高，但如利率再調低，則物業市場所受的高利率壓力當然可以大大緩和，至於最近利率迅速調低，多少可以說明港元匯價是可以受得起減息之衝擊，而減息初期，港元匯價尚可持穩亦證實了此一事實，因此利率短期內仍是再有下降之機會的，此趨勢對有意置業人士的入市信心也有一定之支持作用的。

在高息期間，不少地產發展商均以固定供樓利率作招徠，由此可反映出高息對物業市道有相當大打擊，現時利率調低，自然對物業市場復甦有利，假如地產發展商繼續以低於市面利率三厘至四厘之固定供樓利率爲買家提供一至兩年的較低供樓利率，差不多可以說完全抵消高息對置業心理之阻礙了。

雖然在不足一週的時間內銀行最優惠利率已下降兩厘半，但十五厘的供樓利率也難達到鼓勵置業心理發展的水平，最多只能減輕地產發展商的利息負担，對市道復甦刺激力仍有限，因此要物業市道有較大改善，利率仍須再調低，才可以產生較大推動力的。事實上，供樓利率由十七厘半回降至十五厘，只對在供樓人士較有利，十五厘的樓宇按揭利率對置業信心仍有阻嚇作用，尤其是近月來利率驟升驟降，前景並不穩定，以供樓爲一項長遠之投資及負担，息率偏高兼不穩定，始終不利置業信心振作的，作爲投資而言，目前銀行存息效益不俗，相對要付高息置業投資就更不化算了，所以短期內即使利率再稍降，亦只能對實際用家有吸引力，投資性的置業相信仍不易增加，最近獲利物業信託基金亦表示暫時不再在市面吸納物業作投資出租之用，由此反映出投資性置業現時仍非有利時機。

在現時物業市道形勢而言，即使利率再減兩至三厘，暫時只能對住宅物業租售較有利，因爲本港居住問題仍未徹底解決，因此住宅物業需求潛力較大。反之工商業樓宇現時均有不同程度但皆有頗明顯之供過於求現象，其租售價跌勢目前仍未有止遏之跡象，加上現時銀行對工商業投信較審慎，致令工商業資金週轉也較緊，在此情況下，利率下跌也無法刺激工商業樓宇需求有較明顯之增加的，只不過高利率就更阻碍其需求增加而已。以此情況而言，最近兩次減息對物業市道好轉的推動力實在有限，更何況現今兩次減息兩厘半，仍未抵消港元匯價大跌而引致利率先後兩次共調高四厘半的升幅，所以最近兩次減息只能令呆滯物業市道所受的高息壓力稍爲緩和而已。（麥鈞一九八三年十一月五日）

隨着大陸報價的大漲

韓紗來港供銷恢復

韓國紡織工業伸展海外市場，與台灣分庭抗禮，漸而能超越日本，是管理的成功。

來港供銷曾經停頓了幾個月的南韓棉紗，最近恢復運到，售價比中國大陸棉紗高一些，卅二支仙鶴牌A級棉紗每包四千三百元，四十支仙鶴牌A級棉紗每包四千七百元，比中國大陸藍鳳牌A級棉紗每包高二百五十元。

今年一月以來，南韓棉紗由於訂價偏高，來港[illegible]，紗商曾經停止訂購，但南韓棉紡織品輸往中東及歐洲顯著增加，對於香港市場不復如十年前的重視。自從一月間香港代理商還有些存貨沽出，卅二支每包三千○五十元，四十支每包三千三百元。自此之後很少在市場出現了。

最近中國大陸棉紗價格大幅上升，加以港元匯率轉穩，韓國棉紗來港供銷漸有和算。雖然現在售價每包比中國大陸棉紗高二百五十元，但距離並不很大。

事實上，今年首十個月中國大陸棉紗在香港市場售價上升幅度很大，藍鳳牌卅二支A級棉紗一月初每包二千九百元，四十支A級棉紗一月初每包三千二百元。到了十月底，卅二支每包升至四千○五十元，四十支每包升至四千四百五十元，升幅達百分之四十。所以，韓國棉紗也就恢復來港供銷。

提起韓國棉紗，我們不妨對目前韓國的纖維工業加以簡述。從前韓國的纖維工業，以棉紡爲主體，但自從今年四月以來，由於日韓協定生效，韓國政府抑制棉紗向日本大量輸出，況且韓國已由去年開始，以聚酯長纖維紡織品作重點出口而代替棉紡織品的首要地位。根據韓國政府的第五個五年計劃，由一九八一年至一九八六年爲止，紡錠的最高目標爲六百二十三萬三千枚，比現在的三百一十萬枚要增加一倍。但韓國的紡織工業首腦人士已確認現代化的設施和管理，比較不斷擴充更爲重要，故此裁減舊的設備，轉而加強學習高度技術才是新的方向。近年韓國的化學纖維紡織品已積極開拓歐美及中東市場，同時逐漸轉向高品質爲生產及輸出重點，印染技術的發展已爲當務之急。韓國政府一九八二年度的紡織工業現代化發展目標，以印染整理的加工爲首要，投資總額爲五十五億韓幣（一美元等於七八八韓幣）用於大邱地區的飛山團地的用水專用輸送水管的敷設工程，就是其中之一。又對京畿道的半月團地，動用十億零八千萬韓幣擴建共同處理廢物的設施。而對釜山的長林團地亦協助設置共同的印染整理加工機構，以及吸去廢熱氣的設備。以往韓國的印染整理加工紡織品，一般以內銷爲中心，由於季節性的忙、閒差距很大，而進口染料不足，且又成本過高，正常的發展速度受影響。故此韓國向美國及西歐各國輸出的紡織品，都以胚布爲最大比率。

韓國的第五個五年計劃的推進，對原有的棉紡織設備，將有一部分廢棄，代之而興的就是化纖紡織、染整、製衣這一系列工業，故在五年計劃中，投資五千五百九十二億韓幣，由一九八一年底每日生產化學纖維一千五百六十噸，一舉而增加至二千二百四十噸，增長率百分之四十三點六。照現在出口情況來看，是信而有徵的。

韓國的織布業，集中於大邱地區及龜尾地區，一方面爲適應化纖紡織品的輸出，而在漢城設立辦事處。

現在韓國的紡織工業已經掌握了先進技術及設備，今春以來，高級紡織品特別是[illegible]質成衣出口大增，對於國內市場的低級紡織品供應不能兼顧，韓國繼日本之後，向泰國、印尼、中國進口紡織品。總之，韓國的紡織工業逐漸超過日本，得力於重視教育行政的成果。現在漢城大學工學部纖維工學科出身的技術人材，已成爲韓國紡織工業的主幹，是管理成功因素之一。況且利用華僑的貿易網，伸展向海外各市場，與台灣成爲分庭抗禮之勢。（關鳳翔十一月六日）

一週經濟大事

△據港府發表今年九月份金融統計數字，總貨幣供應增長相當迅速，最狹義計算港元M一再上升百分零點九，而較廣義之M二下降百分零點三，M三下降百分零點五，又九月份全部港元存欵總額爲一千三百二十六億二千七百萬元，比八月份減少百分一，由銀行及接受存欵公司以港元計之放出的貸欵及墊欵總額一千八百七十億零五千五百萬元，比八月份增加百分一點四。所有銀行的平均流動資產比率由八月份之百分四十八點五上升至百分四十九點七，所有接受存欵公司的平均流動資產比率則由八月份之百分[illegible]上升至百分[illegible]。對報告的持牌銀行數目維持不變，仍爲一百三十三間，持牌接受存欵公司增加一間，共爲[illegible]間，而註冊接受存欵公司則減少一間，共爲三百一十九間。

△據本港銀行公會召開特別會議後決定再度減息，存欵利率減四分三厘至一厘二五不等。匯豐及渣打二銀行亦宣佈最優惠利率減一厘半，新的最優惠利率是十三厘半。此外，恒生銀行的新做樓宇按揭利率亦減厘半，新利率是十五厘。今次是銀行公會於本星期內第二次減息。經調整後新利率之儲蓄存欵由九厘減至八厘，廿四小時，七日通知期，一星期及二星期之定期由現時之九厘減至八厘半。一個月定期由現時之十厘二五減至九厘，兩個月及三個月定期由十厘減至九厘，六個月及九個月定期由九厘半減至八厘七五，十二個月定期由九厘半減至八厘半。

△大陸秋季交易會各類商品價格一再報升，又有改美元結算現象，港商在穗訂貨普遍減少。雜貨標價仍用港之普升兩成，面對港之弱態，生意應旺未旺，布匹改美之結價，且提高訂價，港商訂量估減三成。

△據港府貿易處長麥高樂稱：香港前途雖未明朗，但今年首九個月貿易及新工廠登記數字積有增長，今年首三季製造業出入口積有增長，出口與去年同期比較，增長百分二十，而入口方面則增長百分十七。至於投資情況，新的工廠仍繼續在本港設立，單在九月份內便有一百八十七間工廠因須領取產地來源證向貿易署登記，其中包括七十六間製衣廠，十九間電子廠及九間玩具廠。在今年首九個月內已有超過一千名出口商及製造商、根據配額制度向貿易署辦理登記。

△據本港建築拓展處之建築物條例執行處本年九月份批出新建築圖則共三十七份，八月份則爲四十八份。批出新圖則之中，港島佔十八份、九龍佔三份，而新界則佔十六份。九月份新落成的樓宇報價總值爲六億七千六百五十八萬元，去年九月則爲億九千九百八三萬元。該等樓宇的總實用面積爲十二萬九千五百一十四點七平方米，其中八萬八千五百三十六平方米爲非住宅樓宇，四萬零九百七十八點七平方米爲住宅樓宇。

△據政府統計處發表的臨時統計結果顯示，一九八三年八月份零售業的零售價值估計爲四十七億五千九百萬元。八月的全盤零售價值指數爲一四○，與七月的指數比較，上升兩點或百分之一。而與八二年八月比較，則上升十五點或百分之十二。此外，八三年八月的全盤零售量指數爲一○六，比八三年七月上升一點或百分之一，但與八二年八月比較，則上升三點或百分之三。與八三年七月比較，其他消費品及燃料的零售價值分別增加百分之七及百分之二，零售量增幅相同。食品、酒類及烟草的零售價值不變，但銷量則下降百分之一。耐用消費品方面，零售價值下跌百分之四，銷量下跌百分之六，而衣着、鞋類及有關產品在零售價值及銷量方面分別下降百分之四及百分之二。與八二年八月比較，今年八月以零售價值而言，燃料的增幅最大，上升百分之二十；其次衣着、鞋類及有關產品，耐用消費品和其他消費品均增加百分之十二；食品、酒類及烟草則增加百分之十一。

△據本港統計資料顯示今年首八月的訪港遊客：每年都有增加，已超過一百七十三萬人次，比去年同期增加百分之三點八，而九月，及十月的成績頗爲理想，若能在旅遊旺季即十一月期間有出色的表現，則可望於今年創造三百萬的遊客紀錄。與此同時，港人外遊仍有些微增長，據統計資料顯示：今年首八個月，本港出外旅遊人數共達八十萬三千一百四十八人次。較去年同期七十八萬零六百一十一人次，增率達百分之二點九。

△據英國就業部發表十月份的失業率，由本年九月的百分之十三點三，降至佔全國勞動人口的百分之十三。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	9.375%	兩年	9%
六個月	9.5%	三年	9%
十二個月	9.25%	四年	9%
十八個月	9.25%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9.25%
一星期	面議	兩年	9%
兩星期	面議	三年	9%
一個月	面議	四年	9%
兩個月	面議	五年	9%

*利率如有更改,恕不另行通告。
超過一年期限之存款, 每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396279
5-7951525
5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

天氣轉涼後未進一步趨冷
消費市場又見淡態
物價飛漲市民消費力疲弱，即使天氣轉冷亦難以維持長時間的旺態，消費市場前景並不樂觀。

本港消費市場迄入秋涼天氣後，起初表現較夏季消費未有所好轉，但近期間則反告低落，由此反映目前市民消費力仍然頗弱，在天氣未有進一步轉冷的時候，消費與趣又轉低。

今年夏季本港消費市場的表現已算不俗，可以說是較過去的兩三年為佳，主要是由於今年初開工建業接單有所增加，開工率提高，工人收入增多，使持續低落兩三年的消費市場有一定起色，其中表現較佳的有電器業、飲料、衣物、鮮果及飲食業等，電影院則表現未見突出。其中表現較佳的冷氣機銷售，今年較去年增多一成至二成。不過，九月初暑期結束，生意則告明顯的轉弱。稍後出現振撼人心的港元拋售潮，所有外幣均對港元大幅升值，造成美元兌率高至九點七港元。絕大部份進口物品的成本均告增高，物價漲勢十分凌厲，市民消費力受重大打擊，消費生意大為減少。後來雖然港元轉穩，但每美元兌七點八港元仍屬偏高，大部份已經升價的消費品並未相應調低，反而一些在每美元兌九點七港元時未有上升的消費品則在港元穩轉後才調升。減價的消費品很少，其中較重要的是石油產品略為減價。

中秋期間消費市場表現頗為失色，月餅、鮮果、副食品、洋酒、糖果、花燈等均告減銷，僅娛樂及交通生意較佳而已。

一節淡三擔，中秋過後的個多月，加上天氣仍然炎熱，消費市場一片平淡，商人們都期待着秋涼天氣到來，希望能對消費生意有所刺激。

去月中，天氣開始轉涼，氣溫降至廿二度左右，倒也給消費市場一些動力，其中表現較佳的有衣物、床上用品、副食品等，飲食業的夜市生意亦稍有起色。不過，由於隨後天氣反覆，未有進一步趨冷，市民的實際需求未有進一步增加，消費生意又告軟弱下來。最明顯的是秋涼衣物及床上用品，近來的銷量已較前減少，反映市民對這些消費品已暫時足夠，要待天氣再冷，再添置其他物品，這種情形亦足以反映市民消費力低落，有「見一步，行一步」的觀念而無長遠計劃。

副食市場方面，在去月中天氣轉涼時，副食市道曾出現短暫的好轉，因市民對副食品的需求增加。而在此之前，由於天氣炎熱及飲食行業淡靜，副食市道頗差勁。不過，近期間雖然天氣仍涼，但副食品市道却轉趨低落，主要原因是消費力不繼所致，而天氣未有進一步轉冷，對副食市道未有新的刺激。

飲料銷量亦在天氣轉涼後已不斷減少，餐廳，酒樓的生意亦轉弱，酒樓方面未來以早市收市表現較佳，但近期間生意起碼減少二成。不少酒樓最近已推出蛇宴招徠，以求增加生意額，但反應未如理想。

蛇店商人說，照一般的慣例，中秋節過後，便是食蛇補益的季節，蛇商亦為旺季到臨而開始忙碌，今年由於內外因素的困擾，蛇業的開展步伐顯然變得呆慢，業績較去年同期減少兩成左右，倘若稍後經濟等因素不能有所改善，業績退步的形勢實難改變。商人指出：經營蛇店生意，每年以十月至十二月的一段時間為銷貨的高潮，整年利潤的盈虧，亦要在這一段短時間內決定，而每年的三月至九月間，一般店舖都從事劏蛇和拆蛇肉，加工製造蛇膽陳皮的工作，通常都要虧蝕的，因此，十月過後的三數個月業績，實是蛇店的黃金時間。今年由於購買情緒低落，形响蛇店的生意較往年減少一成以上。商人說，本來，隨着本港工業出口生意迅速好轉的刺激，帶來蛇商看好後市的希望，豈料，受到政治因素的困擾，本港剛露生氣的消費市場，再度受到嚴重打擊，業務下降。由於港元疲弱，今年蛇的價格較去年上升一至二成。

娛樂業方面，近來生意退步最為明顯，例如夜總會，歌廳，舞廳之類顧客疏疏落落，僅週六較好而已，電影院本來是在消費市場表現較佳的一環，但近來已難見其旺場，影片的質素較弱可能是原因之一，而票價提高後，在淡季中亦反映出確實有很大的影響。此外，浴室按摩院等的生意亦明顯下降。另方面連帶的士的營業額亦告退縮。

洋服業本來是在秋冷天氣後開始轉旺的，但目前的情況却是十分的平淡，主因是進口衣料昂貴，而人工又高，訂製洋服並不便宜，故此不少市民都不願到百貨店買整套的來穿，事實上近幾年來的風氣亦是如此，故對洋服業造成很大的打擊。

九月電器價格全面提高後近日轉趨平穩。由於價格已上升及近來正是電器生意的青黃不接期間。故此電器生意已明顯較炎夏時減少。目前天氣正轉涼，夏季家庭電器如冷氣機、風扇、雪櫃等旺銷期已過去，而冬季家庭電器如電熱水器的旺銷期又未到來，故此目前正是青黃不接期，電熱水器估計在十二月初晉入旺銷期，現時的生意仍弱。

金飾生意近來雖較去月金價狂升時稍佳，但事實上表現仍頗差，主要是去月太差而已。這反應出近來金價下降對金飾生意的刺激甚微。市民消費力疲弱及並非婚嫁喜慶旺月和農曆年尾，均為不利因素。

此外，其他行業如西藥，藥材，鐘錶，傢俬，文具，體育用品，玩具等生意仍然頗差。

消費市場生意的好壞，消費力自然是重要的因素，而天氣方面亦是一個不可忽視的環節，因為市民隨着天氣的轉變而在生活上對消費市場有不同的需要，同時亦因此而對某些消費增加，對某些消費減少。目前天氣轉涼了一段時期而又未進一步入冷，在消費力低落的情形下，市民消費自然要暫時收縮。

本來在年初時市民的消費力在工業好轉的情況下有所提高，但至九月時出現拋售港元風潮，導致美元日圓人民幣等均對港元大幅升值，且出現嚴重的短缺現象，原料進口商又收縮信用，在這種情況下，工業受到頗大的打擊，不少工廠要拖慢開工，接單亦減少，工人收入有所下降，而適在此時物價飛漲，市民消費力大打折扣。

根據政府統計處公佈八三年九月份消費物價指數。甲類及乙類消費物價指數分別為一四六及一四五。與前月份比較：兩類消費物價指數均上升三點（即百分之二點一）。與去年同月份比較，本年九月份之甲類消費物價指數上升十四點（即百分之十點六），而乙類消費物價指數亦上升十三點（即百分之九點八），在八三年七月至九月三個月期間，經季節性調整後的兩類消費物價指數平均每月上升百分之零點八。在九月份內，食物特別是新鮮蔬菜及豬肉價格上升，此外，在酒樓及餐室用膳之費用及電器用品售價亦告加增。

目前消費市場正處於平淡的狀態，其中的一個希望是期待天氣驟冷，刺激市民的實際需求，消費市場才有轉旺的機會。不過由於市民消費力低落並不可能在短期間改變，故此，即使天氣里冷，消費市場亦難以維持較長時間的旺態。另一個希望是聖誕元旦假期快些到來，使消費市場平添一番熱鬧，雖然這個假期是短暫的，但能使消費市場有所助力於願已足矣。（龍文）

赤字財政是否傷害經濟？
美國朝野對此問題有不同看法

（特訊）美國之音電台，頃就美國經濟動態發表評論：美國一九八三財政年度已在今年九月底截止，在此剛結束的財政年度中，美國聯邦政府的支出也超過收入，兩者相差數目幾乎達二千億美元，比上年度政府支出和收入相差的數目多出差不多一倍，如此龐大的預算赤字，是否會傷害美國的經濟，對此問題見人見智，大多的看法不一致。

先談預算赤字的意思，每逢政府的開支超過稅收時，就產生預算赤字，反之，如果稅收超過開支，就會產生預算盈餘，在政府入不敷出時，政府就得借款以彌補國庫收入的不足，政府採用的方法是由財部發行公債，向銀行和其他私營金融機構和私人投資者借錢，這種做法即是所謂赤字財政。

政府預算出現赤字不一定對國家經濟產生不利的影響。上一財政年度，政府預算赤字相當大，但經濟並未受到多大害處，預算赤字反刺激經濟的復甦，不過在經濟興旺時期，龐大預算赤字可能加巨通貨膨脹的壓力。在經濟衰退時期，儘管預算出現大赤字，政府需要籌集大筆款項，但利率不但不會下降，反而會上升，這並不是一種不尋常的現象，不過一般說來，政府借錢越多，利率越可能上升，有許多專家看來，儘管目前預算赤字很大，經濟回升一時不致受到不利的影響，他們所担心的是，將來政府為了彌補國庫收入的不足，在信貸市場借貸越來越多時，私營企業可能被擠出信貸市場，使他們得不到他們需要的貸款，在政府和私營企業相互爭取貸款的情況下，利率就不免會上升，不過在經濟開始復甦的初期，還不會有這種情況發生。

預算赤字如果長久保持千億元如此龐大數額，國家經濟不免受到不利影響，在經濟繼續回升時期，高利率最會使一些最容易受利率波動影響的工業，如房屋建造工業和汽車工業遭受損害，同時高利率亦會妨礙投資，一般企業不願付出很高利息去籌措資金，開設新廠或增添新生產設備，最近國會預算審議處的報告，如果不削減開支，或增加稅收，將來在許多年裏，預算赤字也許可以保持在二千億元左右，在國會里有許多議員認為，如此大的預算赤字非設法削減不可，不然國家經濟一定受害不淺。

上星期眾議院通過法案，規定在今後三年要政府開支縮減一百〇三億美元，又規定總統和行政官員以國會中民主和共和兩黨領袖舉行會議來全面規劃削減預算赤字的方法；參議員預算委員會主席多米依其參議員呼籲參議院立即採取行動，設法削減，聯邦政府預算赤字。

總統經濟委員會主席費德爾斯坦主張，採用雙管齊下的方法，一方面加稅，一方面削減支出來縮減未來政府預算赤字。聯邦儲備委員會主席伏爾克亦認為必須增加稅收，或縮減開支來解決政府預算赤字問題。總統亦曾表示，他要盡力使預算取得平衡，但他不贊成以加稅辦法來達到目的。

美國政府準備向世界工業國家建議，再舉行一次像一九七八到一九八〇期間東京回合一樣國際貿易談判，來設法剷除現在仍然存在的各種貿易障礙，美國準備於明年五月或六月倫敦召開七國經濟問題首腦會議上已正式提出這項建議，如果七國首腦會議採納這項建議，美國希望在明後年之內也可以舉行這類新國際貿易談判。

最近官員會向加拿大，歐洲共同市場成員國和日本的貿易官員表示，美國認為有召開一次新國際貿易談判的必要。在過去兩年，世界經濟衰退時期許多國家為保障國內工業和減少失業人數而採取保護主義措施，因而妨礙了國際自由貿易，美國認為目前保護主義的趨勢非得設法加以壓制不可，所以美國主張再召開一次國際貿易談判，但是照目前的跡象看來，美國的主要貿易伙伴對於舉行新一輪國際貿易談判的建議似乎不大熱心支持。

去年十一月在日內瓦召開關稅和貿易總協定會議中，美國會試探出席此會議的其他各國代表對美國主張舉行的談判有何反應，結果他們只是再次表示支持自由貿易原則而沒有同意美國的主張。

美國建議舉行一次新的國際貿易談判，有幾個目的，一是進一步撤除現有的貿易障礙，二是更嚴格地執行禁止政府補貼和政府限制進口的其他措施的新規則，三是加強有關農產品貿易的規則，四是制定勞務貿易和投資的新規則，五是提高關稅和貿易協定實行各種貿易規則的功能。不論新的一輪國際貿易談判是否能舉行，美國準備爭取世界上工業國家和比較先進的發展中國家進一步放寬貿易限制。一個比較先進的發展中國家，韓國已表示願意減少一些貿易和投資上的障礙。

美國也準備爭取工業國家對最貧窮的發展中國家在貿易上給予新的優惠率，美國和兩個主要國際金融機構，世界銀行和國際貨幣基金組織的立場一致都認為各國少採取保護主義措施，如此做才能使世界貨幣制度發揮功能才能協助解決目前的債務問題。（紹榮鋼鐵公司資料室供稿）

金價跌勢未止
本港金市一週概況
週六收市價三五五五，全週共跌六十元，波幅一百一十六元。期金全週共成交一百二十手。

去週金市，除週四上升外其他交易天均告下降。週三最低曾降至三四九六，為今年六月廿一日以來的最低價，交投仍然平淡。其中週一跌四十元，週二跌五十一元，週三跌四元，週四升五十二元，週五跌二元，週六跌十五元。週六收市價為三五五五，全週共跌六十元。全週最高價為週一之三六一二，最低為週三之三四九六，波幅一百一十六元。

金價的下跌，主要有兩個因素。一是銀價大幅下挫抵低金價，銀價下挫是由於產銀第二大國的墨西哥需要大量拍賣白銀以償還外債。其二是黃金價格近期間對於連續發生的國際緊張局勢無動於衷，反而引起黃金拋售潮。此外，雖然前週的美國貨幣供應減少二十四億美元，但利率未見回落，反而美元在外匯市場表現相當強勁，對金價造成壓力。利率長期高企，而金市則長期淡靜，金市的資金已有很多流入到債券市場及銀行，同時，世界多個大的股票市場近來表現頗熱烈，股價迭創新高，亦吸引了大量的金市資金，造成金市即使遇到敏感性的政經新聞亦無力掀起風浪，投機者及投資者對金市的長期平淡已失去興趣的信心。

美國商務部長預言年底前優惠利率下降一厘，商務部未有進一步解釋，但預料本年第四季美國經濟以年率計算成長百分六，明年全年成長百分四點五至百分五，年底前失業率退至百分九，明年底再減至百分八。

期金方面，今年十月份在週四取消，新增明年一月，一共八個月份。十一月期貨結算價每安士三八四美元，全週跌三美元。十二月三八六，跌三。一月三八九。二月三九二，跌五。四月三九九，跌三。六月四〇五，跌三。八月四一二，跌三。十月為四一九。（龍文）

附：九九金一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
卅一日	三六一二	三六一二	三五六六	三五七五
一日	三五〇五	三五二八	三四九六	三五二四
二日	三五二三	三五三四	三五〇九	三五二〇
三日	三五六〇	三五七六	三五五三	三五七二
四日	三五五二	三五七二	三五四〇	三五七〇
五日	三五四二	三五五六	三五四二	三五五五

港製電腦軟件處理股票交易

RCP電腦顧問有限公司與浩成（遠東）有限公司宣佈推出股票交易紀錄系統（CONTRACT NOTE SYSTEM）之現成軟件，供銷全球。

該個軟件系統訂價在四萬三千美元左右，可以處理多個市場及多種貨幣之交易紀錄，在本港已獲一間股票行購用，另外澳洲方面亦表示對該系統感到興趣，而RCP並已就此與之積極進行磋商。

據RCP電腦顧問有限公司總經理葛必成解釋說，該系統之主要設計，乃在可以處理大宗繁複的轉帳紀錄，他說：「該系統可依卅餘種貨幣，處理開放式之轉帳交易，且能紀錄儲存一年以上的轉帳資料。

葛氏透露，透過該軟件系統，所有總帳乃採開放式之紀錄方式，此乃表示，每一項未完成之交易亦均會紀錄其上，直至整個交易完成，而此種記帳方式不只適合股票經紀使用，亦適合其他多個行業使用。

RCP電腦顧問有限公司向來之政策，除有為客戶研製特訂軟件外，亦可協助客戶聯合發展，經銷其特訂現成軟件，由雙方共享之銷售所得。而RCP與浩成經已合作多年，今次推出的股票交易紀錄系統外，RCP還將為浩成編寫製造邊際貿易系統。

更名啓事

由即日起本銀行之中文名稱，由原來之「法國東方滙理銀行」簡化為：

法國東方銀行

本銀行鄭重強調，簡化中文名稱之目的，純為方便各界使用，對本銀行之組織結構及一切服務，均無影響。而本銀行之法文名稱仍為BANQUE INDOSUEZ。本銀行今後仍秉承自一八九五年在香港開創以來之傳統精神，為各界提供最優良之服務。

BANQUE INDOSUEZ
法國東方銀行

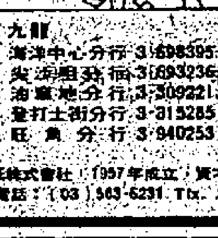
香港總行：
香港中環德輔道中11號歷山大厦地下24及25樓
電話：5-265411（17線）
法國東方銀行在港九各區，包括跑馬地、西區、灣仔、北角、香港仔、旺角、尖沙咀、油麻地、深水埗、新蒲崗、土瓜灣、觀塘、荃灣，均有分行提供一切銀行服務。

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	12.500%	9.500%
六個月	12.500%	9.625%
九個月	12.000%	9.750%
一　年	12.000%	9.875%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大厦分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-766045
[illegible]街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231

九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀[illegible] 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264

新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-[illegible]
保險部 5-259351
証券部 5-266900
旅遊部 5-213123

日本聯號：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金88億日圓）銀座四丁目 電話：（03）563-6231 Tlx. J26162

太古洋行

一九八三年度中期股息
以股代息

本公司股份於截至一九八三年十一月四日及包括該日在內之前五個交易日在有買賣本公司股份之香港各證券交易所最後成交價格之平均數字為：

	港幣（元）
A股	15.04
B股	2.38

本公司主席於一九八三年十月三日曾致函股東，函中宣告董事局於一九八三年九月二十三日已宣佈派發截至一九八三年十二月三十一日止年度中期息A股每股31.0仙及B股每股6.2仙，董事局並決定採取以股代息方法，分別發給A股新股及B股新股代替A股每股30.0仙及B股每股6.0仙之股息，但股東對其所持有全部或部份股份有權選擇收取現金作為股息。為確保本公司股份可根據信託法例（香港法例第二十九章）繼續成為法定投資，股息餘數即A股每股1.0仙及B股每股0.2仙將以現金派付。函中又宣告股東應得之零碎股將不予配發，利益將歸本公司。

股東於一九八三年十一月十一日前未有將所持有股票欲收取現金之選擇知會香港本公司股票註册處或英國股票註册處代理公司者，則其收取新股之數目，乃根據上述最後成交價格之平均數字計算如下：

A股：

$$應收A股新股數目＝持有A股數目 \times \frac{0.30}{15.04}$$

B股：

$$應收B股新股數目＝持有B股數目 \times \frac{0.06}{2.38}$$

而所得之數字捨除尾數後之整數即為新股數目，零碎股將不予派發。

股東可於一九八三年十一月二十二日獲發以股代息之A股及B股新股股票（該等新股與本公司現已發行股份具有相同權益），此股票將連同A股每股1.0仙及B股每股0.2仙現金股息之股息單寄發。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港一九八三年十一月七日

太古洋行
太古集團
香港太古大厦

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.000%	9.000%	三個月	9.500%	9.6250%
一星期	8.500%	9.250%	六個月	10.000%	9.7500%
兩星期	8.500%	9.250%	一年	10.000%	10.0625%
一個月	9.000%	9.250%	兩年	10.500%	10.1250%
二個月	9.000%	9.375%	五年	10.500%	10.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　香港夏慤道和記大厦七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：8.5% p.a.

出口風險，
可以避免。

香港九龍尖沙咀東部麼地道七十五號南洋中心第一座二樓
郵政地址：香港尖沙咀郵政信箱98548號
專用電報：56200 HKXC HX　電報掛號：EXPORTCRED　電話：3-7233883
HONG KONG EXPORT CREDIT INSURANCE CORPORATION
香港出口信用保險局

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大厦分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大運排道分行	0-971202
海洋大厦分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

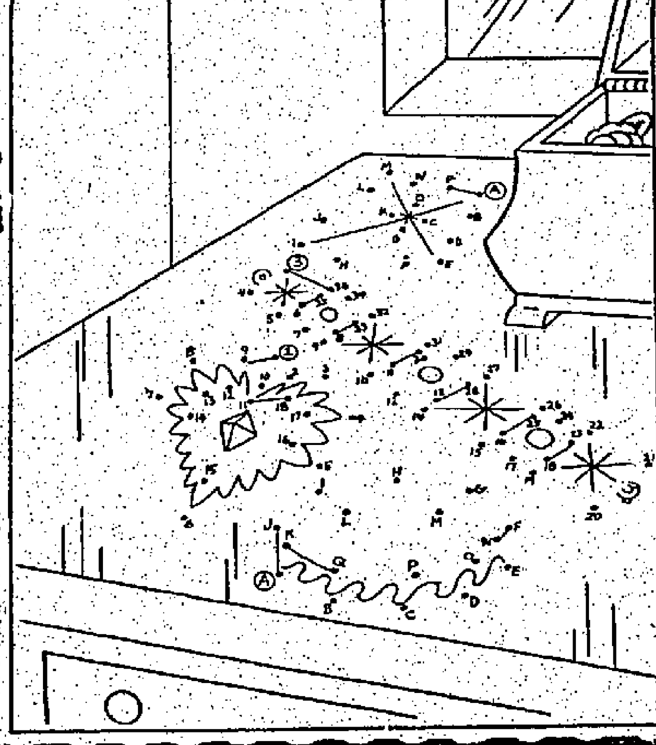
香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號 香港商業銀行大厦　電話：5-419222

西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-8161148
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265128
紅磡分行	馬頭圍道37號紅磡商業中心	3-639213
元朗分行	元朗教育路5號富好大厦	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191

本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理遍達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

・聯字遊戲・



圖中究竟發生了什麼事？小朋友試順着每組數目字和英文字的次序，將小圓點聯起起來就知道了。（小威）

第六五〇二期

活的知識更有用

小朋友：

B仔昨天吃過晚飯，在整理書包的時候，高興地對媽媽說：「媽媽，我今天真幸運，在上社會課時，老師吩咐全班同學分四組，去搜集有關地下鐵的課外資料，在我的一組裏，互選組員個別担任工作，當時我只推說自己甚麼也不懂，結果我所有任務都不用負担，而老師將來給分是全組每個同學都一樣，我這次真的是坐享其成，不勞而獲呢，哈哈……。」

B仔甚為得意，還在哈哈笑，但他很快發覺，除了自己的笑聲，爸爸媽媽一點也沒有回應。為甚麼呢？再看爸爸的面，好像有些不對，難道自己做錯了嗎？

B仔滿面都是問號，大家沈默了一會，爸爸便說：「老師要同學搜集課外資料，雖然在進行的時候可能困難一點，但對你來說就得益不少，凡是集體做的工作，負責任愈重的，得益愈多，尤其是同學在學習時期，應該盡量爭取學習的機會。

就以搜集地鐵資料做例子，最低限度你們要到地鐵站詢問處去取一本介紹地鐵各站分佈及收費的小冊子。甚至向當值站長詢問一些你需要知道的一些問題：如地鐵何時通車？建築費用？每日乘客人次？保安情況？資料搜集好回去又要整理，其中過程，就學到許多工作經驗和知識。求學並不是死讀書，活的知識對我們更有用。」

・唐姨姨・

愁公主

・小冰・

在高高的山頂上，有一座皇宮，宮裏住着一個美麗的公主，但公主卻整天愁眉不展，國王想盡千方百計，都不能使她露出一絲笑容。國王便向全國徵求，誰能夠使公主快樂起來，誰就可以娶公主做妻子。但如果嘗試失敗的，卻要被關進監牢裏。嘗試的人很多，但不到一個月，所有的監牢都一滿座了，後來，有一個懂得表演雜耍的人，帶着他一隻心愛的啄木鳥，來到皇宮門前。

皇宮前站着一肥一瘦的兩個衛兵，來應徵的人對衛兵說：「我名叫彼得，是來設法使公主快樂的。」衛兵便把彼得帶到愁公主面前，彼得有禮貌地向公主鞠了一個躬說：「我不會說笑話，但我會玩雜耍，公主公主請看吧！」說完就用兩隻手在空中拋着兩個蘋果和兩個雞蛋，鼻尖還頂着一個大皮球。彼得兩手拋着接着，玩得正起勁，忽然兩個雞蛋跌在地上打破了，彼得以為一定會惹得公主發笑的。

但是，公主不但沒有笑，還打了一個呵欠，仍舊緊鎖着眉頭。彼得和啄木鳥就立即被衛兵扣押起來，但是，監牢已經滿座，衛兵只好把彼得鎖進豢養動物的地方去，這地方養着肥豬，雞鴨和鵝，還有一隻長頸鹿，地上撒滿了動物的糞便，又臭又髒，彼得煩惱極了。這時候，彼得聽見「篤篤」的聲音，回頭看看，啊！原來啄木鳥在拼命啄着窗子的木框，彼得立即指揮啄木鳥，在嵌着鐵枝的木邊上啄。

窗上的鐵枝折開了，彼得叫長頸鹿把頭伸到窗外，彼得像玩滑梯似的從長頸上滑到外邊。公主這時剛巧在城牆經過，她看見這情景，忽然哈哈大笑。「公主笑了！公主笑了！」消息馬上傳開去。國王也趕來了，果然看見公主笑逐顏開，公主還說：「爸爸，你知道我為甚麼一直發愁呀？唉，我討厭一天到晚關在皇宮裏啊！我也要像彼得一樣，逃出這牢獄似的皇宮去！」

國王只好答應了，並送一筆財產給彼得，這樣公主和彼得結了婚，離開皇宮快樂地過着無拘無束的生活。（山邊公司出版部提供資料）

小常識

△鴨會飛行嗎？

鴨本來是由野鴨馴養而成的家禽，牠們過去是生活在水中，能夠飛行的鳥類，現在的鴨，雖然還喜歡在水中過活，可是一般的家鴨已失去了本能，家鴨與野鴨的形態，沒有多大的差別，不過，家鴨被人養得胖了，沒有野鴨那麼輕巧靈活。

△人們怎樣飼養鴨子？

在我國農村養鴨，多數採用取放飼法，小鴨養到兩個月左右，就讓牠們應羣結隊地到河裏去，找尋魚蝦來吃，到了日落黃昏，派人去呼喚一下，牠就會結隊回來了。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

先施公司與本報合辦青年時裝設計比賽，圖為常服組優異作品之一——盧幹文設計。

家 是什麼？

△是你接受基本教育，以備來日完成大業的地方。

△是你成長優良，引吭高歌的地方。

△是你在外受人侵凌以後，回來醫治心靈創傷的地方。

△是你計劃落空，心灰意冷，重新振奮的地方

△是你感到人心冰冷，生活乏味，重獲溫暖的地方。

△是你被一切朋友所棄？所遇皆口惠而實不至，向你伸援手的地方。

△是你在病重垂危，不惜為你耗盡一切，挽回你生命的地方。

△是你深夜未歸，為你惴惴不安的地方。

△是你吵鬧發怒，行為失檢，常常原恕你的地方。

△是你萬一忘恩負義，忤逆不孝，高飛遠走，最後一敗塗地，仍不念舊惡，竟大為慨然收容你的地方。

△任你踏破鐵鞋，走遍天涯，再也找不到這樣的地方。

康樂家庭

吸毒和酗酒都是大問題

社會與戒毒會將舉行會議 研討如何同心合力解決濫用藥物問題

至目前為止，已有五十多名海外人士被邀請在今年稍後時間舉行的第二屆「泛太平洋吸毒及酗酒問題會議」上發表意見。他們包括各國際組織的代表，例如「國際酗酒及吸毒問題協會」，「哥倫布計劃」，「美國毒品濫用研究院」，「安大略省吸毒問題研究基金會」以及「澳大利亞酗酒及吸毒倚賴問題基金會」等等。

此外，還有大概十五位本地專家將被邀請担任全體會議和專題討論會的主講者或聯合主席，包括禁毒處，皇家香港警察處毒品調查科，醫務衛生署，教育署，懲教署，香港海關以及各志願機構的代表。這次會議由香港社會服務聯會及香港戒毒會聯合舉辦。

會議將於十一月廿七日至十二月三日在香格里拉酒店舉行。專題是「同心協力解決濫用藥物問題——現有困難及未來工作之方針」。

會議的開幕典禮於十一月二十七日由港督主持，然後由保安司主持官方招待會，方心讓議員將以「吸毒必定是自由社會的地方病嗎？」為題，發表意見。

會議程序包括全體會議，實地探訪，意見交流以及下面四個專題討論會。

（一）濫用藥物為何及如何在泛太平洋地區發生？

（二）是否可以防止濫用藥物及毒品？

（三）對於在本地所使用戒毒及戒酒的有效療法。復原工作和善後照顧，我們知道多少？

（四）地區及國際合作，知識及技術交流。

預料將有超過二百五十名海外人士及二百五十名本港人士參加是次會議。（社聯導報消息）

從營養學觀點去看素食

・劉瑞瑤營養師・

物質供應豐富的美國，愈來愈多人關心飲食和健康問題，對素食的研究更是方興未艾。中國人吃素亦有很長遠的歷史背景，然而，由於各方美食集於香港，香港人對於吃素的興趣卻不大，只是於大魚大肉之餘，偶然豆腐青菜而吃得津津有味。然而，從營養學觀點看食素，倒提供關心自身健康的讀者一些有趣資料。

素食的營養是否足夠？

在外國所做的研究報告顯示，如能小心安排膳食，營養是沒有問題的。但，如果對營養知識不完全理解，以致沒有小心安排三餐，則極可能造成一些營養不足或失調的問題。如果只吃植物性食物，就要注意維他命B12可能不足。而且因為不飲用牛奶，故此要多吃椰菜、糙米、西蘭花、黃豆、杏仁等食物以補充鈣質和維他命B2。多吃深綠食蔬菜以補充鐵質。

植物性食物只要小心混合，則其質量絕不遜於動物性蛋白，我國北方的主食包括小麥、大麥、小米、粟米、黃豆及其它乾豆、蔬菜等，經西方研究認是營養足夠。

如果飲食中包括了牛奶和雞蛋，則問題更小。根據研究顯示，這類素食者的血蛋白質量、體重，與一般食肉者相差不大，在動物實驗中亦證明只要食物的蛋白質配合得宜，對動物發育並無影響。

那麼，素食有甚麼好處？

食素以高纖維食物為主，容易飽肚而熱能不高，因此肥胖的機會大大降低。此外，高纖維食物有助減少便秘、痔瘡這類問題，而且可幫助減少膽固醇。事實上，肥胖，對身體有很多不良影響，所以素食在這方面實在很有幫助。

在美國的加州的一個研究結果顯示：食素者與非食素者比較，前者第一次心臟病發的年齡要比後者遲十年。這對很多關心心臟病的讀者可能是一大喜訊。

食素只能食植物性食物，安排膳食時很感困難。

口食素者其實可以選擇很多好吃的食物，只是我們慣了大魚大肉，倒忘記了：豆腐、腐竹、豆卜、紅豆、眉豆、花生、合桃、麵筋、雞蛋加上蔬菜生果，和仍然可以製造很多可口的營養豐富的素食來。（下次再介紹幾款可口的素食製法。）

脫髮原因與治療

頭髮脫落，對於儀表有極大影響，因此男女一發覺自己有脫髮的象徵時，便要特別小心，其實一般人的脫髮乃新陳代謝作用，不足為奇。只有脫髮情形嚴重的，才值得注意，通常脫髮症可分為數種，在治理時便有特別方法。

△粃糠脫髮症——乃是因為頭皮過多而起的，頭部發生粃糠症，成了長時間繼續下去，就是瀰漫性因而脫髮。這種脫髮以頭部與頭頂為最多，在發生之初，並不覺得擾，但到了相當時期，頭部肌肉便會發紅厚，便會招致毛頭的萎縮，治療法是首先去除頭皮，並用腦下垂體前葉製劑注射。

△圓形脫髮症——其脫毛狀態，形成圓形，這種脫髮症不限於頭髮，有時眉毛鬍鬚和其他部份硬毛，在不知不覺的狀態下突然脫落，然而皮膚表裏的毛囊卻還是存在，如遇到這種脫髮情形，在初期時不要用髮刷去刷，以至迅速脫落。治療方法，是保持精神上的安靜，不要使精神上負担過重，否則病況會加劇，生髮遲緩。腦下垂體前葉荷爾蒙製劑，維他命B一和B二劑，使用荷爾蒙製劑，以促進頭髮的生長，同時併用人工太陽燈照射。

△病後脫髮——是由於高熱傳染病所發生的，如傷寒、肺炎、猩紅熱患後的脫髮，這種脫髮症，不損害毛囊和毛根，只要等到身體恢復健康，又會重新生出來。

△瘢痕性脫髮——這是由於化膿後的瘡而起的痕瘡的發生，因而脫髮的，輕重而決定，是否重生頭髮，小的痕瘡，依程度傷了毛囊和毛頭，便不會重生了。

△結紮性脫髮——常常梳辮子的少女，左右兩側的頭髮特少，也是這個原因，頭髮受到外部機械刺激而起。

兒童青少年 公開徵文賽

香港遊樂場協會修頓及摩士圖書館為培養兒童及青少年對閱讀及寫作的興趣，特舉辦一公開徵文比賽，題目為（一）明日的圖書館（二）閱讀課外書籍的益處（任擇一題）。分為高級組（十五至廿五歲）初級組（八至十四歲）來稿請使用五百字的原稿紙，高級組一千字以下，初級組五百字以下，截稿日期為十一月廿一日，每組均設冠、亞、季及優異獎兩名，得獎名單於十二月廿日在兩圖書館內公佈及另函通知，並於十二月四日（星期日）下午三時於旺角染布房街伊利沙伯青年館德丞堂舉行頒獎典禮。來稿可逕交或郵寄香港洛克道一八六號銀城商業大廈六樓修頓圖書館及九龍染布房街伊利沙伯青年館摩士圖書館。

救救野生動物 保護自然環境

世界野生生物基金會需要你的支持

上月十日，英愛丁堡公爵以「世界野生生物基金會」會長身份抵港訪問兩天，參觀本港動植物公園，米埔沼澤自然護理區，並出席拯救大熊貓慈善餐舞會。究竟「世界野生生物基金會」是一個怎樣的組織？它的目標和工作又是甚麼？

據該會香港基金會會長馮秉芬爵士表示：自從一九六一年以來，世界野生生物基金會共撥款五千萬美元，進行二千個計劃，致力保護自然環境，發展與地球生物存亡息息相關的生態學研究。世界野生生物基金會挽救了無數瀕於絕種的哺乳類動物和飛禽，並資助成立分佈在五大洲的二百六十個公園和保護區。

該會警告：若人類的生活模式保持不變，到公元二千年左右，整個地球的生態將完全改變，我們將無法挽救，到時，已被摧毀的脆弱的大自然。因為熱帶雨林區是地球的肺部，但事實上，到本世紀末，它們將會全部消失，而且半數的陸地動物生存於其間。

低地雨林區，也有無數動植物棲息期間，亦消失得很快。雨林區的消失，引致水源和野生生物的毀滅，增加了土壤侵蝕的現象，旱災和泛濫的發生。數以千萬噸沃土，被沖入港灣，淤塞摧毀魚類的生長地。

植林區的面積急激減少，嚴重影響地球的氣候。沙漠或半沙漠地帶已佔了地球總面積百分之四十二，而將有百分之十九的土地，亦會成為不毛之地。農業用土地不斷被人類破壞，但世界人口將於二千年後增加一半，到時人類如何有足夠的耕地，以作種植食物？時至今日，已經知道有一千種動物及二萬種開花的植物面臨絕滅的危機！

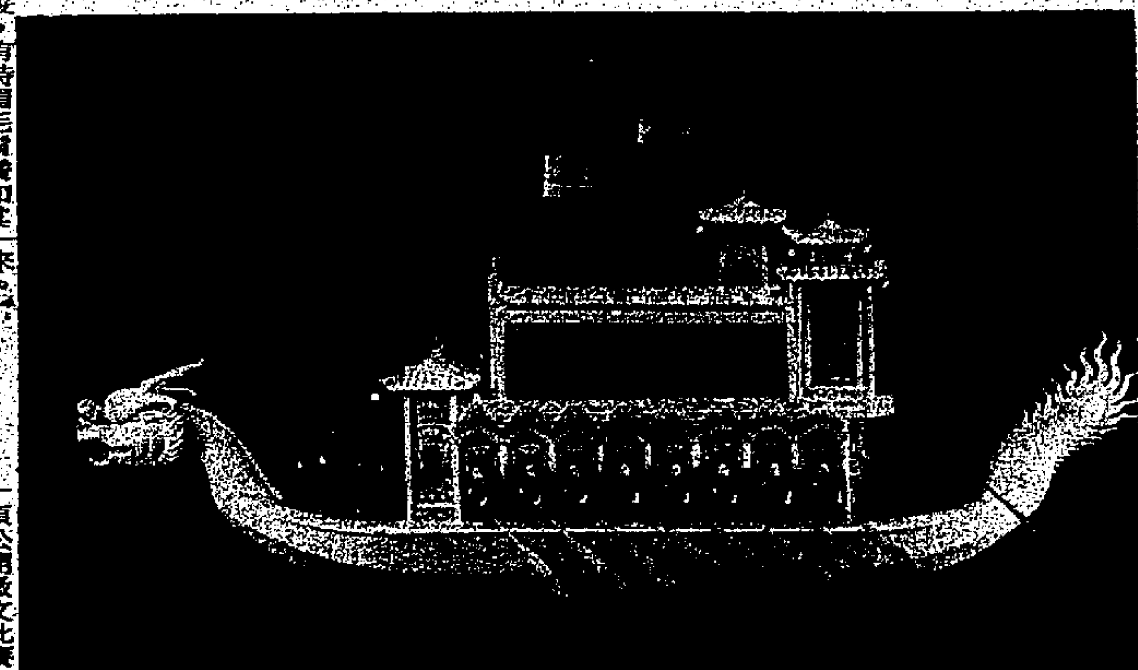
無數的警告訊號已經亮起，顯示我們過度損耗大自然所賦予的一切，忽略這些事實，我們瞬間便可催毀大自然的一切，竟不自覺所引致的危機，人類將趨於自我毀滅的境地。

世界野生生物基金會是一個前衛領導組織，致力使世人了解，對所有生物類以生存的地球所應負的責任。該會的工作包括：保護受危害的生物及其棲息地。如馬達加斯加島的狐猴，中國的熊貓，扎伊爾的黑猩猩。

該會對教育羣衆和下一代了解保護大自然的意義更為重視，透過兒童及青少年團體訪問息傳送。在非洲與印度有數以百計的野生生物學會，將保護大自然的訊息傳達每一個市民。

深入研究不斷進行，尋求影響野生生物及人類所處環境的原因，並找出解決方法。該會邀請各地政府及國際組織的參與和支持。並首先與政要人物及決策人士接觸，請求參予支持，使受危害的生物，在國際貿易中受到嚴格的管制。

該會需要大量金錢以應付日益迫切的保護大自然需求，希望你也加以援手，該會經費的來源主要來自各界熱心人士自動捐助，捐款可與該會香港辦事處聯絡。（中環康樂大廈二七〇五室，電話：五——二三五〇八一一。）（文）



慈禧太后六旬生日貢品 象牙雕刻羣仙祝壽龍船

清代帝后萬壽慶典文物展覽展品之一

光緒，象牙雕刻羣仙祝壽龍船，是清宮內務府大臣在慈禧太后六旬生日時的貢品。龍船雕刻精細，上有四十二人、仙。分上、中、下三層。上層有龍鳳旗，蓋，傘。中層有福、祿、壽三星，艙內有手持笛，簫，笙，雲鑼，鈸，角，鑼的樂隊。其間有白猿獻壽桃給西王母，下層前有韓湘子，何仙姑，呂洞賓，張果老，曹國舅，藍采和，漢鍾離，李鐵拐八仙，艙內有擊鼓，敲鑼的，船尾有舵工，船兩側有划槳工。

該展覽會由北京故宮博物院舉辦，在尖沙咀新港中心三樓，中藝公司舉行，展期至本月十三日。

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台北三晚	單	雙
太平洋	330	360
麒麟／三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本廸士尼六天 $3290
九本州廸士尼十天 $5900
台灣遊覽團四天 $1670
台灣遊覽團八天 $2510
韓國遊覽團四天 $2700
新航西岸九天 $8589
新航歐洲團 $8630起
法航歐洲團 $8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英・法8天 $6690 瑞士・英・法10天 $7690
*費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早・午・晚餐*住宿市內豪華酒店 方便團友探親及購物
逢星期四、六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955(4綫) 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618 星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728 星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340 香蜜湖 二天 395
長江樂園・中山溫泉二天 388
天天出發・專人領隊・週末假期498
代訂白天鵝・東方・廣州賓館・火車票・機票・船票

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東瀛大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊、代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公衆假期照常辦公 票務專線：5-241292 5-241366
日本本州 先飛大阪・東京返港 六天七天八天由$2860起 乘日航・天天出發
全台灣 台北四天$1590 花蓮阿里山五天$1690 環島七天$1990 乘日亞航・華航早去晚返
泰國 清邁4,6,7,8天$2190起 曼谷4,5,7天 $2150起 乘泰航・天天出發
星馬泰 星馬七天 $2990 星馬泰十一天$3790 乘星航・天天出發
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79(朝九晚九)

康泰 康身泰心 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
代訂各地酒店及簽證
夏威夷$1780 紐約$2880 巴黎$2230
洛杉磯$2030 溫哥華$2380 荷蘭$2230
西雅圖$1630 多倫多$2888 芝加哥$2280
三藩市$2030 倫敦$2300 愛明頓$2540
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72(朝九晚九)

金門 3-319151 即運輸處樓上
免費代辦美加簽證
各地旅行團・
特快台證、星馬泰證$80
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華・高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350 住希爾頓・嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

新旅城 3-306281 3-888831
韓國四天 $2700 夏威夷七天 $3990
韓國五天 $3000 美國西岸六天 $5989
東京迪士尼六天 $2860 美國東岸五天 $5999
日本九州七天 $3750 美加五天 $6999
台灣四天 $1450 新航歐洲十天 $6880
台灣阿里山九天 $2430 澳洲九天精華遊 $7295
菲律賓七天 $1990 澳洲紐西蘭十五天 $15,995
曼谷七天 $2150 澳美加十七天精華遊 $17,895
馬星泰(檳城)九天 $3499 加拿大九天精華遊 $9695
特快台証四天$110
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

金城旅運 廿一年歷史 信譽最可靠 5 228814, 5 228875, 5 240017
新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付$646
新航夏威夷假期 檀香山(歐胡島)、茂宜島、夏威夷大島、七天列島聯游 特惠分期 每月只付 $590
中華美加遨遊 舊金山西岸 加拿大十天聯游 特惠分期 每月只付 $825
聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大廈531室

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 暢遊新金山・墨爾砵・菲力山・坎培拉・雪梨歌劇院・雪梨塔・雪梨港游船河・藍山・珍寶閣侏乳洞・黃金海岸・海洋世界・樹熊動物園・布里斯本等 豪華渡假團 $6990起 逢星期一出發
美加 暢遊舊金山・珍珠港・洛杉磯・迪士尼樂園・環球片場・賭城拉斯維加斯・三藩市・溫哥華等等 美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀柯利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號遠卡佛大廈17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大廈15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
北京8天$1990起
惠州西湖・西堤・香蜜湖3天 火車往返$468 直通巴去火車返$498
惠州西湖・湯泉・西堤2天 火車往返$360 直通巴去火車返$398
蛇口—香蜜湖—深圳水庫2天385起 住香蜜湖，火車往返
香蜜湖一天遊$180 天天出發
隨團贈送烟花海鮮宴
★特辦印尼簽証 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★代訂各地機票、車票、船票

加州假期
美、加豪華團 由HK$6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

菲航美洲假期
暢遊夏威夷・威基基海灘・珍珠港・洛杉磯・迪斯尼樂園・環球片場・賭城拉斯維加斯・三藩市・金門大橋・溫哥華等・住一流大酒店・專人領隊
美國西岸八天$6688 逢星期三出發
美國西岸賭城十天$8488
美加西岸十二天$10688
另：機票加酒店$4488起，天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3—7232882

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本 $3290 廸士尼樂園・箱根・大涌谷・富士山・白絲瀑布・熱海溫泉・日劇夜總會・田崎珍珠・銀座・
北京 $1998起 頤和園・萬里長城・紫禁城・雍和宮・天壇・十三陵・天安門廣場。

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2350 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $2980 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣九天豪華團 $2350 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

UIC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180簽證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日$290 週末及假期$360
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(奕冠豪)主理

華僑經濟

補品生意反應冷淡

來量緊短，貨價普漲一成至三成，配合天氣遲遲未冷及政經因素影響，最受歡迎的蛇羹蛇宴生意，已普遍較去年同期減少兩成及三成。

又是進補的季節，每年這段時間，一些售賣補品的食肆和蛇店，都在門前張掛起「及時進補」的標語，喚醒路人光顧，然而，今年受到「九七」問題所困擾，市民的食慾似有點不振，在各類野味補品中，蛇可說是冬天進補最受歡迎和普及的食品，尤以蛇羹為甚，因此，每年本港市場的生蛇銷售量便超過五十萬條，急凍蛇肉的消耗亦達到二十噸。從蛇羹的受歡迎情況來看，生蛇和急凍蛇肉的銷量，每年最少會以百分之十的速度增長。

由於食蛇的普及，故蛇宴已成為酒家食肆冬季時的王牌菜，每當秋風初起，老饕便有「先食為快，進補及時」的雅興，務需吃下一兩副蛇膽後，始覺寒氣盡消，不少紳商巨賈，甚至向相熟蛇店預留，但今年這種「豪氣」已見失色，各業蕭條情況，豈獨蛇業能幸免！

貨源的供應，今年遭遇到較大的困難，剛從秋季交易會返港的商人指出，今年在春季交易會簽訂七月份至十二月份供港的蛇價，中國大陸要由十一月開始，照原價加添一成至兩成，視個別品種而異，明年一月至六月的供貨，暫時未獲供應，商人需在十二月底再往內地接洽，可能將供貨簽約時間由半年改為兩個月，以使能更有效地掌握市場的供銷形勢和匯率變動而作出調整。

雖然貨價從新釐定，但貨源供應則有減少，約為初期簽定的來貨量八成左右。商人說，這一個估計顯然是沒有多大的意義，任何一個與中國大陸有過貿易經驗的人都清楚，簽約的意義僅是保障該國的利益的，買家是完全沒有保障的，就以今次延遲交貨且需補價一事來看，便清楚地反映此事的無奈，因為延遲來貨，在國際貿易上，買方是有權要求賠償的，現在買方已不深究了，但竟被賣方藉着港元匯價下跌為理由，要求補價一成至成半後才允付貨，橫蠻不講理程度如此，確令人感嘆。

由於來貨成本增加，今年蛇膽、蛇羹的價格亦有提高，一般來說，三蛇膽每副七十元至一百元不等，視每副蛇的大細而異，較去年的六十元至九十元一副，調升一成半左右，急凍蛇肉由往年每噸的一萬七千元增至二萬三千元至二萬五千元，零沽批發價約為十八元一斤至二十五元一斤，蛇羹的價格亦由往年廿四元一窩加至廿八元。

許多酒樓食肆為求增加營業額，在不宜婚嫁的較清淡日子裏，紛紛推出廉價蛇宴，每位收費六十元，這些蛇宴的推銷對象，以同鄉會、宗親會、大廈業主會、商會、工會等為主，往年反應不錯，但今年形勢似乎欠佳，迄今為止，熱潮還未興起，業績較去年減少逾三成。倘若缺少這些社團的推動，蛇肉的去銷也會受到一些阻力。

本港生蛇的來源主要是內地，但泰國近年的供應量已迎頭趕上，緬甸、越南、澳洲、印度等國家，亦有相當數量來貨。內地供港的生蛇，以飯剷頭、金腳帶、三綫索、過樹榕為主，加上白花蛇，便稱為五蛇。

近年，中國大陸供應的生蛇數量按年減少，主要是由於國內生蛇的供應地目前仍局限於廣東、廣西兩省，其它省份生產的生蛇，因為缺乏捕蛇人才，故無法大量供應出口。

另方面，國內發展加工業，三蛇酒、蛇膽川貝陳皮、急凍蛇肉、蛇皮手袋等，多生蛇出口的供應數量減少，這便是近年中國大陸來量下降的一項原因。當然，國內發展旅遊事業，野味團對野味的需要，也會較往常增加。配合國內經濟改善，國民消費力增加，對肉類的需求也較前提高。

現時，本港食用的生蛇，以東南亞區最大宗，由於這些地區的生蛇全年都沒有冬眠，故不受喜愛服食蛇胆人士所歡迎，但這些蛇的肉質較為肥美，通常是製造蛇羹的理想材料。

至於其它野味方面，價格亦見提高一成至成半不等，其中，以飛禽類的供應較充裕，水鴨、竹紡鷄來貨很多，斑鳩、鷓鴣等來貨則減少兩成至一成，果狸、黃猄等走獸類則見緊短，這種現象主要是目前鄉間正處收割時間，一切勞動力均集中在農務方面，致影響野味的供應數量，因為捕捉飛禽走獸的工作，並不是農人的日常正規作業，僅是農暇的一種額外活動，因此，農人必須在日常工作完結後，才能進行這類額外工作，所以目前的緊張態，可能會是暫時性現象。不過，從長遠的趨勢來看，野味的供應將會是易減難增的，由於中國大陸銳意發展農務，不少荒廢的土地都被開拓成新耕地，受此影響，野生動物的棲居地區便越來越少，牠們的繁殖和生長，也會越來越困難。不過，由於中國地大物博，各類的資源和物產蘊存量，仍相當豐富，這種顧慮目前尚屬言之過早。

由於天氣仍未寒冷，季初生意趄色，商人希望這僅是暫時性現象，當天氣轉寒後，生意可能會突然劇增。事實上，「九七」問題，造成消費市場的低氣壓，屆時可能會成為一項有利的因素，市民對金銀價值的改變，有助市道出現一個意料之外的轉變。（何寶棠、十一月五日）

國際黃蔴價創空前高峯
孟加拉市道混亂　國內需求續增加

（倫敦電）業界人士說，主要由於孟加拉情勢「混亂」，週三倫敦市場黃麻價格，升至空前最高峰。

週三最高級黃麻價格為每公噸三四九鎊，比最近創下的高峰高出九鎊；今年初以來黃麻價格已上揚二五％。但是即使黃麻價格漲得這麼高，賣主仍然惜售。

目前孟加拉黃麻以每公噸最低價加十美元或二十美元出售，然而數月前售價折扣曾高達四十美元，倫敦交易商說，以較低價簽訂的若干合約現在已不兌現。這種違約情形正引起麻煩。

此外，孟加拉黃麻產量為四百五十萬包，稍低於最初的估計，比上一季期減少三十萬包。印度黃麻目前也缺貨。由於孟加拉國內麻紗廠增加，可供出口的粗黃麻會進一步減少。

同時，據說黃麻的買氣已遠東擴大到東非、西非和南非。

美國經濟復甦步伐更快
公司盈利及工業接單增失業大減

目前美國公司投資繼續擴張，對美國今後進出口均有利，其進口增加不單止有助全球經濟復甦，也促進國際間貿易交投與緩和貿易保護主義情緒，因此美國經濟復甦非單止是美國本土好消息，也是世界經濟復甦之好消息。

美國經濟復甦步伐目前正更快速地向前邁進，在其工商機構盈利與工業接單增加的影響下，美國就業人數在十月份有顯著改善，此現象對世界經濟復甦將會有一定推動作用，在美國經濟復甦刺激進出口貿易增加情況下，對國際間未來貿易交流也會有所帮助，當然本港廠商也可以藉此有利時機增加對外輸出了。

據外電報道：美國經濟持續強勁復甦，令美國公司今年第三季的盈利，出現四年半以來最大的年增長率。經濟專家們預料，現季及一九八四年全年，公司盈利會進一步大幅增升。據一份華爾街日報的調查報告顯示，五百〇六間美國大公司上季的稅後盈利，較去年同期激增百分之二十九。是自一九七九年首季以來最大的增幅。今年第二季公司盈利出現自一九八一年以來首次增升，比去年第二季增升百分之十。上季公司盈利增長，最顯著的是汽車業，三大車廠上季盈利合共有十一億七千萬元。其他工業的盈利亦呈大幅增長，航空公司盈利增百分之九十三，建築原料業增百分之一百一十三，藥業增百分之二百八十一，百貨公司增百分之五十五，樹膠公司增百分之五十八，紡織業增百分之六十六。另外石油業的盈利有溫和增長，鋼鐵業及農業器具廠商上季的虧蝕則告減少。不過上季部份電器公司出現虧蝕，廣播公司情況仍差，而大銀行的盈利較年前無大增長。

經濟專家稱，整體性公司盈利大幅增升，將有助商業擴張持續。CMM投資公司專家肯特稱：一公司盈利增加，正指向現季及明年公司的資金開支增加。資金開支增加應會令就業及個人入息上升，從而促致消費者開支繼續上升。

美國上季經濟與通貨膨脹調整後的實際國民總生產，增升年率報百分之七點七，僅略遜於第二季百分之九點七的增長年率。分析家們估計，美國國民總生產於現季及明年，將會繼續強勁增長，雖然增長率可能不及過去兩季那麼高。

除了公司盈利增加有利商業擴張外，而實質性的經濟情況也繼續有進展，就以美國工業接單而言，九月份就增加一點五，增至一千八百一十億美元，且九月份升勢是繼八月份工廠接單增百分之一點六而再度報升的。此外美國單式家庭新住宅銷售在九月份亦大幅上升，此現象足以反映出美國內需求也受到經濟復甦所鼓舞，美國汽車工業，百貨業的業績有良好表現亦足證此事實，在循環之影響帶動下，未來美國經濟活動相信會更全面趨向活躍。

由於美國工業接單持續增加，使就業人數也相繼上升，據美國勞工部宣布，該國十月份的平民失業率由九月份的百分之九點三減至百分之八點八。上月的不尋常銳降使失業率跌至八二年二月以來的最低水平，該月份的平民失業率亦為百分之八點八。去年十月份的平民失業率是百分之十點五。如將駐守美國本土的軍事人員包括在內，十月份的失業率為百分之八點七，九月份則為百分之九點一。勞工部說，十月份的美國失業總數是九百八十九萬人，低於九月份的一千零四十二萬人。一九八三年一月份的失業人數為千一百五十八萬人。

美國經濟復甦表現更強勁，肯定對進出口貿易均會有刺激作用，而此作用對全球經濟形勢均會產生或多或少之影響，在美國市場進口增加帶動下，也會帮助其貿易對手的經濟改善。從另一角度而言，美國經濟好轉，對國際間貿易交流也有推動作用，也會緩和貿易保護情緒的滋長。

美國經濟強力復甦，本港已率先嘗到甜頭，就是今年港貨銷美總值大增，在首八月對美國市場的輸出就較去年同期增加百分之三十一，總值由一百九十八億五千七百萬元增至二百六十億零五千七百萬元，佔港產品出口總值的六百二十九億七千九百萬元中的百分之四十一以上，由此反映出美國市場對經濟好壞對本港經濟之影響是何等重大了。

美國經濟復甦，除有利港貨對美國市場的直接輸出有利外，其間接影響也是極其深遠的，因為美國經濟復甦對世界經濟好轉助力甚大，尤以對歐洲及其他發展中國家為然，相信不少國家也一如本港一樣，會受到美國經濟復甦的好處，在此情況下，港貨不單止對美國市場有擴銷機會，對其他市場出口也有增加的可能，因此美國經濟復甦不單止是美國本土之好消息，也是全球經濟復甦之好消息了。（麥鈞一九八三年十一月五日）

金融統計未能安全反映實情
港元暴跌外幣存款額為人膨脹　掉期存款未能分類亦引起誤導

港元匯值在今年九月份出現空前的暴跌，使該月份的金融統計數字受到極大的影響，其真確性進一步下降，尤其是掉期存款未能在統計中分裂出來，更使統計混淆。

據統計顯示：九月份的外幣存款達一四六七．八五億元，比一月份增加百份八．二；港元存款為一三三六．二七億元，比八月份減百份一。以總存款額二八〇四．一二億元計，外幣存款佔百份五十二點三，港元存款只佔百份四十七點七。上述統計進一步擴大了八月份首見的外幣存款多過港元存款數字。鑒於九月份是港元「空前疲弱」的一個月，發生這樣的情形可說是意料中事。不過，令人鬆一口氣的是：估計日後公佈的十月份數字，上述情形將會有所改觀。原因是十月份在總定港元的措施奏效及港元存款利率處於高峰的吸引下，港元存款可能會有較可觀的增長，所以，對九月份的數字，分析家並不感到緊張。

港府發言人在談到這個問題時，再一次重申現時列為掉期存款者，實屬港元存款的範圍，但在統計中卻歸入外幣存款之內。這就使外幣存款受到人為的膨脹，未完全真確反映實情。這個說法是沒有人反對的。因此人們希望金融當局下決心修訂貨幣統計數字，將掉期存款另闢一欄獨立處理，這樣就既有新的統計，又不致引起誤導，何樂而不為！

從統計數字中另一個反映是，工業出口在今年第二季進入復甦以來，製造業及貿易商對資金的需求有限，金融業的貸款成長期相當溫和。

據統計，今年第三季金融業對製造業的貸款額為一八六點九八億元，比六月底只增加三億五千八百萬元，增幅為百份二。其中對紡織業貸款三二點一五億元，比六月底增加一億五千八百萬元，增幅為百份五點二，換言之，在第三季貸與製造業的資金多出的三億餘元中佔四成以上是貸予紡織業的。另外，供香港之有形貿易用的貸款在第三季共二九二點七六億元，比六月底增加九億八千九百萬元，增幅為百份三點五。反觀第三季內，運輸及運輸器材業、批發及零售行業獲得的貸款分別為二〇四點〇八億元及二四三點六四億元，比六月底前者增加百份廿二點九，後者增加百份十點八。據港府解釋上述兩行業的貸款大增，部份屬季節性，但亦可顯示消費者需求可能復甦。如果從近一個多月來消費市場淡態依然的實況看，對消費者需求可能復甦的解釋有所保留。（金刀八三年十一月五日）

海運·百樂·普慶·明珠 H704646 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　珠江·銀都 3891187 3-7123941　香港仔中心 香港仔·華聲 K617169　元朗 聯華·碧麗宮　新光 H632959

大滿特滿 巨獻　羅拔烈福　佐治薛高 聯合主演

盜寶皐英
報仇

絕早滿瀉今天五場　不宜兒童

小姐有難
海運今午夜場 紅鬼仔

今天五場 巨片　米高·衛理　玲娃·嘉莉　彼得·史特斯

魔域戰士　杜比立體聲
造型奇突·詭秘莫測

今天五場獻映　繼火燒圓明園後又一宮禁秘揭巨鑄
李翰祥導演
垂簾聽政
內宮爭權鬥法·驚心動魄
銀都今早場：飛禽走獸三十形

絕早滿座 加開四點場
尹志強 呂良偉 姚煒 王青 鄭則仕 主演
同綫車　不宜兒童
主題曲主唱 關正傑
影藝電影公司巨獻

最後今天　聯合國際影片公司發行
運轉乾坤　兒童不宜
明天獻映 鐵金剛勇破太空城

今天四場 請早定座　放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
無盡的愛
波姬小絲

今天五場 請早定座
魔
元朗鳳翔街329地段
高飛 主演　洪治桂 導演

今天 三場 獻映
十二點半
火燒圓明園
兩點半·四點三
垂簾聽政
夜場 上海崑劇團演出

新樂·寶石 K657116 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　新大華 3-841199　大華　京華①②③　金冠　利舞台·華盛頓　香港灣仔 九龍旺角 京都·凱聲

狂滿！第二週映　青春玉女 姬蒂碧安納
廿八懷春綺夢時
含苞玉女被逼表演
今早 新樂　寶石

狂滿！第二週映　青春玉女 姬蒂碧安納
廿八懷春綺夢時
含苞玉女被逼表演
今早 新都　快樂

大滿！五場請早
上錯天堂投錯胎
電影奇才 華倫比提　金像影后 茱莉姬絲蒂　主演
時辰未到 借屍還魂 諷刺素材 極有深度
聯合國際發行公司 派拉蒙貢獻

第七週 五場獻映
一縷柔情在夢中
兒童不宜

今天獻映 垂簾聽政
碼頭
上帝也瘋狂
十點半早場：佛跳牆

五場獻映
莫停性
不宜兒童 極品色情
十九點早場：鐵燕

今天獻映純真喜劇
上帝也瘋狂
占美烏斯導演傑作
華盛頓今午夜場：海神號遇險記續集

最後五場 從速

運轉乾坤
明天五場獻映 鐵金剛勇破太空城

南洋 5-737388　南華 K881755　域多利 0 812795　帝國·帝后　嘉年 H670421　麗華 3921958　嘉華 H670421　南昌·光華　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾

今天五場獻映　（加開午夜場）
垂簾聽政
名導演 李翰祥 傾力傑作
午夜場：六合八法

今天五場續映　繼「火燒圓明園」後 又一宮禁秘揭巨鑄
垂簾聽政
名導演 李翰祥
咸豐駕崩 宮庭巨變 慈禧弄權 大開殺戒

五場請早　張堅庭導演
錯表7日情
鍾鎮濤 童愛玲 主演
康樂早場：色情艾美莉

帝后今天選映 玩伴
帝國今天五場 魔　洪治桂導演 高飛主演

嘉年選映　許鞍華導演 徐少強主演
瘋劫　有血有淚電影
嘉年今早場：瘋狂大老千

麗華今映　徐少強 梁家仁 高飛 合演
碼頭　打鬥激烈巨片
後天盛映 紅鬼仔
麗華今早場：瘋狂大老千

嘉華今天五場選映　許鞍華導演　蕭芳芳 鍾鎮濤 合演
撞到正

今天獻映　李翰祥導演
垂簾聽政

今天五場
碼頭
今午場 紅鬼仔

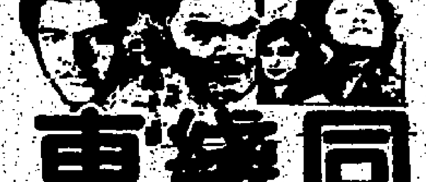
今天五場
性莫停
不宜兒童

最後兩天　西環碼頭刀光鈎影腥風血雨
徐少強·梁家仁
碼頭
高飛導演兼主演
後天獻映 紅鬼仔

富都·樂聲　龍華·福星·油麻地　英華·榮華·寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲　翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利

今天五場
鄭則仕 王青 姚煒 呂良偉 尹志強 王鍾 白鷹 阮佩珍 主演

同綫車
個個性格鮮明！劇力逼人
富都今早場：小樓昨夜又春風

今天五場
鄭則仕 王青 姚煒 呂良偉 尹志強 王鍾 白鷹 阮佩珍 主演

同綫車
個個性格鮮明！劇力逼人

今天五場獻映

同綫車
影藝電影有限公司出品

全線滿座

同綫車
影藝電影公司出品

全線滿座

同綫車
影藝電影公司出品

今天五場請早定座　大法師施展魔法
明月獨家五場：熱情的迎接
順利獨家五場：撞到正
高飛　洪治桂
魔

今天五場定座從速
恐怖氣氛令你神經緊張
核突鏡頭令你胃部抽筋
高飛　洪治桂
魔

旺角場銀牌賽強弱懸殊
南華擊敗海蜂 4—0
麥格夫連陷三城馮志明錦上添花

（特訊）南華今季首次光臨於旺角場高級銀牌複賽就以四比零擊敗海蜂。半場南華以二比零領先，昨晚入場人數有四千八百五十二人，票房進賬十一萬一千三百元。

少林兵昨晚在擁躉吶喊助威之下全場佔盡優勢，海蜂教練文錦棠昨戰雖然復出擔任前衛伏之職，另外將中場球員胡輝明及張錦全推上前綫作雙箭頭，梁振標、區大勇分任左右後衛，希望能夠以文錦棠領軍之下，穩定後防，可惜，南華何佳及麥格夫兩名中場球員有出色表現，使拉南及笠臣在前鋒綫上異常活躍，久攻之下，南華由麥格夫連陷三城後，馮志明在下半場增添紀錄。

中圈開波 十二分鐘，南華拉南禁區邊扭腰抽射，可惜之力，李滿華輕易抱去。十四分，海蜂突襲，陳世芳讓皮球溜後之際，胡輝明奮力衝前單刀，盛偉聯棄閘出迎撲去。十八分，南華馮志明右翼傳中，鄧柱成禁區邊抽射斜出。廿一分，南華麥格夫左面擲出界外球，笠臣頂入禁區內，海蜂門前大瀉，拉南施射中人彈出，麥格夫十二碼點再射爲出。廿五分，笠臣右翼刮出，麥格夫近門頭槌頂入，南華先勝球。廿六分，海蜂楊錦基回傳之力，拉南截得單刀李至禁區邊抽射地波，推滿華封位沒收。卅三分，南華再攻，麥格夫後場吊前，馮志明禁區內頂回後路，笠臣踏前左腳抽射，貼柱出界。卅七分，當達華犯何佳被警告。四十一分鐘，海蜂黃德祥左面邊綫突施冷箭，皮球掠楣而去。完場前兩分鐘，南華鄧柱盛右面底綫抽出皮球，文錦棠飛身門截之下皮球改變方向，李滿華無從撲救之下讓皮球溜出，麥格夫門前輕易擲入網中，南華勝至二比零完上半場。

換邊再戰 海蜂陳國基入替胡輝明。七分鐘，南華禁區外偏右得一罰球，駱德輝直綫踢入禁區，馮志明入滲起腳中鵠，三比零，廿一分，張錦全犯施雄章被黃牌警告。海蜂於此時以鄭詠強代替李滿華把關，南華陳子鈞則入替施雄章。廿五分，馮志明右翼斬中，笠臣門前掃射僅貼柱而去。廿六分，南華陳國樂入替拉南。廿八分，鄧柱盛左輔斬中，麥格夫伏兵門前，頭槌一頂破網。海蜂負零比四終場。兩隊開賽時陣容：

南華：盛偉聯、劉錫祺、鄧柱盛、駱德輝、麥格夫、笠臣、陳世芳、何佳、拉南、施雄章、馮志明

海蜂：李滿華、梁振標、黃德祥、陳國輝、楊錦基、張錦全、文錦棠、區大勇、王福榮、胡輝明

西德聯賽榜首隊伍勢危
漢堡逼和科隆 2—2
德素多夫大敗奧芬巴治躍居次席

（合衆社西德五日電）衛冕西德聯賽冠軍之漢堡週六面對成績中游之科隆時僅能以二比二賽和對手，使其榜首位置遭受到威脅。

德素多夫則從第四位躍升至第二位，取代了拜仁慕尼赫的位置。德素多夫以五比零壓倒性勝利將排在十六位的奧芬巴治打敗。只能與榜末隊伍法蘭克福賽和的拜仁慕尼赫，成績跌至第五位。史特加以七比零大勝紐倫堡後，已由第六位爬升至第三位。

漢堡隊長馬加夫當日在三萬三千名球迷面前在完場七分鐘射入一球扳平，保存了漢堡隊第四十二次主場不敗紀錄。列巴斯基包辦了科隆兩隻入球，第一球是在三十分鐘，第二球是在六十分鐘。漢堡今戰可謂擺出殘陣迎敵，因爲他們多名主將如米路斯基，守衛舒洛達及中場漢臣俱因傷缺陣。而中場球員侯迪因爲會接受四個黃牌而要自行停賽。但漢堡仍能築陣中唯一樂餘球員史提芬在三十分鐘時首先射入一球佔先。

德素多夫面對奧芬巴治可謂無驚無險，接連射入對手五球後，德素多夫在十三場比賽中有三十三球進賬，成爲聯賽球隊入球最多之一隊。

拜仁慕尼赫像漢堡一樣，因爲傷兵太多而逼得要半力出擊，隊長路明尼加因爲腿肌拉傷而要倦勤，高比及麥拿俱因受傷而不能披甲上陣，因此他們只能以零比零與法蘭克福鬥和。法蘭克福主場已經有十三年來未試過獲勝。

聯賽成績倒數第二的紐倫堡面對史特加時仍不能改變他們輸波命運，比賽了四十六分鐘，史特加仍未能打開紀錄，但下半場後史特加就不停的射入波了。

阿格維在四十六分射入第一球，然後在四十八及八十七分鐘再入兩球。基爾治在六十六分主踢罰球入網，羅加維遜於七十三分及基普於七十五分鐘各建一功。舒化亦在五十八分鐘射入一球。

西德聯賽前列隊伍形勢如后：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
漢堡	十三	八	三	二	廿六	十六	十九
德塞多夫	十三	七	三	三	卅三	十八	十七
史特加	十三	六	五	二	廿六	十三	十七
慕遜加柏	十三	七	三	三	廿八	十六	十七
慕尼赫	十三	七	三	三	廿六	十四	十七
不來梅	十三	六	四	三	二十	十三	十六
科隆	十三	六	二	五	廿八	十九	十四
利華古遜	十三	五	四	四	廿二	十八	十四
於旬根	十三	六	二	五	廿七	廿六	十四

法國網賽冠軍盧亞 退出溫布頓室內賽

（路透社巴黎五日電）法國公開網球冠軍盧亞決定退出網球賽兩個月，直至到來年一月舉行的紐約精英賽才告復出，因爲那受傷的足踝困擾他數週之久仍未見痊或好轉。

廿三歲的法國球手於昨天由專家診斷右足踝爲患處後決定退出本月稍後舉行的溫布頓室內網球賽。醫生在診斷過盧亞的患處後說相信無需進行外科手術，但卻需要作進一步的治療。

接近盧亞的消息透露，他將會於精英賽週前參加一項在芝加哥舉行的網球賽。盧亞於最近的格蘭披治網球榜列於前五名，相信入選精英賽前幾可肯定。

浸會學院本月開始 獲得撥款委會資助
當局下月將決定該學院法例生效日期 新校董會校務議會成員名單下月公佈

（特訊）浸會學院由本月起，獲大學及理工撥款委員會的資助，而下月通過的浸會學院法例會正式生效。

據消息來源指出：由於撥款委員會需要時間來研究學院之提議，用意與財政科商討，所以撥款日期延遲至十一月才開始。

由於學年已開始四個月，浸會學院獲得委員會之撥款後，預算全年所需四千萬之經常費用的三份之二，另加一千萬元津貼，而過去的四個月資助，則仍由教育署資助撥款。

此外，港督正在考慮浸會學院新校董會及校務議會的成員名單，十二月會正式決定浸會學院法例生效日期，屆時將在憲報公佈。

中學電腦試驗計劃進行順利 電腦課程公開考試 明年五月首次舉行
教署現積極考慮每校增電腦可能性 中六七課程應否辦電腦當局研究中

（特訊）教育司署代表冼定富，昨晨在一個名爲「中學電腦教育」研討會上，答覆一位校長詢問時，指出在目前參加電腦試驗計劃的中學，可望當局增撥電腦。他說現在參加試驗計劃之中學，每間獲教署資助購置九至電腦，較諸其他在開發中國家水平而言，已是不俗，但不少老師及校長反映給當局，認爲如此數量不足，教署有關小組亦正積極考慮，相信明年初即可決定是否增機。

會上有人指出香港電腦教育有點不正常，中四，中五才有電腦課程，而在此之前或之後，則出現空白。故此建議中三開始，設電腦初步認識課程，而中六，中七繼續舉辦較深入電腦課程，這樣才能銜接，一氣呵成。據悉中七電腦課程是否開辦，有關委員會正研究中。

一位聰業更指出目前參加電腦試驗計劃中學，所用那隻牌子電腦，據說公司因去年虧蝕很大，有消息傳出已經停產，同時該牌子在港代理商亦已更換。他所提出問題是今後該機保養維修問題怎樣應付，會否影響中學電腦教育。冼氏答覆是政府與代理商是有合同簽定提供維修保養，不論如何，只要代理商履行合約，問題就不大了。據他所知，新舊代理商是在律師擬辦手續，研究如何繼續承担維修保養。但有人担心的是合約結束後怎樣辦，及今後當局仍是否採用該牌子的電腦。答覆是將按實際情況而決定，可能再招標公開投至於維修，冼氏謂未必一定由代理商負責，市上有其他電腦公司也可以提供這方面服務。

呂明才李校長謂明年五月將是本港中學第一次電腦公開試，老師們都不大清楚試題型式，深淺程度，亦不知道當局偏重地方，例如偏重電腦硬件結構，電腦概念抑或程式的編寫。他建議在正式考試之前，先給予學校一些樣本試卷，使有所準備。冼氏答覆試題之事乃考試局負責。據他所知，去年底已向校方發過電腦科卷一及卷二樣本試題，欲知詳情，可與該局聯絡。

會上亦有人提出當局選用某牌子電腦是否明智之舉，起碼該機在擴展方面及軟件支援未見出色。冼定富之答覆是選機乃由一個委員會決定，其成員包括港大、中大、教署人員及校長、老師等，甚至香港政府資料處理處亦有代表參加，專業水平方面可以說毫無疑問。某些牌子電腦性能或許較佳，但價格相去可能很遠，而中學電腦課程目的是給予學生一般基本認識，太昂貴的機根本上用不着，反而浪費。至於中學所教電腦語言，爲甚麼只限BASIC而涉及其他如LOGO呢？冼氏指出今日電腦語言很多，如COBOL FORTRAN PASCAL等，課程發展委員會亦會就這些問題作過激烈爭論，結果只留下兩種選擇，即BASIC及PASCAL，但到最後專家仍然覺得BASIC是最適合初學者。

目前香港中學電腦教育情況如何呢？冼氏謂綜合試驗所得，工作推展是十分順利，當然其中仍有若干問題，例如參考書不足，缺乏標準教科書等。但他說這是過渡時間出現困難，稍後將會解決。其次是在有限資源下，學生分科選修有些問題。電腦科是比較新穎，很易吸引學生選讀，時常求過於供，結果只有少數理科生幸運入讀。而電腦應用卻不限理工，商業及美術設計也用得着，文科生讀電腦機會似乎被剝奪了，但在學額有限條件下，這亦是無可奈何的事。

尤漢基校長就中學開辦電腦科一事，以過來人身份談其經驗。他謂電腦應用可見越來越廣，今日新機器都裝上微腦，使其功能更大，電腦教育，比起歐美現步已較遲，爲使香港現代化，電腦教育推廣是急不容緩的。基於這原故，他的學校也毅然開設電腦科。籌辦之初是資料搜集，拜訪有經驗學校，其次研究機種選購，初時曾考慮微腦抑或迷你電腦，結果是覺得微腦有較大經濟效益。關於牌子方面，因爲考慮到將來維修，以最流行爲最好，但亦考慮到將來擴展容易與否。電腦操作需涉及英文及邏輯思維，所以在選學生入讀時，以數學及英語根底較好爲上選。他察覺學生興趣十分濃厚，經常撥大量時間做電腦習作。據一次調查，電腦班學生有三份一人自置微腦，而這批學生進度亦比較快。

最後，他語重深長的說：「微型電腦已開始進入家庭，如果學校仍不教授電腦知識，恐怕現實脫節，他呼籲當局應把電腦教育列爲優先發展項目」。（强）

女童軍港島地方協會 鍾逸傑主持成立典禮
讚童軍活動培養女童爲好市民

政務司鍾逸傑昨日稱：香港女童軍港島地方協會的成立，標誌着香港女童軍發展另一個重要的里程碑。

他在適打道行人專區舉行的該會就職典禮致詞說，成立地方協會的目的，在於支持和鼓勵女童參與童軍活動，並統籌各區分會的工作。

他補充說：香港女童軍港島地方協會成立之後，可以加強港島各區分會的工作和活動，從而造福社會；因爲童軍活動使女童有機會培養良好的品格和接受訓練，使他們成爲更好的市民，爲社會服務。

香港女童軍港島地方協會成立就職典禮，圖爲鍾紫燕總監頒發證與鄧肇堅爵士。（本報記者攝）

香港女童軍港島地方協會成立就職典禮，圖爲主禮嘉賓政務司鍾逸傑、名譽會長鄧肇堅爵士、會長陳有慶、主席張有興、梁王培芳、總監鍾紫燕、丁午壽及全體委員合影。（本報記者攝）

傷害
內外篇 何姿

孩子：

你在信裏告訴我們，一位香港來的同學因事出倫敦，你特地去找他，託他代你買些公仔麵，誰知他的答案却是：「講笑！同你有親呀！」

他的態度傷害了你，氣得你差點哭了。

本來身處異鄉，遇到同鄉，自然有一種親切感，何況大家是同學，本該如兄弟姊妹般互相照顧幫助才是。他的冷漠無情，對你的打擊，不但是此一時，此一事，更影響及你對人性善良，人類應互愛互助等一向的信念，的確是一個惡劣的例子。

香港大學黃麗松校長曾語重心長地提出「醜陋的香港人」的批評，這位同學正是一個典型的代表人物。

不過在你氣平之後，還是原諒他吧。他是香港社會和教育制度下的畸異產物，他的心靈患了病，而且相當嚴重，看來不容易獲得治療的機會。對於一個病人，我們不是應該有較大的寬容嗎？

媽媽 十一月六日

（媽媽的話）

天恩會學前教育中心 辦多項幼兒教育講座

基督教天恩會學前教育研究中心舉辦「怎樣在家輔導孩子學習」講座，使家長們獲得基本的概念和方法，孩子在父母和教師的合作下，得到良好教育的基礎，該中心每月均舉行多項有關幼兒教育講座，歡迎參加。所有講座皆在九龍塘森麻實道二十號，該中心舉行，有關詳情可致電三一三八六七〇六內綫十九查詢。

「怎樣在家輔導孩子學習」共分四講：由陳保琼，楊雪貞及該中心主任陳淑安及沈白分露天主講，講座由十二月一日開始，逢星期四下午二時三十分至四時舉行。

「身心健康」講座，屆時將有精闢的講辭，由註冊西醫主講，此課程由十二月二日開始，共分四講，逢星期五晚上六時至七時卅分舉行。

「怎樣幫助孩子把語文基礎奠好」，課程共分三講，由韋惠英主講的「幼兒語文學習的心理」，嚴與娟霞講「選擇和介紹良好的兒童圖書」，及何紫講「怎樣講故事給孩子聽」。由十一月三十日開始，逢星期三晚上六時至七時卅分舉行。

又彭李廉博士主講的「怎樣做一個成功的教師」，共分四講，將會在十二月二日開始，逢星期五晚六時至七時卅分舉行。

另有十一月二十二日開始的「怎樣教導孩子寫字」，共分兩講，由黃冰斯主講，逢星期二晚上六時至七時卅分舉行。

此外，鄧繼強主講的「兒童心理健康」，共分四講，由十二月五日開始，逢星期一晚上六時至七時三十分舉行。

城市理工學院法案正式成立 本週三提交立法局

（港訊）香港城市理工學院將根據昨日在政府憲報公佈的一項法案正式成立。

城市理工學院會在科技，工程，科學，商業，藝術及其他學科提供學習，訓練及研究。

一九八三年香港城市理工學院法案是以香港理工學院條例爲藍本而制訂，但有若干修改，例如包括頒授學位之特定權力，以及設立一個較大規模的校務議會。

校務議會是學院之唯一管理及行政機構，成員包括本港工商界人士，職員代表，政府人員以及其他專上院校之學者。

該法案本星期三（十一月九日）會提交立法局，預料十一月二十三日可完成三讀程序。

市民如對法案條文有任何意見，可函交中環遮打道太古大廈十三樓行政及立法兩局非官守議員辦事處，或中環遮打道太子行一三一〇至一三二二室教育統籌司。

柏立基教育學院 圓洲角分校啓用
現提供七項特殊教育選修科

柏立基教育學院設於沙田圓洲角的分校，已於最近落成啓用，使本港訓練中，小學教師的數量，大爲提高。

該學院位於九龍琶山郝德傑道的正校及沙田分校，提供各種不同的全日制與部份時間制課程。此等課程包括爲中學畢業生而設的三年全日制，及爲預科畢業生而設的兩年全日制課程，另有爲中，小學教師而設的部份時間制在職訓練班。

柏立基教育學院並且是唯一爲「特殊教育」教師提供兩年部份時間制在職訓練班的教育學院。

該學院現提供七項特殊教育選修科，包括「學習遲緩兒童教育」及「言語困難兒童之治療」。

柏立基教育學院圓洲角分校，最近落成啓用，使本港訓練中、小學教師的數量，大量提高。

中大文化研究所辦 中國戲劇藝術講座

香港中文大學中國文化研究所及該校音樂系，定於本月九日（星期三）下午四時四十五分假座該校第一講室舉行中國戲劇藝術公開講座，講上海京劇院院長暨上海戲曲學校校長俞振飛用國語主講「我與崑劇六十年」。俞先生最近率領上海崑劇團來港演出，受到本港京、崑劇愛好者熱烈歡迎。

中大崇基任子文同學 獲得永備公司獎學金

香港永備有限公司近又捐贈香港中文大學崇基學院爲期三年之獎學金，每年港幣六千元，獎予主修化學二年級學生一名。日前該公司人事部經理蕭彭雅詩女士在崇基學院慶祝創校三十二周年感恩崇拜典禮中親自頒給該項獎學金得主任子文同學，該公司向對於獎掖亞洲青年科學人才及提倡科學教育均不遺餘力。

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 成績優異學生，可獲本校特設之獎學金。
- 駐港註册主任 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F. 2以上學生申請，F. 5會考合格生，如在明年度一月份入學，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學。
- 11月15日前辦理入學手續，可趕及明年度一月份入學，現在同時接受五月份入學報名申請。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

亞洲商學書院
ASIA BUSINESS COLLEGE
Tel: 5-8842668, 5-8841223
NOVEMBER 1983 NEW CLASSES

電腦班 (COMPUTER STUDIES)
- (1 year course for Computer Studies)
- (Programming & Data Processing)
- (Basic, Fortran or Cobol)
- (System, Design and Operating System)
- (Computer & English Course for Children)
- (Computer course for Business Executives)

英國銀行公會試 (INSTITUTE OF BANKERS, U.K.)
STAGE 1: ECONOMICS, PRINCIPLES OF LAW, ENGLISH; STRUCTURE OF ACCOUNT, ELEMENTS OF BANKINGS
STAGE 2: NATURE OF MANAGEMENT, LAW RELATING TO BANKING, INVESTMENT; ACCOUNTANCY, MONETARY ECONOMICS, FINANCE & INTERNATIONAL TRADE

專業試課程班 Courses for Professional Examinations
– Full Course leading to Membership of Association of Business Executive (ABE)
倫敦商會試全科及選科班
(LCCI Full Course & Elective Subjects leading to ACCA Student Membership)

選修班 Elective Courses
Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Higher Accounting, Chinese Accounting, Economics, Principles of Law, Hong Kong Company Law, Intermediate Costing, Higher Costing, Correspondence & Business Communication, Auditing, Management Accounting, Organization & Management, Shorthand Theory, Statistics, C.I.F & I/B Documentation, Secretarial Practice & Duties, Typing

MBA ACIS ACMA AHKSA ACIArb.
FCCA ACMA ACIS AHKSA Tech. Tea. Cert.
M.Sc. (Eco.)

伯明翰電腦商專書院
I. 半年制証書課程
1. Computer Studies
2. Financial Accounting Studies
3. Secretarial Studies
II. 選修科課程
A. 電腦選修科
1. Computer Studies for Children 兒童電腦初級班（年齡由6-14歲分上、下午班）
2. Computer Concepts, Operation & Basic Programming
3. Programming in BASIC Language
4. Programming in ANSI COBOL
B. 商科選修科
1. Business English
2. Elementary Bookkeeping
3. Elementary Typing
4. Intermediate Typing
5. Electric Typing
師資優良：課程由英國電腦管理學會會員、香港電腦學會會員、工商界高級行政人員、工商管理碩士任教
現代化教學設備：大型IBMS34電腦系統室、微型電腦室、王安電腦、IBM電機打字室、電腦教育電影室
開課日期：11月7日

前程教育輔導會 Challenging Career Counseling & Consultancy
英、美、加升學
周末講座
本星期六上午在本會會址
十時留加專題。十一時留美專題。十二時留英專題
並講解國內學生自費留美辦法
現正接受各地一月及九月入學申請，切勿延誤
電話：5-419415，5-435832

加、英、美、澳-升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學·移民手册·歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

美國升學講座
由多位美國著名大學代表專程蒞港主持，及同時協助辦理入學事宜。免費歡迎學生及家長參加。（因坐位有限，請先電預約。）
主講：DR. MARA, DR. SHRADER 及 MR. FISHBACK.
日期：11月10日（星期四）
時間：下午六時及八時（分兩次）
地點：校聯服務中心九龍尖沙咀星光行1525室
電話：3—680093

聖類斯商科課程
（一）證書課程
商業秘書全科班
（二）選修課程
商業英語·簿記·速記理論
辦公室實務·會計·電腦課程
出入口實務·打字·托福課程
新班開課——11月21日
香港西營盤第三街179號 5-460288
香港灣仔駱克道237號 5-720256
九龍觀塘協和街221號 3-893289
九龍鳳凰新邨金鳳街9號 3-228222
九龍美孚百老匯街86號 3-7439313

哥林比亞電腦無綫電學校 立案 招生
電腦語言程式科·電腦硬件維修工程科
無綫電及彩色電視工程實物函授科及日夜校全科新班
無綫電·電腦科供應原理錄音帶及零件回家學習並可選時上課實習，修讀。電腦科採用國際承認英國NCC專利課程，大量電腦供一人一機，適合業餘。本校一九四八年創辦，設備規模龐大，校址：旺角快富街38太子站金都商場後面，索章請電807806-803804即免費寄上，歡迎到校參觀。

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada
加拿大哥詩姆書院
理想升學於加拿大
本校爲加拿大安大略省教育局註册中學
接受香港學生申請就讀84學年11至13班
- 校舍設備完善，師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81－82年進入大學人數爲270人，成績優異生，可獲獎學金
- 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E. 學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需攜帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C. M. Xavier進行個別面試甄別取錄，備有資料待索
香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769 3-7226617

1984 中學會考試題預習專欄

歷史（六）

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (7)

PHILIP Y.L. WOO

MILL & DALE PRESS LTD.

WEIMAR GERMANY AND THE RISE OF NAZISM, 1918–1933

1. Start of the Weimar Republic, 1918– The German Empire that Bismarck created ended in this way: (1) Revolts broke out against the Kaiser in 1918, and then the Kaiser escaped to the Netherlands (2) A Republic was declared, and as the first meeting of the Republican Assembly was at Weimar (a small Germany town) due to disorder in Berlin, the new republic was called the Weimar Republic.

2. Structure of the Weimar Republic–

President (elected every 7 years) — appoints → Chancellor
President — controls → Armed Forces
Reichstag (Parliament) — supervises → Chancellor

3. Main political parties of the Weimar Republic – Look at the following diagram. (1) and (2) were leftist parties (i.e. more radical). (4) and (5) were rightist parties (i.e. more conservative).

(1)	Communist Party
(2)	Social Democratic Party
(3)	Catholic Centre Party
(4)	German Democratic Party
(5)	National Socialist German Workers' Party (Nazi Party)

The Catholic Centre Party drew support from all social classes. In the 1920s, it played an important part in politics. Governments were often formed by a coalition (i.e. combination) of two or more parties (often from (2) to (4) in the diagram). During the Great Depression (1929–32), however, the extremist parties, i.e. (1) and (5) in the diagram, gained strength while the other parties were weakened.

4. Weaknesses of the Weimar Republic–
(a) Shallow roots of democracy – The establishment of the Republic was not the result of a nation-wide desire for democratic rule, but of defeat by the Allies in the First World War. Not many German people truly believed in the value of democracy.
(b) Continued influence of conservative forces – These forces included the Junkers (Prussian landowners), military men, conservative industrialists and judges. For example, many judges were very lenient to rightists who tried to overthrow the Republic.
(c) Unstable politics – Because of a special kind of electoral system, there were many political parties in Germany at that time. When forming a government, a coalition of a few of these parties was necessary. This led to unstable governments. (i.e. rise and fall of cabinets very quickly).
(d) Presidential powers – The President was given special power to rule the country in case of emergency. When a president used such a kind of power (as in 1930 and later), the Republic could be easily turned into a dictator- ship.
(e) Economic problems – The Republic had to pay reparations to the Allies, and this weakened it very much.
(f) Association with the humiliating Versailles Treaty – The Weimar Republic signed the Versailles Treaty, but to many patriotic Germans the Treaty was a national humilia- tion.

5. Challenges to the Weimar Republic –
(a) Political assassinations – Over 350 political murders occurred between 1918 and 1922. Government officials and party politicians were killed by rightist extremist people.
(b) Attempted revolts by rightists – Wolfgang Kapp and some army officers attempted a revolt (or coup) in 1920. Adolf Hitler and the Nazi Party attempted another revolt in 1923 (in Munich). Both attempts failed.
(c) Occupation of the Ruhr by French and Belgian forces in 1923 – Upon German inability to pay reparations to them, France and Belgium sent troops into the Ruhr of Germany, a heavy industrial area. This brought disastrous effects to the German economy.
(d) Serious inflation – As a result of (c), the value of the mark (Germany currency) fell seriously, and this ruined the livelihood of the middle class (who depended on a fixed in

科學

第二二四期

蘇飛彈威脅着西歐 射程遠及英法各國

蘇聯領袖召集華沙公約「盟邦」到莫斯科舉行高峰會，在會後只發表呼籲東西方致力削減軍備的公報，而沒有發出一般人所預測的警告，就是北約組織如在今年底開始部署中程飛彈，共黨集團就會採取「反擊措施」，部署更多飛彈。

蘇聯國防部長烏斯汀諾夫在高峰會議舉行的前一天，就發出這樣的警告，而蘇聯官方通訊社連日來也不斷暗示，北約部署新飛彈，蘇聯就會進行報復，在東歐國家部署較短程的新飛彈，共黨高峰會議沒有發出同樣的警告，據說是羅馬尼亞主席齊奧西斯古反對之故，他認為這樣做會弄巧反拙，不但不能阻止西歐部署新飛彈，而且會擴大軍備競賽。齊奧西斯古在未赴會前已透過瑞典報刊的訪問，批評華沙公約準備舉行的大規模演習無助於東西方和解，他並主張蘇聯應撤出阿富汗，以促進東西方和解。

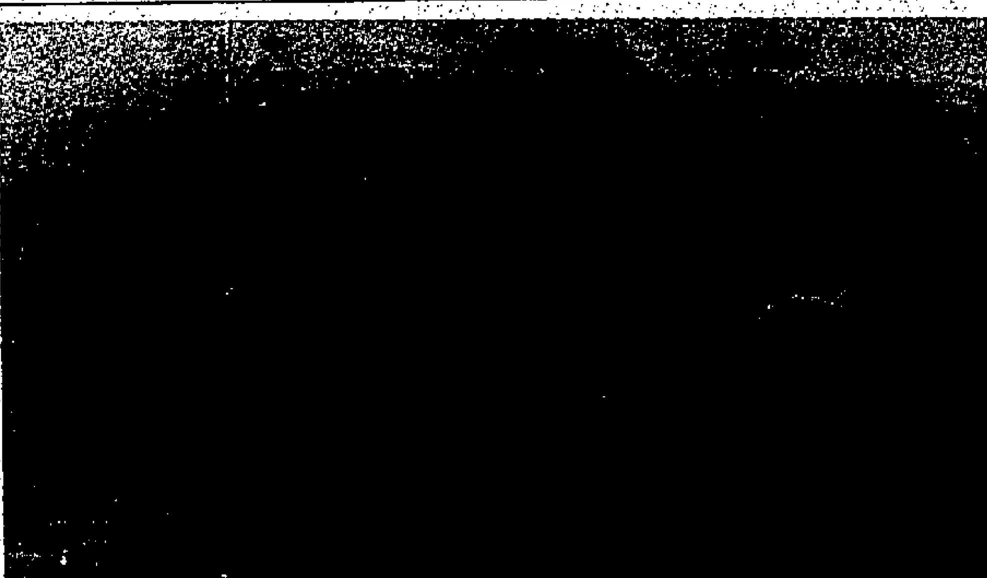
西歐國家十分關注蘇聯的可能行動，一些政治家認為，蘇聯如在東德，波蘭或捷克這些國家部署短程飛彈，就會增加發生歐洲核子戰的危險。不過美國指出，東歐多年來已駐屯蘇聯飛彈及核子彈頭。美國國防部長溫伯格說，「蘇聯要把飛彈放在東歐進行報復的威脅，只是說我們也會做出五，六年前所做的同樣事情對他們進行報復而已。」

但是，北約組織在一九七九年決定部署新中程飛彈，是為了對付蘇聯的SS二十型中程飛彈的威脅。而蘇聯聲言要部署的SS二十一至二十三型的機動性短程飛彈，卻產生了新問題。溫伯格表示這三種新類型的飛彈已在東歐部署，或可很快就運往，但是北約一些專家則認為，一些SS二十一及二十三型已裝置在東歐了，不過SS二十二型還沒有，雖然蘇聯已在東德開始準備這種飛彈的基地。

在這三種飛彈中，SS二十二型對西方會造成最大的威脅，據西方軍事人士說，這種飛彈的射程最多是一千公里，但是不需要「過密的部署」，其準確性較舊的飛彈大，從東歐發射，可以擊中倫敦，巴黎，以及義大利北部工業中心，荷蘭及比利時這些國家。

蘇聯透露部署這種新飛彈，其作用就是恫嚇西歐國家，阻止美中程飛彈的部署，西德一個軍備專家巴爾就說這樣一來蘇聯「前綫地區」就會「完全核子化」，為了減少核子威脅，西方應延期部署美國新飛彈，以便蘇聯有更多時間談判結束「核子競賽」，要是西歐人民同意他的看法，蘇聯就會達到他們的目的，不過西德國防部長烏納立即指斥巴爾的看法，他指出東歐部署新短程飛彈，是蘇聯計劃的一部分，早已進行了，與北約的新中程飛彈問題無關。

然而，蘇聯在東歐短程飛彈的「現代化」，卻會使日內瓦談判更加困難。SS二十一及二十三型射程較短，如部署在東德或捷克，只能射到西德，所以問題還不大。然而SS二十二型可以射達西歐的大部分地區，而其射程不到一千公里，又不屬於美蘇所進行的中程飛彈談判的範圍內。美國遲早會要求把這種飛彈也列入討論範圍中，而蘇聯必然也會提出反要求，這使談判達成協議的機會更加渺茫。



蘇聯與西方軍機互相監視

生活緊張，社會壓力 應正確認識心理病態

香港人生活緊張，心理情況很難保持平衡，因此經常可以在報章上讀到一些有關神經失常的事件。到底一般人的心理毛病是什麼？我們多些了解，就可以有多些預防。

自有社會存在，就有心理毛病。原始社會中，認為心理病態的人是「魔鬼附身」，各有他們一套的驅魔方式。

平常我們說人家心理有毛病，依據什麼標準？大概是我們都這樣做，而他不這麼做。經過調查，在他們心中，下列十五項行為可以歸納為心理病態：（一）儀容不整。（二）憂鬱。（三）不合理的害怕，如怕見人，而整天低著頭走路。（四）對自己不願有的行為控制不住的出現，如花三十分鐘去關瓦斯，洗手而到了洗破的等現象。（五）情緒變化非常厲害，如歇斯底里。（六）煩惱，緊張，不安，但不知為什麼？找不出使他不安的對象。（七）疑心病很重，如老覺得別人要害他，找他麻煩。（八）自殺的傾向。（九）容易失眠，如準備好好睡一覺，卻一直醒到天亮。長期下來，而影響到健康。（十）自語自言，一個人笑。（十一）胡思亂想，而與現實形成差距，如看到後面有人，就懷疑是某人派來跟蹤自己，自己應該採取某種對策，妄想屬於這一種。（十二）孤僻不合羣，獨來獨往，但在孤獨中又不能獲得滿足。（十三）性方面的問題，如同性戀，這一項牽涉的範圍很複雜，常包括生理上的問題，難以三言兩語就說得清楚。（十四）神經衰弱，意義含混，但很多人都在用。（十五）經常有攻擊行為，如動不動就打架。

但是有這種現象的人都是不正常嗎？像電視上影歌星都是奇裝異服，我們每個人也都憂鬱過，難道都是心理不正常？所以，我們進一步來區分到底用什麼方式來確定某人是心理病態才比較正確？

我們在街上看到言行失常的瘋子，確實他需要治療，有精神上的問題，但精神病人卻不見得是瘋子。精神病也是一種病，愈早治療愈容易痊癒，不能就此稱他為瘋子。

精神病和精神疾病更容易混淆，精神病是一種精神疾病，精神疾病的範圍很廣，如憂鬱病，對事情老往壞處想，他自己也知道不應該，但控制不住，因此非常不快樂，這是精神疾病，但不是精神病。

智力發展遲緩，是生理上的疾病，在行為上表現和一般人不同，屬於精神疾病，此外，如酗酒，賭博，吸膠，都包含在精神疾病內，在某個階段，某種情形下，我們都可能得精神疾病，但只要克服它，如不再吸膠，不再怕某個東西，就沒有這種病了，反而會更快樂，更堅強。

精神疾病包括精神病，精神病包括瘋子，它們之間不能劃等號。

如有調查出來，大學生精神疾病患者佔百分之三十，某個社區的精神疾病患者佔百分之十，這沒有什麼好恐慌的。神經質包含的範圍更廣，一個人容易為某件事緊張，不安，情緒緊張，表現出口吃，容易臉紅，容易退縮等等，這是神經質，神經質普遍存在，可以說我們性格上的某些特性，都可以稱為神經質。神經質不會造成我們的不舒服，不會妨礙我們追求某種成就，想做某個事情。精神疾病則通常會妨礙一個人想達到某種滿足狀態。神經質只是性格上的偏向。

（一）統計上的定義方式。

每一個社會都會有一種標準，不在標準之內，也就是少數的現象，我們認為他不正常，有了心理病態，這種標準都是依據統計數字，如大家都會憂鬱，但一百人當中，某人的嚴重性超過其他九十九人，所以他不正常。可是，某人的智力在千人之上，那他豈不也成了心理病態？如此說來，特殊聰明的人。公司中的領導者都是不正常的人了！於是，又有以社會適應說的產生。

（二）社會適應的定義方式。

能適應所在的環境，就是正常，否則，就有了心理病態。有個非常能幹的人，升上一間大公司擔對華貿易，必須用中文簽文件，他沒有辦法，拿起筆來就是簽不下去，不停在起首的一點一劃上重複，如果在一點一劃寫下去，後面就不成問題，但起首兩點卻往往劃破了紙也寫不完，又得換張紙重來，點到手僵硬，總是簽不完。如果不看這件事，他是個完全正常而且能力優秀的人，他只是在這件事上不能適應，所以，心理有了病態。但是，如果我們從小到大只往返家和學校之間，猛然進了異地的大學，找不到教室，總是走錯，這是不適應。經過一個月，不再錯了，我們花了一個月去學習，去適應，那我們在這一個月之間，能不能說心理有病？所以，社會適應的定義就無法用在變動的人身上，無法看出他是不是適應良好。

（三）分析的定義方式。

我們有了發燒、咳嗽、流鼻涕等現象，知道是感冒了，分析成某些部份行為，再集合起來，判定是某種病，稱為分析式的定義方式。

（一）智能上的分析：某個人有三個博士學位，精通五國語文，卻因失戀，造成了智能上的障礙，測驗他的智力，只有一百一十左右，但分析他的學歷、能力，不可能是這種智力的人達得到的，由此判斷他有了心理病態，有的人是自己和周圍環境的關係錯亂了，一個病人由母親帶到醫院中，但他不曉得這個人是自己的母親，又把醫生認為是父親的朋友，他搞不清楚周圍的人與自己的關係，和外界的連接發生問題了。其他如幻聽、幻視，都屬於智能上的障礙。

（二）行為上的分析：一個六十多歲的病人，看見女的就叫姊姊，看見男的叫哥哥。又有一個病人，吃飯拿起碗之前，就拿筷子去量碗的重心，「否則碗就拿不好。」他對自己說。有病人在十六號出門時，穿鞋子要穿十六次，不然就不吉利，種種奇奇怪怪的行為，歸為行為層次的分析。此外，還有情緒行為的分析、動機行為的分析。

把一個人的行為分成不同的層次去分析，然後在不同的層次中找出他的問題，然後把這些問題合起來，確定他有了什麼樣的心理病。但是這些現象不能用化學分析方式去檢驗，就像報上所載，有人不願回答別人的問話，不予理睬，而被誤認為精神病患者，有的人故意模仿精神病人的徵象，進了精神病院出不來了。於是又有正面的「心理健康」分析說的產生。

（三）正面的「心理健康」的定義方式。

第一個條件是有工作，這種工作也許不是固定的職業，但是一定是他喜歡的事，而且在工作中能產生很多的樂趣，有利於己的行為較多，譬如擔任張老師的義務工作，幫助了別人，自己一點好處都沒有，但是你喜歡這個工作，樂此不疲。或者有人從事翻譯，翻譯他喜歡他認為對社會有益的書，物質上他很苦，但是他很滿足，很有興趣，這是有工作，有興趣。這樣他是偏向心理健康方面，一定是個樂觀，對生活充滿希望的人。有工作，有興趣，再加上有朋友，能夠談論一切，友情長久，知心的朋友，這個朋友接受你的優點缺點，你有了這種朋友，也可以說是有利於己的行為，這三點，是正面的「心理健康」的一的指標。

從心理病態得到的啓示——促進個人的與社會的心理衛生心理病態，不只個人受到損害，家庭中的成員都因此受到影響，一個心理健康的人，不止個人能夠面對現實，解決問題，更因為他的健康，不會把挫折推到別人身上，不担心過去，不焦慮未來，帶給整個家庭，社會安靜和樂的氣氛，使個人和社會都有健全的心理狀態。

早睡早起兼做早操 可以消除你的疲勞

在今日的社會裏，人們都希望能夠精力充沛地從事辦公。用勞力的工作，用腦力的學習，我們香港人往往由於疲勞而力不從心。疲勞是怎樣產生的呢？這是由於持久的肌肉活動，肌肉工作能力弱減以至消失所致。

最早認為疲勞是因供給肌肉活動原料耗竭而產生。經進一步實驗發現肌肉疲勞主要是過度活動後，體內分解出來的乳酸和二氧化碳積存在肌肉組織所造成的。這種疲勞稱為肌肉收縮性疲勞，還有一種疲勞并不在肌肉本身，而是高級神經中樞的疲勞了。

有沒有辦法使人長時間工作後，仍能保持充足的體力和聰敏的頭腦呢？人們通常靠休息消除疲勞，一般說休息可以消除肌肉收縮性疲勞，或中樞性疲勞，但休息方法不同，消除疲勞的效果也不大一樣。一九○三年生理學家謝切諾夫作了下述實驗：通過右手操作，疲勞後立即休息并記下右手恢復的時間。然後重復上述操作，再記下右手消除疲勞的時間，結果發現，用後一種辦法，消除疲勞的時間要比前一時間短。人們把前後兩種休息方法分別稱為「消極的休息」和「積極的休息」。謝切諾夫發現的上述現象說明，當你進行某項工作感到疲勞時，伴有其他肌肉群的適度活動（比如換上另外一種工作，或進行體育活動）比單純停止工作——消極的休息更能有效地消除疲勞。由於工作時身體某一部位經常處於緊張狀態，很容易疲勞，所以經常改換體位，比如：做工時間或適當的體育活動，都是消除疲勞的好辦法。這是因為，休息時每平方毫米肌肉中只有八十條左右的毛細血管開放，進行比較激烈運動後，會有二千條至三千條毛細血管開放，供血量增多，就會大量增加供給肌肉工作所需要的營養和氧氣，并及時排除新陳代謝後產生的乳酸和二氧化碳。

這樣就比消極休息更容易消除疲勞。同時，更好地掌握各種工作的技巧，如熟練和要領，使肌肉協調地，有節奏地活動，也是防止疲勞的一個重要方面。體育活動是一種積極休息，是消除腦力疲勞引起的疲勞的良方。人的大腦需要對氧的供應十分敏感。長時間用腦時，由於腦需要的氧得不到滿足，記憶力就會下降。適當的體育鍛煉，促進了全身血液循環，增加了吸入氧氣量，使氧的利用率提高，就會使頭腦清醒，思考敏銳。

積極休息的方式很多。學習疲勞時，改換另外一種學習內容，可消除中樞性疲勞，如用演算數學來消除寫作時的疲勞，眼睛疲勞時做眼的保健操或看遠景來消除雙眼的疲勞等等。文娛活動在這方面的作用也不容忽視的，飯後坐沙發椅上喝茶，欣賞畫報或其他美術作品，會使大腦得以安撫并引起遐想，愉悅情懷；和諧的音樂會使你心曠神怡，輕鬆愉快，好的文學作品，舞蹈戲劇會給人以美的享受。有益啓示和激發美好的情感；下棋、打麻將等適度的智力活動也大有好處。所以這些都能有助於解除疲勞。有人稱這類活動為「大腦的操練」，這是有道理的。

除了上述積極的休息以外，洗熱水浴使肌肉鬆弛，對消除體力疲勞也有較好效果。溫水浴或冷水浴，可消除精神上的疲勞。有人推薦用熱水和冷水交替擦浴，可使血管擴張和收縮的功能加強，故稱之為「血管體操」。

睡眠對消除疲勞很重要。睡眠時心跳，呼吸都減慢，肌肉鬆弛全身都得到休息。為了保證睡眠良好，要養成按時起臥的習慣，并應保持臥室空氣清新，溫度適宜，被褥也應清潔舒適，內衣要寬大柔軟。睡前最好能燙燙腳，看看書，不要喝茶或咖啡。早晨要做柔軟體操，不能「睡懶覺」，要養成早起習慣。做晨操，跑步，打太極拳，可消除一夜的食滯，精神煥發地迎接新的一天，此外要注意，如果總是感到全身疲乏，甚至精神委靡不振，休息後也難以恢復，或稍活動後就感到疲勞，這屬於病態，需要及時去醫院詳細檢查和治療。

美國研製微波武器

美國正悄悄地加緊研究微波光束武器。美國一些專家說，這種武器將來可能帶來嚴重的軍備擴散問題。

據國防官員、軍事實驗室專家及國會的國防問題專家說，美國之所以加緊研究微波光束武器，原因之一是受到蘇聯在強力微波技術數個領域佔領先地位所刺激。

國防部長溫伯格在今春發表的一項蘇聯軍力報告中，曾談及微波戰爭。他警告有跡象顯示蘇聯對無線電——頻率技術，特別是發展強力微波裝置的能力感到興趣，顯示蘇聯決心發展這種武器。

自列根總統於三月廿三日，演說中呼籲發展一種防禦體系，以抗拒核子飛彈襲擊後，人們的注意力集中在激光、粒子光束及X光——激光系統的可能用途上。

但數位微波專家說，現已有一種比較「成熟」的技術，能夠更加迅速地運用光源武器。

微波頻率光譜目前用於雷達、電視、長途電話綫、衛星通訊、微波爐、治療及各種製作程序。

強力的微波輻射能夠燒掉武器系統的電子元件。人類接觸這種光束，會患上白內障，皮膚嚴重灼傷，嚴重內傷、失去知覺或死亡。

國會一委員會年初發表的一項報告對攻擊性微波武器在軍備控制方面所造成的影響表示關切，它說這種武器具有極大的破壞力量。

報告說，由於這些武器較核子武器易於製造，此種技術如果不予控制，微波裝置終有一天會為許多國家所使用。

國防部研究專家巴克科斯基最近接受訪問。他說強力微波武器的發展所遭遇的技術障礙，少於激光或粒子光束。他說，從武器的觀點看，微波武器或此種武器的元件的發展，比之另外兩種武器有較大的進展。

巴克科斯基說，美國在微波方面的研究主要是研究各種電子元件及武器系統在強力微波轟擊下所受的影響。

巴克科斯基拒絕透露此項研究的經費，但說微波計劃仍然僅佔光束武器總預算——八四年會計年度約四億八千萬美元——的一個小小部份，但與七○年代相較已有顯著增加。

影響孩子長高的因素

為人父母，誰不希望自己的孩子快高長大？不過專家認為影響兒童身高的基本因素有兩個，首先是遺傳因素，研究表明，身材的高矮，約百分之六十取決於父母的遺傳特性，事實證明，在大多數情況下，雙親身材高的，其子女身材也高，就算其中一方較矮，其孩子身材亦不會矮，但雙親矮小，其子女亦矮。第二種是後天因素，亦即人為因素。

孩子成長過程中，所需要的營養比成人高，因為除了正常生理活動所消耗的能量外，他們還需要補充因急劇發育所需的各種營養。因此，孩子的飲食中，要富含蛋白質。蛋白質是身體的最佳「建築材料」。每個孩子每天約需一○○克蛋白質的數量，還要講究質量。如蛋，肉，魚，乳類所含的人體必需的氨酸比較完全，營養價值高。大豆的蛋白質也是完全蛋白質，要鼓勵孩子多吃豆製品。

孩子在長高的時候，飲食中還需要豐富的礦物質，尤其是鈣質。

學齡前兒童每天需鈣每天需鈣六○○克，小學生需八○○克，中學生需一二○○克，若食物中的鈣質供應不足，嬰兒就會發生軟骨病，學齡兒童就長不高。所以，給幼兒和學齡兒童添加適量鈣質食物和魚肝油，對孩子身體的高度發育有好處。

為要使兒童的食物中能有豐富而全面的營養，一定要讓孩子吃好，吃飽，食譜要五花八門，食物要混着吃，不要偏食。在一日三餐中，對兒童長高影響最大的是早餐，如早餐吃得少，或營養不足，達不到提供全天熱量的百分三十要求時，孩子身體就發生能源短缺，長此下去，孩子缺乏蛋白質，就會影響骨骼的生長，身體亦不會長高。

除了通過食物中的營養補足來促進孩子長高外，還要鼓勵孩子參加適當的體育活動，科學調查證明，同年齡性別的青少年，經常參加體育運動的比不參加體育運動的身體長高四至八釐米，適當的體育運動能加速全身的血液循環，新陳代謝旺盛，使軟骨得到充分的血液供應，帶來充分的營養物質，軟骨生長旺盛，孩子的身體就自然長高了，而影響孩子身體長高還有反面因素。首要是情緒因素：父母無愛少，甚至對孩子經常辱罵，訓斥，威嚇等，使孩子的精神經常處於緊張或壓抑狀態，會引起體內的分泌失調，導致生長發育不良。家庭中有人吸烟亦會對孩子的高度發育有影響，孕婦吸烟則影響更大，長時間坐着看電視，過多吃糖都是對孩子長高不利的因素。

為了使你們的孩子身體長得勻稱，健美，建議讀者們應全面去調理孩子的生活。

ET外星人的誕生

身高祇有四十吋的ET外星人，雖然沒有獲得金像獎提名，但他的演技，卻令無數電影觀衆感動下淚，包括鐵石心腸的成人在內，更不要說是純真的小孩。

ET其實模樣很醜怪，而且祇是用鋁鋼玻璃纖維與橡膠造成的機械人，但他卻充滿生氣，性格可愛，是小孩子喜歡相處的玩件。事實上，ET的生命，乃是一羣幕後工作人員賦與的。

ET是曾經設計金剛與異形的義大利籍特別效果怪傑賴巴狄，用了五千個小時創造出來的，成本一百五十萬美元。他一共造了三個不同的ET，一個是用電綫控制的機械模型，一個是控制臉部動作的電子模型，另一個則是活動ET，由侏儒在ET驅殼裏控制。所有模型皆是用鋁質與鋼鐵造成軀幹，外面鋪上纖維玻璃與橡膠，賴巴狄表示機械與電子ET，共有八十五點動作，從抬臂到眨眼皆有。

不過，「外星人」導演史提芬史畢堡，亦有份參予ET的創造。他建議賴巴狄將ET的後面，弄到看來較像唐老鴨，而ET那條會伸長的頸，也是史畢堡的主意，賴巴狄說：「他認為這樣人們便不會以為裏面有人。」ET的頭，則來自賴巴狄在三十年前的一幅畫，而眼睛是取自他擁有的一頭喜馬拉雅山貓，並非是史畢堡所說，用愛恩斯坦、海明威及詩人桑得堡的照片拼成。

纖銀幕上，觀衆看到ET走路，喝醉酒時搖搖晃晃，乃是三個矮小真人的其中一個，藏在ET外殼裏控制的。

這三個活動ET，有兩個是侏儒，一個是最近逝世的柏貝朗，另一個是女演員泰瑪莉，他們是身高分別是二呎十吋與二呎七吋，站起來僅僅到ET的胸部。

第三個活動ET，則是天生沒有雙腿的男童狄馬里德，他透過用雙手走路，而做出ET醉醺醺，搖擺而行的姿態。但大部分的ET活動戲場，都是由柏貝朗演出，他在拍完戲後說：「穿著ET並不舒服，裏面非常和暖。」他往往藏在ET裏長達三、四小時，有如蒸氣浴。

影片開場後不久，觀衆見到ET的手，取拿朱古力豆，後來他在雪櫃翻尋啤酒，又用手抹去咀唇的西瓜。ET做些動作時，他的手其實是一個職業啞劇女演員佩絲樂菲戴上四隻手指的手套做出的。首天拍片，樂菲沒有信心，喝很多咖啡，企圖鎮定神經，誰知她發現她的雙手發抖，但史畢堡見到，反而很欣賞，使她無意中創出ET的震抖抓握標誌。「對ET來說，」樂菲說：「每樣事很新鮮，他很審慎，他用他的手指探究。」但在那場喝醉戲場，ET一邊開數罐啤酒，一邊喝一邊濺瀉，樂菲躺在ET間與雪櫃之間，拍完後，全身濕淋淋。

ET說話少少，但當他「噢」一聲時，很多觀衆不禁流淚。ET的聲音，大部分是由一位每日抽四包香烟的六十多歲女教師華爾絲所配的。曾担任朗誦教師的華爾絲，表示她獲得配音，因為她的聲音，聽不出是男是女，影片工作人員本來希望一把美國觀衆陌生的聲音，史畢堡認為ET應該有外國口音，畢竟他是來自另一個星球。華爾絲並非依照ET口型配音，而是她錄了音後，由音響師去配ET的口型。不過，當ET第一次見到ET尖叫時，卻是將水獺的尖叫聲，經電子處理出來的。

當ET不由人扮時，則由十二個工作人員分別操縱透過二十呎長電綫，與機械ET連接的控制盒。史畢堡稱他們是ET的十二個心，但他們也是他的幽默感。他們常令ET向路過的女孩眨眼，有一次，一個負責向ET噴水的化粧師，忘記ET是公仔，竟對他說：「轉動你的頭。」一工作人員聞言，便令ET轉頭，將化粧師嚇一跳。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

本港新聞

儲稅券免稅利息率 今起降至九點六厘 每一百元每月利息八角

（港訊）一九八三年十一月七日出版之政府憲報號外將刊載一項法例告示，訂明財政司已授權減低儲稅券之利息率。由一九八三年十一月七日起儲稅券之利息率將由目前之年息十二厘（免稅）減至九點六厘（免稅）。

儲稅券之利息係按月計算。若以新利率計算，即每一百元每月可獲利息八角，所獲利息係按照儲稅券購入之日起至用以繳稅之日止，以足月計算。

儲稅券供繳稅用時，始能獲付利息，如將儲稅券照面值兌現，則不獲利息。

在一九八三年十一月七日或該日以後發出之儲稅券，得按照新利率計算利息。

在一九八三年十一月七日以前購入之儲稅券，則繼續按照以下之利息率計算：

在一九八〇年七月三十日或該日以後及在一九八〇年十月十六日以前所發出之儲稅券，按年息六點二四厘計；

在一九八〇年十月十六日或該日以後及在一九八〇年十一月二十一日以前所發出之儲稅券，按年息八點二六厘計；

在一九八〇年十一月二十一日或該日以後及在一九八一年七月三十一日以前所發出之儲稅券，按年息九點八四厘計；

在一九八一年七月三十一日或該日以後及在一九八一年十月十六日以前所發出之儲稅券，按年息十三點二厘計；

在一九八一年十月十六日或該日以後及在一九八一年十二月四日以前所發出之儲稅券，按年息十四點四厘計；

在一九八一年十二月四日或該日以後及在一九八二年六月四日以前所發出之儲稅券，按年息十二厘計；

在一九八二年六月四日或該日以後及在一九八二年八月二十七日以前所發出之儲稅券，按年息十點八厘計；

在一九八二年八月二十七日或該日以後及在一九八二年十二月三日以前所發出之儲稅券，按年息九厘計；

在一九八二年十二月三日或該日以後及在一九八三年五月二十七日以前所發出之儲稅券，按年息七點八厘計；及

在一九八三年五月二十七日或該日以後及在一九八三年十月二十八日以前所發出之儲稅券，按年息十點二厘計。

在一九八三年十月二十八日或該日以後及在一九八三年十一月七日以前所發出之儲稅券，按年息十二厘計。

但根據一般規定，購入已達三十六個足月而仍未用以繳稅之儲稅券，則不能繼續生息。

九巴三新界綫巴士 改變行駛路綫班次 66號繁忙時間加班行走

（港訊）由八三年十一月六日起，九巴屬下三新界綫六三、六六、及六七M將作改動：

六三行走元朗（西）至安定，在向安定方向行駛時，將沿下述路綫：髮廊路、安寧路、媽廟路、青山公路、D4公路、LD3公路、LD2公路、震寰路、未命名橋、D2N公路、及屯門鄉事會路。

六三向元朗方向行駛時，將沿：屯門鄉事會路、D2N公路、未命名橋、震寰路、LD2公路、LD3公路、D4公路、青山公路、元朗大馬路及髮廊路。

66行走大興至大角咀碼頭在向大角咀碼頭方向行駛時，將沿下述路綫：大方街、大興街、石排頭街、鳴琴路、杯渡路、屯門鄉事會路、10H公路、10P公路、D2N公路、屯門鄉事會路、杯渡路、屯門公路、青山公路、西樓角道、荔枝角海灘道、長沙灣道、彌敦道、旺角道、西洋菜街、亞皆老街及櫻桃街。

66在向大興方向行駛時，將沿：博文街、未命名路、櫻桃街、亞皆老街、上海街、荔枝角道、黃竹街、長沙灣道、葵涌道、青山公路、屯門公路、D8公路、屯門鄉事會路、明愛街、河傍街、杯渡路、鳴琴路、石排頭路、大興街及大方街。

66的行車時間表亦有改動，由大角咀開出的頭班及尾班車分別於上午六時十三分及晚上十一時五十三分開出，由大興開出的頭班及尾班車則於上午五時四十分（無變動）及晚上十一時十三分開出。繁忙時間內班次由每八分鐘開車一班增強為六至七分鐘，繁忙時間內每小時單方向起碼可載客九百五十人。

67M由兆康苑至葵芳地鐵站，在向葵芳地鐵站方向行駛時，將沿：LD3公路、LD4公路、青山公路、D9公路、4B公路、青山公路、小欖交匯處、屯門公路、山山公路、西樓角道、青山公路、葵涌道、葵富路、葵仁路、葵義路。

67M在向兆康苑方向行駛時，將沿：葵義路、葵富路、葵涌道、青山公路、屯門公路、小欖交匯處、青山公路、D9公路、LD4公路及LD3公路。

六七M由葵芳地鐵站開出頭班車及尾班車時候為上午六時廿四分及晚上十一時半由兆康苑開出之頭班車及尾班車時間為上午六時及晚上十一時零六分。繁忙時間內班次由每廿分鐘一班增強為每十二分鐘，繁忙時間內每小時單方向起碼載客五百三十人。

香港生產力促進中心 舉辦粉末冶金研討會

（港訊）香港生產力促進中心將於十一月十一日假其位於土瓜灣飛達中心之金屬發展部舉辦為期一天的「粉末冶金研討會」。

生產力中心特別邀請世界最大鐵粉製造商之一——瑞典Hoganas公司兩名機械工程與冶金專家弗士達先生（Mr. Sten-Ake Kvist）及史高諾先生（Mr. Gunnar Skoglund）專程來港出任研討會主講人。

粉末冶金乃一種既多面性且經濟之製造技術，可生產高質與高精確度的機械元件，及表面光潔之製成品。此外，粉末冶金是低能量消耗的技術，其原料之應用率平均在百分之九十五。

粉末冶金製品之應用甚廣，如汽車配件、家庭用品、電動工具、商業機械，及運動器材等，是次研討會乃專為從事上述行業之技術及工程人員而設。

研討會將詳細闡述粉末冶金之可行及限制範圍，以及在現今世界各地之各項應用。欲知進一步詳情及報名者，可與生產力中心梁永正博士聯絡，電話：三——六二四三五一。

1984 中學會考試題預習專欄

中國語文（八）

陳大為 周淑嫻 提供資料 明德出版社

閱讀理解（一）

中學會考語文卷二包括閱讀理解和讀本問題兩部份。過往數年，閱讀理解部份一般有文章三篇，在其中擬出若干問題，其中包括一題撮寫。閱讀理解主要是考驗考生的閱讀理解能力，文章有文言也有語體，所擬題目有偏重理解的，例如理解字詞含義，文章內容，主題作意等；也有偏重通篇內容的分析，綜合的思考性題目。理理理解題，自然是要小心閱讀篇章，明白它的內容，然後掌握題目提問的要點，用自己的文句作答。答案要力求握要，滿足題目的要求便可以了。

撮要是每次考試必考的項目，它除了試驗考生的理解力外，更考驗他的組織力和表達力處理撮寫，一般是順原文的層次提取內容要點，然後把資料加以整理，用自己的文句把它貫串成一個短篇。寫的時候要注意文意的連貫，也要防範內容脫漏和字數過多等毛病。從本期起至第十四期，我們將每期提供兩篇文章供同學練習。

練習（一）

中國畫的特點，並不在寫實。事實上中國文化既然充為儒家所薰染，所以由繪畫顯出來的意境，自然也與儒家的思想十分吻合。不管是藝人畫或文人畫，其最後作用，卻是浸濇於儒家思想之中。所以中國畫的造意，含有一個共同趨向，也就是某些主題不同的畫面裏，隱伏着一個一貫相同的使命，更明顯的說：中國畫是在儒家中庸的教訓中滋長，而以物我調和為最後目標。因此，儘管李思訓寫海和山，董源寫江南山，米元暉寫南徐山，李唐寫中州山，馬遠、夏珪寫錢塘山，但中國山水畫所表現的，與其說是大自然還不如說是通過大自然而表現的人生（亦即畫家自己的人格），更為恰當。山水畫的種種意境，都是象徵某一種人品的標準，所謂幽淡、厚渾、清雅、古拙等等意境，都是從為人之道觀察大自然所得的結果。

同樣，如果我們看見中國畫裏的一棵古松，卻不可只注意到畫面上的松樹是如何上盤於空下濇於土，或如何千枝萬葉，更相屈曲。觀者必須首先想像畫家所謂天人之道，往來胸次。使其精神卓然而生，然後他才能對這棵松樹賦予天地之間的正氣。畫者如果只一味着想於根幹枝葉的盤屈交錯，而忽略了象徵松之為物的忠貞孤傲的品格，那就沒有什麼意思了。所以在中國畫裏，凡畫古木或者較為擴大的在內。例如松柏使人感覺忠貞，楊柳使人感覺溫柔，桃花使人感覺熱情，蓮花使人感覺淨潔，推而及於蘭竹的清逸，梅菊的傲岸等等。同時作畫的人也必須以其最單純的感覺，從這些花木的對象中，分別提取它們這一類的品格。以上所說這點感覺，看來雖十分簡單，其實是中國畫裏最受重視的一部份。畫者如果預先不曾持有一個簡明的主觀的感覺，而且以之投入他筆下所完成的畫題裏去，那麼，他所畫的畫，無論是梅蘭菊竹，祟山峻嶺，僅僅是一件大自然的複製品，毫無人性的表露的畫片而已，換言之，在這樣畫面上所表現的，只是一個沒有意境的畫題，儘管它是形貌逼似的寫實作品，這在中國畫看來，是毫無價值的。

①根據作者的見解，「意境」是怎樣產生的？

②試用自己的文句，把上文的第一段（「中國畫的特點……觀察大自然所得的結果。」）仍用語體撮寫成九〇至一一〇字的文章，標點符號不包括在內。

（每行只可寫十個字）。

練習（二）

自古明王聖帝，猶須勤學，況凡庶士！士大夫子弟，數歲以上，莫不被教，多者或至禮、傳，少者不失詩、論，及至冠婚，體性稍定，因其天機，倍須訓誘。有志尚者，遂能磨礪以就素業，無履立者，自茲墮慢，便為凡人。人生在世，會當有業；多見士大夫恥涉農商，差務工伎，射既不能穿札，筆則纔記姓名；飽食醉酒，忽忽無事，以此銷日，以此終年：或因家世餘緒，得一階半級，便自為足，全忘修學。及有吉凶大事，議論得失，蒙然張口，如坐雲霧；公私宴集，談古賦詩，塞默低頭，欠伸而已；有識旁觀，代其入地，何惜數年勤學，長受一生愧辱哉！梁朝全盛之時，貴遊子弟，多無學術，至於諺云：「上車不落則著作，體中何如則秘書。」無不燻衣剃面，薄粉施朱，駕長簷車，跟高齒屐，坐棊子方褥，憑斑絲隱囊，列器玩於左右，從容出入，望若神仙。明經求第，則顧人答策；三九公讌，則假手賦詩；當爾之時，亦快士也。及離亂之後，朝市遷革，銓衡選舉，非復曩者之親，當路秉權，不見昔時之黨；求諸身而無所得，施之世而無所用，被褐而喪珠，失皮而露質，兀若枯木，泊若窮流，鹿獨戎馬之間，轉死溝壑之際，當爾之時，則駑材也。有學者觸地而安。自荒亂以來諸見俘虜，雖百世小人，知讀論語、孝經者，尚為人師，雖千載冠冕，不曉書記者，莫不耕田養馬。以此觀之，安可不自勉耶？若能常保數百卷書，千載終不為小人也。

①那時的士大夫子弟多不肯用功，主要的原因是什麼？

②梁朝離亂以後，這些貴遊子弟的情況怎樣？

③作者認為青年人該怎樣才能自立？

解答：

（一）①作者認為山水畫中的每一種意境，都是象徵某一種人品的標準，多是畫家把自己的思想人格投注在景物裏而產生的。因此，要畫有意境，畫家必有這個「簡明主觀的感受」把它投入他筆下所要完成的畫題裏去。

②中國畫不重寫實，不管文人或藝人，畫作都浸濇在儒家思想中。他們的造意有着共同的使命：接受儒家中庸的教訓，以調和物我為目標，不管那個畫家，他們畫中的山木，目的都是表現人生。山木畫的意境都象徵某種人品，這是以人之道觀察大自然的結果。

（二）①那時的貴遊子弟，由於有先代的餘蔭，生活富裕，享受奢靡，他們在公私燕集，需要賦詩的時候，都有人代筆；在科舉考試的時候，也可找人代答。這樣一來，他們便養成疏懶和不肯用功的惡習。

②梁朝亂離以後，政局起了大變化，這些貴遊子弟再找不到昔日的可供依附的權勢，科舉考試，也找不到任何憑藉。他們發現自己一無是處，對社會也毫無貢獻，就像脫掉了珠玉美飾的外衣，而重露出枯乾破敗的內在一樣。他們最後流離顛倒，被社會淘汰。

③作者認為青年人應該多讀典籍，按照自己的性品，立定自己的志向，然後勉力用功。勤學不懈，這才能自立。

（右）花果（王佐敏筆）（左）山水（王永剛筆）（本月十日至十五日，「著畫展」在藝術中心舉行）

學海書樓、市政局圖書館、香港大會堂合辦 國學講座

何叔惠講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」在灣仔軒尼詩道一九八號A廣生行大廈閣樓該館舉行。本週三（十一月九日）下午六時至七時半，由何叔惠講庾子山小園賦。信於梁元帝承聖三年聘於西魏，屬大軍（西魏）南討，遂留長安。先後仕西魏北周共二十八年之久。雖位望通顯，以身歷殊方，忽忽如有所失。文章作風，因而大變，一發而為哀怨之音，激楚悲涼，感人肺腑。此杜子美詩：「庾信平生最蕭瑟，暮年詞賦動江關」。詩序：「亡國之音哀以思」。良有以也。

「小園」者：庾信長安之所居，藉描寫小園景物，以抒發懷戀故國之心情。此賦前半俱從小園落想，後半以鄉關之思為哀怨之詞。全文共分六段，第一段敘述安處小園之原因，與志趣之趨向，「若夫一枝之上，巢父得安巢之所，一壺之中，壺公有容身之地」。況乎管寧藜牀，雖穿而可坐，嵇康鍛竈，既煙而堪眠。豈必連闥洞房，南陽樊重之第；綠墀青瑣（一作赤），西漢王根之宅」。賦之發端，言一枝一壺，猶可棲遲游息，己本長安羈旅之人，結廬容身而已，不必高堂邃宇也。派發講義，歡迎到聽。

郭霖元講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號，冠二樓舉行。本星期五（十一日）下午六時半至八時，由郭霖沅講荀子勸學篇第七段：「昔者，瓠巴鼓瑟而沉魚出聽（一作流魚），伯牙鼓琴而六馬仰秣，故聲無小而不聞，行無隱而不形。……」至第九段：「故不問而告謂之傲，問一而告二謂之囋。傲，非也；囋，非也；君子如嚮矣」（嚮與響同）。第七段要點，說明人之為善，在乎積漸而成，久之必為人所聞知。若善不為人所知，則其咎在乎未能廣積力行。并以瓠伯牙及「玉在山」、「珠生淵」作一舉例。第八段要點：說明為學之步驟、方法，先從個人修養工夫入手，禮、樂、詩、春秋五經均為必讀之書。人若能深入研究，則為人之道，庶乎有成。此段仍學禮為最重要。第九段要點，說明君子與小人之學，其不同點，在乎有無心得，其旨在「學以致用」。屆時派發講義，歡迎到聽。

癸亥初度書懷 七十（詩） 林熹

桂子飄香後，難消菊蕊金。含芳三徑賞，晚節九秋吟。適我懸弧誕，多君贈貽心。貫實樓冶韻，勿吝詩光臨。

（又）
浮生七十客中過，歲月催人鬢已皤。猶幸兒曹皆長大，名山擅勝敢云多。

雙桂樓主林熹詞長七秩華誕書懷依玉奉和 梁朗秋
講武崇文藝，爲書淵屈金。遐齡齊鈞鉁，雅韻吐龍吟。閒涉湖山趣，堅持松柏心。畫樓張酒席，叨醉喜登臨。

（前題） 張江美
問年同七十，健體勝多金。四海鷗盟在，一堂桃酒吟，行文秉直武，養性更虛心。雙桂樓頭月，曾邀再賞臨。

（前題） 衛燕山
祝嘏筵開日，秋花遍紫金。庭階蘭桂秀，泉石性情吟。翰墨鐘靈手，桃鶴樂事心。丕交初致頌，百福自天臨！

（前題） 朱濟川
引領瞻南斗，光騰燿水金。添籌叨盛讌，揖管和高吟。喜抱芝蘭氣，常敦橘杼心。九如虔獻頌，五福德門臨。

（前題） 歐覺華
文武雙全衆景欽，德孚信諾重千金，經商獨運無遺策，致學三餘有漫吟。扶杖國中登壽域：賦詩天保獻衷心。逡將王母蟠桃酒，好祝遐齡樂降臨。

（前題） 葉惠波
少日丁年一任過，豪情未減鬢邊皤。詩書畢竟堪娛晚，雙桂樓中逸趣多。

（前題） 張江美
風雲七秩眼中過，故舊相看鬢亦皤。此際休云吾老矣，問誰吟興比前多？

（前題） 陳琳
雅籙餘味卅年過，重叙今朝鬢共皤。欣君杖國逢初度，我來借酒祝三多。

（前題） 衛燕山
莫使秋光任意過，詩心未老鬢難皤。明天又有湖山約，將是吟多是飲多。

（前題） 歐覺華
桃酒相邀壽宇過，壽徵應見鬢眉皤。壽登杖國齊三祝，海屋添籌壽更多。

（前題） 朱濟川
雪泥鴻爪記經過，虛度青春鬢漸皤。海角棲遲堪自慰，閒鷗翻愛此問多。

（聯） 陳紅葉、陳荆鴻、伍叢生、唐碧川、張韶石
福壽比河沙難算。兒孫擬蘭玉相鮮。

（又） 黎心齋
大德榮三槐。奇齡邁五龍。

（題字） 林建同
壽而康

華僑文化

「著畫展」九日開幕

——由馮李佩瑤、謝景賢主禮。以作品參展者有盧永雄、馮寶寶、夏漢斌、李志雄等。分中西畫兩組。

兩年一度的「著畫展」，於本月九日下午五時半，假藝術中心四樓包兆龍畫廊舉行開幕禮，展期由十一月十日至十五日，共六天。今次是第二屆，參展者比上屆增加一倍，可見喜愛繪畫藝術，且身體力行從事創作者日益增加，前景令人鼓舞。

所謂「著畫」，是重道輕術，為探索繪畫藝術之真諦而竭盡全力之意。夫繪畫之道，並無異途；無論中西，皆源於傳統文化。故不竭力忠誠以事，難解其中真奧也。

以作品參展之畫家有：王永剛、王佐敏、王梓薇、白雲、江韻怡、李美蘭、何美盈、胡桂文、徐少平、徐仲微、孫煥玲、袁翠萍、黃志傑、陳煥珊、葉樸韶、馮寶寶、楊淑儀、盧永雄、盧美寬、熊啓恩、歐陽寶莉（以上中國畫），江志強、李志雄、林靜文、夏漢斌、徐健忠、張致萍（以上西畫）。

畫作計一百五十幅，題材廣泛，立意新穎，畫風純樸，格調高雅，確為本港畫壇樹一新風。

（上）美麗的小島（夏漢斌畫）。（下左）「花果」馮寶寶畫。
（下中）「花果」何美盈畫。（下右）「魚」葉樸韶畫。
（本月十日至十五日，「著畫展」在藝術中心舉行）

庚子雅集銀禧書畫展覽 連日參觀者衆今夕圓結

庚子雅集銀禧書畫展，自四日開幕以來，參觀者衆，為日來藝壇盛事。展覽至今（七）日下午七時閉幕。展覽中，不少合作畫，為畫家們二十五年歷次雅集之作。巨構有「豐沙繳路」，二十年前，畫友曾沿無定河作旅行寫。此畫乃寫當年旅遊感受，為不可多得之作。合作畫尚有：「黃山首程」、「六合回春」，更有不少雋味小品，以作品參加展出的畫家有：任真漢、鄭家鎮、陸無涯、岑天龍等六十餘人。

瓜果：（右）孫煥玲筆（中）江韻怡筆（左）王梓薇筆（本月十日至十五日，「著畫展」在藝術中心舉行）

黃兆顯講 學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（十二日）下午二時卅分至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「魏晉詩」，上週，黃氏續講「善哉行」及「卻東西門行」兩詩。黃氏稱：「卻東西門行」，寫久戍征夫懷鄉之情，筆法前興後比，興意雜集，詞旨宛轉，筆勢亦極其淒厲。本週，黃氏將講曹子植詩。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講 學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（十三）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓續講昭明文選之曹子建與楊德祖書。屆時派發講義，歡迎到聽。

康盧聯話 十九、流水四時鳴古樂 張江美

吳稚暉篆聯

國父孫中山先生初謀革命，為德不孤，不僅「相率中原豪傑還我河山」；且在海外廣招志同道合之士，共策反清大計。於巴黎成立世界社，並於社內設中國之部，主事者有吳稚暉、張靜江、李石曾等。就中，以吳氏勳助國父最多。於扶桑結識國父後，遂加入同盟會。及辛亥起義，創設進德會，儉學會，及海外大學。不僅中山先生視作股肱，舉國朝野，亦皆視為民族棟樑，國家建樹，向多仰賴。

吳稚暉：本名眺，又名敬恒，晚號朏盦老人，江蘇武進人。幼年在無錫外祖家養育，天資聰慧。及長，精書能文，書作篆體。當廿五歲時，應試南菁書院，學部院賞識，錄為正取冠甲榜首。此事於數十年後，居常言及，猶自竊喜。李石曾早年與吳共同進退，知之至深，每譽彼為今之聖，下世自吳下世，會三度徵其遺墨展示於人，俾知稚老畢生除致力革命而外，書法造詣，足為世法。

吳民閒常言笑態度幽默，每發高論，啓人遐思，立志不入仕途，敝屣祿位。其對國音統一貢獻至大，學淹中西，深明天下之理，所謂「匹夫而為百世師，一言而為天人法」彼實當之無愧。生平布衣素服，以儉自持，享年八十有九，卒於台北。遺囑水葬南海，意使皮囊付於滄溟，精神遊於天地，弗留痕跡於濁世。積山吳乾華，特為徵海內外藏家珍存之吳氏書聯百幅，輯成「稚老集百聯」一冊，影印存世，時在一九七三年間，有梁寒操、李石曾、馬壽華為之題字或序。各聯俱屬篆書，由粲南篆書家為之釋文，信能傳於久遠。

茲特選其七言篆聯若干，以供衆賞，如：

一林冷月霜山寺。十里清霜生板橋。
又：要將文字無窮恨。換取人間徹底難。
又：流水四時鳴古樂。夕陽一角導歸舟。
又：沒寫來龕方水日。好途走馬出平原。
又：掣取都梁三百里。飛渡巫山十二峰。
又：消風明月來無價。近水遠山皆有情。
又：王右丞辭多古趣。吳道子藝奪天工。
又：樓臺四望雲煙合。草木一溪文字香。
又：山勢盤陀真是畫。泉流委宛遂成書。
又：山花水鳥皆知己。竹徑桃源本出塵。
又：觀空有色西方月。聽世無聲南海潮。
又：在家在邦止一理。有言有德自相因。

李經年琵琶獨奏 潘英鋒教授指揮

由培聲音樂協會主辦，市政局資助的李經年琵琶獨奏會，將於本月十五晚八時，假香港大會堂演出。

李少年時，受教於世界著名琵琶演奏家劉德海，及義父曹正（北京中央音樂學院古箏教授）。他亦曾在遼寧歌舞團，廣州歌舞團等，擔任琵琶獨奏。除琵琶外，李並擅長古箏、柳琴及結他等樂器演奏。來港後，受聘於音樂事務統籌處，加入導師團；並被邀請為多個藝術團體及電視台作獨奏演出、錄音等。以李氏琵琶獨奏演出的曲目包括有：霸王卸甲，瀛州古調等組曲，陳蒲；狼牙山五壯士，四小天鵝舞曲，故鄉的太陽，士耳其進行曲等。

而著名歌劇演員，聲樂教授潘英鋒，將會在李氏琵琶獨奏會中，担任培聲合唱團的指揮。潘教授早年畢業於國立上海音樂專科學校。一九五零年曾在香港舉行六次獨唱音樂會，並在麗的呼聲播唱。他在北京中央歌劇院時，曾經先後在幾個著名的歌劇中扮演主要的角色，其中包括：中國歌劇「草原之歌」，意大利歌劇「茶花女」、「蝴蝶夫人」等。而是次音樂會中，培聲合唱團演唱歌曲包括有：傜族長鼓舞曲，西來南跳起來，豐收樂等。是次音樂會門票分二十五元、二十元、十五元、及十元學生票。由即起在彌敦道粵華樂器行，北角和富精兵琴行，太子道凱聲琴行及培聲音樂協會發售；另外，亦於十一月二日在大會堂票房發售。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「短篇小說創作比賽作品選」，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「玩具」第七回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，採訪日記，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「風箏」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「文藝哺士咭」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第卅二回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第七十九講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「FOLLOW ME學英語」第十九回，卅分，新聞簡報，「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報告。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目」，廿五分「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「商業實務證書課程」第一講。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重疊級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事「風裏百合」第二十回大結局。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「健康的探索」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「一週節目動態」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「嶺南絲竹」。十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：牡丹亭之寫真，拾畫魂會（鄭培英、關國華），月裏嫦娥態世亂（李芬芳），情蝶戀貞花（鍾麗容、尹光），一江春水向東流（冼劍麗），桂枝寫狀（馬師曾、紅綫女）。一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「美樂集之樂壇一週」。四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「妖魂」第一回，卅分，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

「牆頭馬上」和「東牆記」研究

香港大學中文學會第七屆中國文化週學習小組

（續）

二、從兩劇看白樸對女性的態度和寫作動機

在「牆頭馬上」和「東牆記」中，雖然兩位女主角都是那麼開放大胆，未必爲一般人所認許，但作者對她們卻是同情而不是鄙視，是認同而不是否定的。

從體裁方面看，「牆頭馬上」，是旦本雜劇，從首至尾都由女角一人獨唱，「東牆記」用的是輪唱方式，但女角的戲分和唱詞比別的角色多。在兩劇中，作者較多著墨於女主角身上，她們的性格和心理狀態都細緻地刻劃出來，顯然，作者是有意突出她們在劇中的重要性。我們也可以從他對女主角的描寫和情節發展方面來看他對女性的態度。

首先，從旁人口中，我們知道她們是深通文墨，才貌過人的女孩子，都是父母親鍾愛的好女兒。她們的品行是受到認同，才華是受到嘉許的女子，並不是性情乖僻，行爲不羈的女子，而且家教甚嚴，都是知書識禮的。

其次，在她們的私情被揭發後，並沒有受到任何的懲罰。李千金在嬤嬤的允許下，可以隨裴少俊私奔，即使裴尚書號嚇着要「送到官司遭痛決」，要她受「八棒十挾」，但終於改變主意，不忍兒子「爲一婦人受官司凌辱，情願寫與休書」了事。而董秀英的母親劉氏雖然家教嚴厲，但她對女兒仍是愛護和體恤的，更加上梅香的維護，只受了幾句苛責，但同時卻得到劉氏的認許，贊成他們的婚事。她們未成親而失節於人，實在是難以原諒的，但作者對她們卻如此寬容，不加以任何處分，可知他是同情她們的。

第三，她們在最窘惑之際，都得到出路。裴尚書對李千金的逼迫是很嚴酷的，他不但不承認她是少俊的妻子，還斥責她是「娼優酒肆」的下賤婦人，又嚷著要把她送與官司決訟，就是連最後兩個機會——「玉簪磨針，銀瓶汲水」，她也失敗了。她非常絕望，自己努力爭取回來的婚姻，似乎已到了盡頭，幸而她可以回到洛陽娘家，承受父母遺下來的奴僕和宅舍莊田，暫時棲身，等候裴少俊回來。同樣，劉氏初時也不承認董秀英和馬文輔的婚姻，還嚴斥他們不守禮教，但終於還是給予馬生機會，要他高中得官後，再論婚事。最後，兩劇都以大團圓結局。裴少俊高中狀元後到洛陽要求與李千金重拾舊歡，而裴尚書也攜同一對孫兒來懇求一家團聚。至於馬文輔也是一舉高中，授翰林學士。兩位女主角終於都得到美滿的姻緣。

可見，作者是贊同她們熱烈地追求幸福的婚姻，因此對她們私奔和失節的事，一一加以迴護。

在兩劇中，不約而同都用了卓文君的典故。李千金便曾以文君自況，她說：「告爹爹你你聽了訴，不是我醜事將今喻古，只一個卓王孫氣歹撲江湖，卓文君美貌無如，他一時竊聽求凰曲，異日同乘駟馬車，也是他前生福，怎將我牆頭馬上，偏輸卻沽酒當壚。」

她對文君的行爲是嚮慕和欣羨的，而她更以不能像文君般與相如過當壚賣酒的生活來嘲諷自己被休棄的遭遇。同樣，董秀英也很羨慕文君相如郎才女貌的姻緣。卓文君夜奔司馬相如的故事是家傳戶誦的，也詳細地記載於「史記，司馬相如列傳」中。作者特意援引歷史的先例來支持李千金和裴少俊的私奔行爲，顯然，他對女性是特別同情，並稱頌他們爲了爭取個人的幸福而不惜背棄家庭的行爲。

同時，劇中的兩位女性——李千金十八歲，董秀英十九歲——是含苞待放的年華，亦已屆婚嫁的年齡。深閨無聊，過著春光明媚的日子，正是懷春年華，傷春逝，不禁惹起縷縷幽思。董秀英更思春成疾，她們都是熱切地渴望著，期待著一位如意郎君，所以當她們與貌俊才高的男主角初次見面之夕，便發生關係，這似乎是順理成章的事，作者並不認爲她們是隨便放縱的女子，雖然她們失身在先，但她們對男方是一往情深，從一而終，董秀英遭受御旨讚揚，稱她「一節不渝」，並敕封「學士夫人」，作者對她們的態度更加明顯了，他並不以爲恥。相反，她們可以實現自己的理想，與意中人共締佳姻。（待續）

鄧鏡波書院舉辦中一新生指導日

鄧鏡波書院鑑於教育的成功，學校與家長之合作關鍵至大，尤其中一新生轉入一個新環境，需要特別輔導，故該校於開課時舉行「中一新生指導日」外，現更舉辦「中一學生家長日」，使家長有機會對學校及其子弟之教師有更進一步的認識與溝通，節目包括家長參觀學校，欣賞學生表演，專題講座「了解子女」及與班主任分組討論，交換意見等。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習十五

綜合練習

(一)假如把下列每題的五個項目，重新排成有意義的次序後，那一個應排在第三的位置，試把它找出來，並在它的下面畫一橫線。

1. A大樹　B幼樹　C種子　D幼苗　E枯樹
2. A七月　B三月　C九月　D二月　E八月
3. A黃豆　B蠶豆　C紅豆　D芝麻　E綠豆
4. A前天　B昨天　C明天　D後天　E今天
5. A乘車　B出門　C登車　D下車　E候車

(二)下列每題有四個有編號的句子，試選出兩個，用來推斷出該題的結論；並在所選答案下畫一橫線。

6. (1)我每天都不覺得肚餓。(2)我每次做完早操都吃早餐。(3)我每天都做早操。(4)我每天都吃午餐。
結論：我每天都吃早餐。
P(1)和(2)　Q(1)和(4)　R(2)和(3)　S(2)和(4)　T(3)和(4)
7. (1)我班有二十個男生。(2)我班有十八個女生。(3)我班課室裏有三十八套枱椅。(4)今天我班有三十八個學生上課。
結論：我班有三十八個學生。
P(1)和(2)　Q(1)和(3)　R(2)和(3)　S(2)和(4)　T(3)和(4)
8. (1)這道菜顏色美麗。(2)這道菜以雞肉爲主。(3)翠珍燒的菜很好吃。(4)這道菜是翠珍燒的。
結論：這道菜很好吃。
P(1)和(2)　Q(1)和(3)　R(1)和(4)　S(2)和(3)　T(3)和(4)
9. (1)何先生只喜歡購買名廠的產品。(2)美美商店的貨品種類不多。(3)何先生打算買一罐漆油。(4)美美商店是專門發售食物的商店。
結論：何先生在美美商店找不到他想購買的東西。
P(1)和(2)　Q(1)和(3)　R(1)和(4)　S(2)和(4)　T(3)和(4)

(三)下列每題是一個句子，試選出每句括弧內最適當的答案，以完成句子的意義，並在它的下面畫一橫線。

10. 木匠 對 木材 正如（P鐵匠　Q石匠　R工匠　S鞋匠　T巧匠）對 石塊。
11. 長 對 遠 正如 短 對（A近　B小　C大　D高　E窄）。
12. 我 對（A他　B我的　C我們　D他們　E自己）正如 你 對 你們。
13. 報紙 對 閱讀 正如 收音機 對（A聽　B電　C書籍　D廣播　E電視機）。
14. 五角 對 十元 正如 銅幣 對（A購買　B一角　C金幣　D金錢　E紙幣）。
15. （A污濁　B垃圾　C整潔　D清潔　E衛生）對 骯髒 正如 整齊 對 凌亂。

(四)試把下列每題三個有編號的句子，重新組織起來，使續在上邊句子的後面，成爲一段通順的文字，並在所選答案下畫一橫線。

16. 早晨的時候，(1)是一天中最寶貴的時候。(2)精神最充足，(3)做起事來最有頭緒；
P(2)(1)(3)　Q(2)(3)(1)　R(1)(2)(3)　S(1)(3)(2)　T(3)(2)(1)
17. 哥哥不但孝順父母，(1)而且愛護弟妹；(2)不愧是個好孩子。(3)尊敬師長，
P(3)(2)(1)　Q(1)(2)(3)　R(3)(1)(2)　S(1)(3)(2)　T(2)(1)(3)
18. 稻熟了，(1)一望無際的稻田，(2)農人們高興極了。(3)金黃一片；
P(1)(2)(3)　Q(2)(1)(3)　R(2)(3)(1)　S(3)(1)(2)　T(1)(3)(2)
19. 秋高氣爽，(1)便到新界旅行一次。(2)我們趁着開學不久，功課還不太忙，(3)正是郊遊的好時光。
P(1)(3)(2)　Q(2)(1)(3)　R(2)(3)(1)　S(3)(2)(1)　E(3)(1)(2)
20. 黃昏的海面，(1)怎不令人陶醉！(2)一抹紅霞，(3)映照在微波之上，
P(2)(1)(3)　Q(1)(2)(3)　R(2)(3)(1)　S(3)(1)(2)　T(3)(2)(1)

答案：①B ②A ③C ④E ⑤C ⑥R ⑦P ⑧T ⑨T ⑩Q ⑪A ⑫C ⑬A ⑭E ⑮D ⑯Q ⑰R ⑱T ⑲S ⑳R

初中成績評核預習

雄風出版社提供資料

中國語文練習八

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

序文有由作者自己寫的，有由他人爲作者書寫的。作者自己寫的序文，無非說明寫作的動機以及希望得到的效果、材料的來源以及用怎樣的手法來組織成書等等。這種話在正文中是容納不下的，可是必得一說，說了之後，作者與讀者之間更能溝通，對於讀者的領會可以增加不少的幫助。所以放到序文中去說，實是必須而又妥當的辦法。他人爲作者書寫的序文，往往說明自己對於這書的見解，或者批評它的意義和影響，或者剖析它的要旨和藝術。說話常取介紹者的態度，聽受的對象是閱讀這書的讀者。讀者固然不一定要抹煞了自己的眼力，完全信從介紹者的話，可是有這麼一番話，在那裏作爲參考材料，總比較獨個兒去探索來得有靠傍一點。所以這種序文具有價值，是讀者所不可忽視的。

1. 下列那幾項是作者自己寫的序文中所常有的？
(1)資料的來源。(2)寫作的動機。(3)詞藻的運用。(4)希望得到的效果。
A只有(1)和(2)　B只有(2)和(4)　C只有(1)、(2)和(4)　D(1)、(2)、(3)、(4)
2. 看了作者自己寫的序文，對閱讀該書有什麼幫助？
A可提高讀者的寫作能力。B可增加讀者閱讀的速度。C可減低閱讀的興趣。D可幫助讀者深入領略。
3. 爲他人的書寫序文，應採取什麼立場？
A讀者的立場。B介紹者的立場。C文藝批評家的立場。D主觀的立場。
4. 下列那幾項是爲他人的作品寫序文時常有的內容？
(1)批評該書的意義和影響。(2)說出寫作時的艱苦。(3)剖析該書的要旨和藝術。(4)說明自己對該書的見解。
A(1)(3)(4)　B(1)(2)(3)　C(2)(3)(4)　D(1)(2)(4)

在第5至第7題每句的括弧內，應分那一個字詞？

5. 這幅畫的主題十分（　），雖門外漢也能領略。
A暗淡　B隱晦　C明顯　D清晰
6. 科學是人類爭（　）的產物。
A生計　B生命　C生活　D生存
7. 他是個（　）的人，你要小心提防啊！
A口蜜腹劍　B和藹可親　C口齒伶俐　D見義勇爲
8. 在「他心緒不寧的時候，就跑到街上去逛逛。」這一句中，畫有底線的文字，有什麼作用？
A指出後果　B表達感情　C提出警告　D表示假設
9. 戲劇是社會生活的縮影，也是值得回味的史實底再現，更具教育意義。人們通常總需要生活圈外的更多知識，戲劇是能滿足這點要求的。
試從下列四項中，選出屬於戲劇的三項：
(1)生活的縮影。(2)解決生活。(3)教育意義。(4)史實的再現。
A(1)(2)(3)　B(2)(3)(4)　C(1)(2)(4)　D(1)(3)(4)
10. 下列四句中，有三句都是對比的句子，只有一句例外，該句是：
A朝陽，是燦爛而愉悅的；夕陽，是美麗而哀傷的。
B我散步時候的伴侶，我的河，你在歌唱什麼？
C爲之，則難者亦易矣；不爲，則易者亦難矣。
D在學校，我們要守校規；在社會，我們要守法律。

第二部分——簡短寫作題

1. 試在下面的句子上加上「把」字，句子中的字詞可以隨意調動，但必須保存句子本來的意思。
火紅的楓葉帶來了秋的消息。
2. 試用括弧裏的字，把下列一組文字聯綴成通順的句子。
他爲人殘酷，我們都不喜歡他。
他爲人自私，我們都不喜歡他。（又）
3. 試以「菊」爲題，寫一篇100至150字的短文（標點符號也包括在內）。

答案

第一部分：①C ②D ③B ④A ⑤C ⑥D ⑦A ⑧D ⑨D ⑩B

第二部分：
①火紅的楓葉把秋的消息帶來了。
②他爲人殘酷又自私，我們都不喜歡他。
③無肯定答案。

試談國畫的特點和要求

鬱雷

中國畫在我國文化藝術佔其極重要地位，它有着悠久的歷史和豐富的傳統。現在因科技高度發展，物質生活不斷提高，相形之下精神生活却愈覺貧乏，物質戾事故愈來愈嚴重，幸有識人仕見及此兒之後便努力去推廣文化藝術，因此學畫的人也就逐漸多了而普遍了，而國畫也就得以繼承和發揚，事實繪畫藝術是有陶冶人們精神世界的潛移默化的功能！

每一個學習國畫的人都知道「工欲善其事，必先利其器」，「筆以立其形質，墨以分其陰陽」，然則，人們都已備了一套畫具，基本技法也十分嫻熟了，依然畫不出一幅令人激情的作品，這又是甚麼一回事呢？我以爲這是與「形、神、情、趣」有關！要解決這四方面，我們只要對國畫的特點和要求認識和下功夫，問題也就可迎刃而解了，對嗎？

一、意境——國畫最講究意境，所謂意境，就是指畫中的境界。一幅畫不止單純是事物的描繪，這裏面還包含有畫家有感染力的感情，使別人讀了畫，如身歷其境，可以受到感動。

不管是山水、花鳥或是人物、動物都可以有所寄意和比托。（見附圖一：明月千里寄相思）

例如山水畫中「山高水長」比喻人的高風，「江山如此多嬌」形容祖國河山無限好。鳥獸的比托，如「草澤雄風」有在野英雄之概，「海鷗浩蕩」、「天馬行空」比喻一個人之不羈，「蛟龍起鳳」比喻事的得意。蟲魚的比喻，有蟬的高潔「自悔飽風霜，不肯逐金貂」；魚蝦的「魚游春水」、「碧海弄波」，形容人有自高、自得、自傲的意思。花卉的比托更多了，例如松柏高勁、倔強和長壽；竹的清秀、高潔，「雪壓欺香盆烈」形容梅的倔強性格，人們都好以自喻；「婀娜多姿」可比少女之嬌美；蓮的純潔如君子；菊的瀟灑如逸士；「凌雲引蔓」比喻壯志凌雲等等。

就算你所作畫的沒有什麼比托，但你所畫的物象也要通過你的思想意識而反映出來的思考結果，如果你對什麼都毫無知識，試問你怎樣才能把物象表現在畫紙上？因此，我們平時對週圍的一切事物必須多作觀察，認識和理解，同時要多作寫生。理解愈深，我們的感覺愈敏銳，畫出的物象就愈生動。

除了對週圍的一切事物要多觀察和理解之外，同時我們對音樂、文學也要有一定的認識，音樂、文學、繪畫是同胞姐妹，特別是中國畫與文學的關係更深，它們的關係是密切無間，互相包孕，互相輝映，它們可比是同胞簡直是孖生姐妹！人們常說：「詩中有畫，畫中有詩」，確有道理。對音樂、文學有認識，我們的藝術修養就會提高，畫出來的畫才有詩意和韻氣！也就是說，作品有深邃的意境而引人欣賞了。

二、構圖——就是中國畫論中的「經營位置」，也即是國畫中的所謂「佈局」。構圖是組織的意思，是要把一張畫的畫面佈置得妥貼，賦予美妙和適當的結構，把主題和內容顯得更突出。一張畫的優劣，構圖起着非常重要的作用，從佈局也可以看出畫家的天資和閱歷。

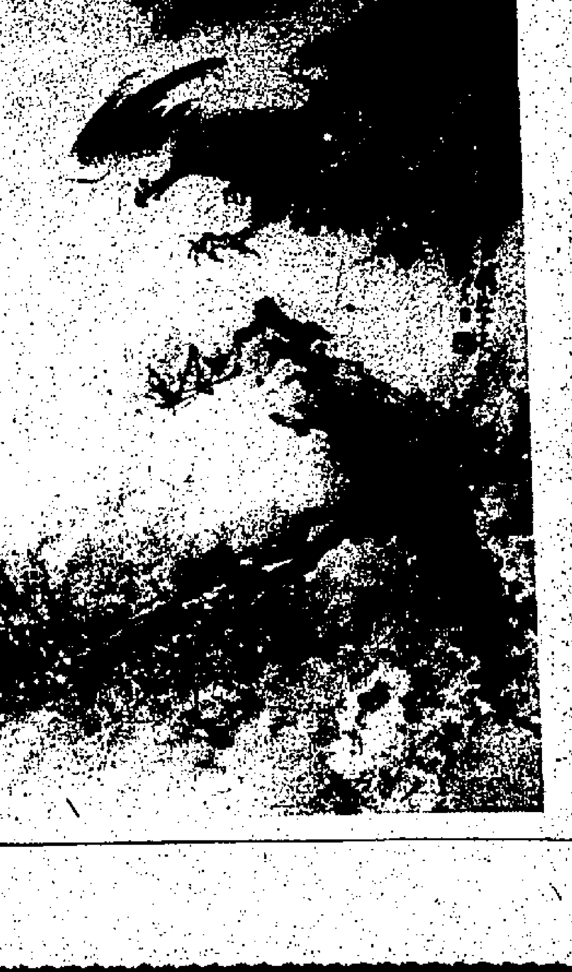
三、用筆——中國畫的畫法有雙鈎和沒骨之分。用細綫鈎出物象輪廓及其主要細部，再加以顏色的畫法稱爲「雙鈎」（也稱「工筆畫」）。鈎綫要沉穩有力，要做到「鐵骨金勾」、「力透紙背」，不在於綫的長、短、粗、細，而在於指力、腕力、肘力的運用。不用綫鈎輪廓，只用濃淡的粗細綫和點染組成的畫的畫法，就稱「沒骨」，（又名「寫意畫」）。寫意要注意筆的掌握，所謂「筆」即畫中的點、綫、面，泛指造型；墨（包括顏色）要有濃、淡、乾、濕、焦的適中處理。雙鈎工細雅致，沒骨豪放有韻味。而這兩種畫法都要注意用筆有順逆、快慢、輕重、頓挫、轉折等各種變化。（見附圖）

四、着色——中國畫以渾樸雅淡爲主，有時可用全墨畫成，有時花用顏色，而葉却用墨來畫。如畫牡丹，爲了使花更加絕倫，畫家都喜歡用上述方法來畫，這樣看起來花就會更加覺得嫵媚，如果葉用綠色來畫，它可能會奪去花的視綫，而變成喧賓奪主了。

附圖一：一個少女靜坐在窗前對着天空的明月凝思，畫面前有剛閱完的心上人那充滿痴情的信和安放一瓶玫瑰花來提示少女懷春的哀情。畫題是「明月千里寄相思」，正是想表達一種高逸而完美的意境，嘗試給人一種舒暢、美、詩意般的享受，作品蘊含着作者的深情和藝術魅力。

附圖二：一隻蒼鷹俯衝而下，以迅雷不及掩耳的速度飛降，猶如英雄般之威猛，飛行之聲更響徹破長空之寂靜。這些便是「英雄擊長空」想表達的意境。

寫於藍茱藝術學院



附圖二　英雄擊長空　鬱雷作

「神雕俠侶」——楊過與小龍女之至性至情

陳沛然

楊過與小龍女之結合，可說是超越世俗之至性至情——二人都極盡了有情的本性而極端之多情，分別抵受痴情之大苦，最後嘗得苦盡甘來之大甜，而與俗世告別。

楊過自少父母相亡（楊康作惡多端而被殺，穆念慈傷心欲絕而病死），故此，他自幼孤苦零丁，到處流浪，亦盡遭別人白眼，在這境況之下成長，而形成了一副極端的性格——如熱火之剛烈。而小龍女亦是一個飄泊的孤女，被人收養於古墓之中，自幼不離古墓，修習玉女素心經，摒棄七情六欲，由此亦形成一極端之性格——如止水之陰柔。

因此，楊過與小龍女，在性情上，一個是至剛烈火，一個是至柔靜水，應是水火不相容的。但卻是因緣巧合，由於郭靖送他往終南山學武，而全真教道士無情無理，加上孫婆婆之不幸命喪，而至剛至陽的楊過與至柔至陰的小龍女，便在古墓之內共處，結成師徒。

俗世水火不相容

在世俗人的眼中，煩雜多事、世故老練的徒弟與清虛無爲、不懂世情的師父，應不相配，不能和平共處；因一個是過熱的烈火，一個是至陰的止水，而水火應是相生相剋的。但事實上，這烈火和止水，卻能安逸相處，能相成就。可是，這份安樂時光，只能在與世隔絕的古墓內，一旦離開這世外天地，便被外人破壞。二人一旦來到俗世，便被俗世之規律所限制，故此，二人便如水火相剋。二人在俗世共處之時，便是患難多的日子多，安逸幸福的時光少。

楊過與小龍女第一次離開古墓，來到花叢中共同修習玉女心經，便被外人趙志敬及尹志平之爭鬥所破壞，使小龍女受擾而重傷，亦因此而引至她要下手殺徒兒楊過。

二人一旦離開古墓，在俗世之中停留，他倆便被外來的因素（世人）所侵擾，引至二人幾乎性命難保——一個重傷垂危、一個險些命喪於師父掌下。但是，就算師徒想從此只留在古墓之內，在刻意創造的、與世隔絕的環境內，想從此靜渡剩生，也是不能；劫後餘生的師父想靜心養病，及險些命喪的徒弟想悉心照料，卻也被世人騷擾——洪凌波已爲盜經而來，其師赤練仙子李莫愁亦追跡而至。這兩個外來因素，便是強自衝進二人之清靜安逸的世界，而迫使小龍女與她們同歸於盡，要共死於封閉之活死人墓內。

生死相許見至情

不過，無論個人之如何不能主宰外來因素之侵擾，如何不能控制變化無常之世幻，但作爲主體的有情衆生，卻能在這常變的世界中，主宰自己的心意情意。故此，小龍女要趕楊過出古墓，楊過雖不能主宰李莫愁不侵擾師父，也不能主宰師父之決定（下斷龍石封墓），但他卻能主宰自己的決定，自決地去而復返，自決地誓死也要跟隨師父，自決地冒死也要護著小龍女，擋在她身前，楊過之自決，生死相隨師父，（這也是楊過至剛至陽之極端性格的表現），對關懷自己的人，爲她死了也是甘心情願，這就是楊過之至性至情。

而至柔至陰的小龍女，自幼強抑天性，修習玉女素心經，壓制或喜或悲的性情，遇上了如此痴情的徒兒，自不免本性激動，破天荒地下淚，這便是患難之中而見之真情。最後，起誓定情——要楊過不再愛別的女子，否則便要把她殺了；楊過也自願發誓，若是變心，便自殺謝罪。

多情多醞醉

二人既已定情，便是正式走進情之場內，亦便要服從情之規律——讓對方之言行舉動影響或主宰自己的喜與悲。兒女私情本來就是以擁有對方爲目的，這也是與生俱來的本性欲望，不容有第三者介入。故此，小龍女問楊過，若另有女子待他好，他會不會待她好——如楊過說永遠只喜歡小龍女，只待她好，小龍女便會高興快樂；但楊過卻說，誰待他好，他也待誰好，於是小龍女便立時失望，手掌亦回復平日之冰冷。

楊過生死與共，以身相救，小龍女便初嘗情花之甜蜜，却進而受其微微之酒氣影響，漸漸變得醺醉，開始故意不明事理，誤而爲「別人（無論是男是女）待楊過好」與「自己待楊過好」是二者不能兼容，以至開始嘗到情花之苦味。以至莫明其妙的失望，這便是明知墓口已封，沒幾便死於古墓之內，楊過本不能（沒有機會）待別的女子好，但她却還要楊過親口發誓，終生心中只有她一個，自己才感心安心甜。

對楊過而言，小龍女要他起誓定情，他也就初嘗情花之甘，進而亦在終南山上，小茅屋中，養傷練功，他便安逸快樂；但當小龍女誤會他不要她，捨他而去，楊過便初嘗真正分離，褰苦得肝腸欲斷，幾欲撞石自殺。這亦是服從有情之規律——初嘗甜蜜，然後醺醉，面對變幻而苦意生，却還痴痴地執著多情。故此，楊過便不惜千里尋師。聽到白衣少女的消息，便興高采烈；但發覺不是小龍女，便痛苦大哭。楊過之或喜或悲，便是全由小龍女（之下落）所決定，自己却不能自主。於是，由此而死跟隨無雙，想瞧她那嗔態；又要吃完顏萍那副楚楚可憐的眼睛；也要看程英那副溫柔憐惜的眼神，皆因她們都有似小龍女的標態。楊過便如痴如醉，潛意識地投射在三人之神態上，以作取代，補償分離的空虛孤寂，而自我安慰。

附圖一　明月千里寄相思　鬱雷作

相處多患難

楊過與小龍女，第一次離開古墓，在俗世中練功，便惹得一個重傷垂危，一個險些被師父打死。及第二次再離開古墓，共住於茅屋之中，便惹來小龍女被尹子平污辱，亦間接惹來二人誤會而分離，逼使二人寄居於俗世之中。而這兩次離開與世隔絕的古墓，他倆都是被逼的：先是李莫愁、洪凌波強硬闖進，以武力逼使他倆離開；其後便是尹子平之沾污行爲，催使師徒各自來到俗世之中。

但是，世上人（也包括大俠郭靖）及社會上之行爲規範，却不讚許師徒之結合。由此而惹得小龍女暗然凄傷離去，更惹得楊過因而神智昏亂、淚痕瑩瑩。俗世便是以師徒之悲苦，來成就常人認爲水火不相容之理，而要求熱火剛陽的楊過與冰水柔陰的小龍女，不能相配結合。楊過與小龍女便是這世俗的要求下的可憐人。

便是合乎世人的意願，有水則不能有火，有火則不能有水，若水火拼在一起，必需其一有所虧損，又或是兩者俱傷。故此，二人除了能在與世隔絕的古墓內，享受一段較安逸的日子，一旦離開這世外的天地，二人便勢成水火，不能平安無事在一起，而患難垂危常纏身。尤其是陰柔的止水小龍女，更是常常性命難保。

與楊過共練玉女經時，小龍女便受侵擾，而險些吐血身亡。英雄會上相逢，二人也要跟鬥西域高手，小龍女也險些命喪於法王之金輪。絕情谷中再會，楊過便要與谷中衆人拼命，最後小龍女和他便是齊中情花毒刺，渾身痛苦難抵。回到古墓，楊過與她療傷，小龍女便險些死於李莫愁之偷襲。二人躲在石棺中驅毒，亦被郭芙之冰魄銀針所傷，使小龍女毒質倒流，命不久矣，因而引至小龍女暗然跳谷自盡；亦帶來楊過跳崖殉情。

他倆如水火般不能在一起，在一起時便患難虧損，全是世俗中人使他倆不能安逸相容，是尹子平之侵擾、法王之金輪、絕情谷主之狠毒、李莫愁之偷襲及郭芙之冰魄銀針等等，使他倆不能安逸地在一起。而至剛至陽的烈火楊過與至陰至柔的止水小龍女，二人原是互相扶持，在古墓內平安渡日，只是俗世中人不允許他倆而矣。

至情至性世外情

但是，儘管世人之盡力阻攔，多次破壞二人之結合，但却不能因此而絕他倆相思之情。小龍女雖身在絕情谷中，却爲惦念楊過，以楊過姓「楊」，而自稱姓「柳」，以便「楊柳」相配。楊過也把相思之苦，化爲「黯然銷魂掌」，寄情於招式之中。而小龍女獨住絕情谷底時，亦將往日古墓內之擺設，化爲木舍茅屋之佈置，以盡相思之情。

小龍女雖身在谷底，但心却寄在蜂兒身上，外飛而去，望與楊過重聚；而楊過亦苦候十多年，情不變還，當知悉「南海神尼」乃是騙局，便跳崖殉情。沒有這多情之痴，跳崖之舉，二人也許永世不能重逢，享受苦盡甘來之大甜，（這也合楊過之性格，寧願大苦大甜，而不願不苦不甜或微苦微甜。）

這兩個至情人物，在俗世常人眼中，二人應是師徒不配、水火不容；但事實上，二人却是相輔相成，出生入死而生死與共。師徒本不是水火不容，而相對地，師徒與俗世才是水火般不能相容。故此，二人既不容於俗世，便唯有離開這世俗，重新回到與世隔絕的天地，在深山野嶺無人之處，成就他倆超越世俗之至性至情。

人文雙週刊

第二七七期

華嚴宗哲學之入路（上）

霍韜晦講述

華嚴宗是由主體之活動入路。所謂「主體」是指能知者，能分別者，主宰者。從人之觀點而言，人生便是個主體。人生不能被視爲對象，否則成爲被決定者，例如從生物學之角度，人只是細胞或元素之聚合，受生物或物理定律所決定，不能言自由，而喪失人之特性。在科學之研究，人變成了對象，將人能自主，自決之主體特性取消。

中觀般若學處理存在的立場，比科學之視人爲對象之觀點，在層次上是較高的，但此派亦可能引致另一個偏差：不能處理主體意義，主體只成爲客觀存在，只成爲一緣生狀態之物。換言之，從般若學之觀點，人亦喪失了主體之自由意義，本質意義。

依佛學之如實觀，其「實」之思想探索，未能就此完結，而需要進一步開示。即是中論只能窮盡了存在，却未能窮盡了人生之特性。由此，可以了解，天台宗所謂「一念三千」及「即空即假即中」，其所謂之「念」、生命存在及「心」之意義，還未能突顯主體之特性。其「心」之意義只是客觀之事物，即是由一念三千之「心具」，發展爲「理具」（智者大師對此意尚未確定，他只言「心具三千」，由一念心起，可具三千世界。）若問此「心」是佛心，還是衆生心，這只是如來藏眞常心系統內之問題，若問此「心具」是識具，還是阿賴耶識具、意識具或眼識具等，這只是唯識宗系統內之問題。此二問皆以爲天台宗之「心」是主體之義，其實不是。

天台宗所言之「心」，只是一念而起：「一念心」，此「心」不是主體義。後來天台宗之中興大師湛然，才能確定此「心」之義，而說「心具三千」即是「理具三千」、「體具三千」，此「心」是理和體之義，他的觀點是以客體籠罩主體，以絕對客觀之存在入路，發展至最高階段（圓教）。

天台宗之圓教，是從客觀之存在入路的。但是，若從另一入路，便可有另一發展。華嚴宗便是依主體之活動入路，而另開一圓教。華嚴宗扣緊主體來解釋世界之存在及生命之存在，從主體之心靈活動出發，便發覺客觀世界，是可以從屬於心靈，即是將客觀之世界，收歸主體。（天台宗以客體籠罩主體，華嚴宗則以主體超化客體。）

原始佛學的啓示

從主體之活動作分析，原始佛學之說十二因緣，歸結於無明有行，行而有識，這入路源於原始佛學，這「識」便是生命主體之意義，連貫過去、現在、未來的三世的。但這主體意義還是相當初形的，只能說出主體是個輪迴主體，進而作經驗的分析，而說這主體是有層面性的——有感官上之眼、耳、口、舌、身、意（六識），而眼、耳、鼻、舌、身，五識是屬於感性的層面；而意識則是理解的層面，相當於理性或悟性的層面；除此之外，意識還有心理學上之意義。簡而言之，主體可分爲感性的和思維的層面，這是原始佛學的觀點，部派佛學承這思想而發展。

將主體分爲六識，分別從六識檢查主體活動：眼、耳、鼻、舌、身、意之活動。由此生命之存在（六種活動），進而討論客觀世界。所謂「客觀世界」是六識活動所指向的六個世界；如是者，眼所指向的是色的世界，向色、聲、香、味、觸、法六個世界。色、聲、香、味、觸是感性世界提供素材，法則是名言、概念、語言等世界，而概念，名言則整理安排前五種之素材，使之成爲知識。

由原始佛學至部派佛學，其所了解之世界，是離不開主體，即是扣緊主體之路。認識外界之能力，與外界溝通的能力有眼、耳、鼻、舌、身、意此六種（六識），若要討論客觀世界之存在，則不能離開此六種溝通能力（六識），即不能離開主體活動，便不能認識世界。若說有某物存在，但我們又沒有能力認識或接觸此物，則我們怎知此物存在——怎能知一樣我們不能知得到的東西？換言之，對象世界，是六種活動，故此我們說「將客觀存在的世界收入主體」。（這亦是西方哲學：知識論的問題，如洛克與體謨，將客觀世界收入主體，因我們只有這些經驗能力與外界溝通。）

唯識宗之發展

但以上的觀點，只能解釋感官經驗及經驗概念及名言等，却不能解釋生命之因果關係、人格之形成及知識系統之統一性，不能解釋人何以有記憶——何以能認出似曾相識之物？又何以人能對外在之對象，有相類似的反應——例如，大家都能見一紅花，此「紅」色之客觀性如何建立？如說一切對象收歸主體，則如何解釋外物存在之客觀性？

換言之，單以感官經驗來把握外在世界，便不足以解釋客觀存在世界。大乘佛學起（唯識宗），便針對此問題而發，將所有經驗設立一個基地，以統率所有經驗，對生命之存在，世界之存在，提出一套總體而統一的解釋，故此，唯識宗便先建立阿賴耶識，再交待末那識（又名自我意識）。

末那識之提出，是要解釋感官經驗之具有主觀之統一性格，將所有認識活動，收入自我活動之統一性，對外問世界形成統一自我的系統。（這自我意識與近代心理學之自我EGO之義相似。）

但只有自我意識，還是屬於純主體之格局，未能解釋事物存在之客觀性。於是，便發展出阿賴耶識的觀念，將自我活動之世界，全收入阿賴耶識之中，以阿賴耶識作爲宇宙中心，與其他宇宙心互相攝入，從而解釋世界同時具有主觀性及客觀性，但對於互相攝入的關係，其如何可能之問題，在唯識宗之系統內，未能清楚交待，即是，從宇宙論的觀點，此阿賴耶識如何可能，如何能夠構成客觀宇宙？又個體之世界如何變宇宙？又如何個體與宇宙同其大小？雖然唯識宗未能清楚交待以上問題，但已明白，若只提出末那識（自我意識），便會引致自我與整個世界對立，故此必須提出阿賴耶識。

總結來說，從客體存在之入路，（中論般若及天台宗），將主客之對立，心物之對立打消，一切存在皆是緣生的，這樣，主體之主宰，決定及自由等性格喪失，這是客觀入路要面對的難題。另一方面，從主體活動之入路，（唯識宗及華嚴宗等），將客觀收入主體，說明對象不能離開主體之活動。但此入路又很難解釋知識世界之客觀性，很易變爲純主觀之觀念論——一切只有自我的標準，而無客觀之標準，即是很難解決自我與客觀存在之對立。一方面要以自我籠罩世界，一方面又避免成爲主觀的獨斷者——不想將自我作爲唯一標準。而且，進一步的問題是：世界之存在與心（即主體）是發生關係的，由主體與外界之色、聲、香、味、觸發生關聯後，主體所獲得的，所認識的色、聲、香、味、觸，究竟是甚麼？

「心」（主體）的世界

色、聲、香、味、觸是屬於物質的，物理的或生物的世界，我們只能把握這些經驗的東西，究竟此世界之存在，是靠甚麼來證明其存在？這是靠我們的眼、耳、鼻、舌、身、意來證實此些東西之存在。這個把握物理或生物世界的心，我們稱之爲生物體的心（凡是生物體均有此心），若以哲學名詞，則稱之爲經驗心。

換言之，世界之存在，需要眼、耳、鼻、舌、身的活動來顯現之。對死物而言，如山、石等，則此世界無所謂生物的或物理的，它本來就是無知無覺，若對其他生物而言，便有不同的世界，雖然眼、耳、鼻、舌、身等不齊全或不健全，但對之而言，這個世界便是個觸覺世界，而蚯蚓沒有眼睛的，不是所有生物都全具備感覺，例如蝙蝠視覺不發達，但觸覺特別發達，對蝙蝠而言，這個世界則是沒有視覺的世界。總結來說，故此，其所見之世界，是因應其感官能力（眼、耳、鼻、舌、身、意）而言的。

現在想正面指出：心（主體）才是世界存在之證明，即是世界不能離開主體，這物理的、物質的領域，是靠心（主體）來支撐的。若從物理學的角度，便說是靠物質（MATTER）、元素等作爲支撐，但這說法之問題是：此觀點如何能證明？最終也要通過經驗來驗證，若無心識，世界與我們（主體）沒有相交，即世界對我們而言，是沒有意義的，這便是心靈與世界的問題。（待續）

1984 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（七）

王啓光 陳勵德 提供資料 明德出版社

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (7)

K.K. WONG & L.T. CHAN

SHARES, DEBENTURES AND THE STOCK EXCHANGE

Types of Shares

The capital of a limited company is divided into shares, e.g. in $1 unit. There are a number of different types of shares, and a single company may issue more than one type of shares in order to appeal to the different classes of investors, some of whom are more willing to undertake greater risks than others. Shares are not always fully paid up. For instance, only $0.80 may have been paid for the $1 share, but the company has the right to call up the balance if necessary.

(1) Ordinary Shares (Common Stocks) -- generally these shares carry no fixed rate of dividend and the holder can receive a share of the profit only after all other claims have been met. Each share entitles its holder to participate in the earnings of the firm in common with other shares, and each share also gives the right to the owner to one vote in the annual stockholders' meeting. As owners of the firm, ordinary stockholders stand to make good profits when the firm is successful, but will sustain losses when business is poor. Clearly those people who invest in ordinary shares are bearing the hope of getting a comparable reward.

(2) Preference Shares (Preferred Stocks) -- these, like ordinary shares, are shares in ownership of the company. But instead of equal participation in the profits, preference shares, carry fixed annual dividends that must be paid before dividends can be declared on ordinary shares.

There are many different types of preference shares and some examples are included here:

(a) Cumulative preference shares - if the fixed preference dividends are not paid in a given year, they accumulate, and all arrears must be paid before any dividends can be declared on ordinary shares.

(b) Non-cumulative preference shares if preference shares are non-cumulative, they are not necessary to provide for dividends that were passed. A dividend omission on preference shares in any one year means that it is lost and dividends may be declared on ordinary shares as long as the preference shares receive the preferred rate for current period.

(c) Participating preference shares- apart from the priviledge of fixed dividends, the participating preference shares can enjoy a bonus (extra profit shares) depending on the amount of profits exceeding a certain level.

(d) Non-participating preference shares- when preference shares are non-participating, dividends on this class are limited to the preferred rate of amount.

Debentures (Bonds)

In addition to the various classes of ownership, some companies borrow money for long periods by issuing debentures. Debentures are not shares, and the holders are creditors, and not members of the company, like the shareholders. The company promises to pay a specified annual rate of interest and to repay the borrowed principal on a specified date. Bond interest and principal are contractual claims against the firm and must be paid whether the firm makes profits or not. If payments are not made on time the debenture holders can sue the firm to collect.

The use of debentures makes it possible for a firm to borrow large amounts of money from a number of small creditor, by breaking the debt into small units, just is issuing shares breaks up the ownership equity.

Certain kinds of firms, most notably public utilities, e.g. the government, raise more of their capital by debentures than by shares.

The Stock Exchange

A stock exchange forms a part of the financial market. It is a place where dealings in securities take place, that is, a market where those desiring to buy existed securities are brought into contact with those who want to sell.

A stock exchange has a limited membership and the members are permitted to trade securities with each other. Since only members are permitted to conduct business on the exchange, others who want to buy or sell in this way must employ members to act on their behalf.

In Hong Kong, the regulations regarding stock exchanges include The Stock Exchange Control Ordinance 1973, Securities Ordinance 1974 and the Protection of Investors Ordinance 1974.

A permanent Securities Commission, with the Commissioner for Securities as its head, was set up. In 1976, the Securities (Amendment) Ordinance was passed, and likewise The Securities (Stock Exchange Listing) Rules 1976, under the Securities Ordinance, were put into effect. These rules ensure that a well run and regulated stock exchange will perform its functions smoothly.

QUESTIONS

1. Describe the economic functions of stock exchanges.

Stock exchanges provide chances of investment for the general public. They help to mobilize the "idle" savings of the community to those firms which seek to put them to productive uses. Through the facilities of the exchange numerous small sums of money can be pooled together to finance big projects which are benefical to the community, for example, offer more employment opportunities. Stock exchanges make it possible for an owner of securities to dispose of them if he so desires or he may convert his securities into cash when necessary. Stock exchanges assist the capital market-by making securities more liquid and this in a way, will encourage people to invest in them.

Stock markets are also a means to profit making. They offer constant opportunities for the investors to make profits in the form of dividends or price gains. They can also provide capital for the government. By issuing bonds for sale in the stock exchange, the government can raise funds for its projects e.g. for construction of the mass transit railways.

Often, the turnover of the stock exchange indicates to some extent the performance of an economy. In addition, competition between the many buyers and sellers in a free market will help to determine the credit rating which an enterprise deserves, so that the more efficient and promising enterprises can raise capital more readily and pay a lower rate of interest than the less efficient enterprises.

Furthermore, stock exchanges can ensure the efficient use of loanable funds by those firms which are more competitive and efficient in their business. It is because investors usually put their money capital in those business which are high-yielding.

藝文

詞林雅故

茹香詞話

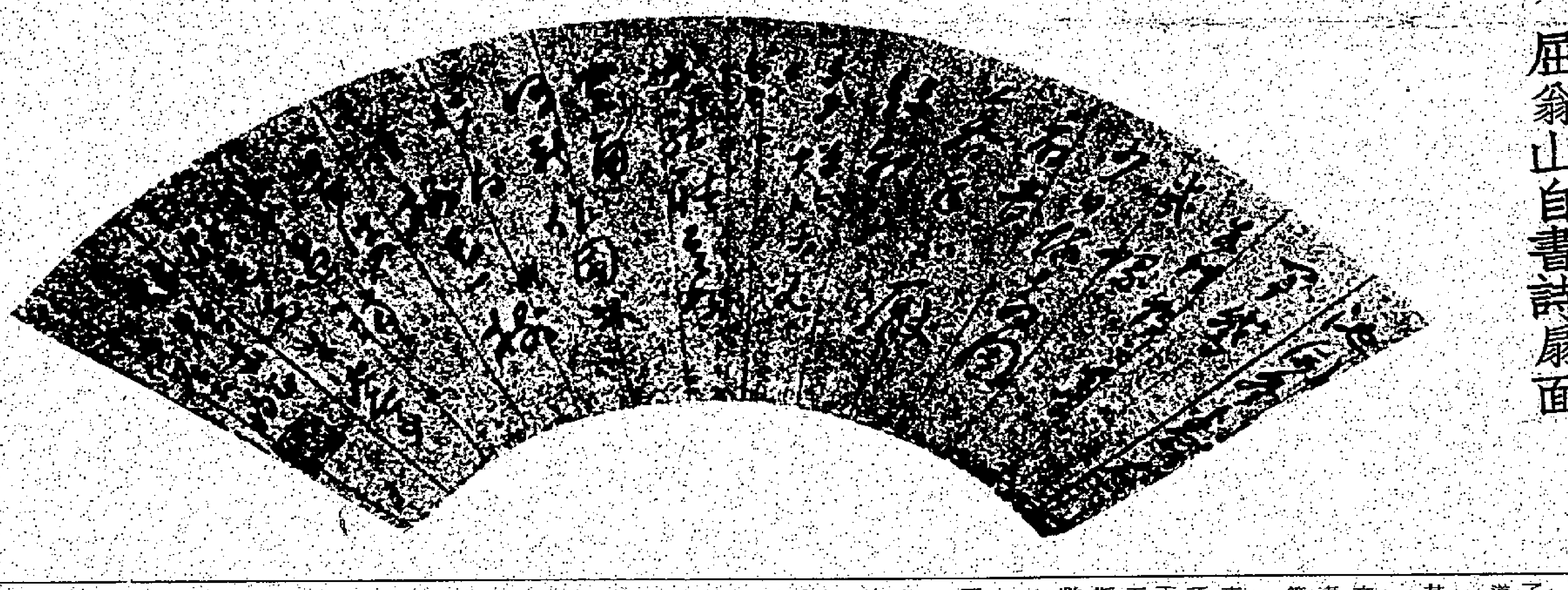
茹香

詩外有事，謂之詩史，能詩者莫不能之，風人之旨也。近世以史爲綸事者勘矣；記憶所及，其爲桃花扇乎。錄牧齋詩有「奸佞不隨京洛盡，尚流餘毒蠻丹青」。殆詠其故事也，然則「桃花扇」可稱爲畫史矣。牧齋，名謙益，江南常熟人，詩與吳梅村，龔鼎孳稱江左三大家，詞，有牧齋詩餘一卷。

吳偉業病中賦賀新郎詞云：「萬事催華髮，論龔生，天年竟夭，高名難沒。吾病難將醫藥治，耿耿胸中熱血。待灑向，西風殘月。剖却心肝今置地，問華佗，解我腸千結。追往恨，倍淒咽。故人慷慨多奇節。爲當年，沈吟不斷，草間偷活。艾炙眉頭瓜噴鼻，今日須難決絕。早患苦，重來千疊。脫屣妻孥非易事，竟一錢不值何須說。人世事，幾完缺」。白雨齋詞話卷三陳廷焯云：「賀新郎一篇，梅村絕筆也。悲感萬端，自怨自艾，千載下讀其詞，思其人，悲其遇，固與牧齋不同，亦與芝麓輩有別」。茹香曰：語云：鳥之將死，其鳴也哀，人之將死，其言也善。子曰：過而能改，善莫大焉，即此意乎。梅村詞與寒雲詩，先後爲世人共諒，噫！異數矣。

袁克文，字寒雲，袁世凱第二子，故其佩印以「上第二子」自稱，生平愛好香、畫、金石，有文名，爲其父所倚重。錄其七律一首云：「乍著微棉強自勝。陰晴向晚未分明。南回寒雁掩孤月，東去驕風黯九城。駒隙留身爭一瞬，蛩聲催夢欲三更。絕憐高處多風雨，莫上瓊樓最上層」。是詩載於其所著筆記中。

寒雲有挽詞人況周頤聯云：「繼夢窗白石，宿老成家，慨低唱淺斟，一代詞人千古在；溯漚尹缶廬，殷勤共話，憶小樓清夜，十年江國幾回逢」。自註云：「夔翁頗自負，然佳固佳矣；持比漚尹，終輸一間，方之兩宋，半塘，耆卿也。漚尹，美成也。翁則白石也，今工倚聲之學者，予所心儀，僅漚尹丈一人耳，傷已，余識翁於缶廬，平折一面耳」。茹香曰：彼擬半塘於耆卿，不倫孰甚，半塘詞，乃集碧山，梅溪於一身，而上溯美成者也。



屈翁山自書詩扇面

惲壽平山水畫幅

惲格，字壽平，更字正叔號南田，又號白雲外史，雲溪外史，東園客，武進人。幼嘗剃度杭州靈隱寺。詩書畫俱佳，所作山水，秀潤天成。見王翬畫，乃讓之獨步，自寫花卉。清康熙中卒，著有甌香館集。

屈翁山詩與其身世的考證（三）

蘊齋

翁山到桐廬後，匿居富春山下，徘徊了一段時間。私拜謝翺墓，復寫了一篇「粵謝翺先生墓表」，對於「粵」字，議論恢宏，淋漓盡致。原文道：「謝翺先生，字皋羽，閩之長溪人也。其墓在桐江南岸，富春山之旅，白雲之原，與子陵二釣台鼎趾峙，碣上題曰粵謝翺墓，蓋先生臨終，屬其友方鳳吳思齊之所書也。歲壬寅春，大均至墓所，敬拜先生。以爲先生，閩人也，當書曰閩，今乃自稱爲粵，何居，豈文山敗績於粵，先生不忘文山，以不忘粵耶。宋亡於粵，先生不忘粵，以不忘宋耶。初，先生從武夷至粵，謁文山於麗江之浦，文山留諸幕府，與東莞趙必象（左旁從玉）等同參軍事。未幾，五坡之役，文山被執，先生慷慨與訣，亡匿於潮陽。，久之，遂間行抵浙，居桐江，每登子陵釣台，設文山木主，招魂而哭。東望祐思諸陵，北望吳山宮闕，益低徊嗚咽，而不能自持也。先生之生，不得如子陵復見漢室重興，死而欲與其精爽相依於泉下。以爲天能亡宋之天下，而不能亡宋之人心。宋之人心不可見，而見之於先生輩之慟哭矣。至今客星之亭，猿吟鶴唳，落木流泉，猶若聞其哀鳴慘怛之聲焉。嗚呼，斯亦天下之至痛者哉。當宋之亡，粵之人，懷忠蹈義，其死於湯瓶之山，胖𦢊之海，以殉其君若相者，有萬餘人焉。其遺民之僅存者，若趙必象（左旁從玉），陳庚，陳紀，李春叟，翟龕，趙東山，何文季，邵積，劉玉，劉宗者，皆東莞人，所謂東莞十遺民也。是皆文山所嘗辟之，以與先生同爲參軍者也。又有香山馬南寶者，其悲涼慷慨，亦往往見諸詩歌，有曰：衆星耿耿滄溟底，恨不同歸一少微。未幾，亦以事被執，痛憤而終。必象（左旁從玉）則遁跡溫塘，時西走大奚，東走甲子，瞻望厓山行在，伏地而哭。又畫文丞相像於廳事，朝夕哭拜。蓋必象（左旁從玉）等與先生，皆受知於文山最深，其事既同，其爲情亦同。先生不欲以閩人自異，而十遺民者，視先生不啻同生昆弟，亦忘先生之非粵人也。先生爲宋遺民之首，而與粵人最相善，蓋以忠義之一脈在焉。先生自稱爲粵，而大均益張大之，嘻嘻，豈非粵人之大幸哉。萬曆間，東莞有袁昌祚者，嘗撰宋東莞十遺民傳，使其得見墓上所書，當必以先生之冠勉矣。先生之墓，自宋末至今，三百餘年，無有爲文以表之者。大均，粵人也，特爲之表云。」按文中「西走大奚，東走甲子」句：大奚，是香港的大嶼山。甲子，是海豐的甲子門，都是宋末二王播遷南來曾到的地方。綜上以觀，翁山此時此地，寫道文章以見志，也昭然若揭了。

清康熙四年乙巳（一六六五）仲冬，翁山和友人杜蒼舒北行。按翁山詩外，有「吳門贈京兆杜二」詩一首，句云：「姑蘇秋月夜，歌舞亂如雲。我亦吹簫至，吳王不可聞。徘徊金虎跡，想像水犀軍。泉下三千劍，光芒盡在君。」又有一首，詩題是「吳門逢京兆杜子賦贈」；句云：「天晚淼陽望，茫茫大野開。風威驚人馬，烟色慘墩台。慷慨無衣賦，艱虞不世才。平生一七首，爲子入秦來。」從詩語以觀，他們似尚懷着同仇敵愾的壯志。可惜地北天南，不知道遠在黔滇展轉播遷的明桂王朱由榔，早已被吳三桂從緬甸提回昆明，將全家殺死，大明年代，從此完結。那是遠在四年前壬寅（一六六二），亦即清康熙元年四月的事。

翁山北至太原，李因篤見他所作華嶽百韻，大爲驚服，因與訂交。按李因篤，字孔德，號天生，陝西富平人，明季諸生。後值天下大亂，走塞上，訪求奇才俠士，欲殺賊報國，但未果願。於是回家閉戶讀書，沈潛經史，甲申之變，嘗與顧炎武間關至京師，謁先帝陵寢。明亡後，康熙己未，朝廷聞他大名，薦博學鴻詞，初仍固拒。但母命就道，於是赴試，授檢討。即以母病爲辭，具疏請歸養，奉旨獲准。在翁山詩外，有如下的詩：「答李天生」，句云：「蒲柳先秋落，河山異代傾。報恩無劍術，乞食有簫聲。海鶴雙棲少，邊鴻自獨經。君憐慈母在，高義贈平生。」又「雁門別李天生」，句云：「萬里求知己，從君客雁門。佳期那再得，歧路竟何言。高尚難爲客，居沽易感恩。相思若春草，處處逐王孫。」後來他們兩人，天各一方，但翁山對於老友，思念彌切。又有「懷富平李孔德詩」，句云：「東吊自穹廬，投竿別漆沮。乞歸矜有疏，卻聘恨無書。乏禿千秋少，雞豚一月餘。何人猶戀祿，不念倚門閭。」「與吾馳驛騎，趙代去相依。作客從飛將，爲媒得宓妃。越歌憐有木，秦俗重無衣。」「自關河隔，同心事盡非。」「聞道徵修史，春秋義未申。溫公原晉胄，貧略本秦人。草野存遺直，華夷有大倫。九經知往就，寄我莫逡巡。」翁山此時，已知李天生出應清廷博學鴻詞試，所以措辭也頗委婉。至於「作客從飛將，爲媒得宓妃」句，蓋懷及作客塞上時，獲娶華姜，是由李天生作媒的。（未完）

書畫陳設漫談

丘參

衣、食、住是人生不可須臾離的。除了實用而外，還要舒適美觀。例如衣，男士穿着西裝，還得加上美麗的領帶。女士穿着羅綺，還得加上珍貴的飾物。食，不但選擇山珍海錯的種種材料，還研究到色香味的烹飪工夫。那末，住呢，除了几桌床帷而外，當然也需要其他精美的陳設了。花草、書畫、古玩，都是增加房舍美觀的條件。插花藝術，近來已大行其道，樂此不疲的頗不乏人。古玩，非一般人所能欣賞，因此，收藏購置的，也不在多數。至於書畫的陳設，古已有之，但多是隨便掛到壁上去，沒有用審美的眼光，去作妥善的布置而已。

中國往時的建築物，多數是寬大高昂的房舍，廣庭之上，正中是大堂，廓廓落落的豎着四根大柱。廣庭的兩側，便是偏廂。大堂兩邊，實在太空洞了，有時還得擺設兩度屏風，分作東西二座。所以，昔日習慣的書畫張掛，就是大中堂，楹聯，四屏，那一類東西。長達七八尺的中堂，是用來掛在大堂正中的。長達十多個字的楹聯，是分別左右兩邊，掛着四根大木柱上的。四屏呢，六屏呢，甚而至於八屏呢，是一幅一幅掛到屏風去的。這些都是爲着配合當時的建築物起見，如果不是七八尺高，四五尺闊，懸掛起來，便覺渺乎其小，很不像樣了。

現在時代經已不同，尤其是香港，地狹人稠，白鴿籠式的居所，還不足以供應日益增加的人數。於是，盡量向高空發展。層樓疊閣，每層房舍，高度多不及丈。假如把往時的大中堂、長聯、四屏之類，來作陳設，不獨不很好看，而且紙長堪掃地，怎能夠張掛起來呢。所以，現在的房屋，陳設書畫，最好是橫幅，闊不過四尺。就算是直幅，長也不可過五尺。一尺寬些的小斗方，更爲適合。要嵌上玻璃框子，在牆壁上，參差的掛着。不論字幅或畫幅，總貴其精，不貴其多。如要隨時改變一下面目，可以每隔一兩月，將框子內的陳設品，轉換一次。那可令到房子裏，增加不少審美的觀感。

常見不少有錢人家，房子多麼華麗，裝飾多麼堂皇。但客廳內的陳設，只有滿放着洋酒的桌櫃，電動的唱片機，外國人面型的銅像和石膏像，或者是模型帆船和綢製洋娃娃。壁上懸掛着呢，不是洋畫碟子，就是一兩張油繪洋畫。我不敢說這樣陳設是不好，但過於西化了。物質不分東西，總各有其好處。人類是應該有其地方性民族性的，現在的房舍，配上古老的大中堂，當然絕不適合。但如果選取三幾件小巧玲瓏的中國書畫，掛在中國人所住的屋子裏，我以爲倒表現出一種清雅的氣氛，顯出你是一個高尚的家庭。那是裝飾，是點綴，不要誤會附庸風雅。外國人有着他審美的眼光，有着他民族的物質。那末，中國人，不也有我們精美的東西麼。

音樂週刊

鄉土味濃鬱的專場
方言民歌演唱會
定於十一月十四日香港大會堂舉行

海燕藝術學院主辦，全部用方言演唱的「中國民歌欣賞集」音樂會，將將於十一月十四日星期一晚上八時，在香港大會堂音樂廳舉行。演唱以民歌有「嘉陵江號子」（四川）、「一根竹桿」（湖北）、「陽雀啼」（湖南）、「放馬山歌」（雲南）、「月光光」（廣東）等十省區，數十首。都是曲調優美，炙人口，具地方代表性的民歌。其中集中介紹了各地搖籃曲六首，搖籃曲曲調甜蜜溫柔，如沐春風。特選船夫號子一首，其緊張激烈，動人心魄之處，又與前者大異其趣。其他民歌也都風格迥異，各有特色。鄉土味濃鬱的方言民歌演唱，將令都市人大有親切，清新之感。一部份民歌早已在香港流傳，一部份聽衆耳熟詳能，一部份則是首次在香港演唱者。

參加獨唱者有徐僴、許美德、李淑嘉、張美香、梁少平、朱小強、祝玉遂、陳政之、蕭學禮等九位，他們都是學有所成的聲樂家，長期從事專業演唱、教學工作，他們大多是生長或曾在他們演唱的民歌的地區工作，學習過，熟知當地方言，對民間唱法也有一定認識。藝術指導爲韋秀嫻、駱鈴、李一帆。伴奏爲海燕國樂隊。合唱由海燕合唱團擔任。

流傳久遠的民歌，凝聚了一代又一代人的感情，匯結了無數無名天才的巧思，經過千錘百鍊，通過了歷史的考驗。其蘊藏的實貴財富，無論從音樂、文學、民俗學乃至民族學上來看，都有重要價值。用地方方言演唱民歌，希望儘量接近原始民歌，力圖保留其原有風格，尋求藝術上的眞善美，只有尊重傳統，重視民間歌曲，才能從中學到更多東西，才能較眞實地將它再現出來，賦與它現實意義，延續其生命光輝。

演唱西洋歌劇、歌曲用原文，其風格比用翻譯歌詞逼眞得多，許多人不遠萬里，飄洋過海，去歐美學習西洋歌劇、歌曲唱法，這是很嚴肅認眞的態度。難道演唱中國民歌不是也需要持此嚴肅認眞的態度嗎？雖然中國歌曲、民歌唱法，還未整理完善，形成一套完整的體系，這不就更需要當代音樂家去做更多艱辛的工作嗎？從音樂藝術上說，不了解傳統，不尋找文化根源，根本談不上發展創新。當代音樂學習傳統，繼承傳統，是一項重要的工作，也是一項專門的艱深的學問。

民歌的音樂與語言關係至爲密切，語言音調的高低徐急，對歌曲旋律和節奏的進行，往往起重要作用，語言也是形成歌曲風格的重要因素。方言民歌的演唱，從音樂學、語言音樂學上看，也有重要的意義。

在香港，專場方言演唱的民歌音樂會很少見，這對受過西洋聲樂訓練的歌唱家來說，無疑是一項挑戰，但也可說是一項莊嚴的不可推卸的責任。這是歌唱家習傳途程中的一次國演，也是民歌愛好者、傳統音樂愛好者的一次不可多得的欣賞機會。我們特向香港觀衆推薦這一別開生面、既有一定學術意義又充滿鄉土味欣賞性眞高的傳統音樂節目。

在葉氏兒童音樂實踐中心學習的孩子。

綺音篇篇

急流勇退
盧大中

上月初聽過長笛之皇雷波爾的音樂會之後，直至上星期才在音樂周刊看見一篇關於他的樂評。這位前輩認爲雷波爾已不如以前，所奏的樂句含糊不淸，音色不夠透明，且吹奏時氣聲太大，有退化的跡象。

其實一位演奏家能達到稱爲「皇」的境界，是極之不容易，以後能夠保持美譽卻更加困難。聽衆及樂評家他的要求更加嚴格，這樣對他無形中增加了不少壓力。

曾經有位聲樂前輩很誠懇的對我說：「大中，每次我唱完音樂會之後，來捧場的朋友都會稱賀我的，大概是應酬說話，其實我唱得好否，已心中有數。假如有一天我退化了，唱得不比以前好，請到時坦白的告訴我，不要怕不好意思，所謂旁觀者淸。」

我覺得她講得很有道理。一個人如能有勇氣去接受事實，急流勇退是明智之舉。如果雷波爾有這樣的想法，眞的認爲自己的演出大不如前，力不從心，他可在另一方面作出貢獻的。雷波爾在樂壇是活躍份子，經常到世界各地表演及灌錄唱片，算是大忙人，以前他的一位在巴黎音樂學院專修長笛的學生說很少機會見到雷氏，平時是由他的助教幫忙，但他不會請水準高超的助教的，功夫全是三流。試問他所傳授的「八寶」有幾多呢？假如他結束表演生涯，專心教學，說不定不久的將來會有多幾個「雷波爾」呢！

南太平洋的音樂
盧保

從「比較藝術」的角度去看一年一度的「亞洲藝術節」，這實在是一個最好的藝術課堂。亞洲各國各地區都有精萃的藝術團體去表示自己的民族民間藝術，並顯示自己國家在文化建設上所做出過的成績。這一年一度的盛會，使人大開眼界，勝讀許多藝術書籍。

上周又分別看了紐西蘭的「香草與雙寶」音樂歌舞，印尼的舞劇「東風」，及菲律賓的「奧寶山舞蹈團」，重點還是賞「樂」與學習。

來自紐西蘭的「香草」和「雙寶」原是兩個不同的演出小組，「香草」是一隊音樂歌舞樂隊，由三位毛利族人及兩位玻利尼西亞人組成，都是紐西蘭的少數民族。還有三位歌舞女郎，演出的重點是宣揚流行音樂形式的毛利人與玻利尼西亞人的韻律，也重點介紹這個樂隊唱出的REGGA音樂，這種節奏的流行曲目前已充塞於流行音樂界中，但也不失爲一種鄉土音樂。如所周知，REGGA源出西印度羣島，其情況一似六十年代牙買加的CALIPS，加上ROCK，便成爲一種流行音樂的新種。地處於南太平洋的紐西蘭最近也時興起這一種音樂，這主要是由於英國也在流行着REGGA之故。南太平洋的少數種族和西太平洋的REGGA-ROCK互相呼應，這也算是千里姻緣一綫牽。

不過最使人感興趣的還是該團演出的玻利尼西亞人的歌舞。那竟是一種夏威夷草裙舞，動作集中在臀部和柔軟的手部，只是手及表情和「夏威夷精粹舞蹈團」所演出的稍有不同。同來處於香港，却才知道位南太平洋的玻利尼西亞人的音樂文化，其源蓋與夏威夷人相同，於是又長一「智」。不過最可惜的是該團所奏的是現代樂器，看不到兩地土著樂器的異同，但新西蘭毛利人的音樂勢力在南太平洋也是非常重要的一支，它的許多種笛子，排簫之類樂器，對周圍的影響也相當巨大。

同場演出的「雙寶」，其實是一個毛利族的現代歌曲二重唱。這是一男一女的民歌演出。着重用現代民歌的形式去歌唱毛利族古老的歷史，風俗和傳統等，用英語唱出。歌曲也擷取了不少毛利人民歌的因素，因此聽來很有獨特的氣氛。我想：爲了介紹民族民間藝術，由現代音樂家作這樣的一種介紹和歌唱，也不失爲一種很有意義的做法。

印尼這個國家多年來都派出傳統性的歌舞團來港參加「亞洲藝術節」，不過今年却派出了一個「當代實驗舞劇團」——沙當勞舞蹈團來港演出「當代」舞劇「東風」。不過桐油罐始終還是裝置桐油，沙當奴原是巴里島上的傳統舞蹈家，他的編舞也離不開原始的傳統舞蹈。這個舞劇寫的是婆羅洲東加里曼丹的部落，還從，由於環境污染，土地和森林都大受其害，美加的田野被大量污穢的廢物和塑膠的淹沒。台上的大量塑膠形物質和捲筒使人帶來了一些現代感，但劇中的歌舞都是非常原始性的。沙當奴特意讓當地的土著現身說法來演出這個歌舞，在適當的編排之下，舞台上仍然演出了一系列原始性的土著舞，包括比武，求偶，慶典等，舞蹈員都作森林土著的裝扮，音樂及節奏都帶有濃厚的原始性，伴奏樂器有兩種：笛子與一具葉形的彈弦樂器，後者大致是經過改良的，音的定弦出音都很準確，音樂一而再，再而三地重覆，音樂由一種特殊的五聲音階構成。

個人的收穫是：總算又領略了一種加里曼丹島上的土著音樂。那種葉形的樂器，只見於南太平洋諸島，却不見於其他地方。

來自菲律賓的「奧寶山舞蹈團」是一個技巧精深的舞蹈團，它演出的節目長達兩個半小時，而且除了中場休息外，其餘毫不間斷，節目編排與演出藝術都相當精采，是本屆外來藝團中水準最高的一個。不過，該團的演出以舞蹈爲主，音樂完全居於伴奏地位，碍於本版是「音樂版」，因此不說也罷。

倫敦節日合奏團
今在藝術中心演出

英國第一流的音樂演奏團——倫敦節日合奏團，將於十一月七日及八日晚上八時在港演出兩場。他們經常在電台及電視台演出，並灌錄了一些唱片，發出全世界。他們演奏的曲目範圍很廣，從十七世紀至現代的作品都有。

團成員都是深資的音樂家，亦是英國多個著名管弦樂團的首席樂手。演出的人數極富彈性，可從四人至十五人，表演室內樂或小型管弦樂等。

十一月七日節目包括：韋發弟：C小調協奏曲，莫托特：C大調嬉遊曲，作品十四第五首，韓德爾：C小調奏鳴曲第八首，馬替奴：巡禮，鮑凱利尼：A大調奏鳴曲，T．C．巴赫：D大調五重奏，作品十一第二首，董尼才悌：C大調小協奏曲。

十一月八日節目包括：泰雷曼：A小調協奏曲，洛耶雷特：E小調奏鳴曲，巴赫：C小調奏鳴曲（選自「音樂奉獻」），韋發弟：C小調協奏曲，海頓：C大調嬉遊曲，作品一百第二首，巴格里尼：如歌降E小調奏鳴曲，易白爾：兩首間奏曲。

樂團成員包括：

瑪麗．賴恩（長笛）——她是多個管弦樂團及室樂團的首席樂手，她的演奏、唱片及廣播都很受歡迎。瑪麗．梅鐸（雙簧管）——瑪麗是已故鋼琴家威廉梅鐸之女，是皇家利物浦管弦樂團及雪梨交響樂團首席樂手，亦在電台演出室樂及獨唱。

德佛．威廉斯（小提琴）——爲皇家音樂學院教授，亦是英國廣播電台管弦樂團之團長。

諾曼．鍾斯（大提琴）——爲皇家愛樂管弦樂團首席大提琴手。西門．林德萊（古鍵琴）——爲列斯教區禮拜堂之音樂總監，現任紐西部電視台音樂顧問。

門券分五十、三十五及廿五元（學生票），現已在藝術中心票房及海洋中心之南華早報書店有售，歡迎電話購票：五一二八〇六二。

信用咭、美國運通咭及匯財咭持有人使用信用咭熱綫電話訂票：五一二九九二二。

藝術中心十一月份全部節目，由陶氏化學太平洋有限公司贊助。

嶄新的音調—激起奔騰的思潮
聽施金波大提琴協奏曲
泓龍

我國的第一部小提琴協奏曲『梁祝』以家喻戶曉的故事和纏綿悱惻的音樂，體現着中國人的心靈，震動了整個世界，但自至今日已經廿多年，總希望有更新的音調和手法來表現現代人的精神。

施金波的大提琴協奏曲最近問世，他以嶄新的音調和各種新穎的特點給人以很大的滿足。

他不是以現成的民歌或地方音樂改編或發展，所有的旋律都不是現成的民間流傳的音調而是全新的創作，這就沒有一點地方性的限制。

曲調及和聲都不是固定的五聲音階，旋律的發展非常自由，它不是習慣性的問答句或是對稱句，體現了器樂旋律的特點，使感情更加深邃，他是將現代管弦樂手法和創造出來的中國民族音調結合起來，發揮無標題音樂給人以自由思想的意境，使得有傳統西洋音樂基礎的人也能得到豐富的滿足，因此使作品有持久性和廣泛性。

樂隊部份並不是單純的伴奏和襯托，而是交響性質；他與獨奏部份交織起來發揮音樂的思想。以前我們拉貝多芬協奏曲，小提琴獨奏部份除了少數是旋律外，多數是音階和琶音，它必須和樂隊合起來時才感到完整的旋律。蕭邦的鋼琴協奏曲，獨奏部份確是美麗，但樂隊部份，很多長音，作爲樂隊本身發揮得不多，排練起來時總覺得沒有多少事情好幹。而這首大提琴協奏曲獨奏有自己的發展，樂隊又時層次豐富的交響性質，整個作品高雅不俗，多聽以後會不斷發現有新的東西而耐人尋味，特別是我們這些上了年紀的人聽來，不盡感慨萬千，講出了不少心事。

第一樂章主題是遼闊的大地，喚起滄桑的變遷，大提琴的引子進來時，遙望遠方，抑鬱，沉思，深刻，充滿了哲理性，B段雙簧管介紹了一句純樸的田園民歌式的旋律，大提琴也跟着唱起來，然後發展成更長的樂句，各種木管也呼應式的歌唱，還是親切的，鄉土味的對同懷的留戀，大提琴在敘述着往事的嘆息，長笛穿花式的纏繞在他的長音上。雙簧管以對位的旋律襯托獨奏者的聲音。樂隊的齊奏TUTTI帶出另一種音型，開始逐漸地激奮並發展成各種矛盾與衝突，樂隊以雷霆萬鈞之勢發出驚人的喜叫，大提琴更加悲憤，帶着內心的無限痛苦的高潮進入華彩段，樂隊再起時重奏主題，在振奮人心的發音中結束第一樂章。

第二樂章，平靜地柔和地的行板，由圓號、低音弦樂和巴松管介紹優美的畫面，聲音非常地溫柔，協和。世界是寧靜地，旋律美麗芳香，各種木管樂器逐漸歌唱，獨奏樂器是寂寞的孤獨的，淡淡的哀愁，事過境遷的無可奈何的心情，眼睛中飽含着淚水，凝凝地遙望着一片朦朧，這是一種安詳的哀傷的美。抒情的歌聲遙遠而飄忽，往事不堪回首，任憑淚水在心中流，浪漫的抒情逐漸發展到悲劇性的高潮。

第三樂章，不是迴旋曲，但是活躍得有諧謔性的逗趣性質，生活是多姿多采的。雪萊說：「冬天既然來了，春天還會遠嗎？」任憑命運變化無窮，總有苦盡甘來的時候，乾淚水，迎着朝陽，堅定地向生活走去。

這首交響性質的大提琴協奏曲，風格高雅、新穎，脫俗，它既不是「現代派」的東西，仍出於傳統的技術，但音調卻是新穎的，可貴的是一聽上去就是中國的東西，親切的鄉土感覺，更符合現代人比較複雜的思想感情需要。

短時間的兩三次排練，聲音融合整齊，香港樂團的視奏水平是很高的。日本指揮福村芳一，雖是東方人，但他竟更熟悉日本和西方的作品，他是第一次指揮中國的大提琴協奏曲，都能達到如此高的水平確是不簡單的，一切預示他都輪畫得很精確，使新作品的骨架子非常穩定。

大提琴家蘇美敦，雖然前年到過廣州，並去廣州音樂學院講學，但他也是第一次演奏中國作品的大提琴協奏曲。我們都知道習慣傳統的古典音樂的演奏家要演奏中國作品是不順手的。道晚他的演奏的指法很入神，拉法熟練揉弦很大，演奏得非常動情，他對這首曲子的技術和困難，對一個西方人來說並不是不下於德伏夏克的大提琴協奏曲，而韓美敦的演奏確是迷人的。

雖然從香港地區來說，中國作品的創作和演奏是不多的，然而有時也有一些，但數量是較少的。

施金波這首作品是成功的，在香港，每天教學，上課，下來之方面都是精疲力盡，那有時間去構思音樂創作，這只說明他對音樂的熱愛，和對中國音樂文化發展的忠心。

施詠康的交響詩：「黃鶴的故事」
何清琦

施詠康是浙江省鄞海人，一九四八年從趙樸初主辦的孤兒教養院選送到陶行知的育才學校音樂組，跟譚小麟、竇立勛學習小提琴，一九五〇年在上海音樂學院作曲系，跟隨賀綠汀、丁善德、鄧爾敬和桑桐等著名作曲家學作曲，畢業後再到北京跟隨蘇聯專家阿拉波夫學習，回到上海音樂學院作曲系任教，現爲上海音樂學院作曲系主任，著名的作品有交響詩「黃鶴的故事」，第一交響曲「東方的曙光」，圓號協奏曲「紀念」，第二交響樂「羊城暗哨」、「今天我休息」等各種類型的樂曲九十餘項，近日，在一些澳洲的報章中，看到了一項消息，施詠康的女兒施瓊，在今年七月澳洲ADELAIDE舉行的全澳廣播公司主辦的器樂比賽中，在決賽時獲得了一等獎，據說這個比賽沒有二、三獎，只有一個獎，她以小提琴演奏拿到了，眞是值得向她和她的父親祝賀。

「黃鶴的故事」是一首單樂章的標題交響詩，是施詠康的一部畢業作品，一九五六年在北京第一屆全國音樂週上首演，立即就受到音樂界的重視，這部作品還在一九五七年的第六屆世界青年聯歡節中獲得銀質獎章，樂曲的總譜出版於一九五七年三月，十六開本，當時只印了一千零五十本，全國發行，由上海音樂出版社出版，一九七九年再次印行，是小型的袖珍本，由上海文藝出版社出版，而樂曲的唱片，在一九六一年才到香港，唱片由中國唱片廠出版，上海交響樂團演奏，陸洪恩指揮。

在總譜的前面，作曲家這樣地寫着：「人們和平而勞動地生活着，他們的中間，有一個樂觀的藝人老馬，他會吹奏美妙的笛子，常爲人們勞動後吹着愉快的曲子。

老馬要離開了，人們依依不捨，爲了不使朋友們失去快樂，他在牆上畫了一隻黃鶴，他唱着：黃鶴黃鶴快跳舞，千萬別去老爺府，在我的笛聲下，給人民多跳舞。

藝人離去了，黃鶴從牆上下來，人們唱起了歌：老馬老馬好老馬，黃鶴頂呱呱，黃鶴啊，給我們跳舞吧！

黃鶴高興地爲人們跳舞，突然貪婪的官老爺闖進來，用強暴搶走黃鶴，從此黃鶴不再跳舞。

傳來老馬的笛聲，黃鶴忽然展開翅膀飛動起來，冲出了老爺府，飛回人民的懷抱，黃鶴從此永遠和勤勞的人民在一起，重新跳起了快樂的舞蹈，人們爲自己的勝利而歡樂。」

樂曲採用了奏鳴曲形式的結構，音樂隨着故事的情節而展開，引子是一段安靜的慢板，表現人們和平生活的情景，呈示部的主部是老馬的主題，明朗而清麗，頗有江南絲竹的特色，由笛子吹奏出來，繼而在小提琴和長笛中再次出現，小號則吹奏黃鶴主題的片斷，副部是三部曲式，有兩個主題，一個優美，輕盈，另一個則是熱烈，歡快，描寫出黃鶴的美妙舞姿，發展部比較緊張，不安，描寫官老爺的到來，把黃鶴搶走，先前的平靜，優美和歡樂的氣氛被破壞了，銅管吹奏出刺耳的音調，鼓和鈸在這裏發揮出它的效果，再加上木管和弦樂的尖烈顫音和若隱若現的半音進行，把這個發展部渲染成一個緊張，不安的場面，使人們想像到黃鶴在這時被搶走了。這時老馬的笛子聲再出現，象徵了老馬把黃鶴引走，黃鶴冲出了官老爺的府第，音樂轉入高潮，小號和長號用很強的力度演奏出由副部第一主題的音調而構成的旋律，像是爲黃鶴唱出了首歡樂的凱歌，也像是描寫出人民的歡樂，寫出了黃鶴的舞蹈越來越熱烈，人們的情緒越來越興奮，樂曲在歡呼似的高潮中結束。

這首樂曲是一首很出色的交響詩，故事情節緊密，動人，樂器配置新穎而有特色，內容描寫得細緻，生動，雖然是二十多年前的作品，現在聽起來也會被作曲家的構思和巧妙的佈局吸引住。

創新音樂藝術課程
助幼兒潛全面發揮

葉惠康博士總結他多年來對音樂教育的實踐，創造出一套發展兒童才能的方法。他認爲舊有的方式是不易使兒童理解及發生興趣的，所以，這個新的體系是以「學習是遊戲，遊戲是學習」爲基本精神，務使兒童能在輕鬆自然的心態下自發地學習。

致更豐盛的人生。葉博士表示，在課餘時間學習音樂藝術，不但不會加重幼童的負擔，更可減輕他們功課上的壓力，讓兒童身心得以舒展。

這套訓練法的基礎班名爲「學前兒童才能發展輔助課程」，是一個有計劃、有系統，按特別設計的音樂——律動——繪畫——智能遊戲的綜合訓練課程，訓練兒童表達他們的思想感情，培養敏捷的反應、集中和觀察能力。使他們的品格和潛能從幼年便開始培養，使日後得以均衡發展。

這個新課程分兩日制及一日制兩種，每班只招收十二至十五位小朋友，歡迎兩歲半至五歲之兒童參加。兒童完成這課程後，可獲頒發由葉博士簽署的證書。教學小組會根據個別興趣和專長，將他們編入各種專訓班，使兒童能在音樂藝術的氣氛裏繼續成長。

如有任何疑問，可親到佐敦道六一八號佐敦行三樓葉氏兒童音樂實踐中心，或致電三一七三九二二六查詢。

清潔香港
人人有責

小議廣東音樂
怡生

廣東音樂原爲廣東各地的民間小調、小曲和粵劇中的伴奏音樂，經過近百年的發展，逐漸演變成具有鮮明地方色彩和獨特風格的樂種。

廣東音樂的曲調流暢優美，色調明亮，節奏清晰明快，善於寫景抒情，富有南方情調，甚受民衆喜愛，流行全國，甚至傳播到東南亞、大洋洲和美洲等華僑聚居的地區。

早期廣東音樂所用的樂器是二弦，提琴（即大板胡）、三弦，月琴，笛子。二十年代初起，改用二胡（用鋼絲弦，通稱爲高胡）、揚琴、秦琴、洞簫、椰胡等。

早期廣東音樂出現不少佚名作者的優秀作品，如「昂天雷」、「連環扣」、「雨打芭蕉」、「雙聲恨」等。二十年代至三十年代初是廣東音樂發展的興盛時期，專業創作十分活躍，先後湧現了許多廣東音樂作曲家，產生了一大批新作品，如何柳堂的「賽龍奪錦」，呂文成的「平湖秋月」，何大傻的「孔雀開屏」，易劍泉的「鳥投林」，丘鶴儔的「獅子滾球」等。

三十年代後期，廣東音樂由於受到外來低級音樂的影響，處於墮落之境。近三十年來，廣東音樂不斷改革和引進一些西洋樂器（特別是低音），擴大了音域，豐富了音色，加強了表現力，使樂器組合更完善，並創作了一些新曲目，如「勞山引水」（湯凱旋曲），「鄉山春早」（喬飛曲）等。

廣東音樂在題材、風格、規律、技法、音樂語言、樂器組合、演奏手法等方面，不同時期有不同的變化，既有繼承又有發展，至今廣東音樂仍然在不斷地發展和演變中。

不過，廣東音樂目前尚存在一些問題，如眞正掌握廣東音樂的技法的，熟悉廣東音樂的音樂語言的創作人員不多，新曲目不多。有些寫出來的廣東音樂作品，韻味不濃，特色不足，不像廣東音樂。再者，廣東音樂多爲小組合奏，很少獨奏，因而個人演奏技巧不高，倒致廣東音樂演奏水平進展緩慢，有待改進。

華僑經濟

◀本港一週經濟分析▶
一週內兩次減息及其他

去週間（十月卅一日至十一月五日）本港經濟情況，以銀行利息在一週內作第二次減低，最受注視。貿易方面，港商在廣州秋交會訂貨普遍減少，舊訂貨補價解決，亦受關注。商場方面，以副食品、飼料、棉紗、布匹較有變動。

銀行一週內兩次減息

銀行公會在一週內作第二次減息，繼上週四各類存款利率減降半厘至四厘後上週三（十一月二日）銀行公會在早上再召開特別會議，將各類存款利率再減降四分三厘至一厘二五不等。由即時開始生效。與此同時，匯豐及渣打銀行亦宣佈最優惠利率由十五厘減至十三厘半，減幅爲一厘半。此外，東亞及恒生等多間華資銀行亦宣佈將樓宇按揭利率由十六厘半減爲十五厘，減幅爲一厘半。

新調整的利率爲儲蓄存款由九厘減至八厘，減幅一厘，二十四小時通知，七天通知，七天存款及十四天存款利率均由九厘半減至八厘半，減幅一厘，一個月期定期由十點二五厘減至九厘，減幅爲一點二五厘，兩個月及三個月期定期由十厘至九厘，減幅爲一厘，六個月及九個月定期由九厘半減至八厘半，減幅一厘。一年定期由九厘半減至八厘半又四分三厘，減幅零點七五厘。

穗秋會港商訂貨減少

廣州秋季交易會已於上週末結束，本港各行業經銷商訂貨量全面性減少，主要原因是基本上採用美元結價，而訂價又比秋交會前提高百分之十五至百分之三十不等，雖然表面上仍可接受港元結價的訂貨，但把港元匯率壓低，一美元兌八點一港元，比本港方府的指導匯率一美元兌七點八港元壓低百分之三點八五。故此迫使本港商家全部改用美元結價。

至於本屆秋交會前訂下的貨品，全部要補價，有些補價百分之二十至三十，更有些補價百分之五十至六十，以去幾個月內本港市場價格上升的幅度作準則。故在過去幾個月未能裝運來港的貨品，等於重新訂購。

副食品市淡部份價降

副食品市情疲淡，主要是市民消費力仍弱，上飲食業。酒席生意淡靜，又因天氣影響副食生意的另一個重因素，目前只有期待天氣轉冷，副食市道才會晉入佳境，否生意將不會有明顯的改善。

凍肉批發價較七月還低，凍牛肉批下跌幅度最大，南美的智利，巴西及烏拉圭一個多月來有近千噸凍肉先後運到，市場供過求，在批銷與零售生意均弱壓力下，入口商繼續以低於成本價批銷，藉以減輕利息與倉租負担。

去週間副食品價格下降最明顯的，以蔬菜及部分海魚，例如菜心每斤降至四元，白菜每斤降至三元，馬頭魚及紅衫魚每斤降至十二元左右，鰽魚每斤降至七元。

國際價落港食油亦跌

食油與食糖價格均告下降，都是國際價大幅趨落，以及港元匯率穩定影響。

食油方面，植物性食油國際價繼續下跌，歐洲菜籽油每百磅二十九元五角五分美金，美國豆油每百磅二十八元五角五分美金，與九月中價格（歐洲菜籽油每百磅三十七元二角五分美金，美國豆油每百磅三十五元四角美金）比較，分別回降百分之二十點七及百分之十九點四。本港市場現貨價格，既受國際價格回降影響，又受港元匯率轉穩影響，亦告回落，但降幅較小，只比十月中最高價回降百分之五至百分之十而已。

現在本港市場現貨，南非皇冠花生每担七百四十元（十月中最高價七百八十元）歐洲菜籽油每担三百二十元（十月中最高價三百五十五元），新加坡棕櫚油每担五百七十元（十月中最高價六百二十元）。

砂糖價大跌蝕破本

食糖方面，上週倫敦市場原糖現貨每噸最低跌至一百三十鎊，紐約市場原糖一月期貨每磅最低跌至八點五五美仙。

南韓幼砂糖訂價連續報降，香港到岸價每噸降至三百三十美元。本港市場現貨及期貨價格均受影響，南韓幼砂糖現貨及近期貨每担跌至一百六十元，中國大陸榴花粗砂糖近期到貨每噸跌至二千八百八十元。本港批發商沽出幼砂糖每噸要虧蝕三百多元，沽出粗砂糖每噸虧蝕一百元。

麥糠大量湧到價急落

飼料市況，麥糠價格大跌。中國大陸來貨驟增，積壓嚴重，兩三日間每担大跌十一元，雖然如此，買家購意仍見閉慢。

由於斷供一段短時間後，中國大陸銷港的麥糠來源突增，數量達二千多噸，使本港這一個胃納有限的市場，受到急水難消的壓力，商家只有割價拋售。

經營中國大陸生意，最頭痛的便是供量不易掌握，時斷時續，市場的供應量時多時少，完全受制於供源，市道變化較大，就以今次麥糠事件爲例，遺二千多噸麥糠，是較早時向中國大陸訂購的，由於種種不明因素影響，遲遲未能抵步，導致港市供應脫期，現在突然湧至，令市場的吸納無法適應，買家爭相踐踏，兩三日間實價每担急跌十一元，雖然如此，買家購意還欠積極，目前價位，似乎尚難穩守。

巴紗韓紗恢復運抵港

棉紗市況，由於中國大陸棉紗及混紡紗在本屆秋季交易會內供應暫定價雖然提高，但南韓、台灣、巴基斯坦產品來港已有和算，恢復來港供應逐漸增加，南韓卅二支普通棉紗每包訂價五四〇美元，四十支普通紗每包訂價五九〇美元，台灣十支OE紗通品質，每包訂價三四〇美元，十支E紗普亦品質每包訂價三三五美元，六五×三五成分的卅二支混紡紗每包訂價五四〇美元，四十五支混紡紗每包訂價五八〇美元，巴基斯坦十支中級棉紗每包訂價三三〇美元，十二支中級棉紗每包訂價三四〇美元，十六支中級棉紗每包訂價三六〇美元，廿一支中級棉紗每包訂價三七五美元。

尼龍布料供應突短缺

布匹市況，本港製衣廠及製傘廠已向台灣訂購的尼龍布料，台灣方面的織布廠不能依期裝運來港，本港製衣廠缺乏布料加工，祇有改用日本布料代替，但成本顯著增加。據本港布商透露：最近本港市場製充克外套用的尼龍布料，以及製傘用的尼龍布料現貨極爲短缺，主要原因是已向台灣訂購尼龍布料不能依期裝運來港，本港的製衣廠及製傘廠欠缺布料加工，只有改用日本尼龍布料代替，但價格比台灣尼龍布料價格高百分之十五，生產成本亦因此而增加。（關鳳翔）

台灣股市莫能疲興結癥
指數在七百點關掙扎
歸根結底是人爲糾紛

台灣股票市場在發行量加權指數挫落至七〇〇點邊緣從事保衛戰，十一月二日收盤仍僥倖維持七〇〇．三二。然而接連兩天疲態畢露，加上成交值萎縮至四億五千餘萬元；所揭開的十一月份股市的前景，顯出情況黯淡，難以寄以厚望了。國際主要股市紐約東京正在翻升，甚至連風雨飄搖的香港也從頹勢之中止跌轉穩。爲何稱爲前途希望無窮的台灣股市，反而出人意外的表演了積弱甚久，疲不能興的衰邁之態呢？論者均云：發行市場及交易市場不斷發生變故，予股市以重大打擊實爲主要因素。易言之，今日股市病，並不在於經濟因素的變化；而係人爲製造的糾紛，影響了敏感的心理狀態，應該有法可治，目前束手無策實堪浩嘆！

例如新竹玻璃董事長任和鈞住宅，被中信百貨公司董事長俞宗元之子俞大偉率衆侵入，乃發生毆傷家人的暴力事件。而任、俞兩家乃屬姨甥至親，反目成仇竟達積不相容的地步，這是上流社會的恥辱。所造成的後果則是暴露了中信與俞宗元的聚操信用又生問題。中信自股東會後聘任俞薛紀騫爲總經理，薛君是有辦法而實幹的人，與俞宗元呼風喚雨的作風完全不同，但現在看來，恐怕薛、俞之間的蜜月已經迅速終了，不然中信應不致於仍陷困境。

另一件重大事端是揚鐵的北區總代理，積欠了揚鐵一億三千萬元其中一部份已辦理止付。他們原郎舅至親關係；而喬貿公司是揚鐵公司董事長楊日明與喬貿公司負責人羅定國失和，郎舅平復而又復發。但是，最嚴重的是台灣股市受這些個別事件的影響，却產生了整體的損害！至於中纖公司董事長王朝慶在北投的住宅，被七、八人闖入施以威脅等情，更係上流社會鬧出市井之流的笑謔，亦祇好嘆惜缺乏道德的自律，眞是教人無話可說了。

颱風不來利害互見
台農產全面豐收
消費者儘情享用
問題是雨量不足，能否應付今年冬季
用水與供應明年春耕灌溉却成疑問。

時序已進入十一月，一般的說，台灣已脫離颱風季節，如果沒有萬一的意外，大概今年不再會有颱風發生了。今年由五月到現在，雖然也發佈了好幾次的颱風警報，但每次均過門而不入，有驚無險，使今年成爲少有的沒有台風的一年。

台灣地區因爲地理位置的關係，除常有地震外，每年五月到十月常有颱風過境，多者五六次，少者一二次。由於颱風風強勁，每次造成災害，常使人談風色變。而颱風又必然會帶來豪雨，常易引起水災提防潰決，田地流失，山崩，道路冲斷，農作物損失，房屋倒塌，公私損失，因此在一般人心目中，多不希望有台風過境，但任何事也並非絕對有害，台灣地區的雨量在時間上及空間上多分佈不均，灌溉、發電、飲用及工業用水，多賴各地水庫儲水供應。而水庫之儲水則多賴颱風帶來之雨量維持補充，一旦水庫枯竭，有關人員無不昂首望天，希望能有一次颱風適時帶來雨水。今年夏季台北及桃園地區一度嚴重缺水，當時即希望能立即來一次台風以解除水荒。石門水庫水位低落，已無法全力供水，同樣台灣電力公司的負責人，由於水力發電的成本低，對他們來講，台風所帶來的不是雨水，彷彿是新台幣。

今年因爲沒有颱風，當然若干重大的災害是沒有了。因此今年在農業生產上不僅稻米豐收，各類水果也豐收。高級水果，早如荔枝，次如葡萄、桂圓、瓜類、水蜜桃、梨、蘋果，無不產量充斥，價廉物美，供消費者儘情享受。爲使豐收的水果能順利拓銷，政府的農業主管部門，還設計出各種拓銷的手段與廣告，舉辦過什麼葡萄仙子的選舉活動，喊出了類如楊貴妃的聯想等廣告詞，可謂煞費苦心。這些現象充分反映了台灣地區農業生產的種類多，產量大，而必須要鼓勵消費者去購買消費，否則便會因過剩而廢棄。就好像幾年前因芒果過剩而傾倒於溪流，因香蕉過剩而用以餵牛，最後連牛也不屑一顧。這與大陸地區過去一直高喊以糧爲綱，大力推動糧食增產運動，而到今天不但糧食還不能自給，而仍有兩億同胞飯吃不飽。而所謂水果除了過年過節，卻從未看過吃過的情形，不可同日而語。

不過除了今年因颱風未來，不但未有災害，同時各項農產品豐收造成有利的情勢外，是否也會因雨量不足，會潛存有若干不利的因素？除石門水庫的儲水不足外，不知道全省其他各水庫的儲水量如何？往年由於夏季颱風來臨，各水庫多能達到滿水的程度，甚而因進水量太多而不得不調節洩洪。因水量充裕，爲充分利用，台電增加水力發電，減少火力發電以節省成本。因水庫冬季存水豐富，次年春耕灌溉用水亦不虞匱乏之利。這些均是颱風所帶來之利。我們未查閱有關機構的統計，不知到目前爲止，各水庫的存水量如何？能否應付今年冬季對各項用水的需求？並能否供應明年春耕灌溉的需要。

往年颱風來襲時，對農業以外的經濟活動，往往也形成一項考驗，例如對於各地提防，對於山坡地的利用，台灣地區由於土地面積小，人口增加得快，不得不開發利用山坡地，或則開發以種植農作物，或則開發以興建房屋，但很多山坡地，土地鬆軟，且地表甚薄，坡度頗高；而開發利用者多不重視公共設施之規劃與興建，以及水土保持之注意。一有豪雨，常引起崩塌，嚴重者房屋倒塌，泥沙橫流，從而將平地之鄉村市鎮淹埋，堤防潰決，洪水氾濫，造成嚴重損失，每次颱風來後，政府有關部門均要嚴重呼籲一番，謀事後之補救，不論其長期治本的效果如何？至少會引起短期對治標工作的重視，不致問題嚴重聚積，形成不可收拾之勢。今年颱風未來，而房屋建築業開始復甦，各營建公司又在山坡地大興土木，廣事建屋，並大登廣告進行密集的拓銷活動，但這些房屋的興建，坡地維護，對於水土保持，是否做到應有的注意與施工？實未敢樂觀，亦尚未受到颱風的考驗，這些均使人感到相當的隱憂。

颱風來襲時，有形的災害易見，無形的利益，往往不爲人所知，颱風不來時，有形的利益易見，無形的利亦不易估計，亦不爲人所重視，同樣的亦不容易估計，很可能還有些無形的利益與不利，影響我們的經濟活動，影響至大，因此，希望有關部門，對這些無形的利益與不利，是否能做一番深入的研究，將其結果公布出來，讓大家對颱風更能多一番瞭解，今年沒有颱風，也許正是最好的研究時機。

保持城市清潔
請勿亂抛垃圾

全泰馬星　全台灣·菲律賓　韓國九州鹿兒島　美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 六天$2520 七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3430
馬星泰 九天$3890 十一天$4350
全泰馬星（清邁 檳城）十二天$4580
逢星期一、三、四、六、日出發
乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店—— 五星級市區酒店，方便團友逛街購物 比郊區酒店免除乘車往返之苦

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

七天$3990 八天$4200 九天$4540
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園

韓國日本本州 八天$4290

逢星期六出發（乘搭大韓）
既遊韓國，亦遊日本東京、大坂

日本本州迪士尼樂園

六天$3290 七天$3670 八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發
本團成本全港最高：（增加迪士尼樂園） 國泰
⑴國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京，台北返港停留東京，台北者最為方便
⑵獨家住富士山山中湖大酒店，子彈火車
⑶增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台，東芝科學館

韓國慶州釜山豪華團

四天$2700 五天$3000
逢星期一、五、日出發（直飛漢城）
暢遊：漢城、華克山莊賭場、慶州、釜山
住宿：華克山莊喜來登大酒店。

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國西岸六天豪華團	$ 6299
2.美國西岸八天觀光／探親團	$ 7499
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$ 8799
4.法航歐遊十三天豪華觀光團	$ 8990
5.歐洲十七天逍遙渡假團	$ 10995
6.歐洲八天渡假團	$ 6999
7.歐遊十二天特選	$ 8999
8.澳洲九天精華遊	$ 7595
9.澳洲（黃金海岸）八天精選	$ 8895

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日照常辦公）

豐盈旅運公司
3-802108 3-802091 辦公時間：朝九晚七

廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車，遊覽潮州八景、集美學村風光、海上花園、品嘗潮州名菜、廈門小食、特設南普陀上素、散團後可代安排交通探親及訂房
北京火車豪華團八天$1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天$2650（[illegible]）
星鼎湖、從化、凌霄宮、陽春、丹霞山、韶關 四天$650 逢星期四、日
中山溫泉、長江樂園 $420
珠海賓館、長江樂園 $420
香蜜湖逍遙遊 $385
石岩湖俱樂部 $335
兩天團 天天出發
封開、梧州五天$890（逢星期二）
九龍旺角太子道150號大子商業大廈903室

菲航假期 $1970起
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票＋麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

五星級 澳門凱悅酒店 特別貢獻
免費旅遊 永不落空
憑再版「酒店指南」手冊之編號，若與澳門凱悅酒店住宿券相同，無須抽獎即可獲得：
1.全中五個字共5名，免費住特級套房總值約1萬元。
2.中後四個字共50名，免費住一晚總值約3萬元。
3.中後三個字共500名，半費住一晚總值約15萬元。
4.中後二個字共5000名，獲100元禮券總值50萬
5.中後一個字一律奉送中西自助式早餐，永不落空。
本社十六年歷史，信譽可靠，代理各地酒店、船票、機票、簽證及旅行團：

康泰
5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫敦	$2300
西雅圖	$1630	巴黎	$2230
三藩市	$2030	荷蘭	$2230
紐約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字 荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰
5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

台證 $120
機票＋酒店＋接送
泰證$80 星馬泰特價機票
代訂台北、泰國酒店
大公司辦理、妥善可靠

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字 荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

Goodie 大觀遊
詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢（精美行程表備索）

韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700 逢三、五、六
5天$3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。
泰國大觀遊（暹羅樂園） 7天$2480 逢五、六
日本大觀遊 6天（大阪、東京） 6天（東京、迪士尼） $3290 逢星期日 British airways

富華
九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北京
哈爾賓12天賞雪團 $3090
華東14天直航團 $5690
華東13天火車團 $3388
北京9天火車團 $1998
北京7天航空團 $2990
北京6天直航團 $3790

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2680
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	1995
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2150
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	1750	雪梨	2300

特快台證 $90
各地特快簽證．平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上 旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
旅台百貨 平價機票
特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團$3890起 逢星期二六
北京七天航空團$3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天$3990（逢星期二） 11天$4690（逢星期一）
南京、無錫、蘇州、杭州九天$3690
全北京江南十三天 $5490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

貴賓旅行團
台灣貴賓團 四七九天 $1670起
泰國貴賓團 曼谷芭堤雅 $2300起
韓國貴賓團 四五天 $2700起
貴賓訂房中心獨家總代理台北市麒麟大飯店 四天三晚包接送$330
請向港九各大旅行社查詢

新興行
尖沙咀總行 3-7213061 旺角分行 3-938298

專售各地機票、酒店及簽證

新航歐洲假期	$6880起	日本迪士尼六天	$2860
新航美洲假期	$6199起	九本州迪士尼八天	$4290
新航夏威夷假期	$3990起	韓國四天（包單人房）	$2700
國泰歐陸假期	$6989起	台灣四天豪華團	$1450
國泰澳紐假期	$6989起	台灣七天豪華團	$1990
國泰加拿大假期	$9889起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2150
西北美加精華遊	$6995起	曼谷清邁七天豪華團	$2350
法航歐洲精華遊	$8695起	星馬（檳城）七天豪華團	$2980

總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角亞皆老街金山商業大廈12樓

司諾
3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航驟覽歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	國泰澳紐假期	$6989起
華航美加遨遊	$4799起	加航加拿大遊覽	$9695起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司
5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
聖誕節各團現已接受報名
歡迎查詢及代訂各地酒店及機票
日本本州 六天$3290乘華航早去晚返 八天$4050包迪斯尼樂園套票
韓國漢城 四五天 $2700起 包伎生館藝宴
泰國 曼谷芭堤雅 六天 $2300 七天 $2480 八天清邁 $2880
台灣 阿里山九天$2720 花蓮七天 $2300 台證$150 服實可靠
香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社
5-447301 5-447821
歡迎您到台灣觀光
全台灣阿里山超級豪華團8天$2390
全台北四天豪華團 $1450
★聖誕節各線旅行團，現已開始接受報名★
韓國四天遊（全程單人房）$2600
東京迪士尼6天遊 $3090
馬星泰（雲頂）10天遊 $3890
泰國7天豪華遊 $2290
代辦台證，印尼（C.I簽證）及各地平價機票
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3
蛇口、香蜜湖 兩天 $458 $410 逢二、四、六出發
長江樂園 兩天$ 435 三天$ 668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $ 350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本迪士尼 六天$3060 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2250 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$1050天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba
5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48－52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
東京迪士尼6天 $2,960
逢星期日出發
請向港九各大旅行社 或熱線電話H－200825查詢

TOP TOURS
印尼、巴里、日惹7天 $4,980
乘搭印尼加魯達航機
逢星期六出發
請向港九各大旅行社 或熱線電話 H－200825 查詢

百福旅遊有限公司
5-259241 10線 3-670091 3線 3-679125 3線
東京迪士尼 六天 $3290
乘泛美七四七航機，早機去，晚機返，十足行程，暢遊東京迪士尼樂園及橫濱，熱海之歌舞表演和溫泉浴；更有著名寶塚日劇夜總會等等，節目豐富，住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。 出發日期：逢星期一、三、六
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD
字號老 信用好 5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2600 西雅圖$1550
溫哥華$2300 紐約$2680
倫敦$2280 澳洲$2850
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $4200起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
（逾十年經驗信譽穩健）（香港旅遊協會會員）
韓日台星馬泰美加歐澳旅行團
專辦美加澳簽證，各地廉價機票
台證快捷妥當信譽保證七天出證
聖誕農曆新年團特價優待工廠社團
◀凡持本廣告參加旅行團者免費代辦簽證▶
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

百佳旅運有限公司
5-752633-4線 5-750055-2線
總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導
東京迪士尼六天團 $2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458－468號金聯商業中心1903室

第一好
3-918783 3-7447265（夜） 機票部 3-918787
各國簽證權威　平快著稱
台證　中華民國護照
印尼簽證　精辦綠印出國
代訂各地機票、酒店、平通港九
特價各國 豪華旅團 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓，近麗聲戲院

安全旅運社
5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
台北酒店訂房中心
（四天三晚單／雙人房）機票＋酒店

第一	280（包住宿）	麒麟	400/470	國聯	660/690
東龍	270/300	世紀	450/480	華泰	820/930
東方	390/420	天成	520/560	三德	930/960
華華	390/420	美琪	580/600	華國	1050/1150
三陽	380/350	假期	580/600	來來	1900/2000

凡住宿三晚酒店連機票 免費贈送台北市半天遊
故宮、忠烈祠、中正紀念堂（價值港幣100元）
中環域多利皇后街利隆大廈203室

康寧 3-323419 3-323410
桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$630
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
香灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥舖票
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

利華 3-660206-7 3-306331-4
機票專線：697215
台北、漢城 東京、曼谷 機票＋酒店總滙
澳門凱悅大酒店
每晚$180 天天出發
兩天豪華團$350
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

暖流

文：賈華信　圖：楚子

二十三：原來是太子爺

剛才張超逸確是撥電話返家，他是看爸可在家，他是想對爸說，今晚吃過了飯才回來，假如爸沒有開檔，便不必等候他回來吃飯。

那知道家中電話沒有人接聽，可知道爸是去了開檔了，他知道爸的身體這幾天不大好，他今天便勸過爸不必那末辛苦了，他多賺了一份薪水，爸可以少幹十天八天生意。

爸既不在家，便是去了市場了。而今聽到李小燕說要去市場買衣服，心下便吃了一驚，李小燕是爸爸衣服攤檔的熟客了，她要買什麼，必定會到那攤檔去。果然李小燕便朝那市場去，張超逸既然與她同行，便不能不與她一起去，他實又不願意她在這場合中見到爸。

他走快幾步，要把她叫住，李小燕雖然止了步，語氣卻是冷冷的，道：「什麼事？」張超逸道：「我與你去百貨公司買衣服。」小燕又起步了，道：「我買不起，公司的東西貴。」超逸忙道：「我送給你。」小燕道：「我不會無緣無故接受人家的禮物。」語氣還是冷冷的，與平日大不相同，超逸道：「我找到了兼職，收入多了。」小燕還是向前行，對超逸的話無動于中，超逸道：「我送給你。」小燕道：「我決不要，我不是那種隨便收人禮物的人，張先生。」她竟然叫了一聲張先生，這三個字多刺耳。

張超逸道：「小姐，如何突然見外？」他回敬一句小姐，張超逸畢竟初入情場，假如說幾句抱歉，對方便會回嗔作喜，可是他卻回敬一句小姐，便成爲針鋒相對，小燕更加不高興。她還是向市場去，張超逸如何能阻得住她，他只好亦步亦趨的跟着她，只希望是落空了，他老遠便見到爸，正有幾個婦人在他檔口買東西，看李小燕正朝那邊走過去。

那幾個婦人買了東西，散去了，張業老頭子抬頭看了李小燕，又看到自己的兒子，他不知道李小燕是否來幫襯他，他先與兒子打招呼，道：「超逸過來，過來。」小燕見這個老小販，居然與張超逸認識，而且叫得那末親熱，腳下不禁略作遲疑。那張業老頭子道：「超逸，你看看檔口，我要去廁所，肚子不舒服。」在這情況之下，張超逸能不去替爸爸看檔嗎，今早已知道爸身體不大舒服，早上有點肚瀉，他也曾勸爸今天休息，可是爸仍要開檔，而今忍無可忍，還好兒子來到，他匆匆去了，公廁就在不遠，超逸只好走到檔口來，他幫助爸爸睇檔也不是今日始，張業肚子痛得很，他並沒有注意那位熟客是與兒子在一起，他把檔口交給了兒子，再沒有說什麼，便匆匆走了。

超逸只好硬着頭皮在睇檔，李小燕已來到檔口前了，面上微微一笑，這一笑，使張超逸兩頰發紅。本來這是光明正大的事情，不知怎的，他竟然有點發窘，李小燕道：「原來是太子爺。」這一句倒是有挖苦成份，小燕說出口，也覺得過份了點，忙道：「原來你剛才說的兼職，便是幹生意。」

剛才張超逸確是說過兼職兩字，卻沒有機會說出是做家庭教師，而今看到他在吞檔，便以爲他兼的乃是此職，對于一個在公司當文員的人，似乎不相適合，小燕在選擇衣物，她剛才說過買衣服，本來便想秒這檔口來，因爲她上一次便在此買童裝，她很滿意。

張超逸一聲不響，默默的站在一旁，他巴望爸快點回來，他可以溜之大吉，可是爸卻未回，客人多來幾個，弄到他手忙腳亂。

正正邪邪

何行著

這一篇：還是現實時代

李蔡聽了，笑笑說：「這個業主是運氣好，一場火燒，等於替他把房客趕走了，不過仍會有糾紛的，不會如此罷休，這些舊房客仍有居住權的。」

「這還有什麼權？我到是不大清楚。」尤夢湘笑笑：「不管舊房的人如二房東之流，請了律師，要如何主張，這個業主卻是一概不理，他反請律師控告這家士多，燒毀他的產業，要賠償損失，大家按照法律進行。

「結果業主把這地皮出售給建築公司，賣了三百五十萬元，他仍到外埠去療養去了，他本來是在外埠趕回來的，他是在病中，對這件事他是置之不理，在他賣掉地皮之後，控告那家士多的官司，亦撤銷了。

「當初談判，業主是肯把這三幢樓，每一層補償四萬元，二層是八萬元，樓下商店是八萬，十六萬一幢，三幢到要付出四十八萬的，仍客沒有答應，現在是四百，八百都沒有，別說是四萬了。

「在大業主把地皮賣掉之前，智進的置業公司，是和律師研究過的，舊住戶有什麼主張，去追舊有業主，和置業公司無關的，舊業主在外療養，根本不理這一樁事，委托律師去搞這一場糾紛，他是預備了這十萬八萬這一筆律師費，可是舊樓住戶請律師卻是吃不消。」

「在香港就是如此麻煩的。」

「一點沒有什麼麻煩。」尤夢湘說：「一有人上門去交涉，這置業公司歡迎他去的，他以前住的多少尺數，他是照舊尺數可以租給他的，但必須要提出以前住在那邊的證據出來，否則是照新樓價租賃的，不能照以前租的價錢了，這樣是十分公道和合理的。」

「但是這種舊樓，早是已有掉過不少次戶口了，可是一個都不是自己的戶名，提不出證據，置業公司反到指控他們來冒名頂替，還可以控告他們欺詐和勒索的。」

「這樣使沒有人再來找這置業公司的麻煩了，二房東都是掉了的，這樣事就這樣結束的，這種普普通通的事，我爲什麼要說給你聽呢？因爲內中有不尋常事在。

「那個不尋常的事，那是有關這家士多店的失火了，原來這個士多店的失火不是意外，而係事出有因的，有人和這士多三個夥計，是交上了朋友，出三萬元一個，慫恿他們這樣做，先付一萬一個，然後再付二萬的。

「這一場火，是花錢買出人來放的，現在這個世界，收買一個人命亦容易，何況是放火縱火，這場火是放而不是意外，可是沒有人認爲是縱火的，因爲以前這士多進火水是這樣，現在不過是把火水罌旋鬆一點，推倒一下而已，大業主不過亦因事情不怎麼密，有人去找上這個大業主去了。（二十四）

双剑天涯

高峰

二十六：深入京師

程芳芳道：「怎樣了？」

孫得勝道：「眞是入木三分，諷刺得很，請問作者是誰人？」

程芳芳道：「對不起，我忘記了。我們的閒談也談得太多了，天天吃飽了就聊天，未免太寂寞了，老孫，你得找一點兒生活幹幹。」

孫得勝道：「姑娘你莫慌，過了幾天，包保你忙得不亦樂乎。」

程芳芳道：「外邊有什麼消息，你得出去走走。」

孫得勝道：「我沒空去，因爲有客人來了。」孫得勝的耳朵也眞靈，門外眞的有客人來訪。門房拿着一張大紅拜帖進來，道：「稟少爺，外面有客到，小的瞧他鬼鬼祟祟，慌慌張張，也不知他是誰，少爺肯接見嗎？」

這門房原是六貝勒鄭親王的門房，平日自大慣了，全不把訪客放在眼內。

蘇朝彥見拜帖上寫着劉知己這名字，笑道：「我們拜訪他，他不肯接見，不知何故，現時反而來訪，不知好不好見他？」

孫得勝道：「當然見他。」

蘇朝彥道：「老孫，這門房出言無禮，應該責打二十板，還是扣兩個月工金，由你決定吧。」孫得勝大聲答應，那門房先是一呆，繼而大驚。

孫得勝道：「你且退下，今晚吃完飯後，再來見我。」

那門房唯唯連聲，退了下去，孫得勝親自出迎，半响，把一條大漢引進來。

原是一位北京二郎拳劉知己，二郎拳這門派，雖然不及「螳螂」、「八卦」、「太極」等響亮，但歷史悠久，門下弟子衆多，在武林中也一定有的地位。

孫得勝給他引見與蘇朝彥，寒暄一番，蘇朝彥拱手道：「門下久聞大名，不知有何見教？」

劉知己身裁高大，滿面紅光，神情威風，精神飽滿，一望而知是一個養尊處優的高手，

他笑了一聲，道：「不敢，見教是大大不敢！」他身穿一件藍綢長衫，累帶一點痴肥，看樣子，也像一名大富翁。（九一二）

牛公車傳

博冷　楚子

花鳥蟲魚集

栽種花卉（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！我是一個初對園藝工作發生興趣的人，所以我近來開始對「花鳥蟲魚」刊出有關種植盆栽的資料搜集下來。例如：大岩桐的栽種法、在栽室內的紫羅蘭、長春藤……等，這都是我剛想知道的，現在我家中有幾盆紫羅蘭、西瓜、葉文竹、長春藤呢！

客套的說話不多說了，我想請教先生有關下列四種時花的栽種法：法蘭西菊、蝴蝶花、紅絲綫和地錦。我很心急想知道有關資料，因爲我想參加明春一項盆栽比賽。這四種是規定的花種，我只知道四種花由下種至開花需時約一二〇天，所以先生能否抽空解答我的疑難呢？祝身體健康！

一讀者上　十月廿日

（答一讀者）法蘭西菊、蝴蝶花、紅絲綫、舖地錦，這一類的花卉，都是用播種法去栽種的，它們都是喜愛陽光的花卉。陽光不足，切不可栽種，否則只有枉費心機而已。

凡下種的花卉，由下種至開花，一般都是四個月至八個月便可開花了，快者四個月，遲者八個月，當然有些需時十月，普通的六個月是很標準了。

用播種繁殖的花卉，最重要是移植，如果不進行移植，苗的生長慢，開花不理想，一般來說，種子發芽後，最初長出的兩葉是假葉，再抽出二片眞葉後就進行第一次移植了，至四、五片眞葉便得作第二次移植，此時可移到四寸盆中，長至葉子有八、九片，葉長出盆外時，便作最後一次定植而至開花了。

花苗的生長，肥料是很重要。在苗的生長過程中，氮肥是很重要的。因爲此時不斷長葉，沒有充足的氮肥支持，葉是不會長得濃綠壯健的，定植後約一個月，我們開始施磷肥了。因爲此時快要開花，氮肥過多，開花遲，甚至不開花。

除此之外，噴殺虫藥也很重要。因爲害虫隨時會把你的花殺害。

晚霜

朱秀娟

「這不是很合理嗎？再熾熱的愛情也有灰燼的時候，但是只要你活在世上一天，現實總是在你左右的。」

「瑞琪，你不愛我。」

「你看，就算是在熾烈的頂峰，又有幾個人能拿得穩愛情呢？」瑞琪說：「事實上我愛你，超過我對我的前夫，超過你能想像的。」

「我要記住這些話，不再庸人自擾。」袁淺高興極了：「瑞琪，我要你也記住，我永遠愛你。」

「我知道。」

「你知道？」袁淺故作驚訝：「沒有疑慮，沒有猜嫉呀？」

「我不像你。」瑞琪笑了。

「我有太多的缺點牽絆使我沒有信心。」袁淺又嘆了口氣：「憑良心，我還眞怕你前夫來，他千里迢迢的來帶你回去，你會原諒他，你們到底有過感情的，舊情復燃是比較容易的。」

「絕對不會。」瑞琪笑着。

「爲什麼？你不用這樣騙我的，這決安慰不了我。」

「我不能和出賣靈肉的女人共一個男人。夠清楚了嗎？」

兩人沉默着各自想着心事，半天袁淺才說：「你該寫封信告訴他，免得他徒勞往返。」

「他不會是特地爲我來的，他在東岸西岸都有生意。而且這些話我早就告訴他了，事實上這就是我們離婚的理由。」

車到了曼漢頓的尖端，袁淺停了車，拉着瑞琪的手走在初冬的薄日裏。把在車上討論的問題忘了個一乾二淨，他們相依偎着去買了票，跟着人羣的後面去排了隊，靠在海邊的欄桿上，右邊是樂天的一般高的貿易大樓，及華爾街櫛比鱗次密密麻的大樓，左邊是隱隱約約的斯達地小島和宏偉的港口，港內檣桿處處，大小輪船進進出出，景色遼闊而氣象萬千。

「有人說，自由女神並不怎麼吸引人，倒是這片景色偉大。」袁淺說。

「你沒來過？」

「沒來過？」袁淺笑了：「這種觀光區是給外地來的人光觀的，我們住在這裏再也不想來走走。」

「喝！一股紐約客的口氣。」

「摩天樓我也沒去過，雪莉常催我，我推孩子太小，看了又能懂得什麼。」

「你今天倒有興緻。」

「我還要去摩天樓，我要去一切我以往沒去過的地方，帶着你。我們很少共同享有一件東西或事物，這些地方就是我們共有的，在你印象中永遠都不會消滅。（九十）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

郊遊

天氣漸涼，是爬山季節了。

正是：

樂水改行去樂山
燒烤來個旅行餐
老兄帶炭我携肉
遠足莫嫌行路難

浪花集

白玫瑰

森林

約翰按着約夫的話，神情很緊張地說：「這明哈沙地區常常小地震，很久沒有大地震了，如果約夫阿哥聽到地底有活動聲，可不是開玩笑的，我聽老人家說過，地底下如果有不斷的活動聲音，就是大地震的預兆。」

「那末，我們穿齊衣服鞋襪睡覺好了。」丘雪說，她的帶着驚慌的眼珠子，射着父親。「爸，今晚我還是睡在你身邊好。」

「大家小心些總好。」丘博士說。

「幾十年來，我們還未會遇到大地震哩！」福才望着丘博士和阿基笑說。

「是啊！那一年在答厘島，我們離開兩天才大地震。」

「上帝保祐，千萬別大地震……上帝保祐……」約翰閉上眼睛喃喃祈禱。

大家敞開準備就寢。就在這當兒，房屋突然微微地震動起來。丘雪剛把自己的木床拖到父親的木床數呎間，坐在床上正攷慮着脫鞋或不脫鞋。

突然，房屋忽然輕微地震動起來。敏感的丘雪撲到父親身邊，叫着：「又來啦！」

不謀而合，約翰也一步併兩步的靠近阿基，大家全坐着，屏息靜氣，像在欣賞那奇妙的客觀活動。

它仍在動，還不到半分鐘光景，震動得枱椅移動，整個人的身體也隨而不穩，房屋發出「吱咯吱咯」的聲響，彷彿被搖動得快要倒塌下來，丘博士霍的站起，急叫：「跑出去！」

同時，外面已揚起雜亂的「塔那哥央！塔那哥央！」的叫喊聲。這是喊叫「地震！」。

丘博士和丘雪手握手，隨手挽起身邊的背包，和大家一起奔跑到屋外。

「哎喲！」丘雪覺得腳步沒動，重心不穩，覺得昏眩。

其實，大家都一樣，踏腳在蜆動起伏的土地上，都令人不知所措，而且會跌交。福才便一個蹌跟半跪下，約夫用力攙扶他。（四十四）

微中集

學書

近年來，不少孩子學寫毛筆字，這是件好事。毛筆字，是我國的傳統藝術，既是實用，也是欣賞藝術。要是這一枝毛筆沒有用，如何日本人又如此提倡，日本的書道會多到不可勝數，每年還舉行國際書道展，世界各地的書法家，不論國籍也可以參加。

反觀我國推行書法便不及日本人那末熱烈，而書道的多彩多姿也不及日本人，更不要說在推廣方面了。

日本人還十分講究裝裱，這是藝術品，一幅上好的字畫如沒有好的裝裱是大打折扣的，日本人在這方面比中國講究，在日本人展覽會中可以看得到。

古語云，禮失求諸野，看來在這方面，我們還要加一把勁了。（金人）

遺言

樸公敏

眞是難以解釋，機械應該是準確而毫無變化的，我既然是機械，所有動作都是靠身體內的電子設備負責執行，我的金屬腦也有精電子裝置而可以活動。

過了三日之後，我所具有的智慧，相等於一個人類的五歲大的孩子。林博士又教我閱讀文和文學之間的關係掌握在腦中，只要林博士每說一句話，我就馬上懂得透徹，舉例而言，對於「獅子」這個字，我無須費一秒鐘的時間就完全了解它的意義，我雖然還沒有見過「獅子」，不過，當我見到牠時，一定知道牠是什麼。在不足一個星期之內，我讀完了從幼稚園學生的課本以至少年人的教材，可以開始學習成人的書本了。林博士給我安排了廣泛的學習過程，在他的圖書館中教導我，所涉及的範圍，從小說以至實在的事物。在前所未有過的短促時間之內，我的腦子竟然能夠接受那麼大量的知識和資料。

除了我的「誕生」和「教育」之外，還有其他需要考慮的問題。首先就是那位管家，每星期她都來這裏一次，替林博士打掃收拾一下屋內的東西。林博士過着獨身生活，飲食起居全部由自己料理。他已退休了很久，靠多年前的一項發明的專利權所獲得的紅利而生活。

在過去幾年之中，林博士製造我的過程，這個管家已經見慣了，不過，她所見到的是一具以人模樣的金屬身體。林博士應該知道她會在今天到來的，今天正是我有生以來第一個星期六，但他忘記了那管家來這裏的事，他正在教我如何去「跑」，「跑」的意思是比「行」要快得多。他向我說明白他的意思，我回答說完全明白他就高聲下令：「做出來看看！」

我十分服從，在他面前慢慢地行了幾步，然後說：「行。」接着，我後退了一段路程，然後才向前急走了幾步，我那雙金屬的腳落在石質的地面上時，發出清脆的響聲。

我用那比較常人高吭的聲音向他道：「是這樣行，好嗎？」就在這一瞬之間，門口傳來一聲尖厲而恐怖的驚呼。原來是那管家剛及時到來看見我的表演。她嘶叫着，發出比我更尖銳的叫聲，她顫聲叫着：「他是妖魔啊！林博士——逃啊！找警察呀！救命！救命——」

她暈倒過去了。林博士設法把她弄醒，很細心地向她解釋我是什麼，結果他還是要請過一個新的管家，自從這件事之後，林博士就永遠都會記得，到了星期六那天，就把我收藏在一個貯物室中，讓我閱讀書本，我也趁着這一天的時間，溫習一下所學到的本領。（四）

鬼影特務

西蒙

二一四：知己老朋友

「對不起，」莎拉道：「我沒有說你甚麼呀。」

比爾說道：「你可還記得你和拉斯達結婚後一件小事嗎？那天是星期五，下着傾盆大雨，你被困在華爾街上找不到的士，那時拉斯達在聯邦調查局做事，他聽到你爲雨所阻的消息，立刻派了一輛財政部的車子來接你。從這件小事就可見他對你體貼無微不至。日後你想到拉斯達生前對你的愛護，你就不會再恨他的了？」

「我不想再談他了，」莎拉說道：「讓我們換個有趣的話題吧。我告訴你，最近我有了一個精神上的戀人，他是一位牧師，很溫文的。」

「你又找到一個新丈夫了嗎？」

莎拉吃吃地笑起來，道：「他是個傳道者，比我年輕十年，我和他只是朋友關係，怎麼可以做夫妻呢！」

「你是怎麼認識他的？」

「白賴恩去世不久，我在教堂認識他的，」莎拉說：「這個教區的牧師，很樂助新近喪夫的寡婦。」

「那就太好了。」

「他是新來的牧師。」

「眞的嗎？你怎麼知道他是新來的呢？是剛剛到任的嗎？」比爾說。

莎拉用手掠一掠她的頭髮，從烟包裏拿出一支香烟來，說道：「我不知道啊，大概是我喪夫那個時候吧。你問這個幹嗎？」

「沒甚麼，隨便問問吧了。」

莎拉道：「他叫保羅，你見到他會喜歡他的，保羅不像你這一類型的人，他是個書呆子，有點笨頭笨腦，不過人很誠實，態度溫文，而又關心別人。」

「要是我能在這兒多住幾天，我會見見他的。」

「你住在甚麼地方？」

比爾說：「我住在凱斯頓汽車旅館。」

莎拉道：「我這裏有一間空着的客房，就搬過來住吧，何必住汽車旅館呢？」

比爾忙道：「不行的，我不能住在你家裏的，這個城鎮太小了，萬一給你的鄰居知道了，就會說你的閒話。」

莎拉道：「我的丈夫死了，現在我甚麼都不怕，管他們說長說短，只要我問心無愧，結交幾個精神上的朋友，難道這也是有越婦道嗎？那個教區牧師保羅也常常來我家裏的，何況你是我的知己老朋友？近來沒有人敢對我說閒話的了，你放心吧。」

俠怪奇行錄

秋柳 文

還一同：破敵驅邪憑一喝　驚世駭俗鐵指禪

姜若蘭興緻勃勃地說：「好吧，到時且看你能不能對付得了我和姐姐的絕藝。」

峨嵋仙子笑道：「免了，獻醜不如藏拙，要試，你自己去試，不要拖我下水，我是不跟你一起出醜的。」

姜若蘭想不到峨嵋仙子會這樣說，愕然道：「姐姐，你怎麼啦，長他人志氣，滅自己威風，這樣洩氣。」

「我不打無把握之仗，明知必敗，又何必獻醜。」

「我不怕，我要試。我就不信一定會輸給他。」

郭翔軒倒爽快，說走就走，很快便轉過山去，看不見了。明智師太這時才道：「若蘭，你要多多向姐姐學呢。知己知彼，百戰百勝，看來你對郭大俠的武功，還未十分了解，你以爲你的『摘葉飛花』可以勝得了郭大俠？不可能的。他練有純陽武功，你就是用上子午劍，梅花針這一類鋒銳的暗器，也未必能傷他，花花葉葉又怎能傷他？當然，若果出自虛雲大師之手，那又不同。」

姜若蘭聽得明智大師這樣說，知道郭翔軒的武功高不可測，內心非常喜悅，卻詐作撒嬌地說：「你們怎麼總幫着他，我就不信他能勝得了仙子姐姐。」

峨嵋仙子笑罵道：「你不服是你的事，別拿我作擋箭牌，我可不上你的當。」

他們笑說了一會，年輕兩個便一起到後面去練習「摘葉飛花」暗器手法，兩位師太作旁觀，看到她們愈練愈有勁，手法愈純熟則愈準確，足足練了有半個時辰才歇息，共同訴說自己的心得，回復精神氣力之後，又再開始練。

三日之後，兩個都能打出二丈過外了，但限於內力，峨嵋仙子的手勁較大，可是到了第五天，姜若蘭卻練出了弧形鏢，更使對方難以對付。她把打法告訴仙子，仙子跟着也練成了，並且又加以改進，可以成爲迴旋。兩個互相創新，更感興奮，眞恨不得有個敵人給她們實證。

第六天午間，郭翔軒來了，姜若蘭提出要他作試驗的要求，他想也不想答應了，並笑道：「怎樣試驗法？准不准閃避的？」

「當然准，閃避、彈、接都可以，就是不可以反擊我們。」

「這是說，我只有挨打的份兒，你想得眞高明啊！」

姜若蘭抿咀嬌笑，不予回答，只道：「小心，暗器來了。」她先打直綫，再打弧形，最後是打迴旋，暗器作不規則的射向郭翔軒，他十分鎮定，或閃身迴避，或伸手去接，或屈指疾彈，以不同的方法應付着源源射來的暗器，忙而不亂，居然沒有漏過片片花葉。姜若蘭一急，不禁大叫姐姐，峨嵋仙子雖然說過不願獻醜，到底還是忍不住，出手了。

兩人出手，發出的暗器更多，眞似滿天花雨，恍若狂風掃落花，包圍着郭翔軒。但卻顯出了郭翔軒的驚人技藝，顯出他純陽神功的威力。（三六八）

奇聞趣事集

稚名

日神

「那是什麼？」法伊吞問。

「那裏有不少的妖怪出沒的，例如金牛、天馬、神獅、天蠍、巨蟹等等，不一而足，牠們都是龐然大物，有些橫跨全天，況且拉太陽車的馬，咀巴又會噴出烈火的，非常難以控制，你坐了上去，只會給你帶來噩運，我的好兒子，這又何苦來由呢？還是要過別些證據吧，我答應一定允許你就是。」

但是，不管阿波羅怎樣的解釋，法伊吞卻一意孤行，一定要坐一次太陽車，阿波羅父子情殷，只好勉強答應了。

太陽車是火神黑非斯塔製造的，整架車子都是用黃金鑄成，只有兩隻輪子是白銀的，車子內外，都用名貴的橄欖石和金剛石裝飾，光輝燦爛，走起來更是光芒四射，法伊吞試車心切，一早就催促拂曉女神快把紫色的中門打開，撒佈薔薇花朶，把所有的星星都掩藏起來，然後時辰神就把駿馬從馬厩裏拉出，佈置一切，這時候，阿波羅就拿出一頂安全帽子，戴在他的兒子頭上，一再叮囑他要小心謹愼，不要胡亂加鞭，要抓緊韁繩，不要直接走在五帶的中央，應該抄過左方，穿過中帶，避免經過北帶和南帶。

因爲這樣走着，才不會太高或者太低，這是最安全的一條路綫，說着說着，夜女神不覺已經走出西門，阿波羅認爲法伊吞應該出發了。

這個孩子於是興沖沖的坐上太陽車，那幾匹駿馬便嗥叫了幾聲，隨即發覺這次的負荷比平日輕可得多，彷彿背着一條輕飄飄的船似地，因此一個搶步，便向前疾馳而去，負重輕了，牠們也就跑得更快，因此全車震盪得很利害，以致越出了位置，首先是大熊星座和小熊星座，由於受不起太陽車的火熱，便準備跳入海中，而環繞北極星而行的大蛇星座，一直都是非常溫順和與人無忤的，但是，這時——（三九）

找

蜜翠

一九三：孩子與妻子

我纔步出睡房門口，穿白衣的一個特別爲清青僱用的傭婦，迎上來步進去回頭說。

「余太……老太正等着送你。」她

「啊！老太太……」

「余太，你怎的這麼客氣，難得你來請……」

「伯母……我要走了，我有點事……」

「那……我送你吧！余太，清青要不要住醫院？是不是住醫院會好點？」

她雖然一直含着笑，但我了解她的心事。

「郭先生有主意的，據他說醫生說過住在家內會對病人好些，而且肺病經過了特別治療好像是沒氣吧！之後在治理期間不會傳染的。」

我柔聲安慰她。「眞的！醫生說的。」

「她是嚴重肺病，在醫院檢查證明的，唉……」

「伯母，放心！郭先生也很愛孩子。」

「是的！我也很愛清青，但……」

「改天再談了，過兩天我會來的。」

「我祇希望你對米高問淸楚……余太，我知道你是個最好的人，最明白事理的，孩子年紀細細……又沒了媽……」老人家說的心事重重。

「是的！伯母，我明白，但你知道米高同樣很愛你和孩子的，你放心！我會替你問個淸楚。」

「謝謝你……」她一直送我出大門。

郭老人素性慈祥和藹可親，他對小孫兒的關心也是人之常情，我眞不願理會別人家的事，爲甚他們都找上我說？眞煩。

我欲待不管，但我同情這位老人家自從淸靑進門結婚之後，她便退避一傍很了解兒媳，像個閒人似的不聞不問識趣得很，她祇是沒有醫學常識，所以這次纔緊張起來。

數天之後，我親自對米高再三問的很清楚，然後轉告郭老太，她已等的不耐煩了。

「啊！余太麼？我拜託的……怎樣了？」

「伯母，我已經親自約見米高，他說，醫生再三向他保證，清青的病住在家內，不會傳染別人的，醫院已檢驗過她的涎液，已經沒有菌，早用藥力控制，你放心好了。」

「那便好，謝謝你，余太，不過我爲清青着想，應該找個清靜環境給她休養的，米高經濟還應付得來？又或者帶她去旅行，又或找居住一個時期不更好麼？」

京華感舊錄

周簡段

陸小曼山水長卷題跋

陸小曼是中國早期著名白話詩人徐志摩的夫人。一九三一年十一月十九日晚，徐從南京搭飛機去北京，不幸飛機在山東濟南附近失事遇難。在料理遺體時，有一張陸小曼畫的山水長卷卻未殉人，居然保留了下來。

陸小曼是常州人，與徐志摩結婚後，住在上海，曾拜賀天健爲師學畫。此畫更爲珍貴的是它的題跋，計有胡適、楊銓（杏佛）、賀天健、粟鼎路、陳蝶野等人之手筆。

記得當時，徐志摩在北京大學任教，同時又在南京中央大學、上海光華大學兼課，所以經常南北往來匆匆。這年徐志摩於夏間携往北京裝裱。胡適在其後題了一首詩：「畫山要看山，畫馬要看馬，閉門造雲嵐，終算不得畫。小曼聰明人，莫走這條路。拚得死功夫，自成眞意趣。」接着又題曰：「小曼學畫不久，就作這山水大幅，功力不小！我是不懂畫的，但我對於這一道卻有一點很固執的意見，寫成韵語，博小曼一笑。適之二十（一九三一），七，八，北京。」這跋及詩表現的胡適在文學上的觀點，是以前所有發表過的。

接着，楊銓又在此長卷上題了一首詩，與胡適唱反調，曰：「手底忽現桃花源，胸中自有雲夢澤；造化遊戲成溪山，莫將耳目爲桔桎。」又題曰：「小曼作畫，適之譏其閉門造車。不知天下事物，皆出意匠，過信經驗，爲造化小兒所笑也。質之適之，小曼，志摩以爲何如？二十年七月二十五日，楊銓。」在此詩中，楊先生提出了不能過信經驗，有他的卓見。

這年中秋，陸的老師賀天健先生在祝爲這張卷題了一首絕句：「東坡論畫鄙形似，懶瓚雲山寫意多；摘得驪龍頷下物，何須粉本拓山河。」亦是針對胡適之論點而發的。梁鼎銘接着在題辭中也表達了一通意見：「……只是要有我自己，雖然不像山，不像馬，確有我自己在這裏就得了。適之說，小曼聰明人，我也如此說，她一定能知道的。適之先生以爲如何？……」陳蝶野的一段文字較長，其中語云：「……小曼天性聰明，其作畫純任自然，自有其價值，固無待於石家之贊揚而後顯。」題後又畫了一張描蝶小幅，寫了「兩部吹敲」和「蝶道人戲筆」諸字。

此畫作於一九三一年春，那時小曼二十九歲，風華正茂。據說她一九六五年去世於上海。死前將畫輾轉贈給浙江博物館收藏，經十年浩劫而未丟失，實在也告慰地下亡靈的一件幸事。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每天收費以一個單位計，大字四個，小字卅四個為一單位，超過一個單位，按一二元計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

荃灣江南 工廠大廈向海有工業合用 B座七樓五三〇呎 車位士多 倉貨商 ③7412493

購收租樓 及交吉樓鋪 價高成交快 K 9202269 K 9429285

美孚 1050呎 東南 高層向海三房靚 55萬 宏長 K 7443522

美孚 860呎 靚景 東南三房二廳露 42萬 宏長 K 7443522

10萬 380呎 深水埗 順寧道283號近新裝修 包括四廳 永成地產 ③7774860

大埔永盛 大廈廿樓五十呎 一單邊 售三十四萬 ○—六五八三二一九五

士多平頂 五千元頂手 大角咀上海街 57有舖 接洽

特大唐樓 1100尺深水埗汝洲街 近西南向 成衣 光商業 電話8194498馮洽

石屋出讓 黃大仙近地鐵站 水電 售二萬六千元 有電話 K 2375 K 656085 張洽

愛華閣二期 太子道 一千呎 72萬 出售 或管理處 電 K 805086 王

屯門旺鋪 現營茶餐廳 因人手不足 願頂讓 早11時至1時 有意者請電 0-862016

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

深水埗地王 永明大廈六百餘呎 近地鐵 碼頭 自讓 免佣 裝修 五九五七一一八 25萬 K

尖沙咀 二房一廳 約六〇〇呎 太平洋大廈二樓地點好 32萬 宜商宜住 自住售 交吉 K 678732 小姐

深圳 國際租地產 委託 歡迎 羅湖友誼城 金德湖翠湖 K 7549111

深水埗區 交通便利 近醫局街十樓640呎 有意者請電 三九五二八四八洽

代租售樓宇 本公司有大量盤 歡迎業主委託 免佣 K 911121 K 911123

大埔錦山 別墅 平售四千呎屋 有二萬呎花園 三六五八三三九 請電洽

紅磡保其利 大廈三樓600尺 萬利街 樓500尺29萬 售大廈二十五 ③3949960

元朗安寧路 舖位廉售 電請 K—八六六二六七 洽

徙舖平讓 慈雲山四十八 號秀茂坪座十 七五五八四七五 號 六十一 座

抵買平樓 益豐大廈高層 向西南交通便利 K 7138918 永萬利 ③89 餘尺

靚樓割愛 景大廈高層 山景 車位全海景 萬電 K 7138918

新式洋樓 多來郵 單邊有窗 光猛 千 K 911123 樂 21一咀大 萬 廳富角

窩打老道山 東南 萬基大廈 1000尺高層 三房大廳 61萬 K 91991 及工人房

荃威花園 吉售 F座低層 28萬 康售 一千西南 電0—932176 元

彌敦道油 恩佳大廈六樓620 萬呎 65萬 快得 K 329468 大尺廠 單40地

洋樓平售 七層向東南海景 百呎三房二廳 連傢俬裝修 免佣 ③624435 洽

油塘工廈 360呎 連第二期 萬：2728668 ※先到先得 黃洽

譚公大廈 高層向南 650呎 特平交吉 20餘萬 H—422566 家和地產

尖沙咀 富裕台 700呎 高層 旺中帶靜 住宅 35萬 H—422566 家和地產

美孚 三房一廳 860尺 豪華裝修 38萬 H—422566 家和地產

旺鋪平售 實用千餘呎 頭頂食肆 近高13呎 有意者 電話③7056961 各行

太平道 新雅閣二 南梯二西 伙800呎三房二廳 修交通便 佣急售 日電3—7122937

交易交吉 大角咀四樓約七百 有街線10號二樓 均可 夜六時後 電 956425

旺角三舖 柏樹街 近太子地鐵站 約六千 特大單邊 7月69 百萬

吉舖20萬 三百餘呎 連閣 宜寶山道 營業 另三問 商住 ③937850

樂道樓售 尖沙咀 悅酒店對面 二房一廳 連裝修 ③6861416 利先生

官塘靚廠 運工廠大廈 四千六百尺 二千三百尺 交吉平售 ③8944360 ⑤632384

三房 14萬 500呎 海壇街 近248號 大廳 期街首期四成 新裝修 可分期 美景 10萬 快新樓 ③7790560

美孚一期 百老滙街

高層1100呎三房一廳部份海景 廳房光猛部份裝修連車位特價廉售 詳情請電：5—213241洽

購租 收樓

天祥 及交吉樓舖 須入屋看樓成交快捷 港九均合無 上海街136號閣樓 K 302293 K 310032 夜 K 304668

麗華商場（大角咀洋松街）
尚餘二伙．136呎起
售 $67,000-151,000
南豐 5-235235 5-236866

永成 港九大小全樓 主即免有意請臨 K 7790237 大埔道160地下 歡迎電話等 深水埗詢 無須問看

交收 吉不

大角咀
萬安街交吉唐五樓八百餘呎合工住兩用20萬免佣平讓電：3-809072

九龍塘園林住宅
三房三廳連花園約2500尺特大車房可泊車三部高級豪華裝修實價特平 108萬花園過植精選時花草木舖設名貴地毯舖點綴脫俗灯飾倍添風雅室內廳房均面向花園視野清新令人置身園林之感實鬧市中可遇而不可求之理想居寧
⑤422566家和地產

9萬 320呎 順寧道 二樓 合商住 近山道唐興樓 新裝修 吉樓可全新華路 交首期 K 7790237 成

8萬 3仟350呎荷笠街海寧街22號唐六樓一房一廳82年期全新裝修即買即住快者得上午10時至下午六時看樓洽。

尖沙咀加連威老道 65呎 二樓 兩房 朝南 四尺320元 ⑤639956 洽

唐樓租售 鳳凰村 二房二廳 吉樓 光猛 四樓 八百呎 均可 ③7426444 洽

租讓

住宅樓宇 雲樸樹道街連車位 長沙灣街唐樓四 ③唐樓550呎多層 荔枝角道 租 ③3224552 吉 平售

商用樓宇 洛克道 德輔道 97號9975號 荔枝角道 1150呎 二樓連 地下多層 租租售

業主自租 旺鋪 欽州街66號 蘆田街 北河街 荔枝角道 97號 26號 13號A 地下 租租售

購不交吉
及交吉樓舖無須 入屋看樓成交快 捷請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款
香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

物業

旺舖平售 ①軒尼詩道 閣樓900呎 吉 ②荷李活道 連閣 ③太子道 ④鋼鑼灣 ⑤ ⑥官塘 ⑦ 可喜 歡迎委託 ⑤—608698 ⑤—697033

收不交吉樓
出價高 鋪位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 成交快
旺角快富街四號地下
快富地產 K 911546

購不交吉樓舖
出價高成交快無須睇樓
歡迎垂詢免費電腦估價
金豐地產 委託免佣 K 856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

百德新街 高層九佰餘尺 三房 大廳 佰餘呎 騎樓 H 6606968 晚 6315932 洽

北角寶馬 台洋樓 三房二廳 高層 冷氣 車位 H 6606968 晚 H 6315932 李洽

跑馬地樓 道成和 連大廈39號 高層 全層 招租 電 H 7325639 廿

校舍招租 寬敞 設備 交通便利 宜 五！七二四一八九 電

銅鑼灣 浣沙花園 700呎 裝修 高層 景靚 4500 ⑤422566 家和地產

租賃 香港

孖舖租售
二千餘尺　樓底特高
地點旺盛　合各行業
土瓜灣下鄉道30號 K 7113306洽

旺舖租／售
西營盤第三街福滿樓B座地下連閣樓約1000呎租五千五售94萬C座地下連閣樓約1300呎售120萬永樂東街寫字樓近地鐵站約685呎租三千五詳情請電：H—481018

吉樓租售
天后廟道下段，樓高六層，一梯兩伙，電梯洋房，座南向北，前後花園三房一廳間格四正，環境優美交通方便，步行數分鐘可到維多利亞公園電話晚上五：七一〇五二〇開洽

特價 租 售
尖沙咀金巴利道寫字樓窩打老道山有蓋車位電③855001③313916 ③689994

灣仔商廈 元朗住宅 售 ……

旺舖租售 ……

孖舖租售 ……

商業樓宇 ……

旺舖租售 ……

大小寫字樓廉租
永基大廈 德輔道西 26—30號
電話：⑤四九七五七六

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德祐大厦
軒尼詩道402號德興大厦
＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊
＊⑤220148浩華有限公司洽＊

酒店出租
長洲酒店在大新後街149號全層出租14間房及套房即可營業電③—964621 ③—7418688胡太。

高尚住宅 ……

商業單位 ……

旺舖 ……

銅鑼灣舖旺 ……

招租

舖

太古燕宮 ……

百德新街 ……

寫字平租 ……

旺舖招租 ……

北角七海商場 ……

兩房一廳 ……

一廳三房 ……

天后新樓 ……

富澤工場 ……

百德一樓 ……

波斯連 H 752833 ……

長洲舖
★大新街旺舖合 ★飲食士多超級 ★市場小型工廠 ★吉售叁拾陸萬 ⑤九八一〇六九五★ K 3126336

干德道 ……

中環唐樓 ……

徙置廠廈 ……

南豐新邨 ……

羅便臣道 ……

裕仁大廈 ……

出國急售 ……

筲箕灣道 ……

金珊閣 ……

碧蘭閣 ……

錦綉花園 ……

北角英皇 ……

筲箕灣金 ……

北角中心 ……

出讓 香港

中區 大華銀行大厦
各大小單位寫字樓
招租請電⑤257171

旺舖招租 ……

花園別墅 ……

荃灣閣樓 ……

荃灣旺舖 ……

豬場 ……

租900元 ……

空氣村樓 ……

寫字樓房 ……

閣樓招租 ……

嘉新大廈 尖沙咀新樓 1000呎 豪華裝修 租6仟餘 H—422566 家和地產

旺舖平租 ……

特平寫字 ……

後座舖位 ……

四綫電舖 ……

商住新舖 ……

租賃 九龍

富嘉閣 高層出讓 即買即住
Tel. 5-247925 洽

半山 超值洋樓
每尺—400 餘元
3房2廳豪華裝修
特大露台面向公園
名校林立交通方便
⑤422566 家和地產

廉售 ……

世界花園 ……

油蔴地 特平商業樓
面積811呎每呎四元餘送管理費③855001 ③313916李洽

露天倉
合法停車場在官塘粉嶺屯門沙田可申請水電及停車證明書K 306311轉1789陳先生

單邊旺舖招租
九龍青山道421號地下知租電話：3—451221 5—611866

新舖出租
彩虹地鐵站出口處近消防局金池徑3 2號地下知租電話 3—451221 5—611866

樓宇招租 ……

租200元 ……

大車到 ……

同樂街商住 600呎 1700 ……

工場招租 ……

元朗新街 ……

四百元起 ……

露天倉租 ……

廠房出租 ……

大同新邨 ……

旺舖招租 ……

藍地平房 ……

出國半價 ……

新廠招租 ……

廠房招租 ……

招標承購
編號：B.198／83(2)
英國出口配額（毛衫男仙）招標承購投標表格及詳情請向香港中環遮打道3號壽德隆大廈14／F破產管理處索取查詢。

招標承購
POPLIN JACKETS 1680件RICE PAPER 200C／S SHRIMP FRITTER 45C／S 詳情請電⑤404557陳先生查詢。

大陸 丸散清貨
大幫大陸出品膏丹丸散及藥材數百種本店批發由三折至七折清貨香港大道西135號地下⑤481039傳呼機⑤788211叫6630章秋洽。

酸枝傢俬 ……

一千九百 英德鋼琴 ……

千餘元起 電子琴讓 ……

鋼琴讓 ……

買賣肉食 ……

招標承購 ……

出讓 什項

旺角特平寫字枱出租
旺角商業區新裝修有辦公枱出租位置好交通便可供招牌可代傾商業登記有意者請親臨九龍旺角洗衣街60號得寶大廈14樓B5室（旺角中藥社樓上）洽請電③915592

高級 貨倉廠房
沙田火炭協興工業中心樓底十五尺高貨車直達樓上節省搬運時間和人力電⑤433882

中華基督教會 香港區會
青山新墟禮堂樓單位出租（兩房一廳一房一廳）有意者請電：三：802374　0—815870洽。

特價租
金巴利道旺舖
27—33地下永利大厦旺舖招租面積1800呎辦公時間電K842585洽

夜冷大型製衣廠
大幇兄弟牌單針衝其自動割綫車全新日本JWI牌電子士甸縫全新電動IBM打字機時裝鈕扣雙面藥文針織布成衣牛角扁鳳確牌新鈕影印機新款成衣大班椅梳化椅鋼寫字枱鋼文具柜北歐傢俬電算數床計數機名廠冷氣 機像俬什物大平賣限日沽清葵涌昌路18—24號美順工業大廈11字樓A室

大帮桂皮
與搖控電動跑車平賣官塘偉業街 203號地下近碼頭。

招標承購
編號：L 221／83
寫字樓用具傢俬及什物等分兩批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢看貨日期：十一月七日及八日兩天截標日期：十一月九日上午十一時正。

招標承購
香港破產管理官為錶葱仙有限公司之臨時清盤人現招標承購兩個註冊商標 "PATACHOU" 及 "MIREILLE" 截標日期：八三年十一月十一日上午十一時查詢電⑤231957。表格向香港遮打道3號壽德隆大厦十四樓破產管理處索取。

招標承購
寫字樓傢俬什物一批詳情及表格請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢。電話⑤261435看貨日期：1983年11月8日及9日截標日期：1983年11月10日上午11時投標編號：L 232／83

夜冷貿易行
大批各式玩具新款玻璃組合貨架寫字樓傢俬枱椅文件柜打字機計算機梳化茶几柚木餐枱限日沽清大平賣干諾道西28號啟勝大廈5字（501—503室）

招標承購
寫字樓用具傢俬雜物表格詳情香港遮打道3號壽德隆大廈十四樓破產管理處十一月七日看貨，十一月八日上午十一時正截標。投標編號：L 238／83（1）

招標承購
編號：B 198／83（1）製衣廠衣車及生財工具招標承購投標表格及詳情請向香港中環遮打道3號壽德隆大廈14／F破產管理處索取查詢。

建築材料平沽
大批全新泰國進口間格用石膏版尺碼8呎×4呎可驗貨有意者請電：
＊ ⑤432656黃或0-470681 陳洽 ＊

夜冷皮褸廠
兄弟鈕門鈕奇釘鈕美國縫夾車依士文電剪大幇4×2呎開坑兔皮羊仔皮各類皮料皮碎海虎絨裡布絨布什布織錦綫球鈕拉鍊影印紙膠衣架皮大褸皮褸鋼字枱梳化椅抽氣扇吊扇風扇大批光管工作枱車位工作箱角鐵貨架裁床傢俬什物工具平沽。九龍長沙灣道909號7字樓請由長順街22號偉利工業大廈7字樓洽。

高級名牌貨大平賣
大幫20C相生光薄彈弓線開片機車床鑼機膠篩汗枝大型洗水機脫水機染缸焗爐牛角扁風泵表壳機鑽桿1—3TON電卜碌電子表零件電子晶體火牛調壓器音响地毡10安至17安塑膠機翻紗機打紗機羊毛兔仔毛老鼠仔家庭雪柜洗衣機味櫈烟灰盅高級意大利法國西德傢俬反領機反袋機微波電子爐各種生財用具雜物一律平沽。官塘碼頭偉業街 203號地下

夜冷 洗衣場平沽!!
大邦美國名廠洗衣機乾衣機離心機大熨燙機熨衣夾EISSELL 乾衣機人像乾洗機士熙高爐風扇吊扇打字機收銀機雪櫃電視一切生財工具平沽！香港北角渣華道71號地下（近北角電車總站）

打字機大平賣
大批原裝翻新IBM有改錯波機$3500西德OLYMPIA ADLER座枱打字機陳列貨特價$1200全新手提優待學界特價平賣歡迎參觀修理買賣舊換新。亞皆老街54號4字樓香港文儀器材行電：③962903洽

醫藥

新法推拿 技術一流 私家女護士 幽靜環境 旺角西洋菜街180號 A座③945093

養和老人院 西醫護士首創 住於港島半山 歡迎參觀比較 ⑤769226 免費診療 悠久

暗瘡鼻炎 採用特別方法根治暗瘡 鼻炎 收費低廉 電 K—七二三九一八四

頤安護老院 北角康福台高尚住宅 册西醫護士日夜護理 弱康復 H 666660

官塘老人院 環境清靜 食宿 低廉 交通方便 一流 K 451255 聯合醫護 護士收費 對面

夜冷飲食中心
九成新30匹噏頓冷氣系統，日本焗餅爐，電子保溫餸柜，微波爐，扒爐，炸爐，麵粉機，凍肉柜，四門冷柜，菜柜，汽水機，鹵味車，打荷枱，星盆，飯煲，滾水爐，影印機，打字機，收銀機，風扇，燈飾，大批傢俬枱椅，四位航空卡座，不銹鋼器皿，餐廳用具，包羅萬有，十萬火急大平沽中環德輔道中300 號地下（前快樂園）近銀龍酒家。

夜冷製牛皮廠
大批西德新型剷皮機波曬機刮皮機砂皮機蒸桶機乾皮機各種生產機械鋼字枱椅打咭鐘大抽氣扇風扇傢俬什物平沽。葵涌醉酒灣永立街8-14號榮來工業大厦按6字A座（0-238740洽）

夜冷錶壳及電鍍廠
自動車床．囉床．瑞士．西德行型機．油壓泵．風家．焗爐．超音波洗油缸．吹風機．火花蝕模機．電鍍設備及掛具黃竹坑道42號 8字樓蔡先生洽

廉價物品
現有大量機械錶及LCD錶，錶壳錶面，錶帶廉價出讓有意者請電：⑤—550311內線234 陳先生洽。

本報設代收廣告服務處

地區	代收處	地址	電話
九龍	佐敦道	佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	街坊福利會	西環卑路乍街十四號街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	雲東街	銅鑼灣雲東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790391
筲箕灣	道	筲箕灣道42號A地下可嘉地產公司	電話：5-608698
牛頭角	淘大商場	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉零行	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街	何文田亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
九龍	美孚新邨	九龍美孚新邨第三期吉利徑17A平台	電話：3-620395
紅磡	馬頭圍道	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-231021
九龍	新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉零行（麗宮戲院側）	電話：3-7418532
荃灣	衆安街	荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界	屯門	屯門河旁街壹四號地下街坊會	電話：0-812675
新界	大埔	大埔廣福道壹五壹號地下	電話：0-6571800
新界	元朗	元朗邨第四座21—22號地下	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務既可省時又免車擠

博愛老人院
位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

知年護養院
花園別墅八千呎規模最大醫生護士物理治療師全日護理院車接送費廉請參觀比較保証滿意電話：0-716407-8，0-718397

沙田小瀝源 靜怡護老之家
西班牙式獨立花園別墅園林景色環境優雅由資深本港註册護士及老人服務之社會工作者主理歡迎親臨參觀電話○—6461687 ○—6461868

松柏 老人院
收老物針日經食海 費弱理灸夜驗宿景 廉病治推照護一優 宜幾療拿料士流美 ⑤—8840724

燕華理療
特約北京上海廣州女護士理療按摩推拿技術一流環境幽靜服務週到★令你身心健康愉快★北角英皇中心大廈二樓M座（國都戲院隔鄰）電H 753161中午12時起

城市 護老之家
①為全港規範最大
②私家花園五千呎
③位北角區環境清靜
④由註册西醫主辦
⑤免費醫療服務
電話查詢：H 668213-4

仁愛 老人院
位於亞皆老街高上住宅收老弱傷殘及弱智者入住休養醫務人員日夜護理收費大衆化電K 7113465

女傭待聘 有經驗 全日 留宿 半日 公司 電 H—四六六九〇二 或 H 4739221 請

緻誠菲傭 上工經驗 能幹 照顧 迎 垂 詢 約 菲傭 歡迎洽商 ⑤268119 ⑤286807

待聘 各業

九龍護理安老院
＊九龍界限街 171號（法國醫院對面）＊
電話K—370287—3線
註册西醫巡房＊護士日夜護理
院舍寬敞通爽＊設備良服務好
附設老人宿舍千七起＊歡迎駕臨參觀＊

香港護老之家
九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅
．註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同
．年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須親臨比較： 3—366232
方知物有所值． 3—366233

趙美卿婦科深圳婦科辦事處
廣州中山醫學院婦產科畢業
數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡墨痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入間症③882369 ③327307

康瑞老人院
環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

遺失提單 ……

遺失提單 ……

遺失聲明 ……

遺失

海外僱傭中心
菲傭全港最好
領館推薦信譽
可靠保用兩年
大道中35號國樂大廈2字
⑤246195—7 ⑤233847

萬宜大廈731室
富達電腦精選
菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

恒輝菲傭
特快到港收費公道
不滿包換兼送機票
電視錄影 ③957076 ③913246
忠誠服務 領館推薦
另有約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約

菲佳傭達
大廈家電 道快政視 中到專錄 號不質挑 豐滿高選 樂包可嚴 行換旅格（龍子行對面）
H 214171—2 1102

專門 報稅做數 按月入賬 申請CO
5—772745 5—779373

女傭 留宿 經驗 全日 宿或鐘點 收費特廉 ③957076 ③913246

做數報稅專門 ……

女傭 本地留宿 日鐘點 佣 30全 後先有 收揀經 佣用驗 九龍 新界 ③888925

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

遺失聲明
茲遺失東亞銀行儲蓄存摺第22-10-10167-6號之取款圖章一枚除向該行掛失外特此聲明作廢 張花放

遺失啓事
茲遺失東亞銀行旺角分行美元儲蓄存摺賬號：15-20-01147-3 除向該行報失外特此聲明作廢 區蔡貞啓

遺失聲明
茲遺失美國總統輪船公司（APL）提貨單……利達貿易公司作廢

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費十二元，小字四個為一位，大字一個作四個位，按期數計算，多出字數，不折不扣，每日下午五時半截稿，不即登。

大字四個 小字卌四個 每天十二元

聘請

X光技術員 光學理工畢業或有二年X光工作經驗，詳址履歷寄本報信箱972。

女練習生 年15至21歲，中三程度，有升職及責任心，朝九晚六，電⑤819525。

誠聘幹事 基督教機構誠聘大專畢業有志青年之基督徒，請函寄本報信箱9527號。

津小教師 學位教師一名，二月到職，[illegible]，請函本報信箱1246號。

夜校教師 紅磡夜校聘請中學教師，請附履歷函本報信箱1246號。

女售貨員 河傍街148號，多名，有意者請光到屯門中心物。

裝修設計 誠聘各行工程師及文員，優先，電H六八七〇一五。

中西醫師 旺角彌敦道607號大廈2409A室，潘醫師。

徵聘幼師 屯門蝴蝶邨幼稚園，聘主任及教師，電話。

柴灣津中 聘學位英文科教師一名，函柴灣...校長收。

津校教師 元朗津中聘學位教師一名，請函元朗...。

上午助理 時至一時，小學，電話。

津校教師 英文教師一名，請寄履歷相片九龍...

瑞士錶商 急聘男女經驗售貨員，有意請電5-769081易小姐。

中區牙醫 聘女護士，中程度，函本報信箱1420號。

屯門文具 聘女店員，初中程度，品貌端正，電0-844248洽。

津中新校 聘理學位教師，有經驗者，函沙田...。

書店 聘男女售貨員，中西史教員大專程度，電0-256138約見。

葵芳夜校 中西史教員，大專以上程度，電0-256138約見。

兼職補習 各科補習導師，具中五程度，電話。

聘請教師 全日制中學聘請英文、中文、數學科教師，有經驗，請函附履歷。

暢銷成藥 國產女聘全職及兼職售貨員，九龍...，電話：王洽。

誠聘教師 新界某英文書院聘請英文地理商科理科教師有意者請電 〇—292351 〇—795311洽

皇家偵探社 聘男女文員，主任，助理，函旺角...

聘女文員 中學程度，九龍...約14號。

急聘女校工 官立私校急聘，電3-893930。

急聘文員 中學程度，月薪$1400，電K876928洽。

文刊公司 聘女員，中學程度，電話。

請女職員 要年十八至廿五，外勤，電話。

初級文員 公司聘請，北角，電話。

津校教師 元朗津中聘學位教師一名，電話。

地產女職 有經驗，電0-793629。

聘請會計 港九龍或荃灣，在女學中LCC程度，電話。

學生兼職 男女十七歲以上，每月薪伍佰元，電⑤287795。

鋼琴電子琴 小提琴、琵琶、古箏及樂理教師，電⑤237795。

美容教師 粧、皮膚、化妝，電⑤416085。

日夜班 男女包裝，多名，全職兼職，柴灣，電⑤570271-3。

聘女校務文員

香港區某商科學校誠聘下列女文員：
㈠日校全職（9:00A.M.—6:00P.M.）識打字字體端正。
㈡夜校兼職（6:00P.M.—9:45P.M.）識簿記。
應徵者須中學程度請付電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）

觀塘職業訓練中心 誠聘夜校教師

①電腦（COBOL）②香港稅例實務③英語會話（中五）④人事管理⑤酒店接待業務。請履歷相片電話即寄觀塘翠屏道五號校長收。

津貼中學英文主任 葵涌津貼中學誠聘英文科主任一名，即到職，請附履歷相片電話函本報信箱1235號。

聘請女文員

識寫英文書信及打字在荃灣區工廠工作薪面洽有意者請寫經歷函華僑報信箱421號

女收銀員 港九東區大廈聘請午時至六時，星期日照常休息，函郵政總局信箱...

聘請教師

語言日夜校擴班增聘初級英文教師需具教學經驗尖沙咀加連威老道12號二樓洽。

鋼琴 電子琴導師

香港仔琴行誠聘鋼琴電子琴導師兼職或全職薪優貌端有禮者兒童唱遊律動更佳教琴經驗更佳⑤213563洽

誠聘文員 中上程度，打字，有經驗者，年齡五十歲以下，函本報信箱...

下午英文

英中聘經驗F.5英文教師一名週一至五下午上課詳歷函九龍深水埗大埔道244—248地下洽。

誠聘教師 元朗某英文書院中學聘請夜校教師，電0-774266。

代課教師

九龍區慈雲山某中學誠聘初中國文代課老師一名有意請於辦公時間電：③—204168。

Pizza Hut 必勝客餐廳 聘請 全職、兼職：侍應生、收銀員、清潔、廚房。應徵者請親到比必勝客。電5-664111。

元朗金業職員$2500

朝九晚五、經驗不拘、專人指導，年齡22-40-60歲，男女均可。0-796674、0-797578 元朗大馬路76號二樓

元朗 地產經紀、文員、會計、秘書、[illegible] $2,000—$2,500 0-796674 0-797578

聘文員

文員兼助理會計備履歷近照要求待遇函香港郵政總局信箱：G.P.O BOX No.805

練習售貨員

尖沙咀區請年18至20歲中學程度略識英語前途良好月薪1400工作時間9.45AM—8.30PM有意請到亞士厘道32號地下NEW FASHION LTD. 蘇小姐面洽。

營業代表

屯門外資製衣物料供應商聘請營業代表理工或工業學院紡織系畢業或1年同等學歷請函寄履歷附相片要求待遇寄本報信箱1241號

教育工作

每週五天月薪二千元以上替初中小學生補習中五或以上程度朝八晚六工作具簡歷照片寄本報1247箱

徵求

徵友 本事品貌佳，徵1男友，4仕中，5為上，0友程，教年，號電度歷有師28。

註冊護士 香港某機構聘請註冊護士，年35至38歲，函郵政總局信箱1336號。

誠徵女友 公務員，貌端，六仟，函荃灣郵箱67號。

誠徵男友 貌佳，徵30以上，函本報信箱1567。

誠徵合作 物理補習，函本報信箱430號。

男27正職 入息穩定，徵女友，函本報信箱429號。

大學 碩士，不賭，函九龍郵局K7328。

誠徵護士 女，函本報信箱88255號。

誠徵女友 男25至29，正職，函本報274號。

徵婚 男29，港美在美生活，函本報1575箱。

徵婚 女28至35，函本報1574箱。

初學徵鋼琴 付價千五千，電K314842羅太。

急徵舊鋼琴 價不妨高，電H648042張太。

誠徵伴侶 男，函本報1231箱。

徵電子琴鋼琴 急用，價錢不拘，H615351。

徵求名畫 古今字畫，即付現款，九龍... 222976德。

徵求

月入超過五千以上

某大防盜系統公司

誠聘男性防盜推銷員多名年30以下中學畢業能講流利中英語對防盜系統有一定認識有意請備履歷近照寄本報信箱1449號收。

餐廳歌星

本公司需大量新秀人材登台餐廳如無經驗可加入本公司速成班電K918139

誠徵女友 男單身卅三歲高五尺四寸重一百四十磅俊健無不良嗜好職業雜師年入息五萬求正職健康卅一歲下女友離失無孩新近來港不拘有意詳列身高體重電照本報信箱137號。

★國際電腦婚姻協會 ⑤8921282

美加姻緣 詳情請電，本會專程來港選擇美加男士為偶，註冊政府婚姻

華僑徵婚

ERIC YUEN 24歲，香港女士如欲移民加國定居投資者請來信及家庭背景電話等往10029-105 AVE, GRANDE PRAIRIE, ALTA, CANADA

大學生徵友 男27歲品貌良好，以誠意徵女友，函本報信箱927號。

誠徵男侶 外商職員，徵女伴，函本報信箱0160。

誠徵女友 中年，函本報1244信箱。

誠徵女友 十高，函本報1245箱。

誠徵男友 女38貌品好，函本報971箱。

徵鋼琴 自用誠徵好壞無妨 H613680

急徵鋼琴 請電：H721109

徵女友 港正華人，函本報974箱。

誠徵女友 端婚23，函本報1243箱。

鋼琴讓 九成新，K742166 8

真誠徵友 英俊，函本報424箱。

徵鋼琴 學校急徵，K745285 陳小姐

誠徵女友 居屋，函本報信箱1242。

徵男友 美貌女33，函本報973箱。

徵男友 本報969信箱。

誠徵女友 貌好，函本報967箱。

華僑徵婚 中年婦人徵婚 BOX-10 31 STN. H. MTL. PQ. CANADA.

國際筆友 INTERNATIONAL PEN FRIENDS

Our Club now has 100,000 members in 143 countries and we can provide a penfriend service in English, French, German, Spanish and Portuguese languages. Our youngest member is 10 years of age. Our oldest member was born in 1893. We have our own Stamp Exchange Division and we also have a special service for Blind people and for Permanent Invalids. A unique program is available for all Youth Groups aged 10-17 years. Full information regarding membership can be obtained by sending stamped envelope to : I.P.F. P.O. Box 287 Tai Po N.T.

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

誠徵男友

女45有正當生意誠徵忠實有事業基礎50歲以上男士為友電信本報信箱1564號

華僑徵婚

RAY CHENG 25歲，香港女士如欲移民加國定居投資者請來信及家庭背景電話等往10029-105 AVE, GRANDE PRAIRIE, ALTA, CANADA

中年女伴 電列端女外在男，本明淑士遊外56，報身共作無國有，函本報428號。

徵婚啟事

年28，美籍華人，願與港女士為友，先友後婚請寄電話地址 HERB LEE 131 HENRY ST. APT.4 A. N.Y. NEW YORK

同舟知己 如誠經商，函本報信箱5819。

徵求調換 安居屋，電③-275870。

補習

西區補習 全科，早午晚，電話。

元朗 英文會話，中五，電0-797288。

皇仁理工 各科，電5-606703。

沙田教師 中小學各科，電0-695205。

香港大學 精補數理，K895192。

香港大學 中小學各科，K826738。

數 化學、數學，電K326249。

中小補習 中學，電話。

中大學生 數學，電話。

專職補習 電K712733。

英語會話 成人個別，電K350223。

補數 電0-403016。

A工化學 中六以上，電K474622。

預科畢業 補習中學，電K471744。

勤精數專 數學，電C.953330。

預科學生 誠補中小學，電⑤8825971。

補習

務服姻婚流一級事 真善美婚姻服務公司 問詢迎歡 H770404—763006 K672894-（10-7）

幸福婚姻顧問有限公司 免費示範中文電腦擇偶 H⑧689986 ③665857

預科數學

港大倫大純數應數〇數中大高數會數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶嘉商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103假日晚上照常。

灣仔成功教育中心

主辦：小五學能測驗（甲組、小學功課輔導6人）中小數理補習由多位港大畢業同學主辦理研任教香港灣仔莊士敦道30號2樓A座⑤272366

到府補習

傭補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習，各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換，本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251青勵社

現職教師 中西區補習，電H547722。

港大培正 英文數學補習，電③233692。

經驗補習 中小學，電3-322330。

大專三年 電H756642。

元朗西人 英語中心，0-797286。

經驗補習 電話。

元朗補習 電0-778908。

精補數英 中小學，電H813672。

英國學士 有誠意者，電話。

英語會話 個別小組，電H705771。

香港學社 朱老師英數理補習。

精補數學 專補數學，電話。

香港大學 各中小學，電話。

港大主修 中四五理化生物，電話。

元朗現職 中學補習，電話。

經驗補習 中五F4選科全科，電話。

會考英文 教師考經驗，電話。

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備 校署超卓悠久
十一月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
①84年會考英文保証合格班 ③84年中三班及各級夜英專
②84年理科班及數學班，附加數班 ④中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ青山道元洲街334號南盛大廈3樓（元洲街邨八座對面）3—866750
Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）〇—460508

會考'84 72研習中心

保証合格補習班
ENG MATHS PHY CHEM BIO
彌敦道753號四樓近地鐵太子站③609513
太子道150號502室近旺角警署③802796

嘉仕

荃灣南豐中心908學術中心地鐵總站〇—468081
英文數學會考速成班（11月9日開班）（精備講義高速推進額外補課每週可上6小時不另收費）月費$150 週一四或二五晚5—6:30或7—8:30
成人英語班：設早午晚班月費$120 拼音文法會話信札西報應用英文
小學全科輔導班 悉心督導完成功課 週1—5早9—12 午2—5 月費$200

真道堂青年中心輔導組

十一月中開課（月$60起）
英‖化‖物‖數‖附數
文‖學‖理‖學‖加學
紅磡鄉蕓街寶石戲院大廈B座二樓3—642472晚五至八

A S C T 文理工商

官塘中心 K421534 牛池灣中心 K257187 九龍城中心 K825257 青山道中心 K861895
Ⓐ會考英文、數學優良合格組$160 倫大、聯大、港大、中大、應試組$160
ⒷAPⅡ BASIC, ADV. BASIC班$200
Ⓒ社交健身現代舞、美容、瑜伽$80
Ⓓ到府來舍全科私補、中三淘汰試精補

留英同學會

補習社
師資：工程理科及行政系學學士
形式：個別或小組文理科，備參考書，講義及英文小組
九龍青山道〇—786902

英語會話 日授，K330670。

氣功內功 太極功夫，K681478。

正宗太極拳 電K754369。

絲絨花班 十一月開課，逢星期三。

教授鋼琴 保文，K884709。

舞 男女舞師，電⑤667960。

授舞 李文瑞雅麗，日夜個別，彌敦道326A。

全科社交舞 時間，電③93216-8。

古箏 琵琶 粵曲 各種國樂，K7784808。

教師 英美個別，電③911608。

黃白金專科 資深專家，K711719。

鋼琴 試鋼琴及比賽，電K684891。

佳家托兒 附近彌敦道，電③316757。

小提琴保送 皇家考試，K711719。

蔣姚良教 試比賽，電⑤778921。

牛山授琴 富英國皇家音樂學院畢業。

快活嬰兒院 政府註冊，電3-355054。

嚴重弱智 本園，九龍佳宿，七日全托。

托兒安全 日便到潤，⑤275592。

英人話會 業實用，電K846468。

招生

現代英語教育中心P1至F7

全港唯一最完善課程，按月收費
（1）中五會考課程 $100
（2）中大課程 $110
（3）港大英語班 $120
（4）GCE／中四班
來函免費索取：請寄上章程及免費贈刊乙份。姓名：地址：
彌敦道524號僑江大廈④字樓 K318369

香港藝苑招生 教授鋼琴、國語、職業訓練班、盆景插花、素描班、書法班、商業美術設計班、兒童畫班、雕塑班。尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K723686

海燕藝術學院

兒童水彩素描 國畫 樂理琵琶結他 古箏 小提琴 電子琴 鋼琴 歌唱
教師：韋秀嫻駱鈴李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

國畫 氣德，大廈西252，九田號雅毛花工宗教招。

武藝健美 女青年會 適女士招生，十一月開課。

西區街坊會電腦訓練 快開課速報名 電5-172829

英理化數 韓氏 校譽，電H731089。

太陽日語 日本女師 11月8日晨晚開學星期六午3:30—5:30晚會話班 日間個別教授。太子道彌敦道口地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大厦）11字星期四麵包店花③—813772。

東方藝專 琵琶 古箏 長沙灣道30號1—B長康大厦③817118 小組 個別 招生

日夜時間任擇 英文分六級初學 字母起；文移民會話；英婦會話；國語；香港婦女學校補習 金巴利道底咸道

英語小組

尖沙咀早午晚六人個別小組移民自學會話留學英文美加法籍 K686720 H819952

私家成人英日國語

港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音會話起至高級各業英文日文等私家任擇早午晚③804361岑

國際聯邦書院，外讀部擴辦校外學位

公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認滿21歲，不受學歷限制畢業全部獲國際大學頒授美國教育部認許學位
＊＊報名索章，每日下午2—6時＊＊
註冊處：彌敦道601號創興大厦15字10號③840485

日本語文化館 最新日語

日語專科招生，早午晚短期課程分別5、7、8號開課彌敦道524號2字港區分校處：軒尼詩道458號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）電話查詢③323331-2 ⑤8912023

樂豐音樂藝術中心

洪必慈主理
教授鋼琴樂理電子琴笛子結他古箏口琴口風琴時代曲歌唱及伴奏保送考試學員可成為職業歌手③328525

陳玉珍師傅

專科正骨 駁骨 舊患氣痛
診症時間：正午十二時至晚上八時
蔡李佛拳術班逢星期三、六（八時至十時）
（海外留學生速成班、中英語授課）
地址：九龍上海街366號四樓B座 K—853034 助教陳耀宗

協韻音樂院

樂 鋼 小提 琵 古 二 笛 結
理 琴 琴 琶 箏 胡 子 他
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A ⑤7904197

視聽學校 日文英文打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班
暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

港九德法廚師學校

★名厨袁石師傅親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110
莊士敦道137號16樓H755810 755718

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：027 048 072 115 121 122 125 190 208 214 257 264 265 270 281 282

九龍佐敦道代理信箱號碼：912 913 915 916 923 925 945 946 951 954 955 961 962 964 966 967 969 970 971 991 995 996 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：405 408 410 411 412 413 415 416 417 418 420 421 422 423 425 428 429 431 434 435 437 438 440 443 444 448 449 450 454 455 456 459 460 461 465 467 469 470 472 473 477 478 488 491 495 496 497 500 515 545

旺角辦事處信箱號碼：1185 1192 1195 1196 1199 1200 1204 1206 1207 1209 1214 1215 1216 1219 1221 1222 1224 1225 1226 1227 1228 1230 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1426 1430 1431 1434 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1444 1448 1451 1452 1453 1454 1458 1459 1460 1461

北角分處信箱號碼：1551 1552 1555 1556 1564 1571 1573 1576 1577 1585 1586 1587 1591 1592 1594 1597 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1642 1643 1645 1646 1647 1568

港九樂聲琴行主辦

專師 敎授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港法文專科 商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679567
法文 國語 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業全科 AIRLINE 電腦 出入口班

華夏書院 室內設計 美術設計 文憑課程

立案大專 旺角花園街130號 K940511

中華基督教會 韻律健美 編織班 結他班 微型電腦 社交舞初 女青年會 11月9日開 11月16日開 11月19日開 電話：⑤2265599

本報分類廣告 告效力宏大

★★★羅馬鋼琴學院★★★

樂理鋼琴結他小提琴個別敎琴室租練冷暖試演室
售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

功玄鼎丹傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益白者弱，力體增暫任通座龍等卑，經勞分老，湯長療惑失思衰，鈍遲澳沙效，眠想弱恢凝竄中灣顯高，遲，復神，投道著血冒鉀悍精就減 K19個壓病，凡力可少發增頭靜他可隨一一健極動的的確心萬加除余807780 號單，男容，以睡理強腦蠶令煉時分分價佳的胸或認得學上年積四備慢口性易根祛眠潛記靈弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四樓索性吃衰傷治除，能憶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十

港九德信烹飪學校

創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

寶光珠石

大道中82號 電話 H232388 227337

珠寶

買賣書籍

古今文學，址九龍大廈，平價，聯合店③655552

書報

尋張學林姐

河北文雪，信見母李冶氏，劉志字電話，③年齡45約別63後父無音張原籍 ②—218748

尋甘紹卓父

江西萍鄉人，前在南昌，劉志見兒甘江西，約74歲，③—218748

訪尋

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道開戶 請就近訂閱 報販歡迎 無任華僑 彩色雜誌 新穎多姿 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5—491181內線3號

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海明威旅運
3-958807．3-958547

台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房　950
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨
老做招牌靠信譽　台証講眞實
三晚四日酒店！特平　台北機票－廉價
往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

＊香港旅遊機構＊
3－304605　3－304513　3－304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
① 日本，韓國八日縱橫遊　$4280
② 星、馬、泰，九日高級渡假團 $3499
③ 東京廸士尼六日貴賓團　$2860
④ 台灣七、八、九日豪華團
⑤ 聖誕台灣超級豪華團（七天）$2490
⑥ 代訂廉價機票，酒店房間

台証專家
九天出証全費$160

台灣專線
四天豪華團 $1198
七天阿里山 $1698
＊飛機往花蓮＊多晚豪華夜總會＊
台証$150 機票$660
酒店＋機票 四天$790 天天出發
三陽｜華麗｜名城｜第一 四天$270

韓國專線
四天豪華團 $2400
韓國七天團 $2750
＊全程單人房＊暢遊兩國名勝風光＊
酒店＋機票 四天 $1950 天天出發
機票 $1320
世宗$220 高麗娜$220 皇宮$220
凱悅$280 新羅$295 樂天$350

聖誕加班：12月23、24、25日
農曆年加班：1月28、29、30、31日　2月1、2、3、4日
合法百貨 免按金 免買貨
威威旅行社有限公司 3-301271
旺角彌敦道608號總統商業大厦603室6字　朝九晚七假日照常

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292 5-241366　星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多夜總會
六天、七天、八天由$3290起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全泰國
清邁團：・乘泰航直飛清邁，・清邁—曼谷乘內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣
行線全港最靚豪華團　直飛高雄．台北返港
阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台北四天 $1690　花蓮阿里山五天 $1880　環島七天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓
碧瑤．大富郡　百島．碧濤林
高級七天　$2150
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發
星馬七天　$3430
星馬泰十一天　$4350
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈十字 5-240061
中環皇后戲院　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心　3-305207
旺角彌敦道582號　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心　0-430211

全泰國 Thai
清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2190 六天$2520　七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星豪華七天$3430
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

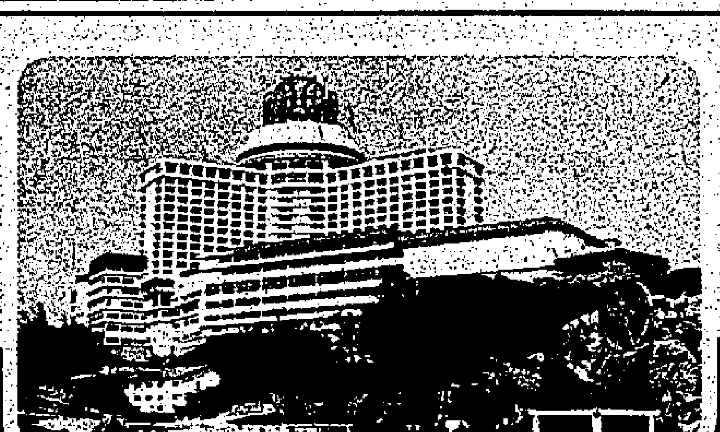
菲律賓 國泰
七天豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $3290
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4290
九州鹿兒島本州八天 $4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4160

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團
總社：德輔道中52號401-3室　電話：5 256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號　電話3－7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5 775655．5 775266
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3290	逢星期二、四出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4050	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4180	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4480	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$2150	逢星期一、三、四、六
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2300	逢星期二、三、四、六出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11480	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3450	逢星期一、四、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2700	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$4250	逢星期四出發

特價 雲頂馬星七天遊
由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，
遍遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、
娛樂場及賭場……等。
節目特別安排，超值享受。



詳情請電：雲頂　香港德輔道中120-126號香港商業銀行大厦十二樓　電話：5-434841
康泰旅行社　電話：5-240061　3-676111

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-3209…　5-243068　3-320955　0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4290
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4890

鹿兒島 九州．東京．廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$4590　逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$3790　逢星期二
鹿兒島九州八天　逢星期三　$4160

澳門 [illegible]
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6490
美國西岸十天　$9390
美加西岸十一天　$11690
加拿大東西岸豪華團 $6790起

澳洲 黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6990起

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-3209…　5-243068　3-320955　0-465473

（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發．晚機返港
七天$2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，華牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
七天　$2990

台灣環島 早機出發．晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，並加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$3699
馬星泰十二天$4790

華僑經濟

美黃豆玉米市勢走上坡

美今年收成向下修正　行情已無下跌餘地

一度呈現疲軟趨勢的美國黃豆和玉米行情，漲勢再度增強，原因是美國農業部頃發表的收成和供需預測，無異重新確認供貨短缺。尤其預料明年初秋的庫存量，今後會一月比一月向下修正，使得行情居高的可能性也升高。

美國今年的穀物收成預測，一次比一次向下修正，這種情況顯然是歉收的特色。美國農業部經年在春季播種的穀物到了傳粉作用期的八月起，就每月發表一次截至一日為止的收成預測。由於今年玉米和黃豆播種面大幅度削減，使得在八月一日發表的收成預測，黃豆為十八億四千萬英斗（去年收量是二十二億三千萬英斗），玉米五十二億四千萬英斗（去年收量是八十四億英斗），均較去年大減。

在此種情形下，美國中西部穀物產地從七月下半月至八月之間，被捲近攝氏四十度的熱浪所侵襲使得穀物之傳粉和結果受到重大打擊，因而一舉之下變成歉收。

第二次九月一日發表的預測，黃豆、玉米均向下修正，前者減為十五億四千萬英斗，後者更減至四十三億九千萬英斗，而且在不久之前發表的截至十月一日為止的收成黃豆為十五億二千萬英斗，玉米四十二億六千萬英斗，進一步向下修正。

繼收成之後發表的本年度（黃豆是自今年九月—明年八月，玉米是今年十月—明年九月）供需預測，則進一步令人覺得更加緊迫。尤其黃豆庫存量到了本年度末，可能從上年度末的三億九千萬英斗減為一億二千萬英斗，玉米從三十四億三千萬英斗減為八億二千萬英斗。就是說，從歷年來最高的庫存水準，一下子減至比被認為正常庫存量（黃豆二億英斗、玉米十億英斗）更低水準。

不過，關於黃豆本年度末庫存量，著名的穀物分析家雷斯里預料會銳減至六千九百萬英斗。美國農業部的預測庫存量比此數字多，其原因認為，本年度的黃豆需求受到高價的影響，無論國內或國外都會大幅減少。

黃豆的需求比上年度會減少十五%，玉米也預估會減少五%。這都是預料飼料消費，因為飼養牲畜業者袖手不買，或轉向於庫存比較多的小麥來取代等，使得需求會減少的緣故。事實上，預測美國內本年度的小麥需求，反而比上年度會增加十一%。

不過，若要出現如農業部所預測需求會減少的局面，則必須以「高價行情長期存在」為前提。但儘管如此，黃豆行情除非比現在稍高，而每英斗到達九美元關，否則需求不可能有大幅度的減少。至於玉米行情，每英斗若到達三・七〇美元至三・八〇美元的高價，消費方面必然會減弱。

換句話說，行情幾乎沒有跌落的餘地了。假使行情跌落時，需求不減弱而到了年度末會形成嚴重的供應不足，使得芝加哥市場必然發生投機性的買進。因此，即使有跌落的場面，也都是屬於暫時性的。（游）

澳洲製成最新裝置　解決電腦語言障礙

澳洲SYSTEMS TECHNOLOGY PTY LTD 製成一種裝置，可以令電腦與終端機及其他網絡「通話」。現正在遠東區物色代理商，推廣這種裝置。

這種裝置稱為 YT 3703網絡處理器，使不屬IBM系統網絡體系（SYSTEMS NETWORK ARCHITECTURE SNA）的網絡，能夠與以SNA 為基礎的電腦系統聯絡。

這種裝置已在澳洲、紐西蘭及美國出售，而且在英國生產，供應歐洲市場，銷售情況理想。

日本方面有五間公司爭取代理權，結果，該公司的總經理GARY HAYE最近與大阪的日本電腦科技公司簽訂四百五十萬澳元的合約，在日本推銷這種產品。

大馬織品外銷拓展

今年晉百分六　出口值十億元

（吉隆坡訊）馬來西亞貿易部長利道丁說，因美國經濟復甦，馬來西亞一九八四年紡織品出口會達十億馬元（四億二千七百萬美元）。

他在紡織業公會第十屆年度餐會上說，一九八三年的紡品出口會增加六%，他說，馬來西亞明年與美國談判新紡織品協定時，會爭取更高的配額與更好的條件。目前的協定明年底屆滿。

商業

旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

收購名畫　古今真蹟字畫即付款　德輔道中40號一樓　222976

花印客代晒網

渠廁包通　改渠水喉浴缸水渠沙井　叫王記渠　③320241 486　妙手

代收債項　代客追收工商貨款空頭支票租務糾紛代收樓宇　電K 3282331洽

專業裝修　大小工程　傢漆做木泥水窗簾牆紙 ③6584883 或③325401叫3260雷迅

樓房裝修　承做大小樓房工廠店舖住宅室內　請電K七一九四八六　油漆木水泥灰

專改西裝　上海興昌洋服專家　皮草要靚搵我　接送遠近　別家平到請想想　H 711595・700389

室內裝修　木器油漆　泥水墻紙鐵器工程　5-2028231312　晚3-318435 亞祺

柯式印刷　信封信紙速印工廠　存貨表格招請廣告生產　子有專人收稿送貨　教會週刊小冊　H 633862 速成印刷公司

專改西裝　中環　遠洋服專改男女大領　細領取價廉保滿意　上門接送H 431299 501464

塑膠專印　形體杯形球形圓凸凹快捷起貨　⑧282173

東方專影　建築機器　電器照原大一比一翻新　晒圖　彌敦道六七四　式樓K 950355

徵求洋行廠商各類布疋成衣　③952226 ③314401-8052

裱畫　松鶴軒　中環荷里活道73號地下

裝修工程　泥水做木噴漆油漆鐵器　花架鋁質門窗歡迎大小　工程請電③896121

精工錄影　字幕配音及錄影　婚禮壽宴可現場錄影重播每套100起　請電K 3237418 33保證滿意

冷氣水電　修理安裝拆洗　承接大廈一切水泵渠務工程　保養　和記③809226

打字機　修理交換保養　讓廉機字打　計算機收銀機　H 236495友　夜510873邦

藝成裝修　木漆 水紙 泥牆 間格 做油牆　⑤420820 ⑤284222 叫6785

精工錄影　字幕配音及錄影　婚禮壽宴可現場錄影重播請電K 3237418 33保證滿意

宜泰裝修　港九新界取價公平　泥水木工電器渠務0-792697陳

室內裝修　油漆電器精紙做墻　二四五三六八二三七一二八八

建興裝修　樓房間格傢俬鐵器大小工程油漆墻紙承接傳呼③7100238 叫9688

專門註冊　有限公司　香港銅鑼灣高士威道24至26號興業樓地下舖24至25號　⑤772745 ⑤779373

清潔打臘　乾洗地氈　水晶地板　聯安公司　⑤444221 ⑤441615

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065　大明行

追收追債　追收空頭支票工商貨款　拖賬隨賬舊賬收租收樓　（夜晚專用⑤271933）　中環：⑤251920

信誠工程裝修　樓房間格地板瓷磚　油漆牆紙泥水做木　傳呼機K 615211叫8711　或電K 940541黎先生洽

天然清潔服務社　打臘抹窗　★水晶　清潔地板　散做或包月　歡迎電詢：H 785375

廣告原子筆　備有插袋匙扣頸鍊等款式　金屬焗漆禮盒裝璜精美　大方每支三元起最宜刻字作禮品廣告用途　說明書電索即寄　中環域多利皇后街鴻基大廈504室明記⑤230754

乒乓用品　萬達專營高級乒乓用品　新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★　地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

遠東打臘　水晶地板　夜K 7174557　K 666809　H 719803　歷史悠久　精於打臘抹窗洗地氈　地板翻新

執漏　天面窗口、外牆、底、浴缸、地庫　降機水渠來察水　五年保用　材料遠近工程　一身棉效一單先做　切潮瓦缸　油漆潮濕　醫包業專　電話H 650174K 918638

富都水晶同羣讚冠　專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大　凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張　有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986　富都水晶地板工程公司

膠袋紙袋　P.P.P.E.膠袋　P.O.、彩色紙袋　餅盒飯盒　合適餐飯盒　招紙　禮盒　清記柯式膠袋印刷廠　工場：香港市門街第三長安里46號5號　電話：⑤495014 ⑤497547

科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行5-279625-6 5-280235

威伯清潔服務　打臘抹窗，水晶地板　乾洗地氈，全屋清潔　H－738351　H－738352　夜0－816970

水晶地板　精補地板打臘潔淨抹窗　工程包滿意三天後收費　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K 7435875

鍾應堂掌相命師　祖傳五代掌相　前斷風水家　227號鋪位　批八字　新樂酒店外　12樓

收舊字畫買　軒尼詩道244-246號二樓　樂聲琴行樓上　凝趣軒　H 747768　星期日休息

水晶　車磨打臘　油漆坭水　乾洗地氈　立運公司　H 749835　專科水晶板H 724717

東南亞私家偵探局　政府註冊・電話K 948198　K 946960　業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。　九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

皇家偵探社　政府註冊平通港九歡迎查詢

漏水　天面漏水、浴缸底、窗台、牆身、機房、水池、石屎、地台、隔牆等　專業醫包　⑤782606 ⑤713723

執漏專門　快干劑　天面、窗邊、浴缸、石屎、地台、水喉漏水　五年保用　⑤782593

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　3-7213040　3-7118818

程工修裝　聯發⑤782606 ⑤713723

翡翠屋　水晶地板　翻補地板　車磨打臘　K 864181　K 795896　晚K 7173802　K 7173813

一鳴製造廠　深水埗荔枝角道一四一號　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

五洲琴行　特價雙週（歡迎參觀比較）（朝9晚9假日朝10晚6）　獨家代理西德註冊德寶鋼琴TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。　大減價　中環奧卑利街21-27號地下。H 223211、213561（三線）　西環薄扶林道64-68號地下。H 488138（三線）　香港仔南寧街13-23號地下。H 559331（二線）　大贈送

宇宙防水機械　建材有限公司　旺角新填地街167號地下　3-940168（3線）

漏水　公司老大樓防漏水工程　免費查漏　十年保用

小公司或行街　佳音＊　以每月80元代價公司可以採用本公司之通訊地址有專人代聽電話及代收信件同時將會即時通知寄客如有意租用者請親臨九龍旺角洗衣街60號寶業大廈14樓B 5室（旺角中旅社樓上）電③915592

工程專家　電水冷鐵　潔渠土裝　器喉氣器　具務木修　水務局牌照　電力公司註冊　請九③805865　電龍③807513　空0-438355　渠0-438472　裝0-258485　涌0-256378　特設24小時緊急修理③314341　Call 1308或8825

本報分類廣告效力宏大

EMILE WOOLF STUDY MANUALS
for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上　政府註冊　③812388　③812389　③812380　民商刑事、婚姻離婚、跟踪、收集証據、搜查秘密、外遇、調查、私人保護

香港私家偵探社　自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊　香港分社：⑤783600 783699　委託保密　歡迎來電

鋼寫字樓　國泰鋼具第一品質　國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

東寶旅遊0-446885 0-444822　韓國4天豪華團2400　全程單人套房十免費豪華佐生宴　每月多團出發　保証全程專人領隊　回程可停台北（不另收費）　台北四天豪華團　1300　機票十3晚酒店850　台証$75　台北機票650　韓台1,320　韓台合法百貨包賺包退利潤最高　荃灣地鐵站南豐中心1622C室

康樂旅遊團　各大航空公司贊助　十一年歷史　自置物業　信用可靠　專人辦理・出國手續　特點・手續簡便・節省金錢　特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
漢城	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢5-443055（3線）

專業美・加・澳包得以・法・瑞簽證　5-497293　5-497109　5-400572　旅遊移民・隨君尊便・安全穩妥・保簽五年　代申請各國類簽証兼賣各國機票　專業職業化・商業事業化・服務企業化　美國希路賓企業（香港事務署）干諾道西28號成勝商業中心1506

歐洲式渡假旅遊　0-6053110　電詢請　專車接送

吉利搬屋　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

吉祥搬屋　搬革專家　小家庭150　3-651749・634114　5-629921・625822

搬運

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團　代訂酒店　代辦簽證　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263　⑤454811　九龍加連威老道2—6號愛賓商業大廈907室 ③—7238310

三藩市	1800	芝加哥	2250	荷蘭	1950	馬星泰	1400
洛杉磯	1800	溫哥華	1800	澳洲	2000	韓台	1350
西雅圖	1550	多倫多	2650	台北	650	日本	1050
紐約	2600	倫敦	1980	曼谷	960	馬尼拉	650

台北三晚酒店十機票 890　日本三晚酒店十機票1700　韓國三晚酒店十機票1900　馬尼拉三晚酒店十機票1650　★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

瑞興旅遊③-816528 ③-816629　桂林直航五天團$1890　航空團$1540　北京九天火車團$1980直航團$3990　北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天$2980　丹霞山/七星岩、廣州、從化　四天$620逢一、四、六出發　五天$780逢一、三、五出發　惠州、西湖、羅浮山　二天$240逢星期六住豪華套房　三天$350逢星期五免費溫泉浴　中山溫泉、翠亨邨二天　聖誕節：12月24、25、26　逢六$498　天天出發$398　暢遊長江樂園，住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房　西遷/小梅沙/香蜜湖　天天出發$180　九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

移民南美各國　無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。電話：③—851863　③—840466　南美國際旅運公司　彌敦道300號9樓E座

一心　旺角彌敦道580　中環環球商場201室　K—303233-8　H—213223　機票十酒店四天三晚$850

台北	660	東京	1150	大阪	1280
韓台	1370	檳城	1850	亞庇	1690
倫敦	2200	澳洲	2350	高雄	750
羅省	1980	上海	920	印尼	2050
泰國	1000	星加坡	1390	星馬泰	1450
菲律賓	1000	三藩市	1980	溫哥華	2450
多倫多	2650	紐約	2880	西雅圖	1600
法國	2200	荷蘭	2200	歐洲	2200

移民探親綠印或無證者出國港澳門國內外親友可辦・星馬菲泰國印尼出生可往探親　無須投資　代辦泰國居留　巴拉圭歸化入籍可成法定公民可領巴國護照　中南美洲各國簽證百發百中　雙程來港探親可申請往外國居留　台灣快證$80　往泰國綠印　中華民國護照180　怡達旅行社　香港（中環）德輔道中李寶椿大廈4字樓405室⑤437597⑤432945

威達⑤—422750 ⑤—438324　中環李寶椿大廈1204室　★韓國四天豪華團$2380　全程單人房　住漢城皇宮或同級酒店，免費豪華佐生宴　回程可免費停台北　行程創新，保証全程專人領隊　★台北機票十3晚酒店　850　台証80　台北機票660　韓台1,340　代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平　韓台合法百貨、包收包退、利潤最高。

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

鳴謝　九龍友聯公司

[illegible]